



Министерство культуры Республики Бурятия
Государственный архив Республики Бурятия

Электронная база данных архивных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия

В 2021 г., при поддержке Министерства культуры Республики Бурятия, Государственный архив Республики Бурятия в целях обеспечения доступа к архивным документам на монгольской письменности продолжил реализацию проекта по их выявлению, переводу и созданию электронной базы данных.

В результате анализа фондов Государственного архива Республики Бурятия, требующих ввода в научный оборот архивных документов на монгольской письменности, был выбран фонд № 285 «Эгитуйский дацан» с объемом документов 179 ед. хр. за 1831-1920 гг.

Работа по выявлению, переводу и созданию электронной базы данных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия состояла из последовательных этапов, в результате которых на сайте Государственного архива Республики Бурятия www.gbu-garb.ru и на интернет-портале www.soyol.ru в подразделе «Электронная база данных документов на монгольской письменности из фондов Государственного архива Республики Бурятия» размещена электронная база данных. Пользователям будет предоставлена возможность увидеть, как общий перечень документов электронной базы, так и получить доступ к электронному образу документа. Электронный образ документа представляет собой совмещенный текст – электронный образ документа на монгольской письменности и текст перевода на бурятском языке.

На сегодняшний день выявлено, отобрано и переведено с монгольской письменности 229 листов документов фонда № 285 «Эгитуйский дацан».

ПЕРЕЧЕНЬ
документов на монгольской письменности
фонда № 285 «Эгитуйский дацан»

№ п.п.	Дата документа	Заголовок документа	Поисковые данные (фонд, опись, дело, номер листа)	Примечания
1.	31 декабря 1798 г.	Приказ (перевод) о назначении Дамчоя Хонгорина Цэгцонова главным ламой хоринских 11-ти дацанов	Ф.285. Оп.2. Д.8. Л.5	
2.	1831 г.	Список лам, хувараков за 1831 год с указанием возраста, должности, звания, местожительства, списки ведомость о стоимости дацана, сумэ и количестве прихожан	Ф.285. Оп.2. Д.21.Л.1, 2-2 об., 3-3 об., 4, 5	
3.	1841 г.	Список лам Эгитуйского дацана с указанием звания, должности, возраста и местожительства	Ф.285. Оп.2. Д.23. Л.1-1 об., 2-2 об., 3	
4.	1841 г.	Пояснения цоржи ламы Эгитуйского дацана о быте лам по запросу начальства	Ф.285. Оп.2. Д.23. Л.3 об. -4	

5.	1846 г.	Список лам, хуvaraков и учащихся Эгитуйского дацана	Ф.285. Оп.2. Д.24. Л.1 об-2, 2 об.-3, 3 об.-4, 4 об.	
6.	19 марта 1854 г.	Из журнала исходящих бумаг цоржи Эгитуйского дацана о количестве малых храмов (сумэ) и лам и банди за 1853 г.	Ф.285. Оп.2. Д.25. Л.1 об	
7.	24 марта 1854 г.	Отношение головы Зун-Хуацайского рода Лабантаева шанзотбе Эгитуйского дацана Рабже Божиеву об отправлении сведений о ламах и хуvaraках Зун-Хуацайского рода с указанием их возраста и семейного положения	Ф.285. Оп.2. Д.71. Л.16-16 об.	
8.	02 апреля 1854 г.	Формулярные списки 12 лам Эгитуйского дацана, представленные Пандито Хамбо ламе Чойван Доржи Ешижамсуеву	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.3- 3 об., 4-4 об., 5	
9.	02 апреля 1854 г.	Формулярные списки 12 лам Эгитуйского дацана, представленные Пандито Хамбо ламе Чойван Доржи Ешижамсуеву	Ф.285. Оп.2. Д.69. Л.1-1 об., 2-2 об., 3-3 об.,4	
10.	22 мая 1854 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева об экзаменовке лам и исключении из ламского сословия женатых, старых и малограмотных лам	Ф.285. Оп.2. Д.71. Л.28-28 об.	

11.	21 декабря 1854 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую Эгитуйского дацана Ниндубу Гомбоеву о своевременном предоставлении ведомости об имуществе дацана	Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.4-4 об.	
12.	31 декабря 1854 г.	Список лам, хувараков и учащихся Эгитуйского дацана с указанием возраста, рода, даты присвоения звания, утверждения	Ф.285. Оп.2. Д.69. Л.1-1 об., 2-2 об., 3-3 об., 4	
13.	22 января 1855 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую Эгитуйского дацана о своевременном представлении ведомости об имуществе дацана	Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.5	
14.	23 января 1855 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую Эгитуйского дацана о предоставлении одной десятой части доходов дацана	Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.3-3 об.	
15.	24 марта 1855 г.	Приказ Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую Эгитуйского дацана Вампилу Хойраеву о предоставлении расписания хуралов и именных списков прихожан	Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.11	
16.	28 августа 1855 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую Эгитуйского дацана Ниндубу Гомбоеву о предоставлении одной десятой части доходов дацана	Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.6	

17.	07 декабря 1855 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую Эгитуйского дацана Ниндубу Гомбоеву об отправлении хуварака на учебу в Гусиноозерский дацан	Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.7-7 об.	
18.	1857 г.	Описание местностей, входящих в приходы Эгитуйского и Анинского дацанов	Ф.285. Оп.2. Д.5. Л.12-12 об.	
19.	[Не ранее 1860 г.]	Ведомость о количестве скота, сданного ламами в казну дацана	Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.10-10 об.	
20.	05 июня 1860 г.	Письмо зайсана Хоринской Степной думы Норбо Аюшиева и.д. ширетую Эгитуйского дацана Рабжи Божиеву о сборе денег на изготовление книг Ганжур и Данжур	Ф.285. Оп.2. Д.77. Л.6	
21.	1862 г.	Отчет и.д. ширетую Эгитуйского дацана гэлуну Рабжи Божиева о стоимости строений дацана и количестве прихожан	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.4	
22.	25 июня 1865 г.	Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова и.д. ширетую Эгитуйского дацана Рабжи Божиеву о срочной сдаче собранных ламами дацана пожертвований на развитие областной гимназии	Ф.285. Оп.2. Д.82. Л.10	

23.	05 ноября 1865 г.	Приговор прихожан Эгитуйского дацана о ходатайстве перед высшим начальством о ремонте дацана	Ф.285. Оп.2. Д.4. Л.2-2 об.	
24.	23 апреля 1866 г.	Донесение и.д. ширетуя Эгитуйского дацана Рабжи Божиева и.д. Пандито Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о сборе 605 руб. на реставрацию дацана	Ф.285. Оп.2. Д.4 Л.20-20 об.	
25.	11 сентября 1866 г.	Письмо Императорского Русского географического общества о предоставлении национальных одежд на Русскую этнографическую выставку в Москве	Ф.285. Оп.2. Д.5. Л.3-3 об.	
26.	12 ноября 1866 г.	Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова ширетую Эгитуйского дацана Рабжи Божиеву об отправке на Русскую этнографическую выставку предметов национальной одежды и быта	Ф.285. Оп.2. Д.83. Л.12-12 об.	
27.	02 января 1867 г.	Донесение ширетув пяти дацанов Пандито Хамбо ламе Галсану Чойропу Ванчикову об отправке на Русскую этнографическую выставку девичьей одежды со всеми драгоценными украшениями	Ф.285. Оп.2. Д.84 Л.2-2 об.	
28.	07 мая 1867 г.	Приказ и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова о назначении Шиндога Архинчеева и.д. ширетуя Эгитуйского дацана	Ф.285. Оп.2. Д.84 Л.18	

29.	27 марта 1868 г.	Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова о назначении и.д. ширетуя ламы Эгитуйского дацана Цэдэндоржи Сонжиева	Ф.285. Оп.2. Д.85 Л.7-7 об.	
30.	24 августа 1868 г.	Отношение ширетуя Чесанского дацана Адучиева о поручении от и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова вручить диплом и.д. ширетуя Эгитуйского дацана Цэдэндоржи Сонжиеву	Ф.285. Оп.2. Д.85 Л.10-10 об.	
31.	1870 г.	Отчет Эгитуйского дацана об имуществе дацана	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.7, 8, 11-11 об., 14, 18	
32.	03 марта 1872 г.	Список лам Эгитуйского дацана с указанием возраста и рода	Ф.285. Оп.2. Д.89. Л.16 об.	
33.	13 августа 1872 г.	Список обо и бумханов с указанием их месторасположения, относящихся к приходу Эгитуйского дацана	Ф.285. Оп.2. Д.7. Л.11	
34.	05 июня 1873 г.	Предписание ширетуя Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжиева гэлуну ламе Царбе Добчинову о возложении должности ширетуя на время его выезда в Анинский дацан для встречи с князем Алексеем Александровичем	Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.17	

35.	06 июня 1873 г.	Письмо Чойдора Мархаева ширетую Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжиеву о своем назначении и утверждении на должность Пандито Хамбо ламы Восточной Сибири	Ф.285. Оп.2. Д.90. Л.27	
36.	06 июля 1875 г.	Предложение Пандито Хамбо ламы Чойдора Мархаева ширетую Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжиеву о переносе дацана на середину прихода	Ф.285. Оп.2. Д.92. Л.30-30 об.	
37.	05 августа 1875 г.	Заявление прихожанина Дансуруна Доржи Бадмаева ширетую Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжиеву о подношении в дар божества Арья Баала	Ф.285. Оп.2. Д.92. Л.32	
38.	20 июня 1878 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжиеву о сборе денег на постройку русской флотилии	Ф.285. Оп.2. Д.95. Л.20-20 об.	
39.	05 июля 1878 г.	Письмо и.д. Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжиеву об оказании содействия профессору А.М. Позднееву в сборе дацанских изделий и книг для студентов Санкт-Петербургского университета	Ф.285. Оп.2. Д.95. Л.26-26 об.	
40.	01 августа 1878 г.	Донесение прихожанина Зун-Кубдутского рода Дансаруна Баганова и.д. ширетую Эгитуйского дацана Чагдару Эрдынееву о подношении дацану форм для печатания трех книг: «Субхашита», «Биография Миларайбы», словарь «Сарану гэрэл» (Свет луны)	Ф.285. Оп.2. Д.95. Л.27-27 об.	

41.	04 сентября 1878 г.	Сообщение заседателя Хоринской Степной думы Одоскина и.д. ширетуя Эгитуйского дацана Чагдару Эрдынееву о получении от него одного ящика с книгами для кандидата Санкт-Петербургского университета А.М. Позднеева	Ф.285. Оп.2. Д.95. Л.29	
42.	16 декабря 1878 г.	Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева гэлуну Эгитуйского дацана Чагдару Эрдынееву о возложении должности ширетуя до утверждения на должность гэлуну Дашибала Зодбоева	Ф.285. Оп.2. Д.95. Л.35	
43.	16 января 1879 г.	Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева об утверждении Дашибала Зодбоева ширетуем Эгитуйского дацана	Ф.285. Оп.2. Д.96. Л.2	
44.	26 января 1879 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетуя Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об отправлении Дэнбэрэла Галинова в школу хувараков при Гусиноозерском дацане	Ф.285. Оп.2. Д.96. Л.3	
45.	23 марта 1879 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетуя Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об обязательном изучении русского языка всеми штатными ламами	Ф.285. Оп.2. Д.96. Л.8-8 об.	
46.	15 марта 1880 г.	Заявление прихожанина Цэбэга Болхуева ширетуя Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении нового амбара	Ф.285. Оп.2. Д.97. Л.8-8 об.	

47.	03 июля 1880 г.	Заявление прихожанки вдовы Бодонгутского рода Эрдэни Иролтуева Должид Аюшиевой ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении медного позолоченного бурхана Гунрик	Ф.285. Оп.2. Д.97. Л.19	
48.	[Не ранее 1881 г.]	Отчет Эгитуйского дацана за 1881 г.	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.63	
49.	02 марта 1882 г.	Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Ванчикова ширетую Гэгэтуйского дацана Собогиеву о разрешении военным губернатором Забайкальской области закупки сочинения «Ганжур» в Китае	Ф.285. Оп.2. Д.79. Л.7-7 об.	
50.	05 февраля 1885 г.	Заявление прихожанина Шарайтского рода Эрдэни Заранаева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении для сумэ Хурдэ, кресел, топчанов и др.	Ф.285. Оп.1. Д.102. Л.6.	
51.	06 февраля 1885 г.	Заявление прихожанина Зун-Харганатского рода шуленги Бадмы Чинарова ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении в дар 21-томной книги Юм	Ф.285. Оп.2. Д.102. Л.7	
52.	20 февраля 1885 г.	Заявление старосты Худайского рода Цэдэн Еши Цойдобова ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении формы для печати тибетской книги «Дэнбэрэл Самбу»	Ф.285. Оп.2. Д.102. Л.8-8 об.	

53.	1885 г.	Опись строений Эгитуйского дацана, жилых построек лам и прихожан при дацане	Ф.285. Оп.1. Д.23. Л.1-1 об., 2	
54.	1885 г.	Список построек, находящихся на территории Эгитуйского дацана	Ф.285. Оп.2. Д.102. Л.16	
55.	1885 г.	Список построек, находящихся на территории дацана, принадлежащих частным лицам	Ф.285. Оп.2. Д.102. Л.16 об.	
56.	25 января 1886 г.	Заявление Цыренжапа Доржиева из рода Гучит о преподношении в дар дацану божества Цзонхава – медный позолоту, стоимостью 130 рублей, купленный на его собственные средства	Ф.285. Оп.1. Д.103. Л.4	
57.	01 февраля 1886 г.	Заявление Зун-Харганатского рода Дамби-Нимы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении дацану медного позолоченного Будды Шакьямуни с двумя послушниками	Ф.285. Оп.1. Д.103. Л.7	
58.	22 сентября 1886 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об оказании содействия в работе коллежского секретаря князя Эспера Ухтомского по сбору разных ценных сведений о дацанах	Ф.285. Оп.1. Д.103. Л.11-11 об.	

59.	18 февраля 1887 г.	Распоряжение Пандито Хамбы ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о составлении и отправке аннотации на русском языке ко всем тибетско-монгольским изданиям, отправленным для князя Эспера Ухтомского	Ф.285. Оп.1. Д.104. Л.4	
60.	24 июня 1889 г.	Заявление прихожанина Ринчина Санжиева из Худайского рода ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении медного позолоченного божества Дара Эхэ	Ф.285. Оп.2. Д.106. Л.20	
61.	Сентябрь 1889 г.	Письмо ширетуя Дашибала Зодбоева заседателю Степной думы Цэбэгу Начинову о получении распоряжения от Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева о проведении тщательной проверки в дацанах по строгому соблюдению Положения о ламайском духовенстве 1853 года	Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.29-29 об.	
62.	10 февраля 1890 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о запрете на печатание религиозных книг	Ф.285. Оп.2. Д.107. Л.26-26 об.	
63.	27 февраля 1890 г.	Ведомость о количестве прихожан Эгитуйского дацана по местностям, булукам, хуралам	Ф.285. Оп.2. Д.5. Л.23-23 об.	
64.	15 октября 1890 г.	Заявление Ринчина Санжиева из Худайского рода ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении медного позолоченного божества Дара Эхэ	Ф.285. Оп.2. Д.107. Л.33	

65.	1890 г.	Краткие сведения об Эгитуйском дацане	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.23-23 об., 24-24 об.	
66.	[1890 г.]	Списки наименований ксилографических малых и длинных матриц на тибетском и монгольском языках, хранящихся в Эгитуйском дацане с указанием количества страниц	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.27-27 об., 28-28 об.	
67.	17 ноября 1892 г.	Письмо Хоринской Степной думы ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об отправлении доверенного от прихода на собрание для решения вопроса о месте для книгопечатания	Ф.285. Оп.2. Д.7. Л.23-23 об.	
68.	10 февраля 1893 г.	Заявление прихожанина Батанайского рода Тогтохи Гинтугиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении 10 изображений бурханов, 14 танок и проч. с деревянной позолоченной божницей	Ф.285. Оп.2. Д.110.Л.6-6 об.	
69.	30 декабря 1894	Срочное сообщение ширетую Гусиноозерского дацана Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о кончине Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева	Ф.285. Оп.2. Д.110. Л.18	
70.	03 марта 1895 г.	Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о срочном предоставлении военному губернатору Забайкальской области по одному экземпляру книг, напечатанных в пяти Хоринских дацанах	Ф.285. Оп.2. Д.7.Л.22- 22 об.	

71.	10 июня 1895 г.	Заявление Соднома Бадмаина из Тогнуйского хурала о подношении 163-х ксилографических дощечек книги «Алтан гэрэл» на тибетском языке, заготовленном на его собственные средства, стоимостью 100 рублей	Ф.285. Оп.2. Д.110.Л.9-9 об.	
72.	13 августа 1895 г.	Распоряжения и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о срочном предоставлении военному губернатору Забайкальской области по одному экземпляру книг, напечатанных во всех пяти Хоринских дацанах	Ф.285. Оп.2. Д.7. Л.21-21 об.	
73.	21 марта 1896 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Иролтуева об отъезде с 9-ю товарищами в Москву на коронацию Николая II. Имена сопровождающих: ширетуй Тугно-Галтайского дацана Жигжидун, гэлуну Банины из Гусиноозерского дацана, Цэдэнов из Кодунского дацана, банди Эрдыниев из Янгажинского дацана, заседатель Хоринской Степной думы Жигжид Галсанов, инородец Гучитского рода Лодон Чигдаров из Селенгинского ведомства, Жигжид Туванов и Дарицэрэн Юмов, из Аги. На поездку должны взять из казны дацанов 8000 рублей	Ф.285. Оп.2. Д.112.Л.8-8 об.	
74.	19 мая 1896 г.	Сообщение исполняющего обязанности Пандито Хамбо ламы Доржиева о встрече Иролтуева с императором Николаем II и о просьбе последнего о таком радостном событии известить всех лам и прихожан	Ф.285. Оп.2. Д.112. Л.19-19 об.	
75.	20 сентября 1896 г.	Сообщение Пандито Хамбо ламы Иролтуева о том, что он вернулся с коронации императора Николая II из Москвы и приступил к своим обязанностям	Ф.285. Оп.2. Д.112. Л.25	
76.	[1897 г.]	Сведения о годе строительства дацана, количестве прихожан, богословных книг и бурханов и описании границ прихода	Ф.285. Оп.2. Д.9. Л.2- 2 об., 3	

77.	10 апреля 1898 г.	Предписание и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об оказании содействия в работе профессора Санкт-Петербургского университета А.М. Позднеева, направленного в Забайкалье для изучения тибетских медицинских сочинений	Ф.285. Оп.2. Д.114.Л.30-30 об.	
78.	09 сентября 1898 г.	Предписание и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об организации молебна об исполнении пожелания императора о мирной и благополучной жизни, которые он передал через профессора А.М. Позднеева	Ф.285. Оп.2. Д.114. Л.36	
79.	1898 г.	Отчет о стоимости внутреннего убранства Дара Эхэ сумэ	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.148 об.	
80.	11 января 1899 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуеваширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о принятии подношения от семьи покойного тайши Бадмаева	Ф.285. Оп.2. Д.115.Л.4-4 об.	
81.	20 июля 1900 г.	Извещение Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о своем выезде в город Париж на всемирную выставку и возложении своей должности на ширетую Гусиноозерского дацана Доржиева	Ф.285. Оп.2. Д.116. Л.17	
82.	10 ноября 1900 г.	Предписание и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об оказании помощи Восточному институту в г. Владивостоке в поиске преподавателя монгольского языка и наборщика, а также необходимых тибетских и монгольских сочинений	Ф.285. Оп.2. Д.116. Л.23-23 об.	

83.	25 января 1901 г.	Заявление от бывшего тайши Цэдэн Доржи Аюшиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву с просьбой принять подношение - изготовленную в человеческий рост статую Зандан Жуу, приобретенную за границей	Ф.285. Оп.2. Д.117. Л.1	
84.	19 мая 1901 г.	Письмо и.д. Пандито Хамбо ламы Цыденжапова ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о телеграмме от Пандиты Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева из Сингапура о его благополучном путешествии, о предстоящей встрече в Хабаровске с генерал-губернатором	Ф.285. Оп.2. Д.117. Л.10	
85.	31 декабря 1901 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об отправлении 12 руб., пожертвованных бывшим головой Гучитского рода Содномдоржи Бадмацэреновым	Ф.285. Оп.2. Д.117. Л.23	
86.	21 марта 1903 г.	Письмо председателя Хоринской Степной думы Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о проведении во всех дацанах молебна в память 200-летия со дня подписания Петром I грамоты, закрепляющей земли за хоринскими бурятами	Ф.285. Оп.2. Д.119. Л.9-9 об.	
87.	31 января 1904 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Иролтуева о проведении молебнов за победу во всех дацанах в связи с началом военных действий на востоке	Ф.285. Оп.2. Д.120. Л.4-4 об.	
88.	1906 г.	Отчет о стоимости строений, сумэ и внутреннего убранства Эгитуйского дацана, финансовый отчет	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.168	

89.	20 сентября 1908 г.	Заявление Кубдутского рода Цэвана Цэрэнова ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении дацану 70 деревянных форм для печатания сочинения Заваа Шираб	Ф.285. Оп.2. Д.124. Л.23	
90.	20 сентября 1908 г.	Заявление инородца Цэдэн Цэдэбова из Жибхэсэнского булука Кубдутской волости ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении форм для печатания сочинения «Бурум багшин намтар» (Жизнеописание Бурум багши) на монгольском языке	Ф.285. Оп.2. Д.124. Л.24	
91.	20 сентября 1908 г.	Заявление инородца Мунхэ Бармитова из Жибхэсэнского булука Кубдутской волости ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении форм для печатания сочинения «Самсак Брамба»	Ф.285. Оп.2. Д.124. Л.25	
92.	08 ноября 1908 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о немедленном сообщении полицейскому управлению о появлении японцев, которые ведут пропаганду буддизма среди крещеных бурят и делают фотосъемку местностей	Ф.285. Оп.2. Д.124. Л.26	
93.	10 января 1909 г.	Заявление Ринчина Дугаржапова из Барунбэинского булука ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении форм для печатания сочинения Ламрим	Ф.285. Оп.2. Д.125. Л.1	
94.	10 февраля 1909 г.	Заявление Цэринтогтоху Хандагуева из Догойского булука Кубдутской волости ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении форм для печатания тибетского сочинения «Дулба Лагчин Ринчин Принва»	Ф.285. Оп.2. Д.125. Л.4	

95.	18 марта 1909 г.	Заявление инородцев Горхонского и Хучигурского булука ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении статуй бурханов	Ф.285. Оп.2. Д.125. Л.2-2 об.	
96.	Март 1909 г.	Заявление инородца Ешидоржи Жамбалова из Усть-Эгитуйского булука Кубдутской волости о преподношении ксилографических досок на сочинение Дашик Сонг- Додба – 6 страниц, Тубэгин Додиин – 11 страниц, Жиндал Шойчин Тимгой – 15 страниц, Иншаг Пронгигчиин Нимлан – 21 страница, каждая страница по 25 копеек стоимостью	Ф.285. Оп.2. Д.125. Л.5	
97.	24 июля 1909 г.	Сведения о поездках Иркутского генерал-губернатора и тайного советника А.М. Позднеева по дацанам для знакомства с истинным положением ламства для обсуждения нового проекта ламаистского духовенства	Ф.285. Оп.2. Д.125. Л.18	
98.	Январь 1910 г.	Отчет об имуществе Эгитуйского дацана и малых сумэ при нем за 1909 год	Ф.285. Оп.2. Д.9. Л.15-15 об., 16	
99.	13 марта 1910 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Чойнзон-Доржи Иролтуева о назначении и.д. ширетую Эгитуйского дацана Цэринжапа Жигмитова на время отъезда ширетую Дашибала Зодбоева на молебен	Ф.285. Оп.2. Д.126. Л.6	
100.	03 сентября 1910 г.	Заявление прихожан Бадмы Сонобова, Самданова Шагдара ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении изображения «Блаженной страны Сухавади» («Сухааваадиин ороной байдал үлигэрлэһэн ороной зохёол»)	Ф.285. Оп.2. Д.126. Л.20	

101.	11 сентября 1910 г.	Заявление прихожан Санбу Цэвэнова и Эрдэни Зарнаева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении дацану изображения «Рая - места обитания Будды грядущего Майдари» («Ганданай ороной байдал үлигэрлэһэн ороной зохёол»), изготовленную за границей	Ф.285. Оп.2. Д.126. Л.22	
102.	07 ноября 1910 г.	Заявление Шагдар Эрдэниева из Барунского булука ширетую Эгитуйского дацана о подношении предметов для проведения хурала Дандар	Ф.285. Оп.2. Д.126. Л.23-23 об.	
103.	1910 г.	Списки наименований форм для печатания книг на тибетском и монгольском языках, хранящихся в Эгитуйском дацане, с указанием количества страниц и стоимости	Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.25-25 об., 26	
104.	20 марта 1911 г.	Заявление прихожанина Цэрина Бадмаева из Жибхэсунского булука о преподношении дацану 33 хибис жирум за 264 рубля для главного дацана, 30 хибис жирум за 240 рублей для храма Цанит. Всего 63 хибис стоимостью 504 рубля	Ф.285. Оп.2. Д.127. Л.9.	
105.	14 сентября 1912 г.	Донесение ширетую Эгитуйского дацана Иролтуева Пандито Хамбо ламе о непригодности земель, отмеренных для хозяйства дацана в местностях долины Уды, Цаган Шулута	Ф.285. Оп.2. Д.128. Л.38-38 об., 71	
106.	20 апреля 1913 г.	Приговор прихожан Эгитуйского дацана о желании организовать молебны Ганжур и Майдари в улусах за благополучие всех	Ф.285. Оп.2. Д.129. Л.16-16 об.	

107.	03 декабря 1913 г.	Предписание Пандито Хамбо ламы Даши-Доржи Итигэлова ширетую Эгитуйского дацана об отправлении расписки в получении пожертвованной суммы от Большедербетских торгутов и чтении молитв	Ф.285. Оп.2. Д.129. Л.73	
108.	1913 г.	Общественный приговор верующих, лам, чиновников Хуацайского хошуна о запрете обрядов с использованием вина и мяса	Ф.285. Оп.2. Д.18. Л.33-33 об.	
109.	1913 г.	Общественный приговор верующих, лам, чиновников Хуацайского хошуна о запрете обрядов с использованием вина и мяса	Ф.285. Оп.2. Д.18. Л.34-34 об.	
110.	1913 г.	Прошение прихожан ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об отправлении молебна священной книги Ганжура и Майдари с вывозом ее в разные отдаленные местности	Ф.285. Оп.2. Д.29. Л.58-58 об.	
111.	Январь 1914 г.	Ходатайство ширетуя Эгитуйского дацана об открытии почтового отделения в селении Эгитуй	Ф.285. Оп.2. Д.130. Л.3-3 об., 4	
112.	30 июля - 2 августа 1915 г.	Протокол собрания Общебурятского комитета по сбору пожертвований на нужды войны о деятельности Петроградского бурятского лазарета, врачебно-питательного отряда, сборе пожертвований	Ф.285. Оп.2. Д.131. Л.48-48 об., 49-49 об.	

113.	21 декабря 1917 г.	Сообщение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова ширетуям дацанов о своем вступлении в должность с 25 ноября 1917 года	Ф.285. Оп.2. Д.133. Л.63	
114.	28 декабря 1917 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова всем ширетуям дацанов об организации молебнов за благополучие народа при новом строе	Ф.285. Оп.2. Д.133. Л.64	
115.	14 декабря 1918 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова ширетую Эгитуйского дацана о зачислении в хуvaraки школы при Гусиноозерском дацане прихожан этого дацана Самдана Мункуева и Цэрэна Банаева	Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.5-5 об.	
116.	14 декабря 1918 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова ширетую Эгитуйского дацана об утверждении Самдана Мункоева бандием дацана	Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.6	
117.	14 декабря 1918 г.	Распоряжение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова ширетую Эгитуйского дацана об утверждении Дармы Бадмацыренова гэлунум дацана	Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.7	
118.	31 декабря 1918 г.	Распоряжение Народной думы о выдаче свидетельств служителям культа, освобожденным от мобилизации	Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.8	
119.	12 июля 1921 г.	Названия местностей прихода Эгитуйского дацана и количество прихожан	Ф.285. Оп.2. Д.18. Л.7-7 об.	

Handwritten Mongolian script on a page of aged paper. The text is written in a cursive style, typical of traditional Mongolian calligraphy. On the left side, there is a vertical signature or name written in a larger, more stylized hand, which appears to be "Хонгорин". The main body of the text consists of several columns of smaller characters, arranged in a structured manner. The paper shows signs of age, including some staining and uneven lighting.

Приказ Иркутского губернского правления о назначении дэмчи Цигцобуна Хонгориева главным ламой хоринских 11 дацанов

31 декабря 1798 г.

№ 26525

Цааза Тэдэ Ехэ дээдэ император Бүтэдэ Орос оронг өөрын мотороор баригшын эрхын губернска правлениһээ шэнэ хунгагдahan Баргужинай округай Хорин 11 эсэгын нэмэжэ зуун хүниие штат ламанар болгогдоһон тоонһоо алба түлэгшлһээ харгана отогой Дамчи Хонгориной Цигцобунда.

Тэдэ Ехэ дээдэ императорай Эрхү губернин правленин цаазаар Баргужинай доодо земскэ сүүдэй рапортаар баталан (шилхэхэн) энэнь, хуудлар нисүүлэн чи Дамчой Хонгорину Цигцобун-и Хорин 11 эсэгын дацана дама лама болгоод, шамда даалгahan хэрхэмэй тушаалые хүндэтэ сайн хүнэй дүримээр ябажа байхые найдамуй. Тэдэ Ехэ дээдэ императорай этигэлтэ харьяата болоод, шамда хунгагдahan хэрхэм ба тушаалые дорогшо захирагдамуй. 1-дүгэр, Хорин дасангуудта шамда байгша ахамад ламанарай зэргээр ябажа тэрэ үлигэрээр бусдайшые үүсхэбэригүи ябагдла ударидамуй. Шамдаа доошо эрдэмтэ ламанараа сайн журамаар ба харалсан бармад байгугай /байгты/, ши. Ламанарай нэрэмжэ (ёсондо) хазайха алиба самуу холчир абажа ба архи ууха ба хорого ябадалнуудта огто бү хүртүгэй чи. 2-дугар, тогтоогдоһон штатһа нэмэжэ албатанарһаа лама бү болгогугай.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 8. Л. 5. Рукотпись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

№ 2

Список лам, хуvaraков за 1831 год с указанием возраста, должности, звания,
местожительства, ведомость о стоимости дацана, сумъ и
количестве прихожан

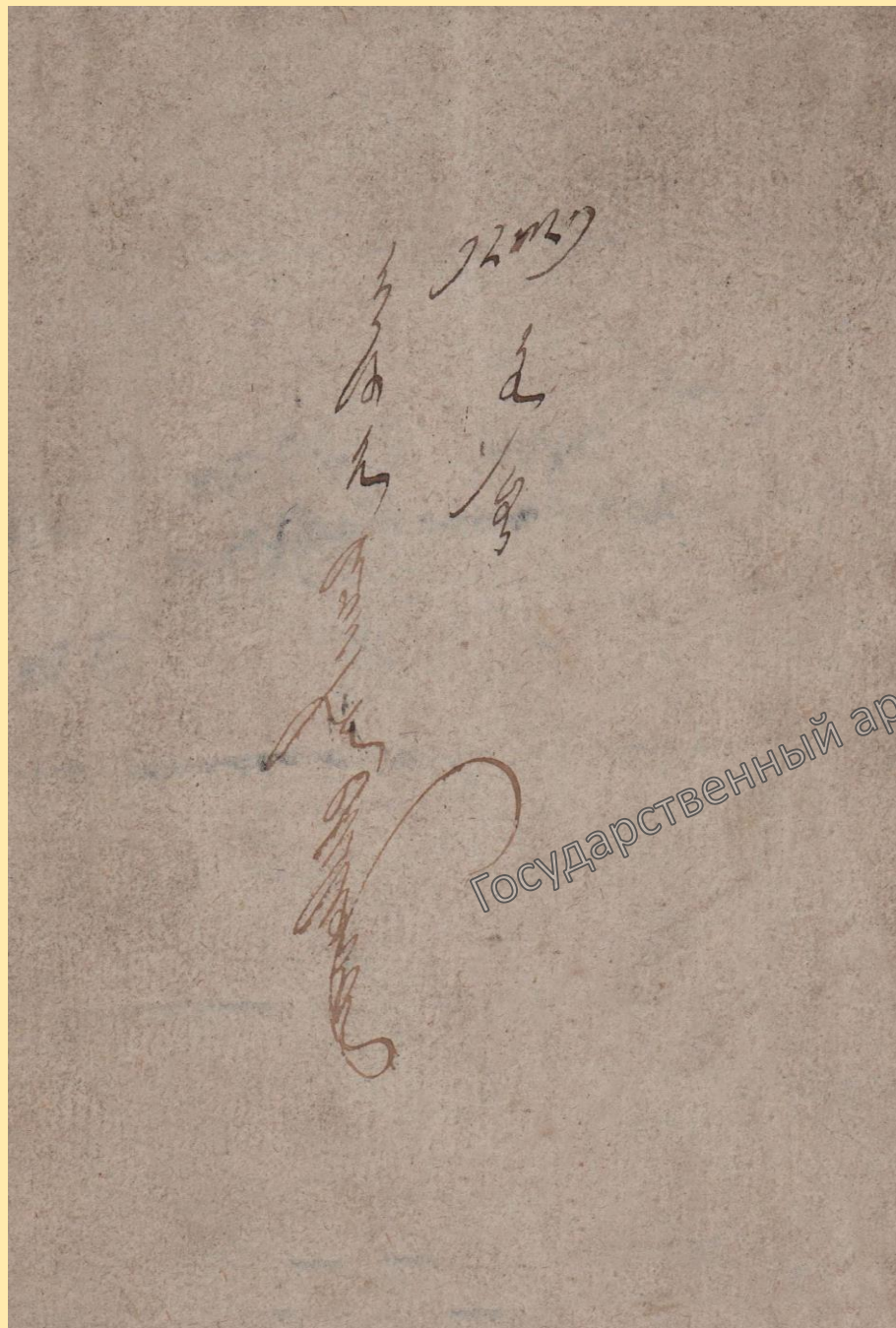
1831 г.

Титульный лист

Эгэтын дасанай ведомости 1831 он

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 21. Л. 1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия



Handwritten musical score on aged paper, featuring a complex system of notation. The score is organized into a grid with multiple staves. The notation includes various symbols, such as vertical lines, dots, and curved marks, which are characteristic of early manuscript notation. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining.

The score is divided into several sections, with a large section on the left side containing a single column of notation. The main body of the score consists of multiple columns of notation, each corresponding to a different part or instrument. The notation is dense and fills most of the page.

A watermark is visible across the center of the page, reading "Государственный архив Республики Бурятия" (State Archive of the Republic of Buryatia).

Продолжение документа № 2

Хорин Дамчой рабжилинг дасанай хэрхэмтэ ламанар ба хуваратуудай наса болон гэлүн, гэцүл, банди сахилтанарай нэрэ, омогууд энэинээ доошодо элирхэхлэмүй. 1-дүгэр формын списхэ бэшэлгэ 1831 ондо										
Дасанай шэр-ээнэй хэрхэмтэ ламанар ану		Наса	Гэлүн	Гэцүл	даа	Хува раг	Али ондо байгсан	Сахил хэзээ абаа	Сайд гу албата	Ямар отогой
шэрээтэ	Сандүбдожи Энхэин	51, 1825	-				1825	1825	албата	Харгана
цоржин	Сойбан Балдашин	19	гэлүн	-	-	-	1831	1827	албата	Харгана
шинз адба	Вампил Хойраин	34	гэлүн	-	-	хув	1831	1808	албата	Харгана
засаг даа	Дампил Морхоногун Цэдүб Адуушин	37 38		гэцүл	-	хув	1831	1830 1812	албата	Харгана Худай
жигса	Содба Хорхону	38		гэцүл	-	хув	1831	1809	албата	Харгана
жидба	Нигдүб Гомбоин	33		гэцүл	-	хув	1831	1825	албата	Харгана
гүрүн ба	Добдан Согчин	24	-	гэцүл	-	хув	1831	1811	зайсан	Харгана
умзад	Галсан Балагаин	30	-	гэцүл	-	хув	1831	1812	албата	Харгана
гэбгүй	Жимбал Сахьягай	22	-	гэцүл	-	хув	1831	1819	албата	Харгана
умзад	Рабжур Божин	17	-	гэцүл	-	хув	1831	1828	албата	Хүбдүүд
гэбгүй	Добдан Ибану	26	-	гэцүл	-	хув	1831	1822	албата	Хуацай
умзад	Еши Шаранхойн	25	-	гэцүл	-	хув	1831	1819	албата	Харгана
жидба умзад	Ханду Борсин	22	-	гэцүл	-	хув	1828	1825	албата	Харгана
жидба умзад	Дүүшэ Юмүн	17	-	гэцүл	-	хув	1830	1825	старостын	Хүбдүүд
гэюг	Шигдур Сахирийн	28		-	-	хув	1831	1815	албата	Харгана
гэюг	Нима Үнэрүн	15	-	-	-	хув	1831	1815	Албата	Харгана
умзад	Шашаа Цамбуин	24	-	-	-	хув	1831	1820	албата	Хүбдүүд
жинсаг умзад	Цабис Доржин	18	-	-	-	хув	1831	1823	албата	Батанай
жинсаг умзад	Еши Раднаин	16	-	-	-	хув	1831	1823	албата	Худай
үлзэйтэ	Түдүб Үнтүин	48	-	-	-	хув	1827	1827	албата	Харгана
захир агчи	Сүндүй Саагин	43	-	-	-	хув	1831	1816	албата	Худай
билиг	Шираб Балсану	13	-	-	-	хув	1830	1827	староста	Хуацай
дархан	Гүмбэ Золтуин	34	-	-	-	хув	1831	1813	Зайсанай	Бодонгуд

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.21. Л.2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves of notation. The notation includes rhythmic markings, stems, and notes, characteristic of a musical manuscript. The score is organized into systems, with some staves containing vertical bar lines. The handwriting is in a cursive style, typical of historical musical manuscripts. A diagonal watermark is visible across the page, reading "Государственный архив Республики Бурятия".

Продолжение документа № 2

нирба	Лодой Гэрэлүн	37-	-	-	-	хув	1831	1823	албата	Харгана
собонба	Жамьян Балхуун	20	-	-	-	хув	1829	1829	албата	Харгана
нирба	Сойдун сабдуун	28				хув	1831	1820	албата	Харгана
мэдээчи	Даба Хинбуун	17	-	-	-	хув	1831	1820	албата	Хальбин
мэдээчи	Вандан Адуучин	17	-	-	-	хув	1831	1815	албата	Хубдүүд
тахилчи	Цэдэн Бочигилдэйн	23	-	-	-	хув	1828	1821	албата	Галзууд
тахилчи	Ендон Баяну	26	-	-	-	хув	1828	1821	албата	Хараана
тахилчи	Рабдан Жодин	19	-	-	-	хув	1831	1819	албата	Харгана
тахилчи	Димшиг Майорун	19	-	-	-	хув	1831	1819	албата	Шарайд
тахилчи	Цэрин Багшийн Хамба ламын	18				хув	1831	1827	албата	Худай Худай
сойбу	Дэнпил Цэвану	14	-	-	-	хув	1831	1827	албата	Хуацай
сойбу	Хончин Зоригуун	31	-	-	-	хув	1831	1827	албата	Хуацай
дуганчи	Сойнпүл Нохойшхиин	29	-	-	-	хув	1831	1827	албата	Хуацай
дуганчи	Аян Хүбүгүн	25	-	-	-	хув	1831	1829	албата	Хуацай
Тойн	Сойван Моршиногун	15	-	-	-	хув	1831	1829	заседатель	Харгана
эрхэтэ	Доржи Галсану	12	-	-	-	хув	1831	1829	албата	Бодонгууд
жима	Сойдуб Соногун	34	-	-	-	хув	1830	1829	албата	Галзуд
жима	Зандан Содону	29	-	-	-	хув	1818	1825	албата	Хубдүүд
дуганчи	Яндаг Аригуну	23	-	-	-	хув	1831	1828	албата	Хуацай
	Сойдуб Чихину	22	-	-	-	хув		1827	албата	Харгана
	Рабжаа Борсин	18	-	-	-	хув		1825	албата	Харгана
	Цэван Буянтуин	17	-	-	-	хув		1827	албата	Харгана
	Сойнжуур Сабулон	19	-	-	-	хув		1827	албата	Харгана
	Хайдүб Ванбуун	15	-	-	-			1829	албата	Харгана
	Шираб Абалчин	14	-	-	-			1829	албата	Харгана
	Сойнхор Эрдэнчин	15						1829	албата	Харгана
	Шинцаг Архангийн	13						1829	албата	Харгана
	Гүнчин Боролдойн	23						1830	албата	Харгана
	Сондони Раднаин	19						1824	албата	Харгана

Handwritten musical notation on a manuscript page, featuring a complex system of rhythmic notation and a watermark: **ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ**

The manuscript is written on aged, yellowed paper with horizontal ruling. It consists of several systems of notation. The top system features a series of vertical stems with various rhythmic markings and notes. Below this, there are several lines of rhythmic notation, including vertical stems and horizontal lines with dots, possibly representing rests or specific rhythmic values. The bottom system shows a more complex notation with vertical stems and horizontal lines, possibly representing a different rhythmic or melodic structure. The watermark is oriented diagonally across the page.

Продолжение документа № 2

Гунга Сахиин	18					1828	албата	
Цэрэнпэл Тобчину	17					1829	албата	
Цэдэуб Зандану	15					1827	албата	
Сүлтүм Доржиин	12					1829	албата	
Гаван Саболуун	20					1831	албата	
Вандан Гонбуин	12					1829	албата	
Сойдүб Цэдэбүн	13					1828	албата	
Түбчин Бэхиин	13					1828	албата	
Түдүб Бэхитүин	16					1829	албата	
Лодой Цэцэгтүин	14					1827	албата	
Добчин Гүнжидүн	13					1830	албата	
Ванчиг Эрдэниин	17					1829	албата	
Хайдүб Гэндэнү	14					1829	албата	
Гэндэн Майорун	29					1825	албата	
Дэмчиг Сахиинин	12					1830	албата	
Сойндон Онгодойн	26					1828	албата	
Шидүб Ивану	21					1821	албата	
Самдан лубсану	30					1830	албата	
Лочин Ивану	13					1828	албата	
Сойвун Цэдэбүн	14					1826	албата	
Нима Гарчимун	13					1829	албата	
Донгид Хүлэрэйн	15					1828	албата	
Сойдор Балдану	15					1827	албата	
Осор Буяну	22					1824	албата	
Сономбал Бэрхийн	23					1828	албата	
Доржи Яндан	14					1826	албата	
Гунга Цэринү	14					1828	албата	
Сойроб Гаврилун	13					1826	албата	
Даши Мюусану	18					1830	албата	
Вандан Бадмаин	17					1828	албата	
Хамта		3	12	61	хуваарг			
		гэлүн	гэцүл					
Энэ дасанай хальбан отогой хуваарг Дагдан Солхочийн насанһаа нүгшэбэ								

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.21. Л.3. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten text in the top left corner, including a circled number '6' and several lines of cursive script.

Handwritten text in the middle left section, consisting of several vertical lines of cursive script.

Handwritten text in the top middle section, appearing as a vertical line of cursive script.

Handwritten text in the middle section, consisting of several vertical lines of cursive script.

Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text
Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text
Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text
Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text	Handwritten text

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 2

1831 оной Эгэтын дасанай сургуулийн хуварагуудай нэрэ, наһа болон сахил абahan онууд ба ямар зүгтэ энээнһээ хойшо элирхэйлһэн 2 –дугар формын списхэ амуй

№№	Нэрэ	Наса	Али ондо хуваараг сахил абагсан бэ	Ямар угтай бэ	Ямар отогой бэ
1	Жигжид Мэжиин	6	1830	Гулваагай	Харгана
2	Цэдүб Эрдэниин	5	1830	Зайсанай	Харгана
3	Дансаран Үлзэйтуин	7	1829	албата	Харгана
4	Самда Сиитину	7	1830	албата	Харгана
5	Түбдэр Бинбаин	10	1829	албата	Харгана
6	Табхай Моргину	10	1829	албата	Харгана
7	Егнин Добану	10	1829	албата	Харгана
8	Сойсорун Хүгчину	10	1830	албата	Харгана
Хамта					8

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.21. Л.86. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой

<p>Handwritten notes in vertical columns on the left side of the page.</p>	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries
	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries	Handwritten entries

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten notes at the bottom right of the page.

Продолжение документа № 2

1831 оной Хориин Эгэтын дасанай нэрэ болон гадуур байхан сүмэд ба дасанай доторхи бурхан шүтээн, номууд болон тахилай хамаг зэмсэг, шэмэг байгша оной ... ун сэнгые элирхэйлхэн 3-дугар формын смета нэрэтэ амуй

Дасанай ба сүмэдэй нэрэнүүд	Дамчой рабжилинг					Хамта	
	Гол ехэ						
Дасанай смета	Гадаа сүмэд	Майдари бурхани хуралай	Хүрдэн сүмэ	Аюушин сүмэ	Дара эхэм	4	
Эдэ дасан сүмье бүтээхэн сэн ану	4400 тух	589,20	199,25	90,25	90,25	5368,95	Энэ дасанда 1826 ондо эхилэжэ хурал хураба
Эдэ дасан сүмэдэй доторхи бурхан, ном, шэмэг байгшын сэн	5000	1500	1100	118	118	7836	
Дүн хамта-	9400	2089,20	1299,25	208,25	208,25	13204 тух	95 мүн

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.21. Л.4 Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Продолжение документа № 2

1831 оной Хориин Эгэтын дамчой рабжилинг дасанай үглигын эзэнэй эрэ эмэ дүүшын тоо дэгсин? ахамад сайдһаань эрижэ абаад, элирхэйлһэн 4-дүгэр формын списхэ амуй

	Нютаг бүриин	Хамта	
Эрэ бэе	1866	1866	
Эмэ бэе	1730	1730	
Дүн хамта	35963596		

Гэршэлһэн галвной цоржи Тойндол Цэвану

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.21. Л.5. Рукопись из Янгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>	<p>Handwritten number or symbol.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, likely a list item.</p>

Государственный архив Республики Бурятия

№ 3

Список лам Эгигуйского дацана с указанием звания, должности, возраста и местожительства

1841 г.

Хорин Эгэтын Дамчой рабжилинг дасанай штад ба албын болон сургуулин ламанарай ба хуваарагуудай нэрын списхэ 1841 он			
№№	Хэрхэм, санвар, нэрэ омог	Ревизиин насан	Элирхылэлгэ
1.	Шэрээтэ гэлүн Сандүбдоржи Энхэин	61	өөрын гэртэ Нарин горхондо 1 сойбонтой 3 шабинарта ном зааж ашатаах суудаг
2.	Лаца гэлүн Ванпил Хойраин	44	Зүхэлди горхондо өөрын гэртэ 1 сойбун-тай, эхэтээ, дүгээ суудаг
3.	Цоржи гэцүл Чойван Балдаасайн	29	Нарин горхондо эсэгэ ба дүүнэртээ суудаг
4.	Шинзаба гэлүн Данпил Морхоногой	41	Сагца гэжэ нютагта өөрын гэртэ зоной залалгаар 1 хуваарг шабинартай суудаг
5.	Засаг гэүл Ниндүб Гонбуин	43	Дасанай дэргэдэ эсэгэтээ суудаг
6.	Нансо гцүл Дубдан Сонжиин	34	Эгэтэ нютагта эхэ болон дүүтээ 2 хувааргта ном зааж суудаг
7.	Даа гэцүл Содбо Хуригану	48	Нарин горхондо 2 хувааргта ном зааж суудаг
8.	Умзад гэлүн Галсан Холхайн	40	Хангир нютагта эхэтээ суудаг
9.	Умзад гэлүн Шара Нохойн	35	Ярууна гэжэ нуурай хойноһоо урдаһан Жэбхэсэн гэжэ горхондо эсэгэтээ суудаг
10.	Жидба умзад Гэдүн Борсайн	31	-
11.	Гэюг гэцүл шигдар Шигжиин	38	Хангир гэжэ нютагта ахатаяа суудаг
12.	Гэюг гэцүл Нима Үнэрүн	25	Зүхэлти гэжэ нютагта эсэгэтээ суудаг
13.	Үлзэйтү гэлүн Дондүб Үнтэин	58	Дасанай дэргэдэ 1 шабитаяа суудаг
14.	Цодбонбо гэцүл Жамьян Билхуин	30	Эгэтэ горхондо эхэтээ суудаг
15.	Нирба гэцүл Циидун Соблану	38	Эгэтэ горхондо эсэгэтээ суудаг
16.	Мэдээчи хуваарг Вандан Адуушин	38	Нарин горхондо дүүтээ суудаг

Продолжение документа № 3

1.	Тахилчи хуваарг Рабдан Зодоин	28	Хангир нютагта ахатаяа суудаг
2.	Тахилчи хвараг Дэмчиг Майорун	29	Хаара шэбэртэ эсэгэтээ суудаг
3.	Тойн хуваарг Чойван Морсиунаин	25	Сагцада эхэтээ суудаг
	Мун отогой хэрэг даагаагүй хуваарагууд		
4.	Хуваарг Сойдуб Цаасаин	32	Нарин горхондо эсэгэтээ суудаг
5.	Хуваарг Рабжаа Борсиин	32	Хаара шэбэртэ ахатаяа суудаг
6.	Хуваарг Цэвэн Буянтуин	27	Жэбхэсэн горхондо ахатаяа суудаг
7.	Хуваарг Чойнцур Соблуун	29	Эгэтэ горхондо Эсэгэтээ байгаад, шэрээтэ ламада хунигушида байдаг
8.	Хуваарг Хайдуб Ванбуин	25	Эгэтэ эсэгэтээ суудаг
9.	Хуваарг Шиддуб Аблашину	24	Эгэтэ ахатаяа суудаг
10.	Гэцүл Шойнхор Эрдэниин	24	Хангирта ахатаяа суудаг
11.	Хуваарг Шираб Архинчин	25	Хаара шибэртэ эхэ эсэгэтээ суудаг
12.	Хуваарг Цэндүг Архинчин	25	Мүн хара шибэртэ эсэгэ эхэтээ суудаг
13.	Хуваарг Ринчин Боролдойн	25	Ярууна нуурта ахатаяа суудаг
14.	Хуваарг Зүндүй Аридуун	30	Горохо нютагта эсэгэтээ суудаг
15.	Хуваарг Гунгаа Салжин	28	Габриилигэжэ нютагта эсэгэтээ байдаг
16.	Хуваарг Цэрэмдэй Гүбчину	27	Зүхэлди горхондо эхэтээ суудаг
17.	Хуваарг Цэдүб Зандану	26	Зүүн Хагад (?) гэжэ нютагта эсэгэтээ байдаг
18.	Хуваарг Сүлтүм Доржиин	22	Маарагта нютагта аад, шадалгүй тула Даа Хуриганайда сургуулида байдаг

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.23. Л.1 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Продолжение документа № 3

Мүн отогой сургуулин убаши хуварагууд			
35	Жигжид Моциин	16	Хара шибэртэ эсэгэтээ суудаг
36	Дансурун Үлзэйтуин	17	Зүүн Нарин горохондо эсэгэтээ сулаг
37	Самдан Шиндану	17	Хара шибэртэ эсэгэтээ суудаг
38	Түбдүр Пиинбаин	20	Маарагта горхондо байгаад, үншэн тула Даа да ном заалгажа ябадаг
39	Табхай Моргину	20	
40	Шойсроун Хүгчидүн	20	Хаара шибэртэ эсэгэтээ суудаг
41	Егнин Добану	19	Эгэгэдэ эсэгэтээ суудаг
Хамта 7 убаши хуварагууд юм			
Худай отогой албын ламанар			
42	Даа гэлүн Сүгрүб Надоошин	48	Хорохо нютагта 1 хуваарг ашатай, дүүтээ суудаг
43	Жигцог умзад хуваарг Еши Раднаин	26	Сагца нуурта эсэгэтээ суудаг
44	Захирагчи Зундуй Саагийн	29	Гулобай нютагта 1 аша хуваарг дүүтээ суудаг
45	Тахилчи хуваарг Цэрин Бакциин	29	Ярууна нуурта эсэгэтээ суудаг
46	Сойбо хуваарг Дэндал Цыбагун	27	Горохо гэжэ нютагта эхэ болон ахатаяа суудаг
47	Сойбо хуваарг Гончиг Зоригтуин	41	Думда Нарин горхондо байгаад, эсэгэтээ суудаг
48	Хуваарг Вандан Гонбуин	22	Горохо нютагта эсэгэтээ суудаг
49	Хуваарг Чойдүб Цэдэбүн	23	Горохо нютагта эсэгэтээ суудаг
50	Хуваарг Добчин Бэхиин	23	Горохо нютагта ахатаяа суудаг
Зүүн хүбдүүдэй албын			
51	Жидба гэлүн Рабжур Бочин	27	Маарагтын адагта эхэтээ байгаад, 3 хувааргуудта ном заажа суудаг

Продолжение документа № 3

52	Гэбгүй гэцүл Доржи Юмун	27	Ярууна нуурта эсэгтээ суудаг
53	Умзад гэлүн Шихиа Самбуун	34	Горохо нютагта эхэтээ суудаг
54	Дархан гэцүл Гонбо Золтуин	34	Баруун Нарин горхондо эгэшэ, ахатаяа суудаг
55	Тахилчи хуваараг Цэдэн Бочигтуин	33	Ярууна нуурта аха дүүнэртээ суудаг
56	Жима гэцүл Самдан Содону	39	Удын голдо дүүнэртээ суудаг
57	Гэцүл Түдүб Баагидин	26	Маарагтын адагта эсэгтээ суудаг
58	Гэцүл Лодой Цэцэгтуин	24	Маарагтын адагта эхэтээ суудаг
59	Хуваараг Добчин Гүнчидүн	23	Маарагтын адагта эхэтээ суудаг
60	Гэцүл Ванцог Эрдэнин	27	Хүлхисөөндэ эхэ эсэгтээ суудаг
61	Хуваараг Хайдүб Гэндэнү	49	Ярууна нуурта эсэгтээ суудаг
62	Гэлүг Гэндэн Майорун	49	Ярууна нуурта хуваараг шабитай суудаг
63	Хуваараг Дамцог Сахиан	22	Ибан ташха гэжэ нютагта эсэгтээ суудаг
64	Хуваараг Чойндон Онгоодин	36	Хангирта ахатаяа суудаг
65	Хуваараг Шираб Ибану	31	Хорохо нютагта ахатаяа суудаг
66	Хуваараг Самдан Лубсану	45	Ярууна гэгшэдэ ахатаяа суудаг
Хуацай отогой албын			
67	Гэбгүй гэцүл Додан Ибану	40	Горохо нютагта эхэтээ суудаг
68	Бэлигтү хуваараг Шираб Галсану	23	Сагцада ахатаяа суудаг
69	Дуганчи гэцүл Чойнпэл Нохойшхин	31	Сагцада ахатаяа суудаг
	Хуваараг Донгид Хүлэрин	26	Ингэди нютагта эхэтээ суудаг
71	Хуваараг Лочин Ибану	-	1841 ондо насанһаа нүгшэбэ
72	Хуваараг Нима Гэраасимун	23	Исингэдэ эсэгтээ суудаг

<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>
<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p> <p>200</p>

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 3

Хальбин отогой албын			
73	Мэдээчи гэцул Даян Гомбуин	37	Хэлгодо эхэтээ суудаг
74	Хуваарг Соднопэл Пархиин	23	Гуловай нютагта ахатаяа суудаг
75	Хуваарг Доржи Зандану	24	Гуловай нютагта эсэгтээ суудаг
Батанай отогой албын			
76	жинцог умзад Цэбүг Дүүдиин	28	Горохо нютагта эсэгтээ суудаг
Галзууд отогой албын			
77	Тахилчи зэцул ЁндонБаяану	47	Илтэрхэ гэжэ нютагта ахатаяа суудаг
78	Жима хуваарг Ойдуб Соногсону	45	Шадалгүй байгаад, ганса бэетэй тула зонин гэсэжэ мани уншажа ябадаг
79	Хуваарг Шойраб Хапралун	24	Хангир нютагта эсэгтээ суудаг
Шарайд отогой албын			
80	Хуваарг Гүнга Цэринэй	24	Улагсаа гэжэ нютагта эсэгтээ суудаг
Бодомууд отогой албын			
81	Хуваарг Чойдор Балдану	26	1841 ондо бандида хамба помощниг Хорин дасангуудай ахалагша цоржи шэрэтын зарлигаар хайра медальда үгтэбэ

Эдэ хамта 790 таманарай списхые гэршэлхэн цоржи Балдасанн

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.23. Л.3. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Пояснения цоржи ламы Эгитуйского дацана о быте лам по запросу
начальства

1841 г.

Ахамаднаа ламанарай байдалыг эрнэн тушаа

Элрхэйлгэ

1-дүгэр, албын ламанар өөхэдөө албаар ажа нуухын ёно алба зөөрине хуряхыг зүдхэнэн бэшэ бүгэдэр өөр бусад амитан буянай зорилго болон энэ наһанай хойтын үйлэнүүдэй тус эд зөөри үсхэдэгнээ, бидэ болбол хан бурхан ба үйлэ ба түрье арбижуулан тэдхэхын хэрэг ббайгаад, илангаяа албын ламанар алба повинностит болон сангай талха ба ээлжээ болон олон зүйлэй хэрэгүүдые зооноор адляар бүтээлсэдэг байһан тула энээгээр тэрэ мэтэ хээрэглэгдэмүй.

2-дугар, архи дарасыг цаг бусаар бүгэдэ ламанар уудаг үгы бол болошье, дасанай ехэ бага хуралайбаясхалантаар болон үглигын эзэдэй хүрэнгэ мүргэлэй обоо бумханай номун гүрэмбэ ба тэрэ мэтэ ехэ багаар гурамта Жүрам нэгэ хэдэн ламанар гэртээ уудаг зантай юм.

3-дугар, сангай үйлэдбэрин хэрэгтэ хамжигданһаар бүгэдэ ламанар дасанай хэрэгтэ суунгүй байдаг бэшэ, заримнь үргэлжэтэ нуудаг байгаад, заримууд хамжаата ба хэн үглигын эзэдтэ улам баригдаха, нүүдэлэй зоноор холо ойро нюотаглажа нуудаг зантайһаа тэдэнэй алибо хэрэгүүдые дүүргэхын тула тэдэнэй хэрэглэлээр өөрэдынэ ехэ эсэгэ, аха дүүнэртэй холо нууха зантай болобошье дасанай нара бүрнин ехэ бага хуралда таһилдалгүй жэлэй 4 сагуудта дасандаа номун сургаалыг хэжэ суудаг юм. Имэ болобошье дасандаа бүгэдээрээ үргэлжэдэ суухын тус дээдэ ахамаднуудай зүгһөө эхэн тогтоолой зарлиг хүлээгүй энэ..... сансангай алба повинности болон ээлжээнэй хэрэгүүдые бүтээхын тус ба амин хоолоо тэжээхэ ба алибаа үлдэ гаряанай сагуудта хүрэнгөөр хүдэлмэри хэжэ ябахан аа бэшэ ажа түрэхэ аргагт юм.

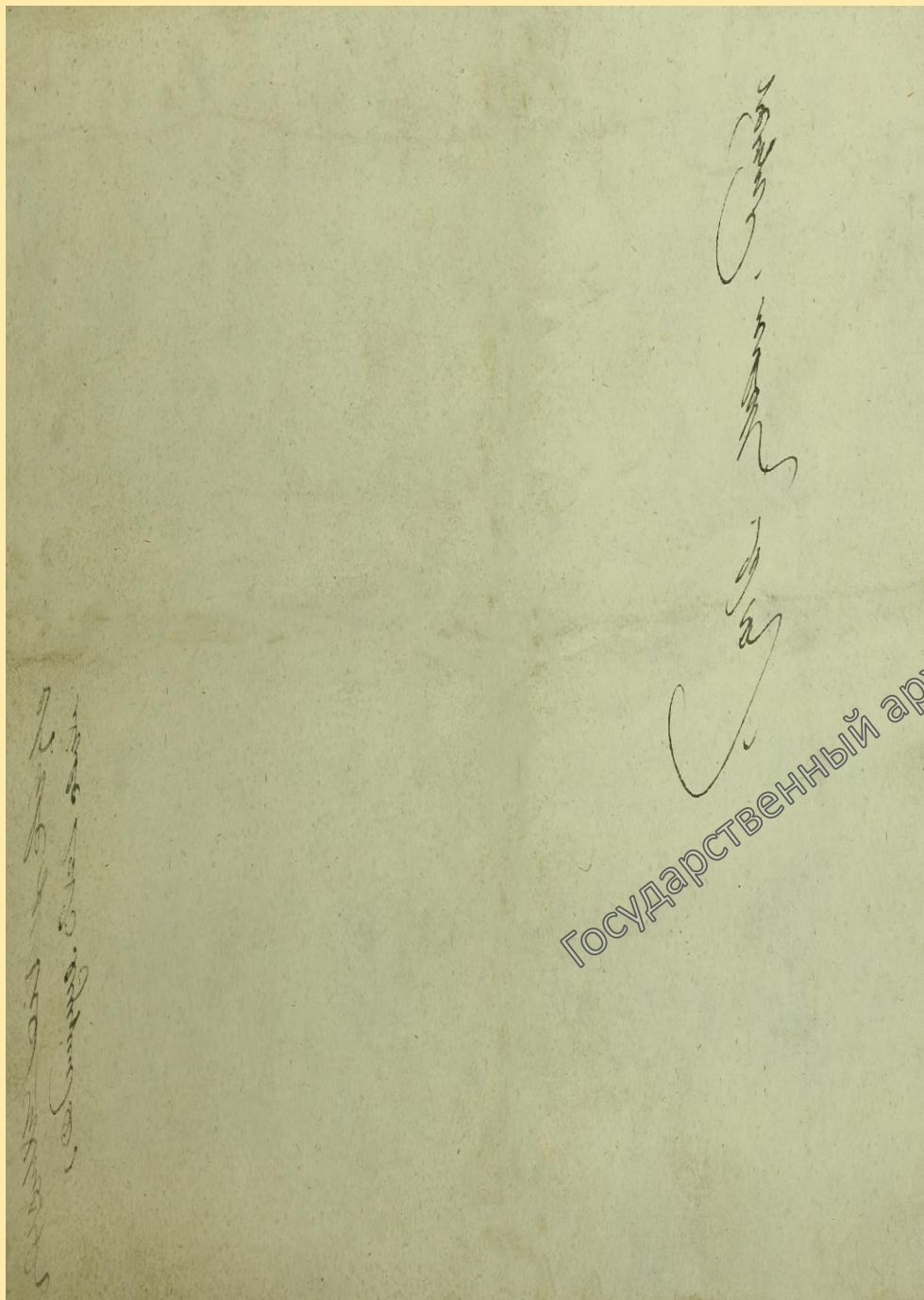
4-дүгэр, саг буса найма худалдаа хэдэг үгы, өөр өөрын хэрэглэлээр эдэлхэ, эдихэ хэрэгтэ аминай эд мэднээ абадаг юм.

5-дугар, элдэб хэлэ Аман, заргын хэрэгтэ доверной болоһон нэгээр үгы.

6-дугар, өөһдөөр хирхэхэ мэтэ ами айлажа өөрэнөө түрэнэн үрэ үгы байгаад, зүгээр эсэгэ эхэ, аха дүүнэр али хэн хамжаам нуугша үглигын эзэдэй айладхалаар тэдэнэй үрине хэдэн ураг бололсожо, үхининеүгэжэ хүбүүе гэр мал болголсодог зантай юм. Тинн энээгээр зан байдалнуудай тус дэжэдэ ахамадай зүгһөө тогтоолой зарлин хүлээжэ байдаг болон элрхэйлэлгэдэ.

Цоржи Балдасин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 23. Л. 3 об. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 4

Титульный лист

Спискx

Эгэтын

1841 он

Бэлигтэ Шираб Цэринпэлун
Эрхэтэ Доржи Балдасану

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 23. Л. 4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

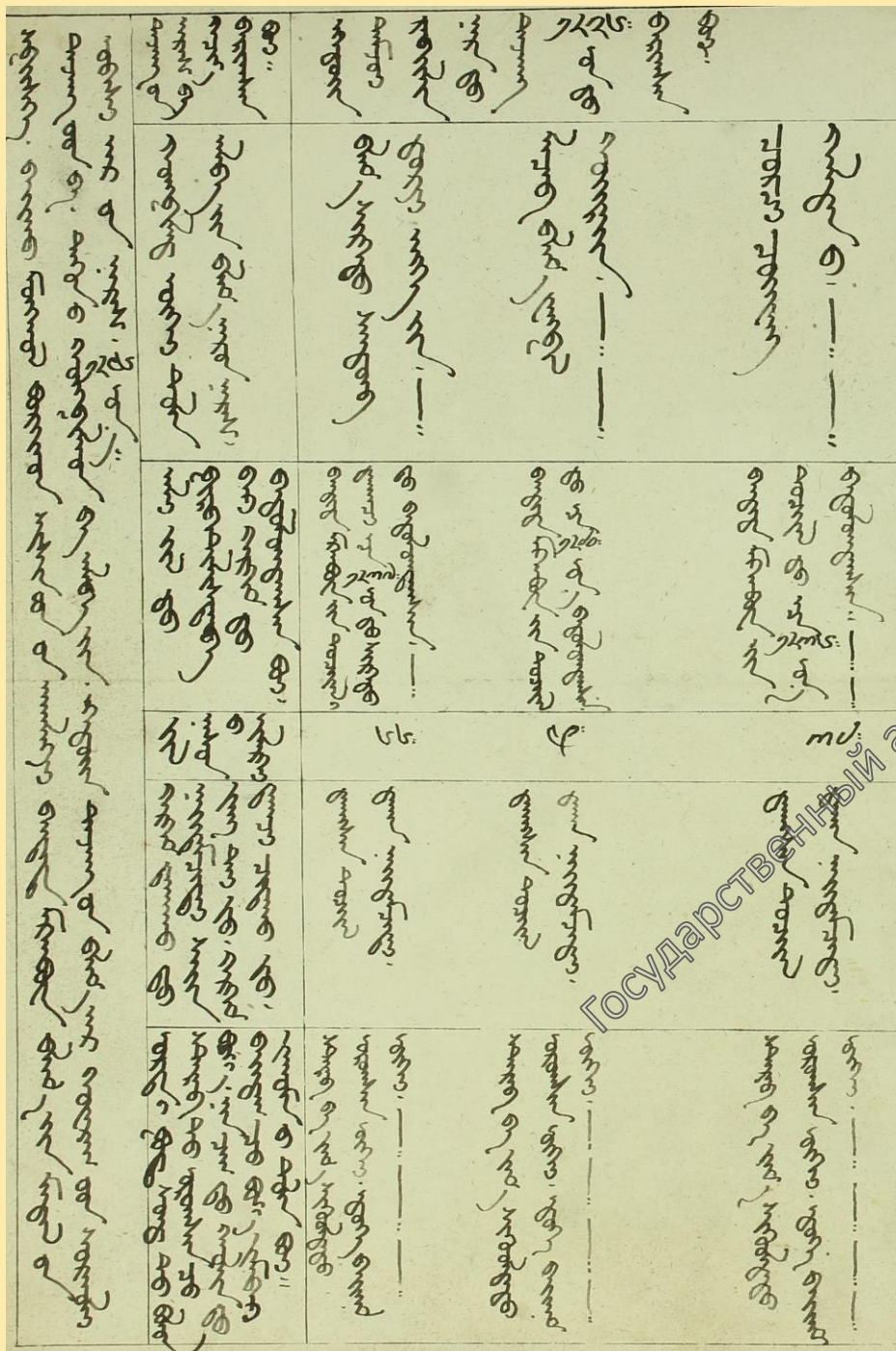
Государственный архив Республики Бурятия

<p>Handwritten text in Cyrillic script, first column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, second column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, third column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, fourth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, fifth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, sixth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, seventh column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, eighth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, ninth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, tenth column.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, first row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, second row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, third row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, fourth row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, fifth row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, sixth row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, seventh row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, eighth row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, ninth row.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, tenth row.</p>
<p>Handwritten text in Cyrillic script, first column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, second column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, third column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, fourth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, fifth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, sixth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, seventh column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, eighth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, ninth column.</p>	<p>Handwritten text in Cyrillic script, tenth column.</p>

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten notes in Cyrillic script, located below the main table.

Handwritten mark or signature at the bottom right of the page.



№ 5
Список лам, хуварак и учащихся Эгитуйского дацана 1846 г.

Дата построения в 1826 году. Ширетуй в 1846 году – Сандуб Доржи Энхын, 66 лет, в 1837 году утверждён.

Спискхэ байха Монгол буряад шажингуудай ахалагша бандида хамба ламын мэдлэй дасангууд ба тэрэнэй комплэд ба албын Эгэтын дасанай ламанар, хувагарууд, сургуулийн убашинарай нэрэнүүд 1846 ондо

Дасанай нэрэ ба хэзээ баригдаа бэ	Эгэтын Дамчой Рабжилинг дасан 1826 ондо баригдахан			
	Комплэд угы тула албын ламанарай нэрэ	Али жэлдэ правительстваар хэрхэмдэ баталагдааб	Жэл наһанай илгабари	Хэрхэм даахада найдамжатай сайн зантай гү, хэрхэм дааж шадхаа гү
1. Ламчэрээтэ Сандуб Доржи Энхэйн	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1837 ондо шэрээтэдэ баталагдахан	66	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
2. Лацаб лама Ванпил Хоирайн	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	49	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
3. Цоржи Чойван Галдану	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1836 ондо баталагдаа	34	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
4. Пигзадба Дэмпил Морхоногун	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	53	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
5. Даа Сүггүрб Адуушин	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1836 ондо баталагдаа	53	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
6. Даа жидба Цолаба Хуригану	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1837 ондо баталагдаа	53	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
7. Нансо Дублан Сонжин	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	38	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
8. Бэлигту Рабжуур Бошин	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	34	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
9. Засаг Ниндүб Гонбуин	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	46	Даахан тушаалдаа найдамжатай	штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.24. Л.1 об.-2. Реплика на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

ш:	ш:	ш:	ш:	ш:	ш:

Продолжение документа № 5

- 10) ноён лама Галсан Балхын, 45,
- 11) гэгбгүй Дубдан Ибану, 1845 ондо нүгшөө,
- 12) умзад Еши Шара нохойн, 40,
- 13) жилба умзад Гэшилдун Боршин, 34,
- 14) жилба умзад Дорши Юмун, 34,
- 15) гэюг Шигдур Шинхэрэй, 45,
- 16) умзад Сахиа Самбуун, 39,
- 17) жинпог умзад Еши Раднын,
- 18) жинпог умзад Цэбэг Дүүдэйн, 33,
- 19) үлзэйтэ Дондуб Үндүн 43,
- 20) захирагши Зүндүй Саан, 45,
- 21) Билигтэ Ширав Галсану,
- 22) дархан Гонбо Золтуин,
- 23) сүбүнбэ Жаян Бадхуун,
- 24) нирба Шойдон Сабдуун,
- 25) мэдээчи Вандаг Аюулин,
- 26) мэдээчи Даваа Галтуун, 42,
- 27) тахилчи Цалун Бочигалдайн, 38,
- 28) тахилчи Радон Баяну, 41,
- 29) тахилчи Рабдан Золон, 33,
- 30) тахилчи Димчиг Майорун 35,
- 31) тахилчи Цэрин Багшин 34,
- 32) сойбун Данпил Цэбэну, 32,
- 33) сойбун Гончиг Зоригтуин, 38,
- 34) сойбун Жигжид Мэшин 21,
- 35) дуганчи Чойнил Нохойшхин 36,
- 36) гоин Чойван Моршуунын 30,
- 37) Эрхэтэ Доржи Галсану, 27,
- 38) Жима Ойдуб Соногун 41,
- 38) жима Самдан Содону 44,
- 39) Ямаршье хэрэг даагаагүй хуварагууд.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.24. Л.2 об.-3. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten text in a cursive script, likely a musical score or a list of entries. The text is organized into columns and rows, with some characters resembling Cyrillic letters. A diagonal watermark is visible across the page.

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 5

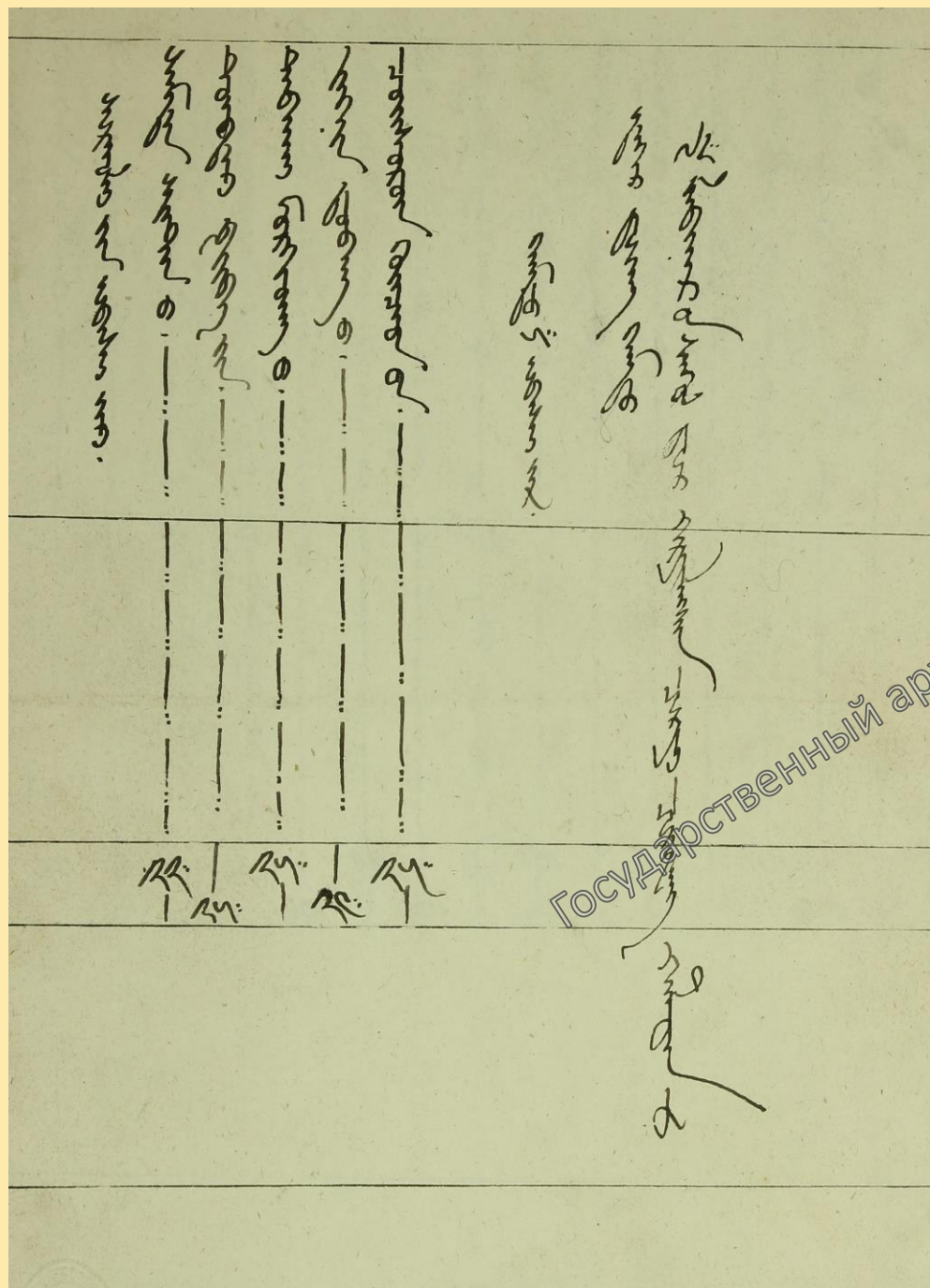
- 39) Чойдую Цаагини, 37,
- 40) рабжаа Боршини, 34,
- 41) Цэван Буяну, 32,
- 42) Чойнжур Саболоин, 34,
- 43) Хайдуб Агбуни, 30,
- 44) Шираб Аблажину, 29,
- 45) Чойнхур Аридуин 31,
- 46) Шиндаг Архиншини 30,
- 47) Ринчин Боролдойн 30,
- 48) Зүндүй Аридуин 35,
- 49) Гунга Сакбылаин 33,
- 50) Цэримпил Түчину 32,
- 51) Цэдэб Зандану 31,
- 52) Сүлтүм Доржини 27,
- 53) Вандан Гонбоин 27,
- 54) Чойдуб Цэдэбүн 28,
- 55) Түбчин Бэхини 28,
- 56) Түдүб Баасатуни 31,
- 57) Лоджой Цэдэбүн 29,
- 58) Түбчин Гэнжидүн, 28,
- 59) Вадим Эрдэнини 32,
- 60) Чойдуб Гэндэну 29,
- 61) Гэндүн Майорун 51,
- 62) Дамчой Сахинайн 27,
- 63) Чойнзон Онгоодойн 40,
- 64) Сидүб Ибану 36,
- 65) Самдан Лубсану 1846 ондо нугшэбэ,
- 66) Нима Гаржимун 28,
- 67) Донгид Хүлэрүн 31,
- 68) Чойдор Балдану ба,
- 69) Одзэр Буяну хоер бандида хамбын зарлигаар грамота үгтэбэ,
- 70) Содномпил Бэрхини 28,
- 71) Дожи Зандану 29,
- 72) Гунга Цэринү 29,
- 73) Чойдуб Габрилун 29.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.24. Л.3 об.-4. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten Mongolian script in vertical columns, organized into a table with 10 columns and 10 rows. The script is written in a cursive style. Below the table, there are additional handwritten notes and a signature.

Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian
Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian	Handwritten Mongolian

Handwritten notes and signature at the bottom of the page.



Продолжение документа № 5

Сургуулийн увашинаар

- 74) Самдан Шинтану 22,
- 75) Түблэр Пинбанн, 25,
- 76) Табхай Моргонуу 25,
- 77) Егний Дубану, 24,
- 78) Чойсурэн Гүнжидун 25.

Хамта 5 убашинаар
 Эдэ дунг хамта 78 ламанарай харьяалахан цоржи Чойван Галдану.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.24. Л.4 об. Рубрика на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a ledger or journal entry. The text is dense and covers most of the page area.

№ 6

Из журнала исходящих бумаг цоржи Эгитуйского дацана о количестве малых храмов (сумэ), лам и банди за 1853 г. 19 марта 1854 г.

Эгэтын дасанай цоржин нэрэ дээрэ тушаагдахан шажанай ба хуулин хэрэгүүдэй 1-дүгэр журнал болобо. Январин 1-хээ эхилэгдэбэ 1854 ондо

№	1	2	3	4	5
нара	Январин 2	Мартын 19			
	Хориин степной дүүмын захиралта январин 22-дэ тоото, дасанай нэрэ, городхоохэды модон бэ гэжэ эрихэн тухай. Эгитын үртөөһөө 5 модон хахад, Ехэ дасантаяа 4 сүмэтэй: 1. Майдари, 2. Аюушин 3. Дара эхын 4. Хурдын	Староста Галши хүлэгэйдэ. Бандида хамбын сентябриин 29-дэ 349 тоотоор Ноён Байгалай үмэнэхи областиин августын 12-та 4062 тоотоор эригдэн дасанда хамжаатай лама бандинарай тухай. 1-хи, гэргыгэй ламанар гу, 2-хи аха дүүдээ заажа байган чу, эдирхэйлэжэ хүргэ. Энэ мэдээ шангалан хамбада хүргэ	Энэ мэтээр староста Собогунда	Энэ мэтээр староста Ламахан Бадмында	Энэ мэтээр староста Бадма Бужигалдай нда

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.25. Л.1 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation of the document on the right. The script is dense and fills most of the page.

№ 7

Отношение головы Зун-Хуацайского рода Лабантаева шанзотбе Эгитуйского дацана Рабже Божиеву об отправлении сведений о ламах и хувараках Зун-Хуацайского рода с указанием их возраста и семейного положения

24 марта 1854 г.

№ 73

Зүүн хуацайн гулваа
Эгэтын дасанай хамжаата хуацайнарта
байхан лама хувагагуудай
списисхэ хамжуулаба
Мартын 24 үдэр 1854 он
№ 73

Эгэтын дасанай ноён шинэса Божинда
Ноён танай эблэлгэ мэдлэг 19 үдэр 2 тоотые хүлээхэнээр Эгэтын дасанай хамжаата хуацайнар зон дотор бедомостой ороhon ба ороогүй нургуулин убаши хувагагуудай нэрын списэгыг энээнтэй хамжуулажа баримуй. 1831 ондо бэшэлгэдэ ороhon убаши хувагагууднаа Цэдэн Түдүүхын гүнтгаар хуварагай хувараг санвар хайрлахые хэтэрхэн блама шэрээтэ Энхэйндэ гэршэлгэ үлгэн байгаад, бусад туша отогой сайдай гэршэлгэ үгтэнэн юумэ угы байхан байна. Хэн блмаанаа сахил санвар хүртээнине би бол мэдэнэгүйб. Эдэ списэгээр элрхэйлэгдэнэн хувагагууд болон убашинарнаа болон алининь ахаматай анжаралгада хүргэхэ болон, алининь эрэг үгтэдэ орхигдохо ёһотой болгоо юу, хиндэй хэрхэмтэнэй өөһэдын

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 71. Л. 16. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

No.	<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100</p>	<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100</p>	<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100</p>
-----	--	--	--

Handwritten notes on the left margin, including a large signature and several lines of text.

Handwritten notes on the right margin, including a large signature and several lines of text.

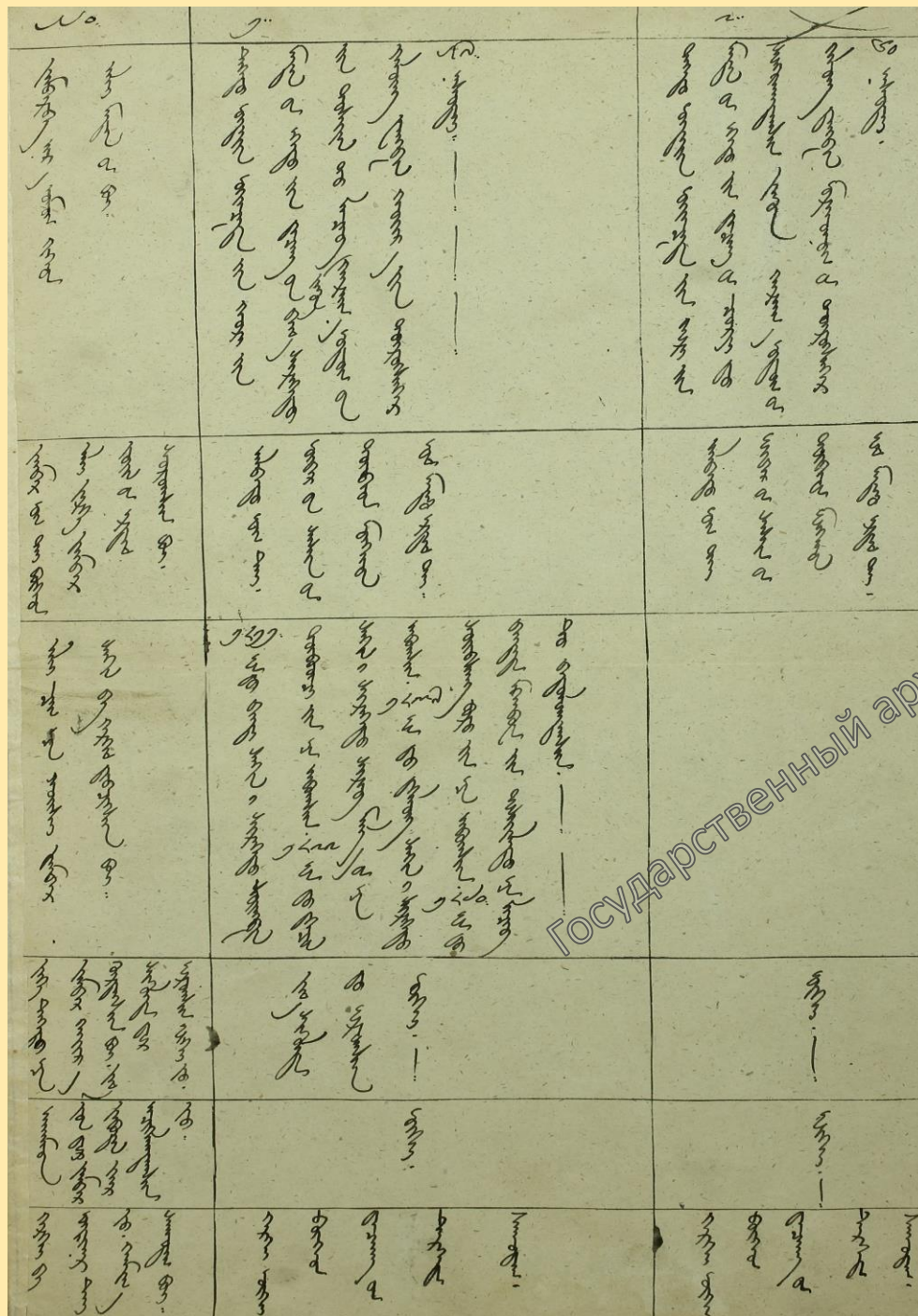
Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 7

ажиглалтагаа үйлэдбэрилхые гуймуй. Гулваа шүүлингэ Лабантаин

	Нэрэ нэрын списхэ	наһан	элирхэйлэлгэ
	Лама хуварагууд		
1	Бэлигтэ жидба Шираб Галсану	36	Гэргы үгэй
2	Нима Аюушийн Нууруйин	35	Гэргы үгэй
3	Наван Эмэхэнү Салигайну	32	Гэргы үгэй
	Убаши хуварагууд		Гэргы үгэй
1	Доржи Ванбаин Халзану	28	Гэргы үгэй
2	Шойдуб Вандану Лабантуин	29	Гэргы үгэй
3	Цэдэб Буянтуин Архинчийн	28	Гэргы үгэй
4	Цэдэн Түлүхэнү Мэхижану	28	Гэргы үгэй
5	Санпил Бадмаин Синагаин	18	Гэргы үгэй
6	Доржи Аюушийн Нууруйин	23	Гэргы үгэй
7	Шойроб Санхирун Тэгүлдэрүн	18	Гэргы үгэй
8	Дилэг Лубсану Халзану	25	Гэргы үгэй
9	Түдүб Бадмаин Гонгоронү	23	Гэргы үгэй
10	Цэбэг Банзарун Цэрибинигун	16	Гэргы үгэй
11	Цэван Ванбаин Халзану	15	Гэргы үгэй
12	Доржи Бадмаин Салбаин	14	Гэргы үгэй
13	Цэбэг Ганжурун Дорбиону	16	Гэргы үгэй
14 Саа-ийн Ангууин		
15	Самбуу Бадмаин Мэлхэин	18	Гэргы үгэй
16	Чимид Доржиин Вандирун	9	Гэргы үгэй
17	Самдан Юмсээнү	28	Гэргы үгэй
	Мартын 24 үдэр 1854 ондо Гулваа Лабантаин		

ГАРБ. Ф. 85. Оп.2. Д.71. Л.16 об. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой

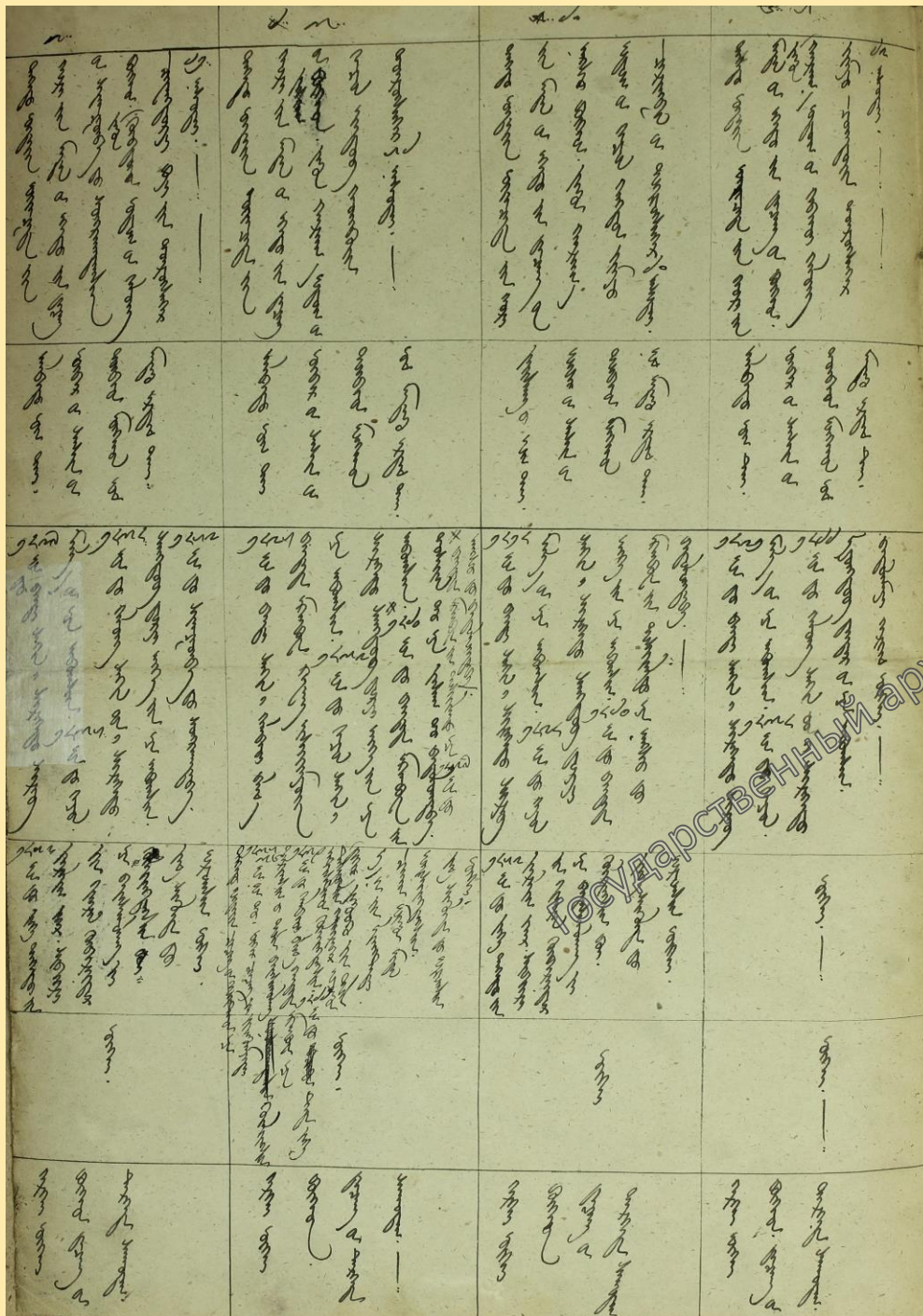


№ 8

Список лам и хуваракон Эгитуйского Дамчой Рабжиллинг дацана, представленный
Пандито Хамбо ламе монголо-бурятского духовенства Ешижамсуеву
02 апреля 1854 г.

1854 оной апрелин 2 үдэр		
Монгол-буряад шажантанай главной лама бандида хамба Ешижамцин гэгэндэ хүргээн Эгэтын Дамчой рабжиллинг дасанай лама хуваратуудай нэрын списхын эхэ		
№№	1	2
Нэрэ, омог, ямар мэдэлэй бэ	Дээдэ Удын үсдын Хорин мэдэлэй Эгэтын дасанай лама шэрээтын тушаалта лацаб Зүүн харгана отогой гэлүн Ванпил Хойронн, түрэхээр 57 насатай	Дээдэ Удын үсдын Хорин мэдэлэй Эгэтын дасанай цоржида хунгагдахан Зүүн харгана отогой гэлүн Данпил Морхоногой, түрэхээр 60 наһатай
Явдал угтай, али зэргэ ямар үйлэй эрдэм хурахан бэ	Албата угтай, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата угтай, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй
Али сагнаа хойшо ямар сахил ба хэрхэм дэбшээн бэ	1815 ондобанди сахилыс шэрээтэ Сойнпил Түбэдчиннээ, 1822 ондо гэцүл сахил шэрээтэ Шираб Малаинһаа, 1837 ондо гэлүн сахил шэрээтэ Сойбсан Боруинһаа абарсан. 1840 ондо бандида хамбын тушаалтаһаа лацабта баталагдагсан	
Ехэ Дээдэхээ ямар хайра хүртээн бэ, зэмэ шүүлтэдэ ороһон гү	Зэмэ шүүлтэдэ ороогүй	Үгэй
Ахамад зондо ямар ябадалаар ажаглагдагсан гү	Үгы	Үгы
Гэргы ба үринэртэй гү	Гэргы үгы болоод, дасанай дэргэдэ хуудаг	Үгы

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 1. Л. 3. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 8

3	4	5	6
Дээдэ Удын уездын Хорин мэдэлэй Эгэтын дасанай шинзалбада хунгагдахан байгаад, Зүүн хүбдүүд отогой, гэлүн Цэвэндоржи Буяани, 41 насатай	Дээдэ Удын уездын Хорин мэдэлэй Эгэтын дасанай засаг байгаад, Зүүн харгана отогой гэцүл Ниндүб Гонбуин, түрэхээр 54 насатай	Дээдэ Удын уездын Хорин мэдэлэй Эгэтын дасанай нансо байгаад, зүүн харгана отогой гэцүл Гэндүнжамсо Цэринпилүн, 40 насатай	Дээдэ Удын уездын Хорин мэдэлэй Эгэтын дасанай байгаад, Зүүн харгана отогой гэггүй гэлүн Жимсо Цогтоин, 42 насатай.
Албата угтай, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата угтай, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Зайсан угтай, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата угтай, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй
1827 ондо банди сахил шираб Шираб Малаинһаа, 1835 ондо гэцүл, 1838 ондо гэлүн сахилнуудые шэрээтэ Сандубдоржи Энхынһээ абарсан, 1852 ондо шинзалбада сунгагдаба.	1825 ондо банди сахил главной лама бандида хамба Гаван Ишижимсынһаа, 1832 ондо гэцүл сахил шэрээтэ Сандубдоржи Энхынһээ абарсан. 1840 ондо бандида хамбын тушаалтаһаа засагта, 1857 ондо нансаодо баталагдаба	1818 ондо банди сахилыс шэрээтэ Шираб Малаинһаа, 1828 ондо гэцүл сахил Сандубдоржи Энхынһээ абарсан. 1840 ондо бандида хамбын тушаалтаһаа нансодо баталагдаба.	1821 ондо банди сахил Шираб Малаинһаа, 1838 ондо гэцүл сахил, 1844 ондо гэлүн сахилнуды шэрээтэ Лхүндүб Дандарунһаа абарсан. Баталамжа хэрхэм үгы.
1853 ондо Ехэ дээдын зарлигаар, Сибирийн генерал губернаторһаа баясхалан хүлээгдэһэн юм. Зэмэ шүүлтэдэ ороогүй.	Дээдэ Удын цэцэгэй хомитетһээ 1835-36 онуудта үхэр цэцэгэй жүдхэмжэтэ таригсанай тула баясхалан хүлээгсэн, 1839 ондо хамбаһаа атестада, 1844 ондо Дээдын хайраар хүзүүндэ зүүхэ Аннын лентэтэй цагаан мүнгэн медаль үршөөгдэһэн. Зэмэ шүүлтэдэ ороогүй	1852 ондо Ехэ Дээдын зарлигаар, Сибирийн генерал губернаторһаа баясхалан хүлээгсэн юм. Зэмэ шүүлтэдэ ороогүй.	Үгэй
Үгы	Үгы	Үгы	Үгы
Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ хуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ хуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ хуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ хуудаг

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.3 об. Ручкапись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

<p>Handwritten Mongolian text in column 1, row 1.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 2, row 1.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 3, row 1.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 4, row 1.</p>
<p>Handwritten Mongolian text in column 1, row 2.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 2, row 2.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 3, row 2.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 4, row 2.</p>
<p>Handwritten Mongolian text in column 1, row 3.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 2, row 3.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 3, row 3.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 4, row 3.</p>
<p>Handwritten Mongolian text in column 1, row 4.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 2, row 4.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 3, row 4.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 4, row 4.</p>
<p>Handwritten Mongolian text in column 1, row 5.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 2, row 5.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 3, row 5.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 4, row 5.</p>
<p>Handwritten Mongolian text in column 1, row 6.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 2, row 6.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 3, row 6.</p>	<p>Handwritten Mongolian text in column 4, row 6.</p>

Продолжение документа № 8

7	8	9	10
<p>Дээдэ Удын үездын Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, Зүүн хуацай отогой гэцүл жидбада хунгадхан Бэлигтэ Шираб Гасанай, 36-тай.</p>	<p>Дээдэ Удын үездын Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай байгаад, Зүүн харгана отогой умзад гэлүн Синдаг Арьяагай, 36 насатай.</p>	<p>Дээдэ Удын үездын Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, Зүүн хүбдүүд отогой, умзад гүүл Ванчуг Эрдэнийн, 41 насатай.</p>	<p>Дээдэ Удын үездын Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, Зүүн хүбдүүд отогой, умзад гэлүн Чойсорон Мөрхууногой. 34 насатай</p>
<p>Зайһан угтай, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй</p>	<p>Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй</p>	<p>Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй</p>	<p>Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй</p>
<p>1828 ондо</p>	<p>1830 ондо банди сахил шэрээтэ Ринчин Балсанайһаа, 1845 ондо гэцүл, 1846 ондо гэлүн сахил шэрээтэ Лхундүб Дандарунһааабасан, баталамжа хэрхэм үгэй</p>	<p>1830 ондо банди сахил шэрээтэ Сандүб дооржи Энхэинһээ, 1836 ондо гэцүл сахил гэлүн Жимсо Молонуһаа абасан, баталамжа хэрхэм үгы.</p>	<p>1832 ондо банди, 1840 ондо гэцүл сахил шэрээтэ Лхундүб Дандарунһаа, 1852 ондо гэлүн сахил шэрээтэ Гүнгаа Сундуйнһаа абасан, батамжи хэрхэм үгэй.</p>
<p></p>	<p>Үгэй</p>	<p>Үгэй</p>	<p>Үгэй</p>
<p></p>	<p>Үгэй</p>	<p>Үгэй</p>	<p>Үгэй</p>
<p>Гэргы үгы, дасанай дэргэлэ хуудаг</p>	<p>Гэргы үгы, дасанай дэргэлэ хуудаг</p>	<p>Гэргы үгы, дасанай дэргэлэ хуудаг</p>	<p></p>

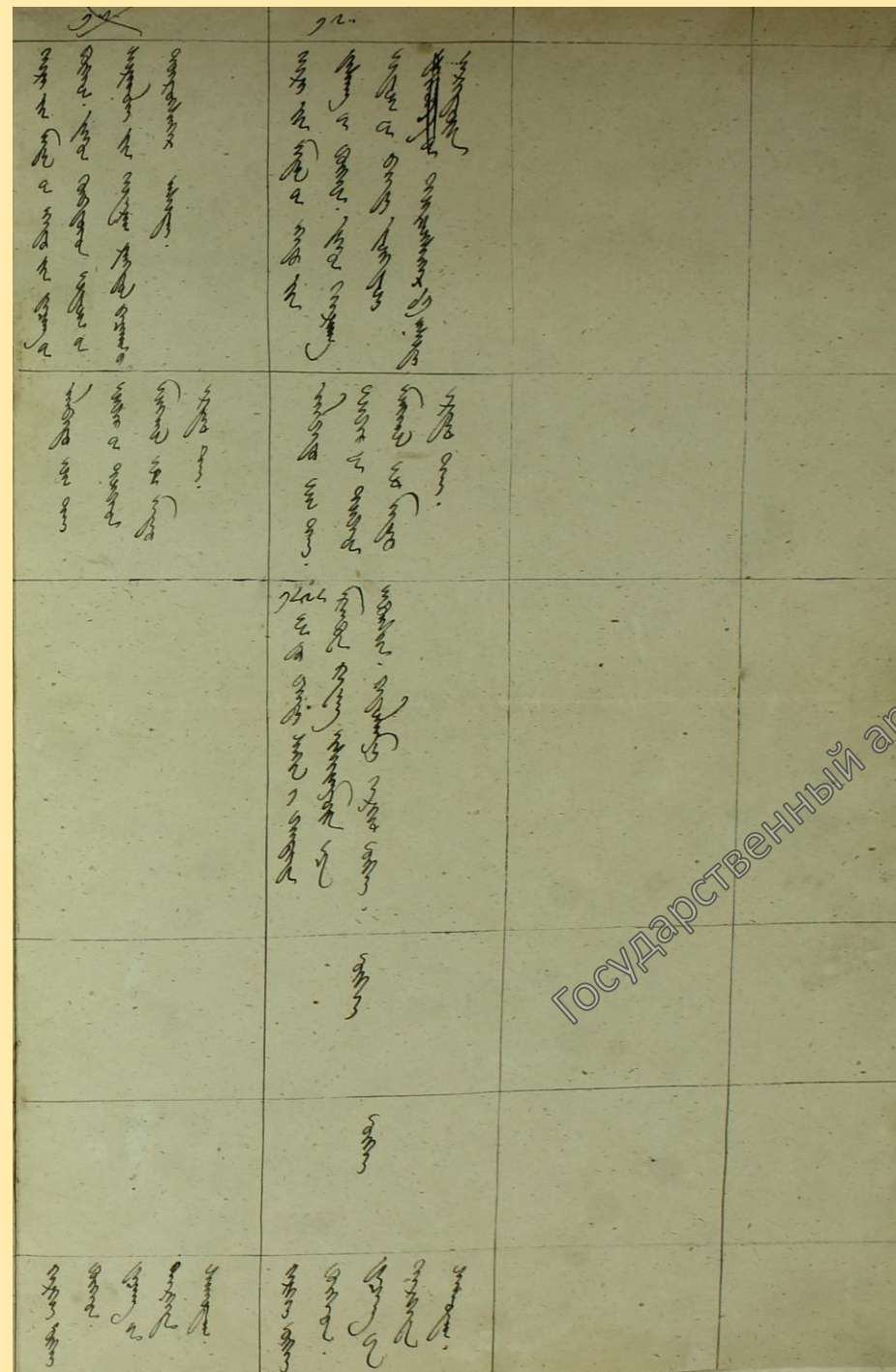
ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.4. Реплика на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

20 20	20 20	20 20	20 20
Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, Зүүн хүбдүүд отогой гэцүл зурхайчи Лодой Цэцэгтун , 36 насатай	Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, галзууд отогой, гэлүн Ендон Баяну , 48 насатай	Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай байгаад, бодонгууд отогой банди нирба, Жимбал Аюушин, 38- тай, отогой,	Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, хальбин отогой, гүрүнбэ гэлүн Цэдэн Бармидун, түрэнээр - насатай
Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй
1828 ондо банди, 1842 гэцүл сахилнууды шэрээтэ Сандубдоржи Энхэинхээ абahan, баталамжи хэрхэм үгэй	1821 ондо банди сахил шэрээтэ Шираб Малаинһаа, 1840 ондо гэцүл, 1846 гэлүн сахилнууды шэрээтэ Лһүндүб Дандарунһаа абahan, баталамжа үгэй	1842 ондо банди сахил шэрээтэ Сандүбдоржи Энхэинхээ абaгсан, баталамжа хэрхэм үгэй	
Үгэй	Үгэй	Үгэй	Үгэй
Үгэй	Үгэй	Үгэй	Үгэй
Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ һуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ һуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ һуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ һуудаг

Продолжение документа № 8

11	12	13 х	14 х
Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, Зүүн хүбдүүд отогой гэцүл зурхайчи Лодой Цэцэгтун , 36 насатай	Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, галзууд отогой, гэлүн Ендон Баяну , 48 насатай	Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай байгаад, бодонгууд отогой банди нирба, Жимбал Аюушин, 38- тай, отогой,	Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, хальбин отогой, гүрүнбэ гэлүн Цэдэн Бармидун, түрэнээр - насатай
Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй	Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй
1828 ондо банди, 1842 гэцүл сахилнууды шэрээтэ Сандубдоржи Энхэинхээ абahan, баталамжи хэрхэм үгэй	1821 ондо банди сахил шэрээтэ Шираб Малаинһаа, 1840 ондо гэцүл, 1846 гэлүн сахилнууды шэрээтэ Лһүндүб Дандарунһаа абahan, баталамжа үгэй	1842 ондо банди сахил шэрээтэ Сандүбдоржи Энхэинхээ абaгсан, баталамжа хэрхэм үгэй	
Үгэй	Үгэй	Үгэй	Үгэй
Үгэй	Үгэй	Үгэй	Үгэй
Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ һуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ һуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ һуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ һуудаг

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.4 об. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 8

15 X	16 X	17		
Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, хальбин отогой, гүрүнбэ гэлүн Цэдэн Бармидун, түрэнээр - насатай	Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, Зүүн хүбдүүд отогой, сургуулин хувараг Ригдэ Бацагину, -- насатай	Хориин мэдэлэй Эгэтын дасанай, Зүүн харгана отогой, банди Зүндуй Нэрэтэин, түрэнээр 41 насатай.		
Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй		Албата, өөрын шажанай түбэд монгол ном мэдэхэ эрдэмтэй		
		1828 банди сахил бандида хамба Гаван Ишижамсынһаа абагсан, Баталамжа хэрхэм үгэй		
Үгэй		Үгэй		
Үгэй		Үгэй		
-	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ нуудаг	Гэргы үгы, дасанай дэргэдэ нуудаг		

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.5. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

№ 9

Формулярные списки 12 лам Эгитуйского дацана, представленные Пандито Хамбо ламе
Чойван Доржи Ешижамсуеву

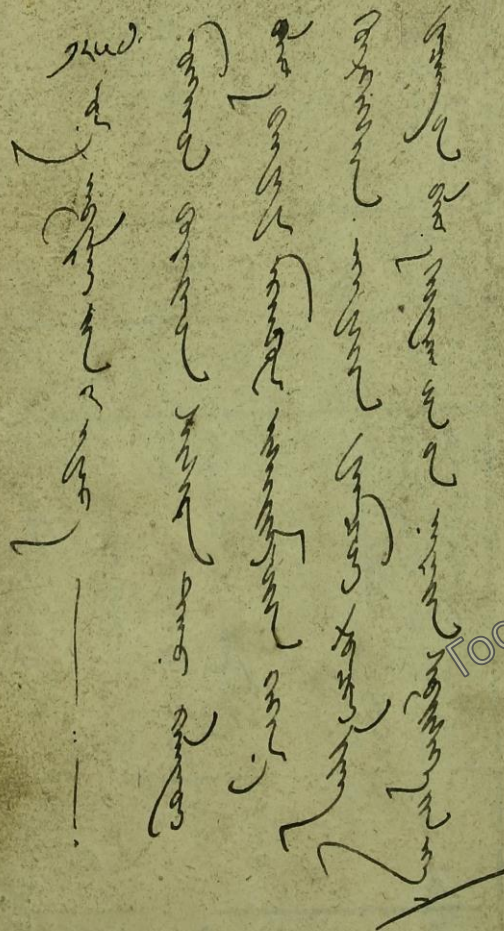
02 апреля 1854 г.

Титульный лист
1854 оной апрелин 2 үдэр

Монгол-бурад шажантанай главной лама бандида хамба Ешижамшин гэгэндэ хүргээн Эгэтын
Дамчой рабжилинг дасанай лама хуварагуудай нэрын списхын эхэ.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.69. Л.1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия



Handwritten Mongolian script on aged paper, likely a list of names or titles of lamas. The text is written in a cursive style and is arranged in several vertical columns. The paper shows signs of age, including discoloration and some wear.

Продолжение документа № 9

Хорин Эгэтын Дамчой рабжилинг дасанай ламанар ба хуварагуудай нэрын списэг энээнээ доошо элрхэйлэмүй. 1854 оной декабриин 31 үдэртэ							
№№	Сахил, хэрхэм, нэрэ	Насаг	Сахи- лалы ондо абааб	Энэ тушаалда хэзээ ба-талгатайб	Комп-лед гу али ондо, албата гү	Ямар отогойб	Штраф ба зэмэ ороо гү
1	Лацаб лама Ванпил Хоираин	56	1808	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
2	Шинзадба Дэнгэл Морхоногой	59	1807	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
3	Засаг Ниндуб Гонбоин	55	1823	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
4	Бэлигтэ даа Рабжур Божин	39	1827	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1849 ондо баталагдаа	албата	харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
5	Нансо Дубдун Сонжин	46	1814	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
6	Нансо Ванлан Гонбоин	34	1825	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	худай	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогүй
7	Жидба Шираб Галсану	35	1828	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1852 ондо баталагдаа	албата	хуцай	-«-
8	Жидба Хайдуб Гэндэну	46	1839	-	албата	хүбдүүд	-«-
9	Гүрүнбэ Галсан Балхуин	52	1812	-	албата	харгана	-«-
10	Гүрүнбэ Цэдэн Баримадун	47	-	-	албата	хальбин	-«-
11	Гэбгүй Жамьян Балхуин	42	1819	-	албата	харгана	-«-
12	Умзад Шираб Саблуун	46	1820	-	албата	хүбдүүд	-«-
13	Нансо Дундугдагсан умза Цосом Досоидойн	40	1823	-	албата	батанай	-«-
14	Умзад Рабжа Боршин	41	1825	-	албата	харгана	-«-
15	Умзад Сойлог Саблуун	50	1824	-	албата	харгана	-«-

Продолжение документа № 9

16	Умзад Еши Раднаин	38	1824	-	албата	худай	-//-
17	Умзад Түдүб Баасадайн	38	1829	-	албата	хүбдүүд	-//-
18	Жинцуг Ванчиг Эрдэнийн	39	1829	-	албата	хүбдүүд	-//-
19	Жинцуг Добшиг Хүгшидэй	35	1830		албата	хүбдүүд	-//-
20	Захирагчи Нима Үнэрүн	37	1825	-	албата	харгана	-//-
21	Эрхэтэ Шигдур Ширийн	50	1815		албата	харгана	-//-
22	Шибунба Цэрин Багшийн	40	1827		албата	харгана	-//-
23	Ноён лама Гончиг Иролтуин	53	1827		албата	худай	-//-
24	Мэдээчи Цэдэн Бочигилдайн	45	1827	-	албата	хүбдүүд	-//-
25	Тахилчи Шиндуг Архиншийн	36	1829		албата	харгана	-//-
26	Зурхайчи Лодой Цэцэгтуин	35	1824	-	албата	хүбдүүд	-//
27	Нирба Нихива Дуван	31	1829	-	албата	харгана	-//-
28	Тойн Сойваа Моринтувын	37	1829		албата	харгана	-//-
29	Хувараг Сондон Баяну	47	1821		албата		-//-
	Ямарше хэрэг даагаагүй хуврагууд энэ						
30	Рабдан Зодонн	41	1819		албата	харгана	-//-
31	Шойнхор Аридуин	37	1828		албата	харгана	-//-
32	Зундуй Аридуин	41	1824		албата	харгана	-//-

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.69. Л.2 об.-3. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Продолжение документа № 9

33	Цэдэб Жигдэнү	42	1827	-	албата	харгана	
34	Сойдуб Цэдэбүн	35	1828		албата	худай	
35	Дамчой Сахинайн	34	1830		албата	хуацай	
36	Нима Гераасимун	35	1829		албата	хуацай	
37	Шойруб Гаварилун	35	1825		албата	галгууд	
38	Шойнжур Саболон	39	1827		албата	харгана	
	Сургуулийн убашиннар						
39	Шойнпэл Түбчину				албата	харгана	
40	Гэшэн Шигдарун						
41	Цэдэн Хандану						
42	Дансурун Бадмаин						
43	Самдан Юмсэрэнү						
44	Жилсан Цэбүүгийн						
45	Жамбал Аюушин						
46	Цэбэг Болхуугийн						
47	Доржи Цанирун						
48	Цэбэг Битубун						
49	Самдан Цантуин						
50	Еши Самбу Жигжидун						
51	Жамсаран Вачирун						
52	Шигдур Гонбоин						
53	Дэнбэл Түгэлдэрүн						

54	Доржи Дашипилун						
	Дашипил Зодбаин						
	Содномпил Валдуин						
	Цэдэб Вандану						
	Шираб Доржиин						
	Самдан Галдану						
	Цэдүб Пүжогун						
	Хайн Дондуб Цэдэбүн						
	Хайдуб Бажиин						
	Гэнтүб Галшиин						
	Дамшай Базарун						
	Риндүл Бацагану						
	Жамьян Бандиин						
	Рабдан Балдану						

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.69. Л.3 об.-4. Ручпись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешикамсуева об экзаменовке лам и
исключении из ламского сословия женатых, старых и малограмотных лам

22 мая 1854 г.

№ 151

Шарын шажантанай
главной блама
бандила хамбаһаа
Захиралта
Майн 22 үдэр 1854 он
№ 151

Эгэтын дасанай шэрээтэ гушаалта Хойранн,
цоржи Морхоногойн хоерта

Шажанай тогтоолой дүүргэлтын гушаа. Өөрын хабаата эдэ хүргэгдэһэн ламанар доторһоо
асри хүтшэн ба дарын саг эм ба номоо бүтүүлсэ эрдэм шадал хүсөөгүй лама насатан ба номой ёһ
ондо этгээд харша хэрэгтэй лама дуварагуудые гаргажа орхөөд, саашада үлэһэн санвар
шагшаабадын номы ёсомолоо эрхүүн сахигшанар комплелын ба албын ламанар бүринн али
зэргэ ном судар үзэһэн ба эрдэм суралсаһануудые экзамен гэжэ шүүбэринн ёһоор шүүн шалгаад,
тэрэһнээ гадна тэдэ бүринн зондо зохистой сайн зантай ба энэһнээ урда болон мүнөөшье

ГАРБ. № 151. Оп. 2. Д. 71. Л. 28. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

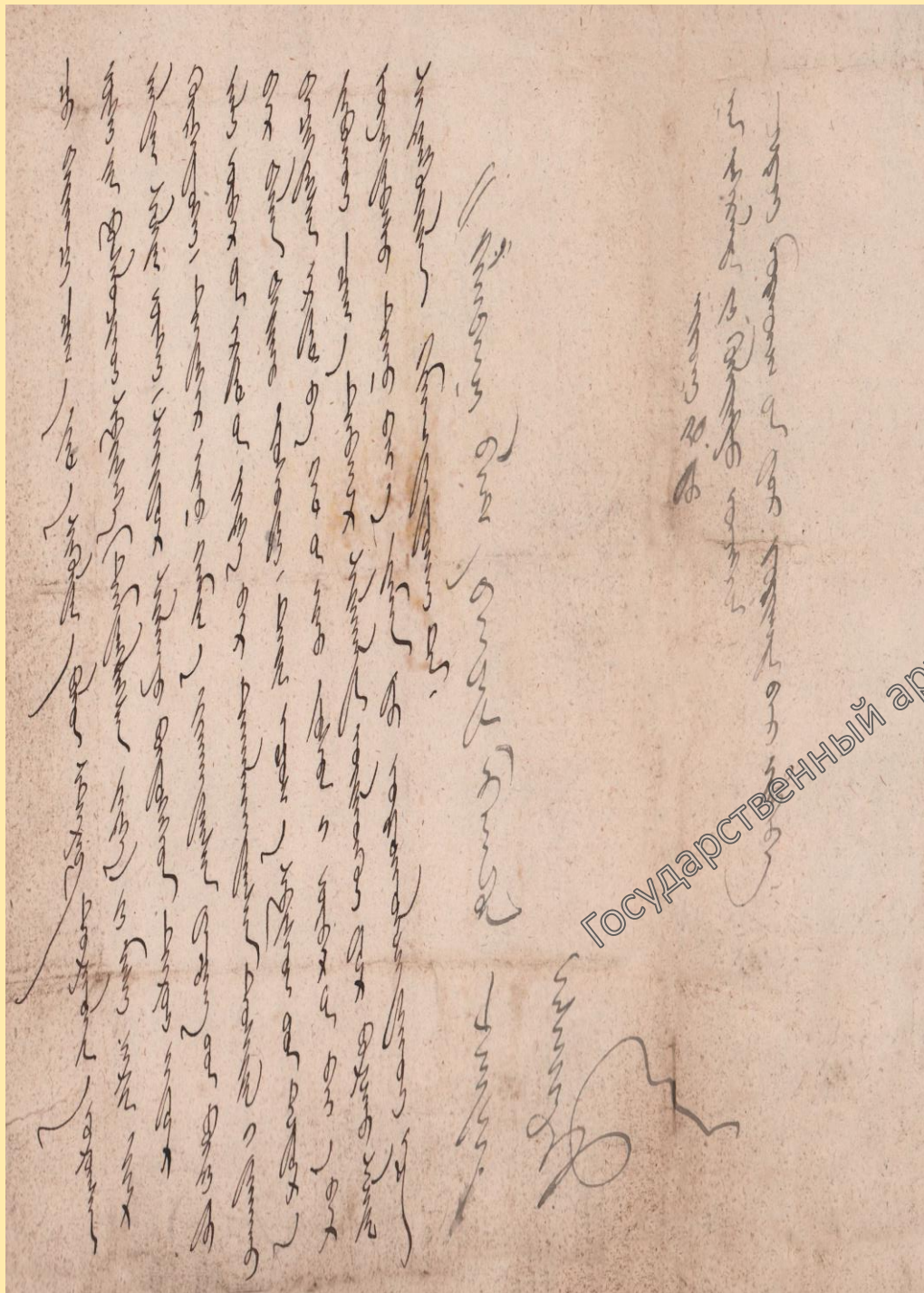
Handwritten Mongolian script on aged paper, likely a translation or transcription of the official decree. The text is written in vertical columns from right to left. There are some stains and a small number '86' in the bottom right corner of the page.

Продолжение документа № 10

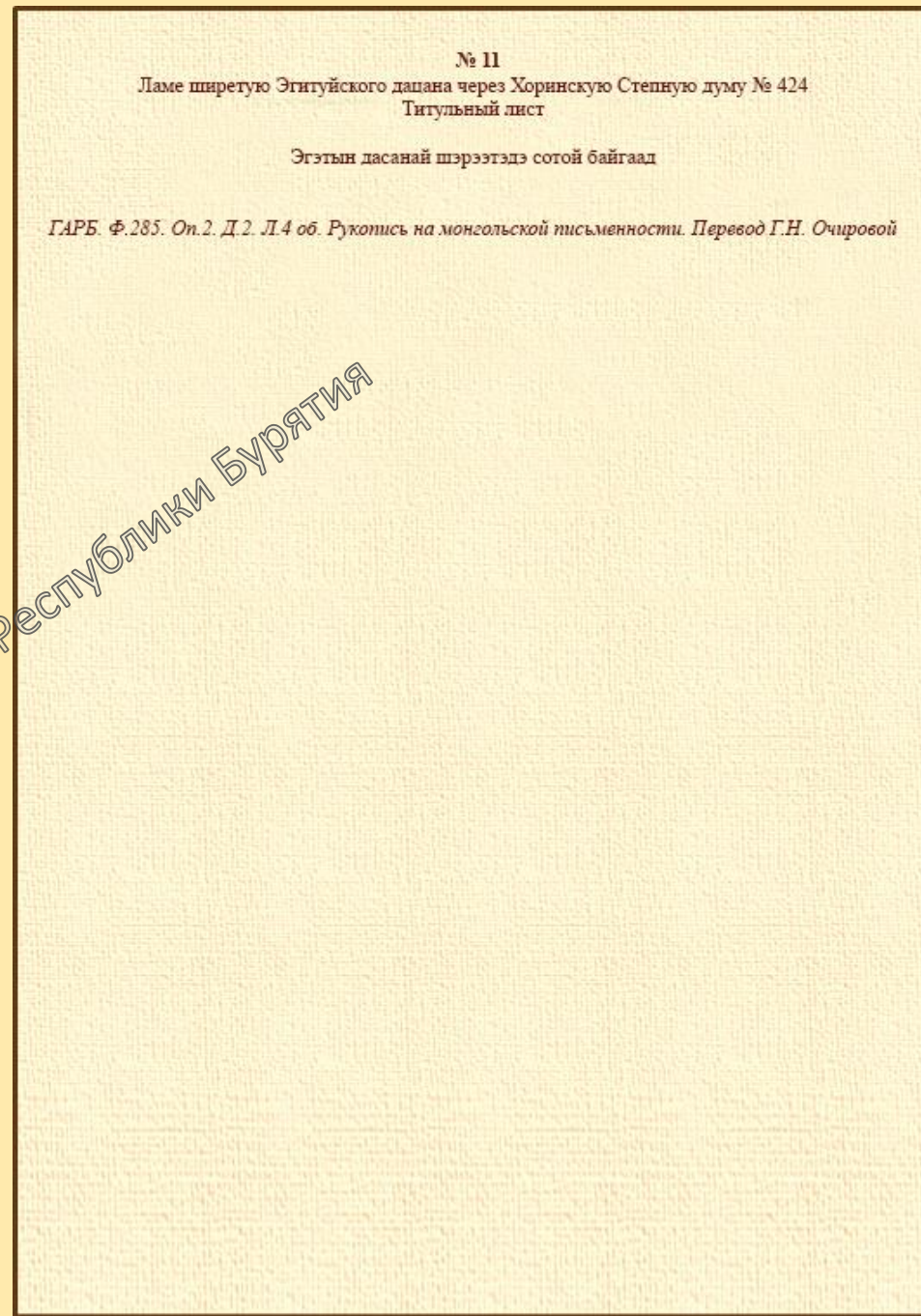
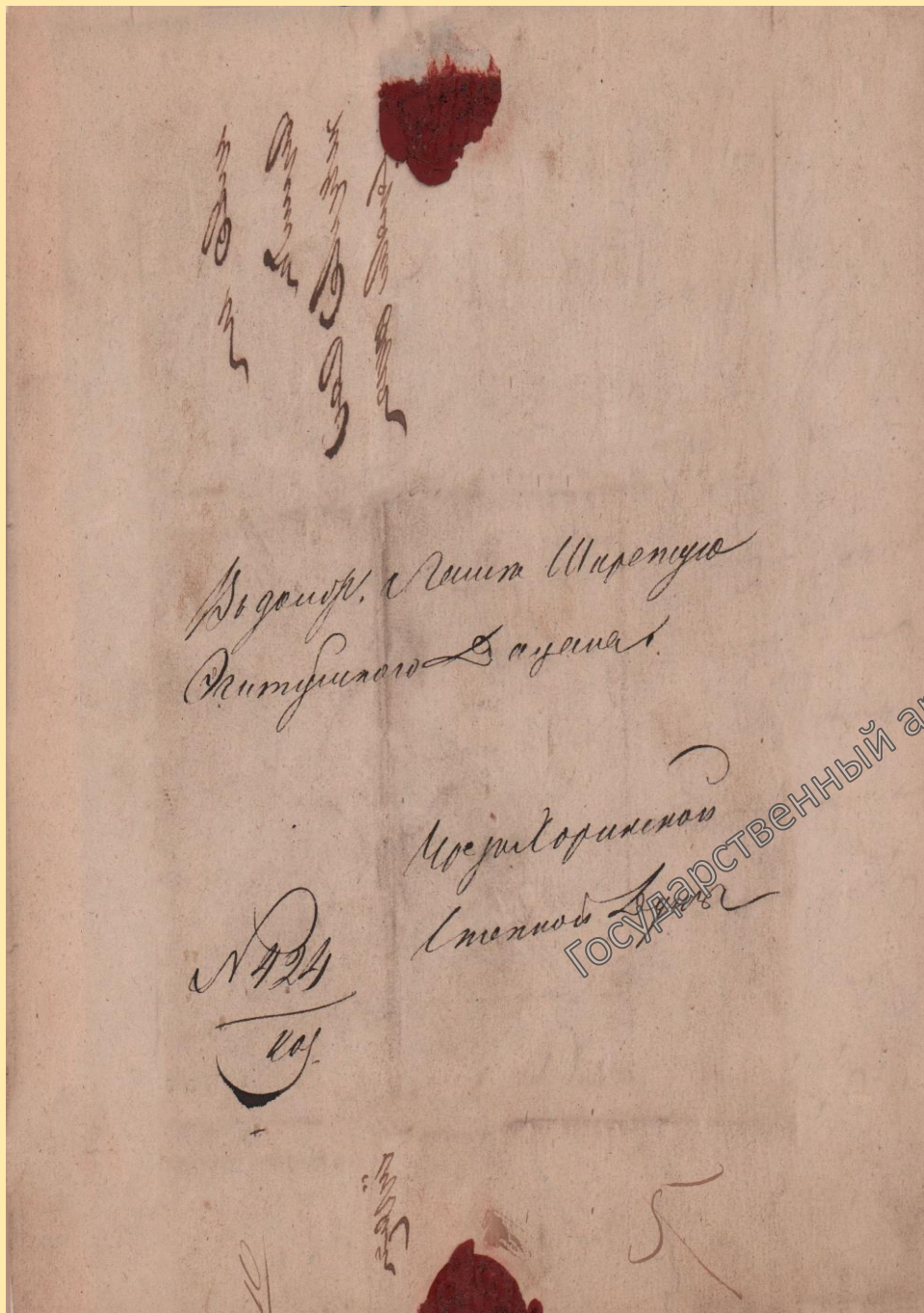
...байгши сагта зэмэ шүүлтэдэ болон штраф торголига ороогуй послужной списхэ (гэмдэглэгсэн зэргэ) ые маши наринаар алдуг солиг үгэй, сайтар шалгажа бүтээгээд наdur /намда/ хүргэтүгэй. Тэдэнэр хаана заагдаһандасангууд бүридэ али өөрын эрдэмэй зэргээр даалгагдаһан тушаалые даахаар бэлэн байха ёһотой. Тини списэгүүд дотор эрдэм ба гэмэй ёһые өөрын бэеэрт ябаха сага дабхар шалгалта үйлдхэдэ буру солиг үзэгдэбэл танай бэе яаманда оруулагдахаһаа сэргылэн химнагдатугай.

Главной блата бандида хамба Чойван Ишижампун

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 71. Л. 28 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Государственный архив Республики Бурятия



Продолжение документа № 11

Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширегую Эгитуйского дацана Ниндубу Гомбоеву о своевременном предоставлении ведомости об имуществе дацана

21 декабря 1854 г.
№ 424

Главна лама
бандида хамбаааа
Захирамжа
Декабрин 21 үдэр
№ 424

Эгэтын хүрэнэй шэрээтэ тушаалта Гонбуиндо
Танда санаачилан захирха ушар, хабдлага гүрэнэй хамаг жаса сангай ниитын ведомостине тобшоор хээд, намда тушаагтугай. Эрэ мэдээ Байгалай областнин Сэрэгэй губернаторта шажанай тогтоолой 57-дугар эгилэй ёһоор болзорһоо үнгэргэнгүй тушааха хотой байна. Ерэхэ сагта энэ мэдээ ведомостин жэл бүри декабрин нэгэнһээ үнгэргэнгүй тушаажа байтугай.

Бандида хамба Ишижамцуин

РГБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 2. Л. 4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten Mongolian script on aged paper, likely a continuation of the document on the right. The text is written in vertical columns from right to left. There are some faint markings and a signature-like flourish on the right side of the page. The paper shows signs of age and wear.

№ 12

Список лам, хувараков и учащихся Эгитуйского дацана с указанием возраста, рода, даты присвоения звания, утверждения

31 декабря 1854 г.

Титульный лист
1854 оной апрелин 2 үдэр

Монгол-буряад шажантай главной лама бандида хамба Ешижамцин гэгэндэ хүргээн Эгэтын Дамчой рабжидинг дасанай лама хуварагуудай нэрын списхын эхэ.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.69. Л.1. Рукотись на монгольской письменности. Перевод
Очировой Г.Н.

Handwritten Mongolian script on aged paper, likely a list of names and titles. The text is written in vertical columns from right to left. The script is cursive and appears to be a list of names and titles, possibly corresponding to the list mentioned in the title of the document. The paper shows signs of age and wear.

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 12

Хориин Эгэтын Дамчой рабжинг дасанай ламанар ба хуваагуудай нэрын списэг энээнхээ доошо элирхэйлэмүй. 1854 оной декабриин 31 үдэртэ

№№	Сахил, хэрхэм, нэрэ	Насан	Сахил али ондо абааб	Энэ тушаалда хэзээ баталгатайб	Комплед гу али ондо, албата гү	Ямар отогойб	Штраф ба зэмэдэ ороо гү
1	Лацаб лама Ванпил Хоираин	56	1808	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	Харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогуй
2	Шинзадба Дэнпэл Морхоногой	59	1807	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	Харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогуй
3	Засаг Ниндуб Гонбоин	55	1823	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	Харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогуй
4	Бэлигтэ даа Рабжур Божин	39	1827	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1849 ондо баталагдаа	албата	Хүбдүүд	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогуй
5	Нансо Дублун Сонжиин	46	1814	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	Харгана	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогуй
6	Нансо Вандан Гонбоин	34	1825	Бандида хамбын тушаалтаһаа 1840 ондо баталагдаа	албата	Худай	Штраф ба зэмэ шүүлтэдэ ороогуй
7	Жидба Шираб Галсану	35	1828	Бандида хамбын	албата	Хуацай	-«-

				тушаалтаһаа 1852 ондо баталагдаа			
8	Жидба Хайдуб Гэндэну	46	1829	-	албата	Хүбдүүд	-«-
9	Гүрүнбэ Галсан Балхуин	52	1812	-	албата	Харгана	-«-
10	Гүрүнбэ Цэдэн Баримадун	47	-	-	албата	Хальбин	-«-
11	Гэбгүй Жамьян Балхуин	1819	-	-	албата	Харгана	-«-
12	Умзад Шираб Саблуин	46	1820	-	албата	Хүбдүүд	-«-
13	Нансодо сунгагдагсан умзад Цэбэг Доеондойн	40	1823	-	албата	Батанай	-«-
14	Умзад Рабжиа Боршин	41	1825	-	албата	Харгана	-«-
15	Умзад Сойдог Саблуин	50	1824	-	албата	Харгана	-«-

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.69. Л.1об.-2. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Продолжение документа № 12

16	Умзад Еши Раднаин	38	1824	-	албата	Худай	-«-
17	Умзад Түдүб Баасадайн	38	1829	-	албата	Хүбдүүд	-«-
18	Жинцуг Ванчиг Эрдэнийн	39	1829	-	албата	Хүбдүүд	-«-
19	Жинцуг Добшиг Хүгшидэй	35	1830		албата	Хүбдүүд	-«-
20	Захирагчи Нима Үнэрүн	37	1825	-	албата	Харгана	-«-
21	Эрхэтэ Шигдур Ширийн	50	1815		албата	Харгана	
22	Шибунба Цэрин Багшийн	40	1827		албата	Шарай	-«-
23	Ноён лама Гончиг Иролтуин	53	1827		албата	Худай	-«-
24	Мэдээчи Цэдэн Бочигилдайн	45	1827	-	албата	Хүбдүүд	-«-
25	Тахилчи Шиндуг Архиншийн	36	1829		албата	Харгана	-«-
26	Зурхайчи Лодой Цэцэгтуин	36	1824	-	албата	Хүбдүүд	-«-
27	Нирба Нихива Дувану		1829	-	албата	Харгана	-«-
28	Тойн Сойван Моршууны	37	1829		албата	Харгана	-«-
29	Хуваарг Ёёлдон Баяну	47	1821		албата		-«-
	Ямарашье хэрэг дагдлагүй хуврагууд энэ						
30	Рабдан Зодоин	41	1819		албата	харгана	-«-
31	Шойнхор Аридуин	37	1828		албата	харгана	-«-
32	Зундуй Аридуин	41	1824		албата	харгана	-«-

Продолжение документа № 12

33	Цэдэб Жигдэнү	42	1827		албата	харгана	
34	Сойдуб Цэдэбүн	35	1828		албата	Худай	
35	Дамчой Сахинайн	34	1830		албата	Хуацай	
36	Нима Гераасимун	35	1829		албата	Хуацай	
37	Шойруб Гаварилун	35	1825		албата	Галгууд	
38	Шойнжур Саболоин	39	1827		албата	Харгана	
	Сургуулийн убашинар						
39	Шойнпэл Түбчину				албата	харгана	
40	Гэшэн Шигдарун						
41	Цэдэн Хандану						
42	Дансурун Бадмаин						
43	Самдан Юмсэрэнү						
44	Жилсан Цэбүүгийн						
45	Жамбал Аюушийн						
46	Цэбэг Болхуугийн						
47	Доржи Цанирун						
48	Цэбэг Битубун						
49	Самдан Цантуин						
50	Еши Самбу Жигжидун						
51	Жамсаран Вачирун						

52	Шигдур Гонбоин						
53	Дэнбэл Түгэлдэрүн						
54	Доржи Дашипилун						
	Дашипил Зодбаин						
	Содномпил Валдуин						
	Цэдэб Ваддану						
	Шигдур Доржиин						
	Самдан Галдану						
	Цэдүб Пүнсогун						
	Даши дондуб Цэдэбун						
	Хайдуб Бажиин						
	Гэнтүб Галшийн						
	Дамшай Базарун						
	Риндүл Бацагану						
	Жамьян Бандиин						
	Рабдан Балдану						

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.69. Л.3 об.-4. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой

№ 13

Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую
Эгитуйского дацана о своевременном представлении ведомости об имуществе
дацана

22 января 1855 г.

№ 46

Зүүн Сибирийн
главна блама
бандада хамбаанаа
Захирамжи
Январийн 22 үдэр 1855 он

№ 46

Эгэтын хүрээнд глама шэрээтэдэ

Шажанай тогтоолой 52-дугар зүйлэй ёһоор энэ габыята хүрээний хамаг эдлэл
зөөрин тос адомостине жэл бүри гивари нара дотор надур тушаажа бйха
уялгатай тула танда захирха ушар, хуушан болон шэнэ хуряагдахан жасын
ведомостине тогтоолой болзорһоо дутангүй Дээдэ ахамадта хүргэхын тула намда
ахаарангүй тушаагугай. Хойшоньшые жэл бүри осолдолгүй тушаажа байтугай.
Бандида хамба Ишижамцунн

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.5. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н.
Очировой

№ 14

**Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую
Эгитуйского дацана о предоставлении одной десятой части доходов дацана**

23 января 1855 г.

Титульный лист

Лама ширетую Игитуйского дацана №№ 46 и 80 через Хоринскую Степную думу

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 2. Л. 3 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод
Г.Н. Очировой

Лама Ширетую Ивистуй-
саян Дацана.

Учидо
—
коз,
Чредисоридарственн
Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 14

Зүүн Сибирийн главна
лама башдида хамбаһаа
Захиралта

Гинварин 23 үдэр
1855 он

Эгэтын Хүрэнэй шэрээтэ тушаалгада

Танда сануулан зарирха ушар. Энээниие хүлээхэн саг дотор шажанай тогтоолой 56 дугар зүйлэй ёһоор энэ тогтоол хүлээгдэһэнһээ хойшо гинварин нэгэн хүрэтэр габьяата дасандароһон хамаг мүнгэ үргэсэһээ арбан хубин нэгыг габьяата Дүүмээр дамжуулахаг надур хурдан тушаатугай. Энэ тогтоол дотор дурсагдаһан гаргашада хүрэглэгдэжэ байна. Хойшоньшье жэл бүри тогтоолой болзорһоо бү үнгэри зүтэй.

Бандида хамба Шишамцуин

ГЦРБ Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.3. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Спировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature and date '1855' at the bottom left.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a list or notes, located in the upper left quadrant of the document.

1139
1868

Государственный архив Республики Бурятия

Main body of handwritten text in Cyrillic script, arranged in several columns and appearing to be a list or a detailed record.

№ 15

Приказ Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширегую Эгитуйского дацана Вампилу Хойраеву о предоставлении расписания хуралов и именных списков прихожан

24 марта 1855 г.

№ 139

Титульный лист
Эгэтын хүрээний шэрээтэдэ Хойраинда № 139 и 166
Зүүн Сибирин
главна блама
бандада хамбаана
Захирамжи
Мартын 24 үдэр 1855 он
№ 139

Эгэтын хүрээний шэрээтэ тушаалта Хойраинда
Тэдэ Үндэр дэбшэгүүлэгшэ ноён Байгалай областин Сэрэгэй губернатор
мартын 11 үдэрхээ 811 тоотоор дасан бүрингэ эргэлэй зоной росписани али
болохо хурдан намда тушаатугай гэнэм. Тэдэ гула Танда шамдан захирха ушар,
энээнне хүлээхэн саг дотор габьяата дасанай үглигын эзэдэй нэрын списхые намд
аа урда злыгээгдэхэн формын ёһоор захирхэй хээд, намда түргэн злыгээтүгэй.

Бандида хамба Хойраин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Л. 11. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н.
Очировой

Handwritten Mongolian script (Tibetan alphabet) on aged paper. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. The script is dense and cursive. In the bottom left corner, there is a handwritten number '306' and some other markings.

№ 16

Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую
Эгитуйского дацана Ниндубу Гомбоеву о предоставлении одной десятой части
доходов дацана

Титульный лист

28 августа 1855 г.

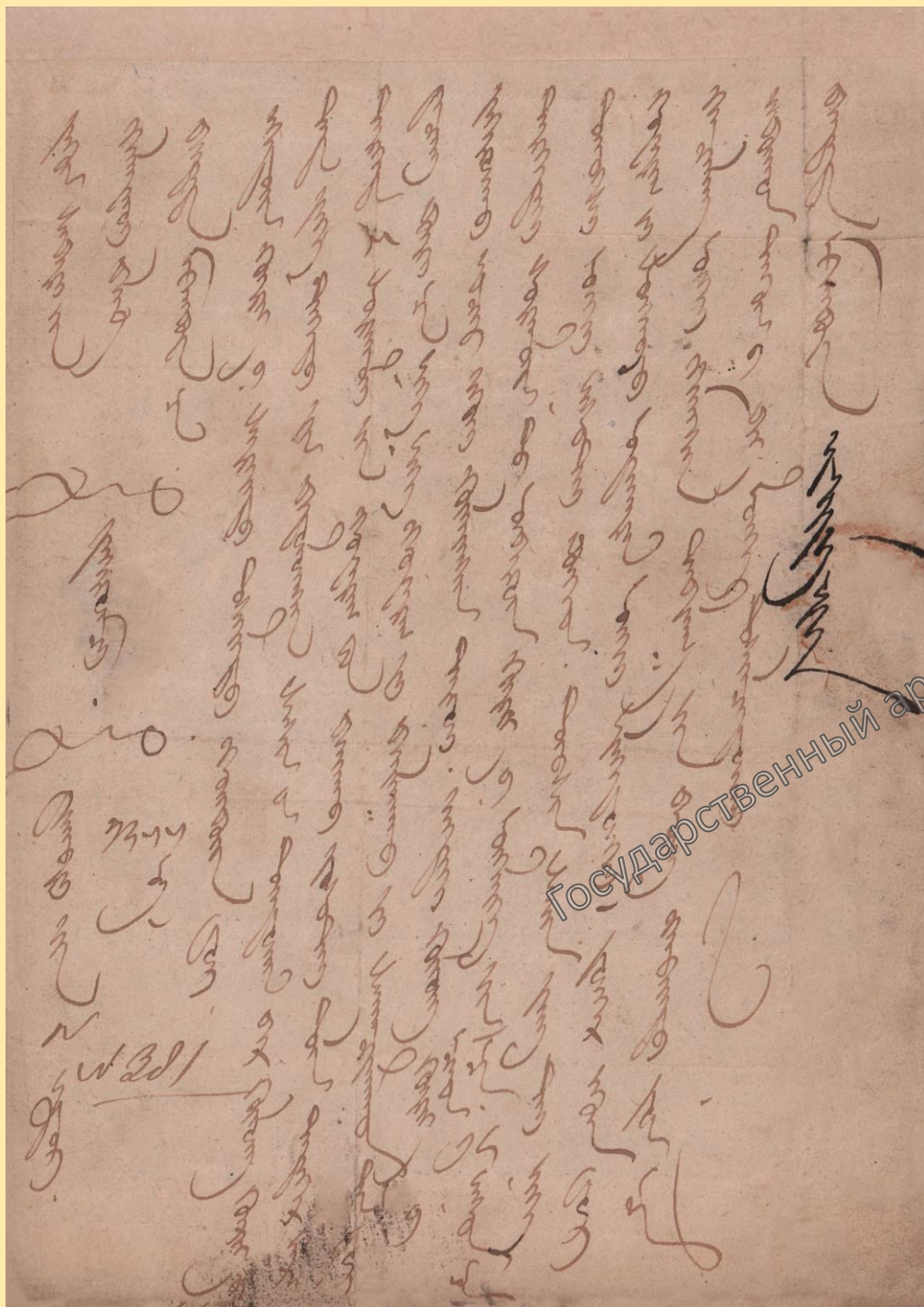
№ 306

Эгэтын дасанай шэрээтэдэ сотой байгаад
Зүүн Сибирийн
главна блама
бандада хамбаһаа
Захирамжи
Августын 28 үдэр 1855он
№ 306

Эгэтын хүлээхэн блама шэрээтэдэ Гонбуинда
Үнгэрһин 1854 ондо габьяата дасанда ороһон олзын 10-дахи хубийн мунгыг
тушаалга танай урда байгшада гинвариин 22 үдэрһөө захирхан болобошье одоо
шэрээтэр мунгэ байдаггүй. Ямаршье харюу хүлээгдээгүй. Тэрэ тула ганда захирха
ушар, энээнине хүлээһэн саг дотор дээрэхи олзын мунгыг бишиханшье
шалтагаани үүсхэлгүй габьяата дүүмээр дамжуулажа, намда тушаатугай. Дахин
бэшэлгэ бү болготугай /боллогты/

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.6. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н.
Очировой

Государственный архив Республики Бурятия



№ 17

Предписание Пандито Хамбо ламы Чойвана Ешижамсуева ширетую
Эгитуйского дацана Ниндубу Гомбоеву об отправлении хуварака на учебу в
Гусиноозерский дацан

07 декабря 1855 г.

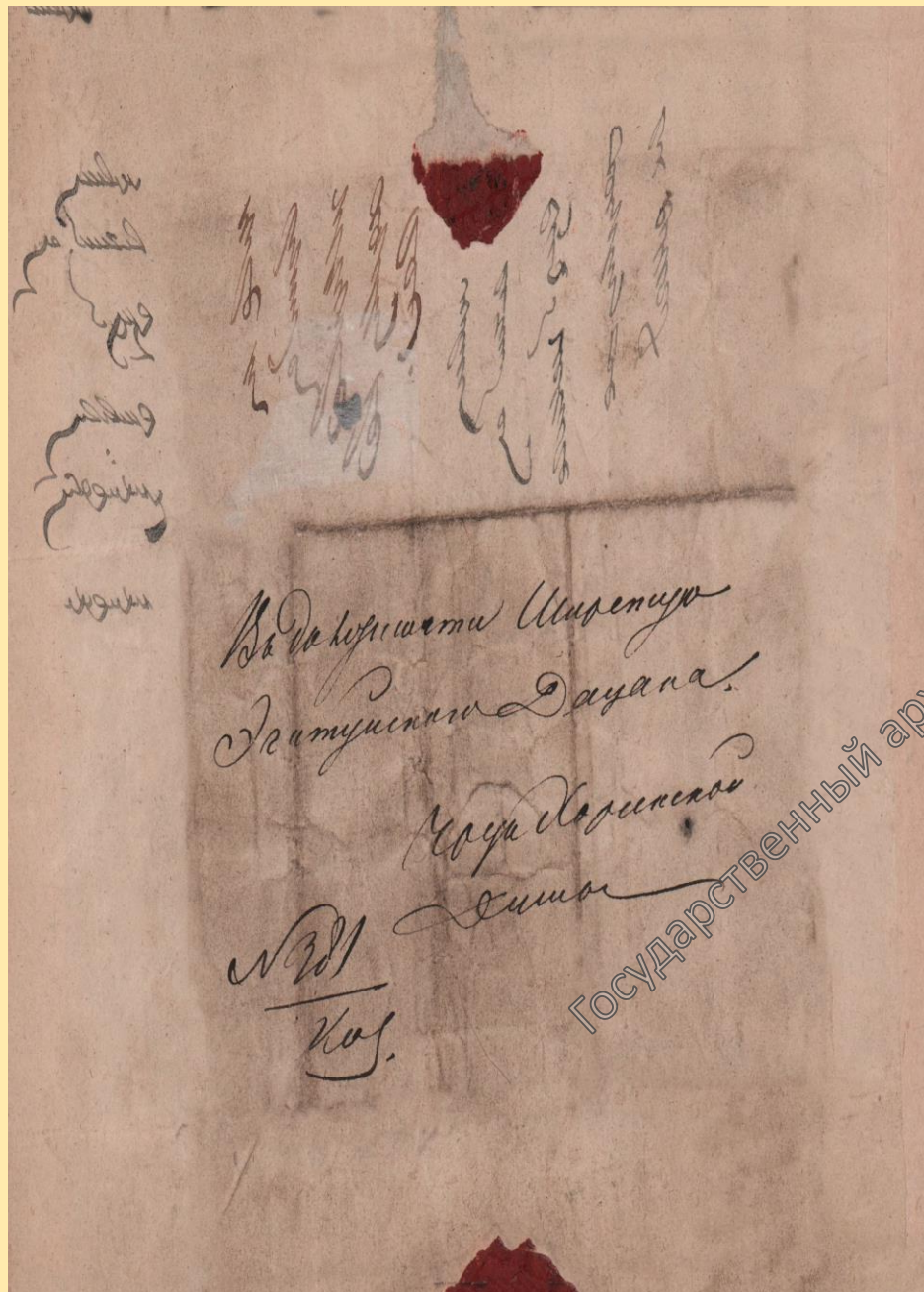
№ 381

Зүүн Сибирийн
главна блама
бандада хамбаһаа
Захирамжи
Декабрийн 7 үдэр 1855 он
№ 381

Эгэтын хүрэнэй блама шэрээгэдэ Гонбуинда
Тэдэ дээдын баталаһан шажанай тогтоолоор Хүлүн хүрэнэй дэргэдэ 35
сүлдүүшин хувагууд байха ёһотой тула тэдэнэри дасан бүриһөө нэгэ нэгэ
хуваагыгье байлгахыгье санашалуулаад, танда захираха ушар, энээнине хүлээһэн
дары эндэхи Хүлүн хүрэнэй дэргэдэхи сургуулида өөрын харьяанай үтлэгынһээ 18
наһанһаа доошо бэшэ наһатай байгаад, түбшин сайн зантай нэгэ хуваагыгье һунгажа
удаарангүй эльгээгты. Зүгээр энээндэ гасалан үгэй гэхэн табилгын бэшэг габыята
зонһоо абаад, трэээнэй бээтэй тусалсагты.

Бандида хамба Ишижамцуин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.2. Л.7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н.
Очировой



Продолжение документа № 17
Титульный лист
Ламе ширегую Эгитуйского дацана через Хоринскую Степную думу
№ 381

Эгэтын дасанай шэрээтэ тушаалтада бэшэбэ

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 2. Л. 7 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод
Г.Н. Очировой

Вадаригшати Ширенцур
Эгитуйского Дацана.
Через Хоринскую
думу
кас.

Государственный архив Республики Бурятия

Описание местностей, входящих в приходы Эгигуйского и Анинского дацанов

1857 г.

№ 143

1857 ондо. Ноен хэрхэмтэ Форолхильман дасангуудай межа хубаарилһанһаа болохо Анаагай дасанай байдалда оруулагдаһан нютагууд энэ: Хара Шэбэрэй горхонһоо Зүүн Хасууртай, Баруун Хасууртай, Нарин горхон, Хангирын Жаргалан Шүбэгэхээ, Түглю думда захаһаа, Сонгинта хаяала Дээдэ могой, Анаа Иишингэ нагала? Нарин горхон, Зүүн Үлдэргэ, Баруун Үлдэргэ, Доодо голой нютаг Шара хүнды, Ойбанта, Булаг, Зэргэлээ байсын үбэр, межа хилэ энэ.

Зүүн зүгһөө Маарагта ба Нарин горхоной Хахасагша? хүтэлһөө Үдэ голой баруун гарай эрьеэр Баруун Зүүн Илтэргэнүүдые хабсаргажа, Бундэлгэ горхоной адагһаа Цагаан нуураар Үнэгэтэйн селеэни? Ангисхану адаг Хүрбэ гол хүрэтэр, саашадаа Ангисхан горхоной зүүн эрьеэр Хүрбиин хубшэ хүрэтэр, баруун тээшээ Хүрбиин дабаанаар Маарагта Нарин горхоной Хахагагши хүтэл хүрэтэр, Урда зүгһөө мүн Маарагта Нарин горхоной шэлээр Үдэ гол хүрэтэр.

Эгэтын дасанай байдалда орогшо нютаг Маарагта, Хаара шэбэр, Зүүн Нарин горхон, Улагта? Эгэтэ, Үдэ, Гаврила, Зэндэлэ, Үлдэргэ, Догну Хүрлобой, Тэлииргэ, Гэндү, Эргэнэ горход, голнуудай эхин Хелго риза хоолойн адаг, Витим нуурай нютагууд, Хуванда Ярууна горхон голобой Тилнихобо Даши цанаца.

Межа хилэ энэ: Хойто зүгһөө Садна горхоной адагһаа Садна горхон өөдэ Хүбшөөр Үдэ гол хүрэтэр эндээд шудхагша Эгэтэ голой адаг хүрэтэр. Эндэл ээ Үдэ голой баруун гарай эрьеэр Маарагта Нарин горхон хоерой таһарагша хүрэтэр ба Хүрбиин хубшэ хүрэтэр, зүүн зүгһөө Хүрбиин хубшиин эхинээр Витимэй эхин хүрэтэр саашадаа Витимэй орой гаража үнгэрэн хилэ хүрэтэр наранай гараха зүгһөө Хөршүүтэй хилээр Яблониин шэлэ хүрэтэр, Баруун зүгһөө Яблониин хубшөөр Циантай горхоной эхин хүрэтэр мүн энэ горхоноор Хелго гол хүрэтэр гэбэй.

Бодото дээрэ үнэн Тасагыг захирагшинн тула Поротозов
Ородтой сасуулаха ушартай, монголшуулһан бэшээшэ Михайхов.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 5. Л. 12. Рукопись на монгольской письменности. Перевод
Л. Б. Бадмаевой

Продолжение документа № 18

Эгэтын дасанай межаа.

Ургаха зүгөөр Иршимэй ехэ зам Яболиг дабаанай ройһоо үмэнэ зүг тээшэ тэрэ хүбшөөр ябажа Ару урта гэжэ горхоной эхин хүрөөд, тэндэ тэрэнэй баруун шэлээр Хелго голдо хүрэн үнгэрэжэ, Хилэ горхоной баруун шэлээр болон Ару Мүсүгүйн эхинэй хүбшөөр Шисаанын эхинэй хүбши хүрэмуй.

Үмэнэ зүгөөр Шисаанын эхинэй хүбшэһөө Хасуурта горхоной баруун шэлээр Үдэ голдо хүрэн үнгэрэжэ Маарагта горхоной уһаар тэрэнэй хабсагайда хүрөөд, тэрэ шэлээр тэрэнэй эхин хүрэмуй.

Шэнгэхэ зүгөөр Маарагтын эхинэй Ехэ хүбшэһөө хойто зүг тээшэ тэрэ хүбшөөр Нохой нуурай баруун шэлэ хүрээд, тэндэхээ тэрэнэй хойто Ехэ хүбшөөр Витим голой эхинэй Ехэ хүбшэ хүрэмуй.

Хойто зүгөөр тэрэнэй Ехэ хүбшэһөө Витим голой хойто хүбшөөр Ургаха зүг тээшэ Хоер амалад горхоной эхин хүбшэ хүрээд, тэрэнэй зүүн шэлээр Хагда голой адаг хүрэжэ, тэрэнэй зүүн шэлэ хүбшээр ябаһаар Яболину ордэ Ниршүүтэй ехэ замда хүршуу... /на этом обрывается текст//

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.5. Л.12 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Ведомость о количестве скота, сданного ламаами в казну дацана

[Не ранее 1860 г.]

Эгэтын дасанай штад ламанарай дасанай санда табиһан зөөри энэ:
 1-дэхи: Гэлүн Божин 10 морин, 1 сар, 2 унагатай гүүн, 2 тугалтай үнеэн, 3 хурьгатай Хонин, 5 түхэриг мүнгэн.
 2-дохи: Гэлүн Хогду-нин 1 морин.
 3-дахн: Синдаг Архинчин 1 морин, 1 хубай гүүн, 1 тугалтай үнеэн, 1 хашараг, 1 н убай Хонин, 1 эшэгэгэй ямаан, 10 мал.
 4-дэхи: Цэриндоржи Сонжин 1 морин, 1 унагатай гүүн, 1 сар, 1 тугалтай үнеэн, 1 буруу, 2 хурьгатай Хонин, 1 эшэгэгэй ямаан, 15 мал.
 5-дахн: Гэлүн Хоирун 1 морин, 1 сар, 1 тугалтай үнеэн, 1 унагатай гүүн, 1 хурьгатай хони, 1 эшэгэгэй ямаан, 10 мал.
 6-дахн: Шойсон Морхоногой, 1 мори, 1 тугалтай үнеэн.

РБ. Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.10. Реплика на монгольской тисьменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

The image shows a handwritten document in Mongolian script, which is a transcription of the inventory list provided on the right. The text is written in a cursive style and is oriented vertically on the page. The document is a reproduction of the original manuscript, showing the same list of items and their quantities as described in the typed text on the right.

Продолжение документа № 19

8-дахи /так в рукописи/ Гэлүн Цэримпэлүн, 2 мори, 1 сар, 1 гунан үхэр, 2 буруу, 2 тугалтай үнээ, 20 хони, 5 ямаа, нинтэ 35 мал.
 9-хи: гэлүн Басагану, 1 мори, 1 хурьгатай хони, 1 эшэгэтэй ямаа, 1 тугалтай үнээ, 7 мал.
 10-дахи: Жамбал Аюушин, 1 мори, 1 сар, 1 тугалтай үнээ, 1 буруу, 1 хурьгатай хони, 1 эшэгэтэй ямаа, 1 субай хони, 10 мал.
 11-дэхи: Балдан Даржаагин, 1 мори, 1 унагатай гүү, 1 хурьгатай хони, 1 эшэгэтэй ямаа, 1 тугалтай үнээ, 9 мал.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.10 об. Рукопись на монгольской письменности.
 Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature and a date: 1911.10.10.

6

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a letter or official document. The text is written in a cursive style. There are several lines of text on the left side, followed by a larger block of text in the center and right. A signature is visible at the bottom right of the page.

№ 20

Письмо зайсана Хоринской Степной думы Норбо Аюшпева и.д. ширетугя Эгитуйского дацана Рабжи Божневу о сборе денег на изготовление книг Ганжур и Данжур

05 июня 1860 г.

Эгэтын дасанай шэрээтэ Божнин ганда зайсан Норбо Аюушин

Хүргэлтэ

Тэрэ энэ дасанда Ганжур Данжур бүтээхын тушаа, габьяата зоной үргэсын тухайда намда тоологдоһон цэнгис тоолобореор 1350 тух болоһонине 1854 ондо июниин 29-дэ мүн дасанай габьяата шара хара сайд зонтоёо нюур дээрэ тоосожо тушаахада цэнгисун 64 тух 72 мүн бологсони энээнтэй хамжуулан Та ламын анжаралгада барижа, харюу потигзани /м.б. квитанция/ гуйгчи. Зайсан Норбо Аюушин. 1860 оной июни сарын 5-да.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.77. Л.6. Письмо на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature or stamp at the bottom of the Russian text block.

№ 21

Отчет и.д. ширетуя Эгитуйского дацана гэлун Рабжи Божиева о стоимости строений дацана и количестве прихожан

1862 г.

Дацанай нэрэ	Эгэтын Ламчой рабжилин		Эгэтэ голуй баруун гарта гарта байлаг	Тоо	Ажаглалта
Дасанай сэн гадаада барилгын сэн	3078 тух	2 мунгэ			
Дасанай доторхи бурхан юмуудай хамаг хэрэгсэлэй сэн	3602 тухэриг	80 мүн			
Бага сүмэнүүд				4	
Сүмэнүүдэй гадаада сэн	305 тух	14 мүн			
Доторхи хэрэгсэлэй сэн	256 тух				
Шэрээтэ				1	
Гэлун, гэцул				9	
Банди хуваарг				1	
Хамта				11	
Ламын шажантанай үглигын эзэдэй эрэ эхэнэрэй тоо				3151 эрэ	
				3168 эмэ	

ГАРЬ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten signature and initials, possibly including "A. 104."

Handwritten text, possibly a list or notes, including the word "Секрет" (Secret).



Государственный архив Республики Бурятия (State Archive of the Republic of Buryatia)

Main body of handwritten text in Cyrillic script, consisting of several lines of dense handwriting.

№ 22

Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова и.д. ширетуя Эгитуйского дацана Рабжи Божиеву о срочной сдаче собранных ламами дацана пожертвований на развитие областной гимназии

25 июня 1865 г.

№ 104

Титульный лист

Захья

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ тушаал шинтхэгшэ Божиндаб Харалтай

Бандида хамбын

тушаалые шидхэгшэ

Захирамжа

Июнин 25 үдэр 1865 он

№ 104

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ тушаалта Божиндо
Урда мэдэгдээн областной гимназиин багшта үргэгдээн танай дасанай ламанарай нэгэ зуун түхэриг үргэлые эхэниие хүлээхэн саг хурдан надур тушаатугай. Дээрэхи үргэлэй мүнгэнүмые суглуулажа тушаахые Тэдэ дэбшэгүүлэгшэ үнгэрэхэн апрелин 10-най үдэрһээ 21 тоотоор даалганаанаар бэшэ дасангуудай ламанарай үргэл тушаагдаад, хэдэн дасангуудай үргэл дутуу байһанда шамдагай тушаахые тэ үдэрһөө захирагдабай.
Блама бандида хамбын тушаалые шидхэгшэ Ванчигун

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.82. Л.10. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Очировой Г.Н.

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 23

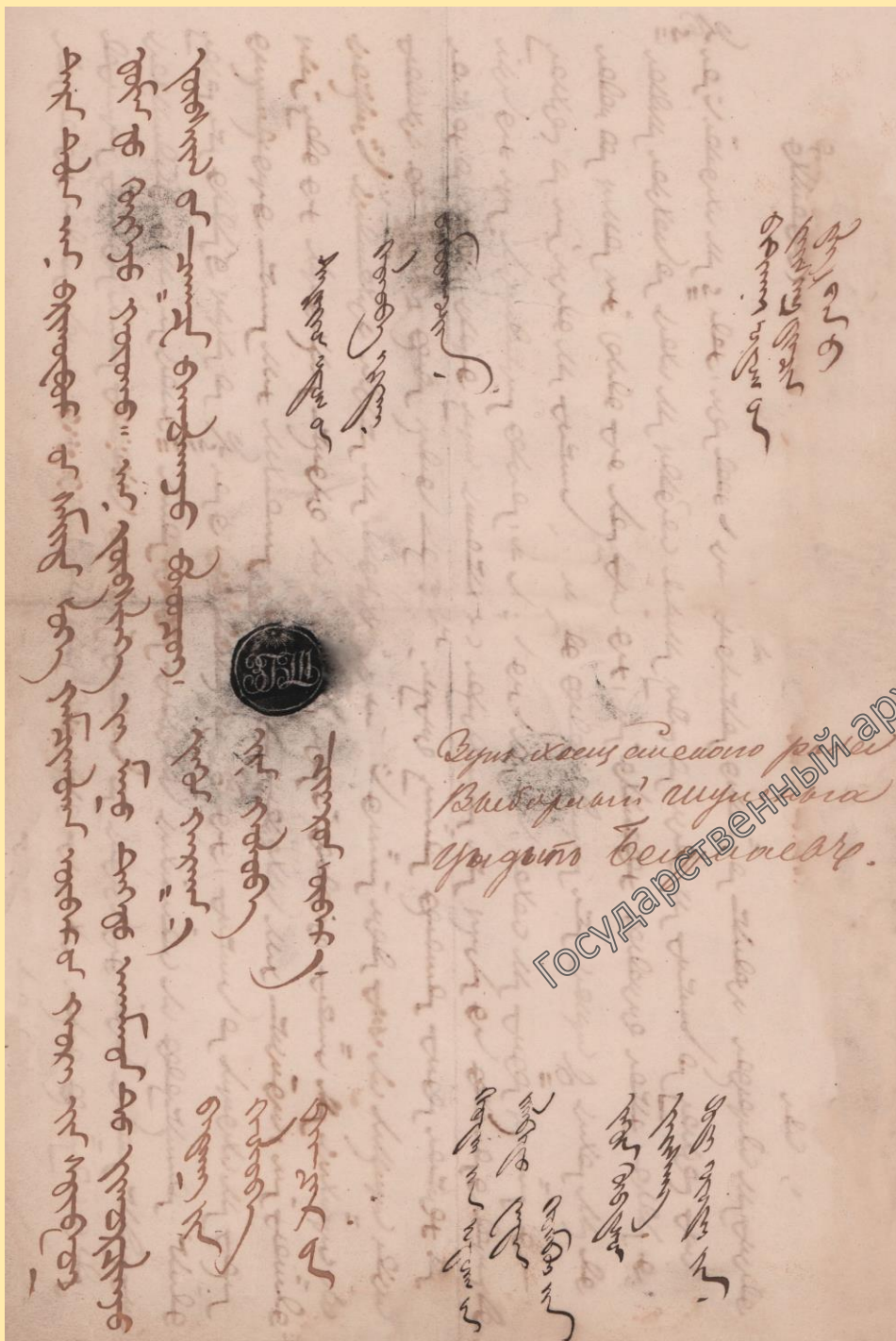
Тэрэ тула энэ приговорой сметатэй хамжуулан өөрын Хоринн степной дүүмэдэ хүргэжэ гуйха, энэ зүбшэлгыг манай Дээдэ ахамадта зууршалажа зүбшөөлэй цааза буулгажа болоосай.

Зүүн харганын голова Цинарун өөрөө /печать его/

Шарайд отогой голова Эрдэни Мүүхэин

Батанай отогой зайсан Ринчин Далаагану

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.4. Л.10. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



1. *[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side]*
 2. *[Faint handwritten text]*
 3. *[Faint handwritten text]*
 4. *[Faint handwritten text]*
 5. *[Faint handwritten text]*
 6. *[Faint handwritten text]*
 7. *[Faint handwritten text]*
 8. *[Faint handwritten text]*
 9. *[Faint handwritten text]*
 10. *[Faint handwritten text]*
 11. *[Faint handwritten text]*
 12. *[Faint handwritten text]*
 13. *[Faint handwritten text]*
 14. *[Faint handwritten text]*
 15. *[Faint handwritten text]*
 16. *[Faint handwritten text]*
 17. *[Faint handwritten text]*
 18. *[Faint handwritten text]*
 19. *[Faint handwritten text]*
 20. *[Faint handwritten text]*
 21. *[Faint handwritten text]*
 22. *[Faint handwritten text]*
 23. *[Faint handwritten text]*
 24. *[Faint handwritten text]*
 25. *[Faint handwritten text]*
 26. *[Faint handwritten text]*
 27. *[Faint handwritten text]*
 28. *[Faint handwritten text]*
 29. *[Faint handwritten text]*
 30. *[Faint handwritten text]*
 31. *[Faint handwritten text]*
 32. *[Faint handwritten text]*
 33. *[Faint handwritten text]*
 34. *[Faint handwritten text]*
 35. *[Faint handwritten text]*
 36. *[Faint handwritten text]*
 37. *[Faint handwritten text]*
 38. *[Faint handwritten text]*
 39. *[Faint handwritten text]*
 40. *[Faint handwritten text]*
 41. *[Faint handwritten text]*
 42. *[Faint handwritten text]*
 43. *[Faint handwritten text]*
 44. *[Faint handwritten text]*
 45. *[Faint handwritten text]*
 46. *[Faint handwritten text]*
 47. *[Faint handwritten text]*
 48. *[Faint handwritten text]*
 49. *[Faint handwritten text]*
 50. *[Faint handwritten text]*
 51. *[Faint handwritten text]*
 52. *[Faint handwritten text]*
 53. *[Faint handwritten text]*
 54. *[Faint handwritten text]*
 55. *[Faint handwritten text]*
 56. *[Faint handwritten text]*
 57. *[Faint handwritten text]*
 58. *[Faint handwritten text]*
 59. *[Faint handwritten text]*
 60. *[Faint handwritten text]*
 61. *[Faint handwritten text]*
 62. *[Faint handwritten text]*
 63. *[Faint handwritten text]*
 64. *[Faint handwritten text]*
 65. *[Faint handwritten text]*
 66. *[Faint handwritten text]*
 67. *[Faint handwritten text]*
 68. *[Faint handwritten text]*
 69. *[Faint handwritten text]*
 70. *[Faint handwritten text]*
 71. *[Faint handwritten text]*
 72. *[Faint handwritten text]*
 73. *[Faint handwritten text]*
 74. *[Faint handwritten text]*
 75. *[Faint handwritten text]*
 76. *[Faint handwritten text]*
 77. *[Faint handwritten text]*
 78. *[Faint handwritten text]*
 79. *[Faint handwritten text]*
 80. *[Faint handwritten text]*
 81. *[Faint handwritten text]*
 82. *[Faint handwritten text]*
 83. *[Faint handwritten text]*
 84. *[Faint handwritten text]*
 85. *[Faint handwritten text]*
 86. *[Faint handwritten text]*
 87. *[Faint handwritten text]*
 88. *[Faint handwritten text]*
 89. *[Faint handwritten text]*
 90. *[Faint handwritten text]*
 91. *[Faint handwritten text]*
 92. *[Faint handwritten text]*
 93. *[Faint handwritten text]*
 94. *[Faint handwritten text]*
 95. *[Faint handwritten text]*
 96. *[Faint handwritten text]*
 97. *[Faint handwritten text]*
 98. *[Faint handwritten text]*
 99. *[Faint handwritten text]*
 100. *[Faint handwritten text]*

Государственный архив Республики Бурятия

№ 24

Донесение и.д. ширегуя Эгитуйского дацана Рабжи Божиева и.д. Пандито
Хамбо ламы Галсану Чойропу Ванчикову о сборе 605 руб. на реставрацию
дацана

23 апреля 1866 г.

№ 8

Эгэтын дасанай
шэрээтэ
тушаалгаһаа
Хүргэлтэ
Апрели 23 үдэр
1866 ондо
№ 8

Ноён Зүүн Сибирийн главна бандида хамба Ванчигунданда

Эгэтын дасанай габьяата сайд зонтой энэ жэлэй мархын 15 да бүтээһэн приговор
ба сметээр өөрын мүргэлэй энэ дасан 1823 ондо бүтээгдээд, 40 гаран жэл боложо
машата үмхирэхэн, хуушарһан тушаа 605 түгээрэг хүрэтэр смета бүтээжэ Дээдэ
ахамадта

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 4. Л. 20. Эжотись на монгольской письменности. Перевод
Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 24

зууршалга хүргэжэ гуйһанай бодотонуудыэ энээнтэй хамжуулан Үндэр дэбшэгүүлэгшнин үмэнэ хүргэжэ гуйха, эдэ зондо хайрата зүбшэлгын зарлиг буулгахыэ гуймуй.

Шэрээтын тушаалта гэлүн Божинн

Хамбын айладхалай хүргэлтэ

Эгэтын дасанай мүргэлэй албатанар энэ яаманай банги болохо Собологин гэгшэдэй энэ жэлэй февралинн 25 үдэр бариһан мэдүүлэлгээр энэ дасанай дэргэдэ эртэ сагта эхилэн баригдагсан Аюуша бурханай нэгэ бишинхан модон сүмэ үмхирэн хуушарагсанине 80 түх 50 мүн хүрэтэр заһуулхын зүбшөөл гуйһанине Тэдэ Үндэр дэбшэгүүлэгшнин анжаралтада хүрэгэжэ гуйха эдэмдэ зүбшөөлэй зарлиг буулгажа бологосай.

Апрелинн 23 1866 оной № 9

Шэрээтэ тушаалта гэлүн Божинн

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.4. Л.20 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script on aged, stained paper. The text is written in vertical columns from right to left. There are some faint markings and a signature at the bottom left.

№ 25

Письмо Императорского Русского географического общества о
предоставлении национальных одежд на Русскую этнографическую
выставку в Москве

11 сентября 1866 г.

№ 1335

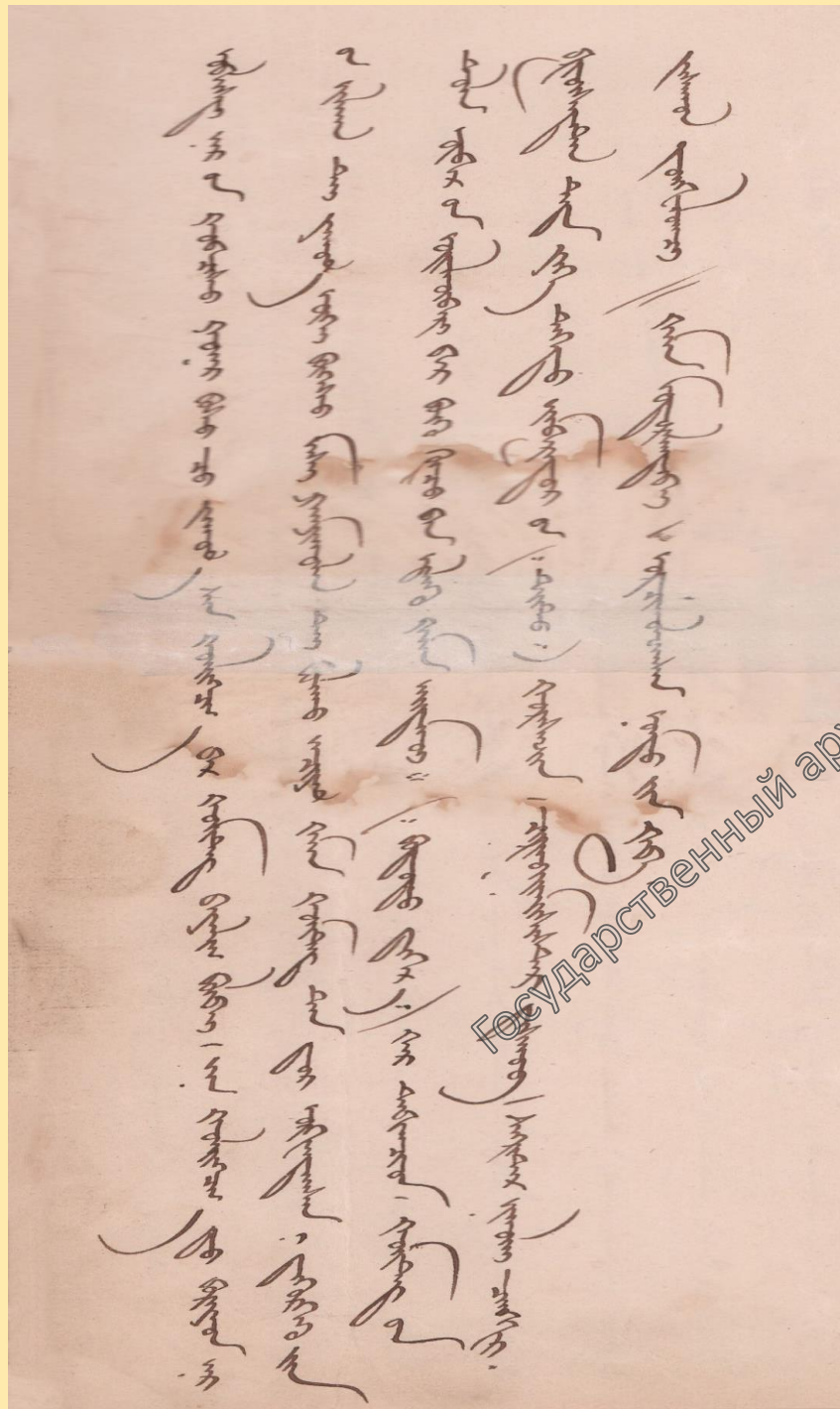
Императорай Москвагай университетэй
Дэргэдэ байгуулагдагсан мүн чинар
мэдүүлгү таалагша обшествоын яаманһаа
Оролой географическа арадай байдалай
тасагаар үйлэдбэрилэгшэ комитед

Сентябрьн 11 үдэр
1866 ондо
№ 1335

Императорай Москва хотын университетэй дэргэдэ мүн чинарай бодотые мэдэхээ даалгагчи суглаанай яман ерэхэ 1867 оной хабарай сагта ородой этнографическа арадай байдалые бэшэхэ уялга нэхые тоогтообай. Тэрэнь этнографической олана арад амитанай сонин сохог юумэди үзэхэ выставка ба үзэлэн (сонирхол) юумэндэ эрхин гол болохын тула уг үндэсэн боложо үгэхэ ёһотой ба бидэнэй хан орон доторхи элдэб обогтоной юумэдые тэрээндэ хүргэмүй. Ажал ажалаар зохёон юумэнэй дүрсэнүүд ба арадай хубсаһа хунар, элдэб обог яһатанай гэрэй аша түрэхэ ёһондо хабаатай нэгэн юумэд хүргэгдэжэ боломүй. Байгуулагдагша үзэлэнэй комитедтэ энээнэй ёһоор элдэб обогтанай байдал али шадаха зэргын дэлгэрэнгүйгөөр хүргэгты гэхэ ба эрэгтэй ба эхэнэрэй нэгэ хэдэн янза түрцэднээ нимэ зуралгатай зохёожо зльгээхэ гэжэ шухала хүсэлтэй юм. Тиймэнээ хүсэлэн энэ ушар байгша (байха) гэжэ хүсээд, комитедтэндэ шийдхэлэн ушар гэдэл

Та буриад обогтанай ахалха шажанай нюур ба өөрын үндэр эрдэмээр зураһан энэ хэрэгэй шухалые оюун шадаха байната. Императорай аймагуудай анжаралтаар Гэгээн богдо эзэнэй тулмаашаар болон газар бүгэдын эрхэтэн захирагчидай үзэлгэнэй үйлэдбэридэ хамжигдаһанаар бүгэдэ тухайтай гүбэрнэр ба

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.5. Л.3. Ручпись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой



Продолжение документа № 25

областийн хубсааа хунар ба бэшэшье юумэд коллеэгцээр, комитед баялиг болобой. Энэ коллеэгцэдэ буряднар илгалтай юумэ үгы байбал маша хамжуулалтай болохо аалам гэжэ комитедтэндэ орхигдананине дүүргэхын тула өөрын үйлэдбэрээр бүхы хүсөө эдлэхэ гэжэ найдамуй.

(Бодото дээрэ) гар табигшад Комитедэй председател Тэдэ ехэ дээдэ императорай (Титу) Горскоин (?), Церемониймейстер Дасков /секретарь Николай Цингир, ясаулзохлогчи // гэжэ моторологдобай/ Орчулагсан Номтуин гэбэ

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. № 1.3 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

№ 26

Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова шпретую Эгитуйского дацана Рабжи Божневу об отправке на Русскую этнографическую выставку предметов национальной одежды и быта

12 ноября 1866 г.

№ 305

Зүүн Сибирийн главно
блама бандида хамбаын
гушаали шийдхэгшэһээ

Ноябриин 12 үдэр
1866 ондо
Тоо 305

Эгэтыг дасанай шэрээтэ Божнинда

Императорай Москва хотын университетэй байгуулагдахан юумэ зүйл бусдыг мэдэхээ дурсагаша обществын комитеттээ байгша оной сентябриин 11-дэ 1335 дуганһаа мэдээ үгэхэдээ, тэрэ общество 1867 оной хабарай сагта Орол ороной зүйл бүрийн обогтоной ажа түрэхын байдал, эдэлбэри юумэнэй зүйлнүүдыг тодорхолон нээхыг шийдэбэй. Энэ ушарнуудыг зохёохо комитет буряад обогтоной байдал нарибшалан зохёожо, хэдэн зүйл эрэ, эхэнэрыг хубсалуулаад, ямар эдэлбэрээр тооргалан байлгахыг ехэтэ хүсэмэй. Тэрэ ушараар буряад обогтоной хубсаһа болон эдэлбэри янза байдалай

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.83. Л.12. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

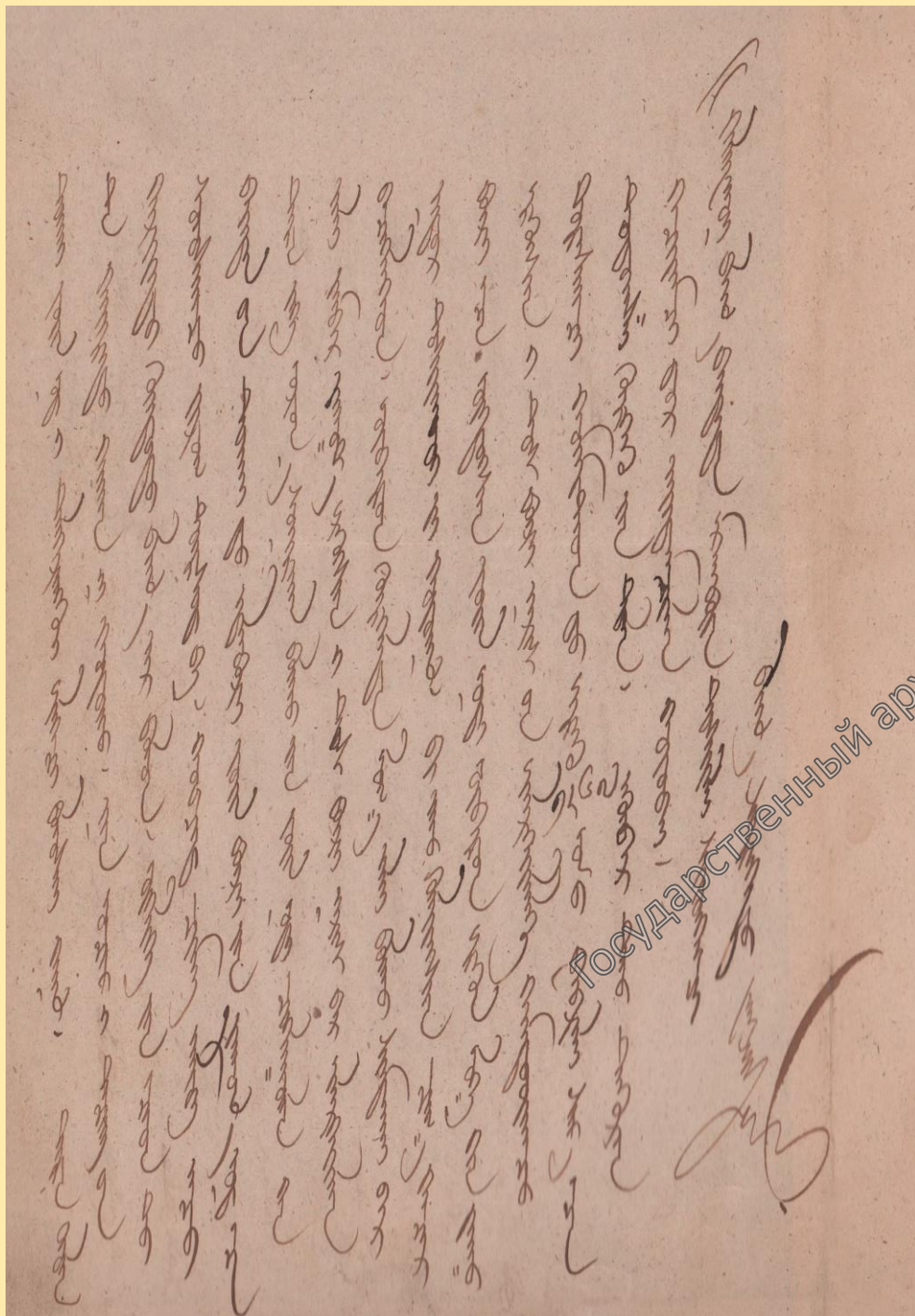
Государственный архив Республики Бурятия

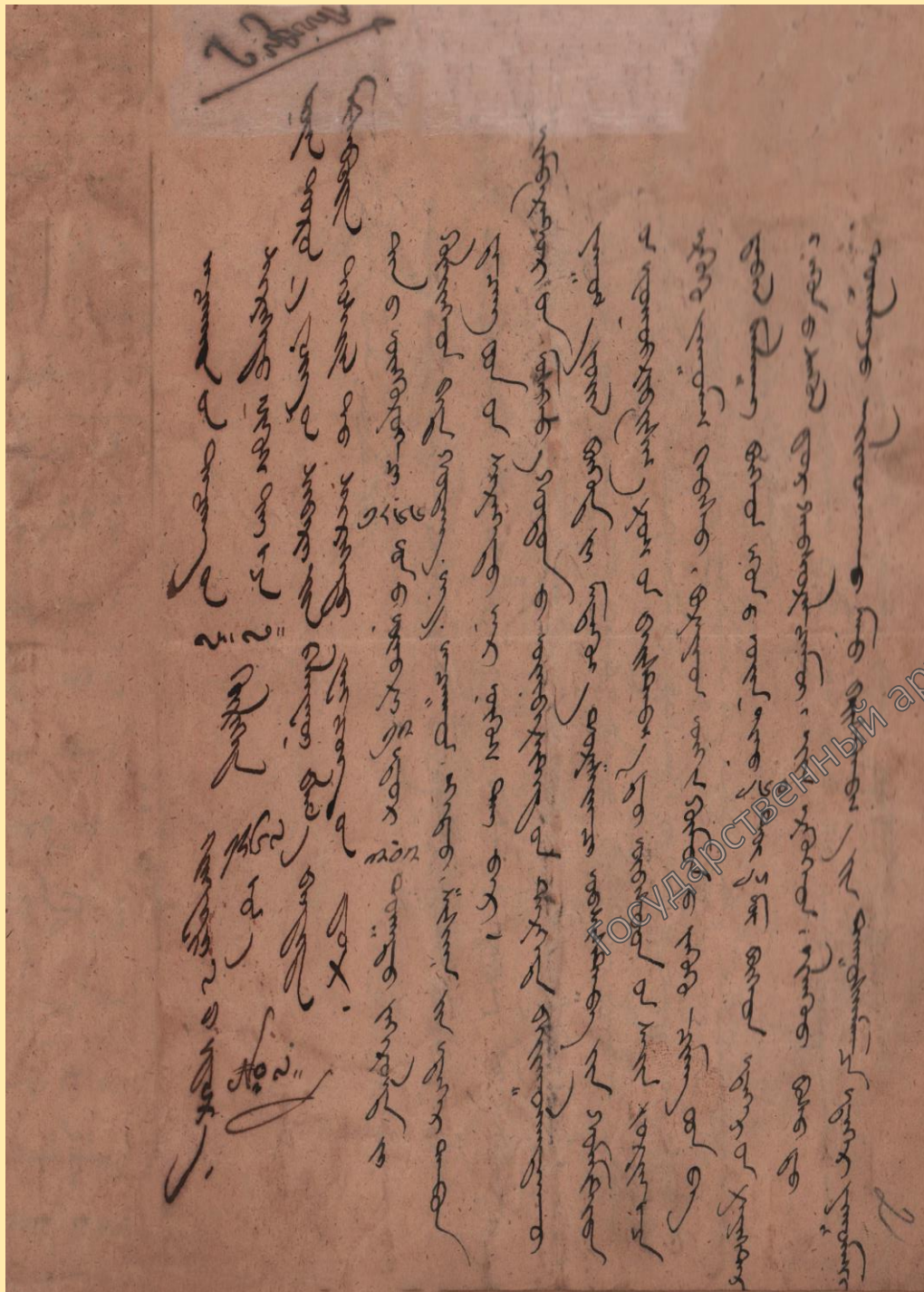
Handwritten Mongolian script on aged paper, consisting of multiple vertical columns of text.

Продолжение документа № 26

тухай зүйлнүүдые дэлгэрэнгүй эльгээжэ болосай гэнэм.
 Та хайрата хаание гуйха энэ ушарые дасанай харьяата хүндэтэ ламанар болон
 үглигын эзэдтэ соносхожо зураг дүрсэнүүд ба хубсаһа шэмэг алибаа байдалай
 тухайда эдэлбэри зүйл бүрин юумэнүүдхээ тэрэ ехэ орондо сонирхол болохын
 зүйлнүүдые суглуулан, хэн, али ямар юумэ үргэһэниие тус бүри нэрээрнь
 элирхэйлэн бэшүүлээд, өөрын хүргэлтэтэй али болохо шамдагайгаар надур
 тушаахые гуйнам. Би энэ хүлээһэн саг газар бүриһээ үгтэһэн зүйлнүүдые өөрын
 үргэлтэй хэн юу үргэһэниие тус бүри нэрын элирхэйлэлгэ хамтадхажа дурсагша
 комитедтэ ерэхэ 1867 оной февралы нараһаа тодогши хүргэхын тула, энээгээр
 танай дүүрэн хэшээмүй амдамжилан гуйбай.
 Главной блама бандиэт хамбын тушаалые шийдхэгшэ
 Блама шэрээтэ Вагшану

Г.Н. Ф. 285. Оп. 2. Д. 83. Л. 12 об. Рукотись на монгольской тисьменности.
 Срезвод Г.Н. Очировой





№ 27

Донесение ширетуев пяти дацанов Пандито Хамбо ламе Галсану Чойропу Ванчикову об отправке на Русскую этнографическую выставку девичьей одежды со всеми драгоценными украшениями

02 января 1867 г.

№ 7

Ацагадай дасанай
Шэрээтэ, нүхэднөө
Хүргэлтэ
Январин 2 удэр
1867 ондо
№ 7

Ноён Дороно зүгэй Сибирийн главной б бандида хамба
аалта эрээтэ Ванчигунла

Танай үнгэрэгшэ 1866 оной ноябрин 12 үдэр 302 тоото захиралтыг хүлээгээд, бидэ Худон, Анаа, Ацагад, Эгэтэ, Шисаанын эдэ табан дасангуудай шэрээтэнэр нүхэдтэйгээ.
Императорай Москва хотын университетдэй дэргэдэ байгуулагдаха юумэ зүйл бүтэдые Мэдээ дурасагша обществын комитедэй Этнографическэ (?) ородой выставкада өөһэдын сайн зоригһоо үргэхэ юумэд гэбэл буряад үхин хүнэй зүүхэ шэмэгүүд ба дэбэл, малгай болон, энээнэй үнэнь 460 гүх 45 мүн байгаад, эдээнэй реестрые энээнэй һүүлдэ хабсаргалсамуй. Иин үргөөд, илэгүү бусада ухуулан ойлгуулха манай выставкын дууһамсаар, эдэ юумэди

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 84. Л. 2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Продолжение документа № 27

хэрбээ даалгагдаха байгаад, болохо болболнь Ехэ дээдын кабинет гу али бэшэшье далгагдаха ноен комитедэй председателъ Тэдэ Ехэ дээдэ эзэн императорай урдын церемониймейстерэй анжаралтаар оруулагдаха болосай. Тэдэнэй даалгасан үйлэдбэришээ бидэ бол бааханшье арсахагүй, баясаха болоно.

Бидэнэй зориг бата доородо үчүүхэн хорцос болобочу Тэдэ Ехэ дээдын ба Эсэгын ороной тусада арюун сэдхэлхээ хэшээлэн хэрэг үрэ түгэлдэр болохо байхан юм гэжэ гар табигшад.

Неполный список:

3 гуйба шүрэ 210 тух (?), бага 321 шүрын 40, бага 4 золтинниг шүрэ 2, найман ехэ хувын 17, 12 думда хувын 5, 20 бага хувын 3,80; 4 ехэ номин 2; 6 бага номной 1,80; 4 ехэ оюу 1,20; 10 бага оюу 3,60.

ГАРБ. Ф. 10. Оп. 2. Д. 84. Л. 2 об. Ручка на монгольской письменности. Перевод Г. Н. Широкой

Handwritten Mongolian script in vertical columns, with a table at the bottom containing numerical data.

270	20	2	20	4	21	2	2	22	21	4
				40	40	40	50			
24	20	2	2	2	2	2	2	20	20	260
				20	20	20	40	20	20	40
				20	20	20	40	20	20	40

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation or transcription of the adjacent document. The text is written in a cursive style on aged paper. At the bottom left, there is a handwritten number "18" and the text "No. mm.".

№ 28

Приказ и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова о назначении Шиндога Архинчеева и.д. ширетуя Эгитуйского дацана

07 мая 1867 г.

№ 33

Зүүн Сибирийн главной
Бандида хамбын тушаалта
Захиралта
Майн 7 үдэр 1867 ондо
№33

Эгэтын дасанай гэлүн блама Шиндуг Архинчиндо

Энэ дасанай блама шэрээтэ Божин насанһаа нүгшэнэнэц тула дипломой бодотые хабсагын майн 6 үдэрэй хүргэлтээр шэрээтын тушаалые хэн ёхотойдо даалгахые гуйдаг байна. Тэрэ тула та гэлүн до даалгаха ушар, эндэнээ эхилэн Эгэтын дасанай блама шэрээтын тушаалые ёхотой гуримаар шиндхэжэ, даажа байтугай.

Главной башдида хамбын тушаалые шиндхэгшэ Ванчигун

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 84. Л. 18. Рукотись на монгольской тисьменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

№ 93.
[Signature]

[Handwritten text, possibly a list or notes]

Государственный архив Республики Бурятия

[Handwritten text, possibly a list or notes]

[Handwritten text, possibly a list or notes]

№ 95.
[Signature]

[Large handwritten text, possibly a list or notes]

№ 29

Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова о назначении и.д. ширетуя ламы Эгитуйского дацана Цэдэндоржи Сонжиева

27 марта 1868 г.

№ 95

Письмо № 95

Захая

Эгэтын дасанай гэлүн лама Цэдэндэоржи Сонжинда

Зүүн Сибирийн главна
блама бандида хамба
тушаалые шийдхэгшэ
блама шэрээтэһээ

Шэрээтэ лама
шийдхэгшын
Захирамжа

Мартын 27-ой үдэр
1868 ондо
№ 5

Эгэтын дасанай гэлүн лама Цэдэндэоржи Сонжинда

Танай дасанай хэтэрэгсэн дама шэрээтэ Божин орондо мүнөө даажа байһан гэлүн лама Архинчийн тэрэ тушаалһаа сулалагдахые гуйһан туша зүбтэй дээрэ хүлээгээд, танда захирагч, мүн дасанай шэрээтын тушаалые ахаматай зүгһөө тусагаар баталамжа болотор шийдхэжэ байхые танда даалганам. Тэрээнтэй дабхарлан захирагч.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 85. Л. 7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

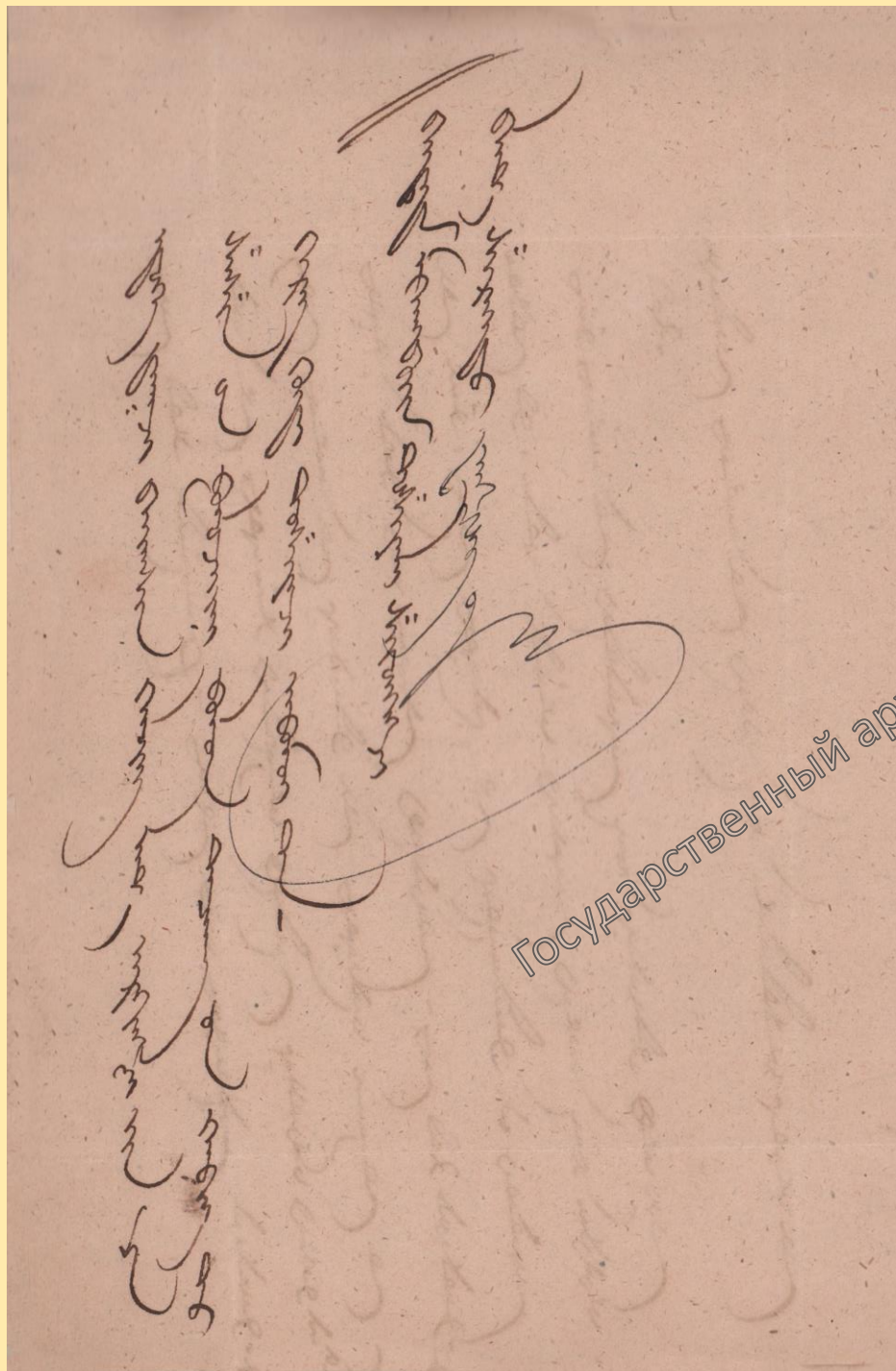
Продолжение документа № 29

Энэ даажа байһан гэлүн лама Архинчинһаа шажанай положени болон дасанай хабаага хэрэгүүдые тушаажа абамуй та.

Башдида хамбын тушаалые шийдхэгшэ Ванчигун.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 85. Л. 7 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия



Handwritten signatures and text in Cyrillic script, including the word "Лубяно" (Lubiano) and "Лубяно" (Lubiano).



Государственный архив Республики Бурятия

Main body of handwritten text in Cyrillic script, appearing to be a list or a detailed report, with a signature at the bottom right.

№ 30

Отношение ширетуя Чесанского дацана Адучиева о поручении от и.д.
Пандито Хамбо ламы Галсана Чойропа Ванчикова вручить диплом и.д.
ширетуя Эгитуйского дацана Цэдэндоржи Сонжиеву

24 августа 1868 г.

№ 19

Эгэтын дасанай шэрээтын тушаалые шийдхэгшэдэ Шисаанын дасанай шэрээтэһээ
Захья. № 18

Шисаанын дасанай
шэрээтэ ламаһаа
Мэдүүлэлгэ
Августын 24 үдэр 1868 ондо
№ 19

Эгэтын дасанай шэрээтын тушаалые шийдхэгшэдэ

Ноён Дорона Сибириин главна лама бандиу хамбын тушаалые шийдхэгшэ
һээ байгша харын 8 үдэр 168 тоогоор Ноён Буцаалай үмэнэхи областин сэрэгэй
губернатор майн 15 үдэр 1892 тоото мэдээтэгээр Зүүн Сибириин главна
управлений советтэ ахалан юрэнхылдүүн председатель Эгэтын дасанай нүтшэһ
эн шэрээтэ Божин орондо мүн дасанай гэлүн блама Цэдэндоржи Сонжин
гэгшые шэрээтэ нэрэмжин

ГАРБ. Ф. 285. Д. 85. Л. 10. Рукопись на монгольской письменности. Перевод
Л.Б. Бадмаев

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document, written on aged paper. The text is arranged in several vertical columns, reading from right to left. The script is highly stylized and characteristic of traditional East Asian calligraphy. There are two rectangular red seals or stamps located at the bottom of the page. A watermark is visible across the center of the page, reading "Государственный архив Республики Бурятия".

Продолжение документа № 30

дипломые шажан дотор шара хара мүргэлтэнэй дунда шахантайгаар тушааг, габьяата дүүргэлтэ хэмые намда даалгабай. Тинмэһээ сентябрин 1-дэ Монголоор байгша харын 27-ой үдэр 1 гарагта Эгэтын дасанай дэргэдэ минни хүрэхэ сагта мэдэлэй ламанар болон нирба старостатайень суглуулажа намтай ушарха. Тэдэ дасанай шэрээтын тушаалые шийдхэгшэдэ энээгээр мэдээ баряад, габьяата сайднар зонло соносхохын тула гулваа Багшинда тусагаар мэдээсэбэй.

Блама шэрээтэ Адуучин

*ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.85. Л.10 об. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Л.Б. Бадмаевой*

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in the left margin, likely a list or index of entries.

Top section of handwritten text, consisting of approximately 20 vertical columns of cursive script.

Row of small handwritten characters or numbers, possibly serving as a key or index for the text above.

Bottom section of handwritten text, consisting of approximately 20 vertical columns of cursive script, similar to the top section.

Row of small handwritten characters or numbers, similar to the row above it.

Watermark: "Государственный архив Республики Бурятия" (State Archive of the Republic of Buryatia).

№ 31

Отчет Эгитуйского дацана об имуществе дацана

1870 г.

Эгэтын дасанай ба гадар дотор юумэнуудэй нэрын элрхэй болон юумын сэнгэй отчет.
1870 он

№№	нэрэнүүд	тух	мүн
1	Эгэтын дасан ай гадуур бэнь модон, энээнэй сэн	1078	
2.	Ганжуур 108 боти, бэшэмэл, жанчитай, боти бүрийн 15 -5 тух-гээр	1584	
3	Сүмбүм ба дарамал номууд 20 шахам дибтэр байгаад, боти бүрийн 10 – 10 тух	200	
4	1 мүнгэн бэшэмэл Мани Гамбум	30	
5	Сүзэгтэнэй үргэлэй барималаар бүтээхэн Чойжил	75	
6	Зэс дээрэ түрхимэл алтан Майдари	100	
7	Гулваа Эрдэни Муухайн үргэлэй барималаар бүтээхэн Жуу Шигэмүни	150	
8	ЦЦэдэн Түлөөхишү үргэлэй зэс дээрэ түрхимлэ алтан Абида	200	?
9	Бишихан Очир Бани, Арьяа балу, Аюуши 3 бурханай	30	
10	Хоер бишихан субаргын	16	
11	52 ехэ дэлиг зураг бурханай 55 түхэригээр хамта	260	
12	Сайн сагай бурхан 10 дэлигэй	100	
13	Бурханай 15 хубилгаан дэлигэй	150	
14	25 бага дэлиг бурханай 1-эй хоер хоер тухээр чигтэ	50	
15	2 паар толи	16	
16	2 ехэ дэлигтэй Бурханай	55	
17	Зэдээр хээн 2 Мандалай	20	
18	1 түмэр дулдын	10	
19	Түгдэм хэмэхэ яндар /зандар/ ай	25	
20	1 ехэ лаварин	25	
21	Голто байһан үнго бүрийн яндарй	16	

22	Ганжуурай хүнгирба модоор хээн	30	
23	Модоор бүтээхэн 1 субаргын	25	
24	1 үе ехэ сүгсынгодолдаа	15	
25	3 жунда үе сүгцын	6	
26	5 бага үеын 150 50 мүнгөөр	7	50
27	5 паар сан	25	
28	2 паар цалинг	12	
29	1 паар бишхүүр	5	
30	4 дун бүрээ	24	
31	2 паар хэнгэргэ	6	
32	1 паар Ганлин	4	
33	2 ехэ хонхо	6	
34	2 бага холнхо	3	
35	2 дамари	1	
36	Тоһо уһанай нэгэ нэгэ забьяа	5	
37	1 зэс бойбуур	7	
38	1 паар зэс бүрэн	7	
39	15 бидан 150 – 50 мун	22	50
40	12 жалсан	12	
41	Түшэлгэтэй шарга 2 байгаад, 3-3 олбогтой	6	
42	10 сэмбэ олбогууд	5	
43	6 жабданай дэбэсхэр жирэмүүд	25	

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.7, 11. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten text in the upper section of the manuscript, consisting of approximately 15 vertical columns of cursive script. The text is densely packed and appears to be a list or a series of entries. A diagonal watermark reading "Государственный архив Республики Бурятия" is visible across the middle of this section.

A row of small, handwritten characters or numbers located directly beneath the first section of text, serving as a reference or index for the entries above.

Handwritten text in the lower section of the manuscript, continuing the list or series of entries from the upper section. It also consists of approximately 15 vertical columns of cursive script.

A second row of small, handwritten characters or numbers located beneath the second section of text, similar to the first row.

Продолжение документа № 31

44	Добгор банда	2	
45	Ном табиha ехэ бага шэрээнүүд арбан таба	7	
46	1 паар ехэ бумбэ	10	
47	1 паар бага бумбэ	2	
48	Хун тогосун үдэ набса хамта	2	
49	4 тангха	4	
50	200 бишихан голтой сүгцэ	10	
51	Ахамадай эшэлэлгээр Сүзэгтэнэй үргэсн мүнгөөр абтахан зургаан алтан Ганчирун	225	
52	1 паар хүрэл хэнгэргэ	10	
53	Нүзэгтэнэй үргэсээр алтаар бүтээхэн Арьяа балу	30	
54	400 мухар сүгцэ	20	
55	8 тахилнууд	6	
56	Аюуша Балдан Лһама 2 бишихан сэргэ бурхад	15	
	Дээдэ сүмын дотор		
1.	Ямандага холо	10	
2	1 жирман Бурхан Багша	3	
3	Арбан дэлэг ехэ Догшид	100	
4	Хорин бага дэлэг бурхан	60	
5	Нэгэ Лабри Бадан Жалсан	10	
6	Хоер жиудан жирум	4	
7	Хоер олбог	1	
8	Нэгэ үе сүгцэ	3	
	Доторой хамта		
	Дүн хамта		
	Бага сүмэнүүд		
	1. Ламрим Майданин сүмын галар бэеын сэн	168	
	Доторнь		
1	Нэгэ Майдариин ба Ламримай согчинтай		
2	Нэгэ Лабри бадан жилсан	10	
3	Нэгэ паар цалнин	6	
4	Нэгэ үе сүгцэ	2	
5	Нэгэ паар хэнгэргэ	5	
6	Нэгэ дунгар	6	
7	Тахилай шэрээн	1	
	Дотор хамта дүн	40	
	Дүн хамта	208	
	2. Хурдын сүмын гадаада бэеын сэн	56	
	Доторнь		
1	1 Ехэ хүрдэ	175	
2	1 дэлэг бурхан	2	
3	1 үе сүгцэ	1	

4	Тахилай шэрээ	0	
	Доторой хамта	179	
	Дүн хамта	235	

	3. Аюушин сүмын гадар бэеын сэн	180	
1	1 дэлиг бурханай сэн	10	
2	3 Лавариин	8	
3	8 Бадан жалсанай	16	
4	4 Чимээ пүрмээ	20	
5	2 үе сүгцэ	2	
6	1 хонхо	1	50
7	1 паар санг	5	
8	Тахилай шэрээ	1	
	Олбог ба жирамууд	4	
	Дотор хамта	67	50
	Дүн	252	
	4. Дара эхын сүмын гадар бэеын сэн	40	
1	1 дэлиг бурхан	10	
2	1 үе сүгцэ	2	
3	1 хонхо	1	50
4	1 паар сан	5	
5	1 Хэнгэргэ	1	50
6	Тахилай шэрээ	1	
	Доторой хамта	21	
	Дүн	621	
	Отчедой үнэн тула гэршэлэгшэ шэрээтэ Сонжиин		

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.8, 11 об. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой

<p>Handwritten text in vertical columns, likely a list of names or titles.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns.</p>
<p>5</p>	<p>125" 127"</p>	<p>1250" 125"</p>	<p>" "</p>	<p>126"</p>	<p>127"</p>	<p>128"</p>	<p>129"</p>	<p>130"</p>	<p>131"</p>	<p>132"</p>
<p>6</p>	<p>127" 128"</p>	<p>128" 129"</p>	<p>" "</p>	<p>129"</p>	<p>130"</p>	<p>131"</p>	<p>132"</p>	<p>133"</p>	<p>134"</p>	<p>135"</p>

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 31

Эгэтын дасанай 1871 оной дотор хүзэгтэнэй үргэлхээ ороhon олзын отчет			
		тух	мүн
1	Урлын жэлнүүдтэ дасанай санда олдожо байхан мүнгэн	628	52/3
2	Эдэ он дотор хуралай үргэсээр ороhониинь	25	75
3	Үглигын эзэдэй хүзэгэй үргэсээр ороhon эд ба малнуды худалдаhанай тула	364	55
4	Габьяата дасандахамжагдаhан газарай олзо	16	
5	Дагсаар худалдаhан бурхан номой орошо	«	
6	Энэ он дотор ороhon орошын дүн		
	Хамта	406	30
	Орошин нюурта үнэниие гэршэлхэн шэрээтэ блама Сонжиин		
1871 ондо сугларасан мүнгые тогтоолой ёhoор 10 хуанда хубааhанай гаргашын отчет			
1	Бандида хамбада баригдаха 1 хубиин	40	63
2	Шэрээтэ ламын абаха 2 хубиин	81	26
3	Дасанай жасада байха 3 хубиин	121	89
	Энээнэй бэшэгэй гарасын тула	15	
4	Дама бидэнэрэй хубианзу абаха 4 хубиин	162	52
	Энээндэ дасанай санда үлдэжэ	106	89
	Мүнөө дасанай санда үлдэжэ байхан мүнгэнэй дүн хамта	735	41/3
	Энэ гаргашын нюурта дотор гэршэлхэн шэрээтэ блама Сонжиин		

ИРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.14. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой

<p>Handwritten text in vertical columns, likely a list of names or titles.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns, likely a list of names or titles.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns, likely a list of names or titles.</p>	<p>Handwritten text in vertical columns, likely a list of names or titles.</p>
<p>Handwritten characters, possibly initials or a small signature.</p>	<p>Handwritten characters, possibly initials or a small signature.</p>	<p>Handwritten characters, possibly initials or a small signature.</p>	<p>Handwritten characters, possibly initials or a small signature.</p>

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 31

Эгэтын дасанай 1872 он дотор хүзэгтэнэй үргэсээр ороhon олзын отчет			
	Урлын жэлнүүдтэ дасанай санда олдожо байхан мүнгэн	735	41/35
	Эдэ он дотор хуралай үргэсээр ороhониинь	21	90
	Үглигын эзэдэй хүзэгэй үргэсээр ороhон	291	90
	Габьяата дасандахамжагдахан газарай олзо	17	30
	Дагсаар худалдахан бурхан номой орошо		
	Дагсаар худалдахан бурхан номой орошо		
	Хамта	331	10
	Орошын нюур дотор гэршэлэhэн шэрээтэ блама Сонжиин		
1872 ондо сугларагсан мүнгыг тогтоолой ёhoор 10 хубида хубааhанай гаргашын отчет			
1	Бандида хамбада баригдаха 1 хубиин	33	11
2	Шэрээтэ ламын абаха 2 хубиин	66	22
3	Дасанай жасада байха 3 хубиин	99	33
	Энээнэй бэшэгэй гарасын тула	15	
4	Лама бандинарай хубианзу абаха 4 хубиин	132	55
	Энэ ондэ дасанай санда үлдэжэ мүнгэн	84	33
	Мүнөө дасанай санда үлдэжэ байхан мүнгэнэй дун хамта	819	74/3
	Энэ гаргашын нюур дотор гэршэлэhэн шэрээтэ блама Сонжиин		

ГАРБ. Ф.28. Оп.1. Д.1. Л.18. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten text in a cursive script, likely a list or record, starting with a vertical line on the left.

Handwritten text in a cursive script, continuing the list or record.

Handwritten text in a cursive script, containing several lines of entries.

Handwritten text in a cursive script, continuing the list or record.

Handwritten text in a cursive script, possibly a signature or a specific entry.

Small handwritten text or signature at the bottom right of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

№ 32

Список лам Эгитуйского дацана с указанием возраста и рода

03 марта 1872 г.

№ 411

Хорин степной дүүмэхээ
1872 оной февралин 16 үдэр
411 тоотоор

Эгэтын дасанай ламанарай списхэ эрэлэнинь энэ:

1) Шэрээтэ блама Цэндоржи Сонжин, 39 насатай, зүүн харгана.

Гэлүнүүд:

2) Эрдэни Базарун, 45 насатай, баганай,

3) Чигдур Эрдэгийн, 35 насатай, шарайд,

4) Доржи Цэхүнү, 27 насатай, Сэлэнгын 2-дугар атаган,

5) Чигдур Питогун, 35 насатай, зүүн харгана,

6) Ринчиндоржи Мандасун, 28 насатай, зүүн харгана,

Гэцүлнүүд:

7) Циндун Архинчин, 54 насатай, зүүн харгана,

8) Чойсаран Мархахону, 52 насатай, зүүн хүбдүүд,

9) Жамбал Аюушин, 56 насатай, бодонгунд,

10) банди царба Түбшин Гүнжидун, 55 насатай, зүүн хүбдүүд.

Эдэ 10 бламын списхын үнэнэй хүндэ Шэрээтэр блама Сонжин.

Мартын 3-да 1872 оной

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.10. Л.16 об. Рукотись на монгольской письменности.

Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in Mongolian script, organized into vertical columns. The text is written on aged, slightly yellowed paper. A diagonal watermark is visible across the center of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

№ 33

Список обо и бумханов с указанием их месторасположения, относящихся к приходу Эгитуйского дацана

13 августа 1872 г.

Эгэтын дасанай приход дотор байһан обоо бумхануудай списхэ:

- 1) Эгэтын адагта 1 обоо, 1 бумхан,
- 2) Маарагтада 1 обоо,
- 3) Нарин горхон Хаара шэбэртэ 2 обоо, 1 юумхан,
- 4) Эгэтэ Зүгэлди Габрилада 3 обоо, 2 бумхан,
- 5) Тайлуд Хангирта 1 обоо, 2 бумхан,
- 6) Жибхэсүндэ 1 обоо, 1 бумхан,
- 7) Толдон Хүлүрэгтэ 1 обоо, 1 бумхан,
- 8) Хорохо Иисэнгэдэ 4 бумхан,
- 9) Догну Гулабайда 1 обоо, 3 бумхан,
- 10) Удын эхиндэ 1 обоо,
- 11) Хагду Тэлэнбэдэ 2 обоо, 1 бумхан,
- 12) Сагца Эргэнэдэ 4 обоо, 1 бумхан,
- 13) Гэгэгэндэ 1 обоо,
- 14) Ингэдэйн Хасаг шэбэртэ 1 обоо,
- 15) Шитэдэ 1 обоо.

Эгэтын дасанай приход дотор байһан үнэсэртэ мэдэгдэһэн 22 обоо, 17 бумханай списхын сүүлдэ шэрээтэ Сонжин. Авдугын 13-да 1872 он

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.7. Л.11. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script on aged paper, consisting of several vertical columns of text. The script is cursive and appears to be a formal document or correspondence. There are some ink stains and a large dark smudge at the top right of the page.

№ 34

Предписание ширетуя Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжнева гэлуну лама Царбе Добчинову о возложении должности ширетуя на время его выезда в Анпинский дацан для встречи с князем Алексеем Александровичем

05 июня 1873 г.

№ 37

Эгитын дасанай
блама шэрээтэнээ
Июнин 5 үдэр
1873 он
№ 37

Гэлун блама Царбе Добчинуда

Би бодогч хэ князь Алексей Александровичийн морилхын үедэ Анаагай дасангай гуган бараалхахын тула ошбой. Тнимэнээ хээээ бусаха хүрэтэр шэрээтэн тушаалы ябуулажа байхын тула бүгэдэ хэрэгүүдые сангай Анаагайгаар тушаан барибай.
Шэрээтэ лама Сонжин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 2. Л. 17. Рукопись на монгольской тисьменности. Перевод Г.Н. Очировой

Высшему Сибирскому
Губернскому Канцелярии
от Сандуго-Амбата

№ 24.

Указа Восточной Сибирской
Воеводской Канцелярии



Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature or initials in the bottom left corner.

Main body of handwritten text in Cyrillic script, consisting of several lines of cursive writing.

№ 35

Письмо Чойдора Мархаева ширегую Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжневу о своем назначении и утверждении на должность Пандито Хамбо ламы Восточной Сибири

06 июня 1873 г.

№ 24

Титульный лист
Ширегую Эгитуйского дацана Сонжневу № 24
через Верхнеудинск и Хоринскую Степную думу

Зүүн Сибириин ламын
шажантанай ахалагша блама
бандида хамба Маорхайн
Июнин 6 үдэр 1873 оной
№ 24
Эгитын дасанай шэрээтэ блама Сонжинда

Тэдэ Ехэ Дээдэ Эзэн Император Бүгэдэ Рос ораны үбэрчилэн баригчи байгша оной февраль нарын 16 –да өөрын мэдээгээр надые Бандида хамба болгожо баталхан зарлигай саарһые Сэлэнгын округай ноён Фсправнигаар дамжуулагдаһаниие хүлээн абаад, шажанай положениин ёһоор Хүлүнэй дасанда шихаан үргэсэ энэ үдэрһөө гушаалдаа ороһониие та блама шэрээтэдэ энээгээр мэдээсэбэй.

Зүүн Сибириин ламын шажанай ахалагша блама бандида хамба Мархайн

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.20. Л.27. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature or initials at the top of the page.

Main body of handwritten text in a cursive script, consisting of several lines of dense writing.

Handwritten notes or signatures in the upper left margin.

Handwritten notes or signatures in the middle left margin, including a circled word.

Handwritten notes or signatures in the lower left margin.

Vertical handwritten text on the right page, possibly a signature or a list of names.

Large, stylized handwritten signature or decorative flourish on the right page.

Watermark text: "Государственный архив Республики Бурятия" (State Archive of the Republic of Buryatia).

№ 36

Предложение Пандито Хамбо ламы Чойдора Мархаева ширетую
Эгитуйского дацана Цэдэн Доржи Сонжиеву о переносе дацана на середину
прихода

06 июля 1875 г.

№ 425

Зүүн Сибирийн ахалагша
лама бандида хамба
июлийн 6-най үдэр
1875 ондо
№ 425
Хүлүн нуурай дасанһаа

Эгитын дасанай шэрээтэ Сонжинда

Тэдэ Үндэр эрхимые дэбшэгүүлэгшэноён Зүүн Сибирийн генерал губернаторай зарлигаар дасангуудта ревизи хэхэ зуураа ажаглаһамга, танай дасанай үглигын эзэдэй нютагууд хизаарнь зүүн зүг тээшээ 300 модон байгаад, баруун зүг тээшээ 3 модон байдаг байна. Зүүн зүгэйн үглигын эзэд дасандаа ержэ мүргэл хэхэ болон гэртээ бламанарые залажа номой үйлэбүтээл хэхэдээ ехэтэ тулижа байдагые мэдэбэ би. Танай анжаралтада ямар байна. Боложо болодог болболнь, зоной зүбшэлгэ ахамадта хүргэжэ, дасанайндаг хилын думда болхо зохистой газар байгуулбал, танай ламанарта амар болохо байгаад, илангаяа үглигын эзэдтэ нэн амгалан боломуй. Та энэ зоной амгаланые үнэхээр санаха тула хэдыдэ бодомжоложо айладхахын тудыг нигэжэ мэдээсэбэ.
Ахалагша лама бандида хамба Мархайн.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. Д. 92. Л. 30-30 об. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Л.Б. Белмаевой

Handwritten Mongolian script on a light-colored paper. The text is arranged in several vertical columns, written from right to left. At the top right, there is a signature and a date: 1875.8.05. The script is dense and cursive, typical of traditional Mongolian calligraphy.

№ 37

Заявление прихожанина Дансуруна Доржи Бадмаева ширетую Эгитуйского дацана Цэлэн Доржи Сонжлеву о подношении в дар божества Арья Баала

05 августа 1875 г.

Эгитын дасанай блама шэрээтэ Сонжин тана
Энэ дасанай мүргэлтэ Зүүн харгана Дансурун Доржи Бадмаинһаа

Айладхал
Би бол өөрын хүзэгөөр байгаад, эгүүридэ энэ дасан дотор байхын тулада Арья балу гэжэ цэргэ бурхани хоер зуун табин түхэриг сэнтэйгээр өөрын эсэгэ үбгын залаһан шүтээни дасандаа үргэлэ эһинэ минин зүбшөөнайладхаад дасанай бүтэдэ зөөринн опись дотор оруулажа болохые гуйгша.
Дансурун Доржи Бадман
Августын 5 үдэр 1875 ондо

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 1. Л. 32. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

1875

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ

Восточный

Ширетуну Дмитревского Саюза,

От М. Г. Саидта Кашан

с. Д. В. С.

№ 339.

станицы Мокроушской

Черкеско-Кавказской Митрополитии

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature or mark at the top right.

Main body of handwritten text in Cyrillic script, written vertically from right to left.

№ 38

Предписание Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского лацана Цэдэн Доржи Сонжиеву о сборе денег на постройку русской флотилии

20 июня 1878 г.

№ 339

Хайрата хаан
Цэдэндоржи Сонжин, дис ламанартайда

Шархатаһан ба үбшэн сэрэгүүдэй туһын тула таанарһаа үргэгдэһэн мунгыг бэшэ дасангуудай дүүрэн хабсарамсаар апрели 10-най үдэрһөө 210 тоототой ноён Сэрэгэй губернаторта хүргэжэ е хотой газар дамжуулахыг гуйһан би. Тэрэ забһар Тэдэ эрхимыг дэбшэгүүлэгшэ энэ харын 7-ной үдэрһээ 3328 тоотоор намда бэшэһэниинь, дээрэхи сэрэгүүдэй туһаар бүгэдэ областиһоо дүүрэн ханамжатай үргэсэ хэгдэһэн туладань дурсагша мунгыг Үндэрлэгшын үе залгамжалагшын тайлбарилһаа бэлэдхэгдэхэ гэгэн хороблиин онгосонуудай тухай бадарта хабсаргабасуу болтой болобуу гэжэ бодомжолонам. Энээн туша үргэсэ хэгшэднь зүбшөөхэ гү гэжэ энээнийг илгээсхыг гуйһам гэбэ. Тинмэ

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 95. Л. 20. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 38

зарлигыг хүлээгээд, энээн тухай таанар юун гэжэ харюу мэдэээ маша яаралтайгаар тэдэ эрхимые Дэбшэгүүлэгшэдэ хүргэхын тула надур үгэжэ болохые гуйнам. Тэрэнтэй минин майн 26 үдэрэй бэшэлгээр мун хороблин туша бадар орхилтагүй яаралтай дүүргэмжэ болохые гуйн хүндэлэгшэ Дэнпэл Гонбоин.

Июнин 20 үдэр 1878 ондо

№ 339

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Сонжин, дис бламанартайда.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.95. Л.20 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns on the left side of the page.

Handwritten Mongolian script in vertical columns on the right side of the page, including a signature and the word 'Nommp'.

26

Handwritten Mongolian characters at the top of the page.

Main body of handwritten Mongolian script, written vertically in columns from right to left.

26

№ 39

Письмо и.д. Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Цэлэн Доржи Сонжиеву об оказании содействия профессору А.М. Поздневу в сборе дацанских изделий и книг для студентов Санкт-Петербургского университета

05 июля 1878 г.

Эрдэни шэрээтэ бламахай Сонжин, дис ламанартайень амугулани айладхамуй Шажан хуралай үйлэс дэлгэр, билэ бүгэдэ хуушанаар мэндэ суужа баймуй. Гадна, Үндэрлэгшын зарлигаар хэлэн бүгэдын эрдэмдэ болбосорхын ушар, Санктпетербургын университетдэй кандидат Алексей Матвеев Позднеев гэгшэ ноён Баруун Сибирини хилын сана зорюута ошожо, Безжэн, Долоо нуур, Дааурнар ябаад, манай эндэ июнин 8-да хүрэхэ ерээд, энэ үдэр хүрэтэр байралажа, элдэб зүйл ном сударууд, түүхэ гэхэ мэтые суглуулан үзэжэ, тэдэн доторхоо хэрэгсэхэ номуудаа олдоһон зэргээрнь абажа, одоо эндэлээ Хорин ба Агын мэдэлнүүд дотор ябахаар морилбай. Үндэ һэн номуудые болбол Университетдэй сургуулин туһада сайн зоригоор үргэбэ гэлэн бэшлэгтэйгээр абана юм. Тэрэ минин яаха мүртэ туһаламжн үзүүлэжэ, мүн сургуулин туһада зүдхэжэ ном сударуудые үргэхын туһада дасангуудай бламахайнарта ба түрүү ноёлта уридшалан мэдээ үгэжэ болоһой гэжэ намта илэрхэбай. Тинмэ тула

ГАРБ. Ф. 285. Сл. № 95. Л. 26. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script on aged paper, consisting of several vertical columns of text. The script is dense and characteristic of the 19th-century style.

Продолжение документа № 39

эдэ бламахай тэригүүтэнэй үмэнэ энэ мэдээ барижа гуйхамни. Хэрбээ дээрэ нэрэлэгшэ ноён танай хүрээндэ хүрэжэ бараалхабалнь, али зохилантайгоор хүлээн абажа, хэрэгсээхэ сударнууд юун бүхье, бологой абасань сургуули тухада зорюулан үргэхэ болосай. Энэ ушаршые тэндэхи туруу ноёдто ба илангаяа ноён ахалагша тайшаада шамданаар мэдээсэжэ айлдабал болохо болбуу. Иин Эдэ бламахай түрүүлэн бүгэдын амугуланине айлдахагша Д. Гомбоин.

Июлини 5 үдэр 1878 он

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.95. Л.26 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Д. Гомбоин

№ 40

Донесение прихожанина Зун-Кублутского рода Дансаруна Баганова и.д. ширетугя Эгитуйского дацана Чагдару Эрдынееву о подношении дацану форм для печатания трех книг: «Субхашита», «Биография Миларайбы», словарь «Сарану гэрэл» (Свет луны)

01 августа 1878 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтын тушаалыг шийдхэгшэ гэдүн блама
Эрдэнин гэдэндэ.
Августын 1-дэ 1878 он
Энэ дасанда мургэлтэй Зүүн хүбдүүд Дансурун Багану

Айладхал
Блама тана, байгша июлиин 2-дэ дэрэй 58 тоото бэшэлгыг эндэхин зорюутаһаа энэ үдэр хүлэггээд, тэрэнэй дурдагдана 2 номой хэбыг зорюутатай барюулха зураа, баһашыг «Эрдэнин сан» нэрэтэ сайн номтой хэб баригани энээнтэй хамтадхаад барилсабай. Иимэхээ һаналаа айладхахамни: дээрэ барюулаһан Миларайсын намтар, Сарану гэрэл хэмхэ даяг, Эрдэнин сан нэрэтэ сайн номтой гурбан хэбүүдээ хойтын буянай тухайда зорюулажа

ГАРБ № 785. Оп. 2. Д. 95. Л. 27. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Handwritten notes at the top of the page, including the number 40 and some illegible characters.

Vertical handwritten text on the left side of the page, likely a signature or address.

Main body of handwritten text in Mongolian script, arranged in vertical columns.

Watermark: Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten number 11 at the bottom right of the page.

Продолжение документа № 40

өөрын сайн зоригоор гальяата Эгэтын дасандаа үргэхье хүсээд, энэ үргээн хэбүүдье дасанай жасада оруулан абажа болохье айлдхан гуймуй. Зүгээр эдэнэй сэн 1) намтар бусаднаа 35 гүх жороо морин бэлэгэй харюуда бэлэгээр абтаһан, 2)-нь 14 гүх эээлдэ абтаһан, 3) 7 гүх/ри/гээр худалдажа абаһан хэбүүд байһаниие анжаргулсан айлдхагша Эгэтын дасанай үглигын эзэн, Хоринн зүүн хүблүүд Дансүрүн Баганинн өөрөө, 1878 дугар оной июлинн 30 үдэртэ.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.95. Л.27 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature and date at the bottom right.

Handwritten notes at the top right corner.

Large handwritten signature or name on the right side.

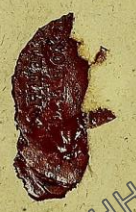
Handwritten signature or name below the large one.

Handwritten signature or name at the bottom right.

29

Main body of handwritten text, possibly a list or detailed notes, written in a cursive script.

Государственный архив Республики Бурятия (State Archive of the Republic of Buryatia)



Handwritten text on the left side, including the word 'Надпись' (Inscription).

Handwritten text at the bottom left corner.

№ 41

Сообщение председателя Хоринской Степной думы Одоскина и.д. ширетуя Эгигуйского дацана Чагдару Эрдынееву о получении от него одного ящика с книгами для кандидата Санкт-Петербургского университета А.М. Позднеева

04 сентября 1878 г.

№ 4096

Хорин стөрной дүүмэһээ
Мэдээсэлгэ
Сентябриин 4 үдэр 1878он
№ 4096

Эгэтын дасанай шэрээтын тушаалые шийдхэгшэ Эрдэниндэ

Танай авлуcтын 27 үдэрэй 65 тоого бэшэлгэтэй Санктпетербургын университетэй кандидат Позднеевтэ зууршалагдахые эльгээһэн нэгэ ханзатай номуудгайгаар энэ дүүмэдэ түлээн абтаһ аниие энээгээр мэдээсэлмүй.
Заседатель Одоскин
Письмоводитель Хүдл[...]

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 95. Л. 29. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Воткну

У.г. Улуренгс Друмыскан
Тайана Урденис

отс У.г. Байгана
Кандон Л. В. С.

№ 535

Коп:



Handwritten notes and signatures in the bottom left corner, including a large signature.

Main body of handwritten text in Cyrillic script, consisting of several vertical columns of cursive writing.

Handwritten notes in the top right corner, including the number '2025'.

№ 42

Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева гэлуну Эгитуйского дацана Чагдару Эрдынееву о возложении должности ширетуя до утверждения на должность гэлуну Дашибала Зодбоева

16 декабря 1878 г.
№ 535

Бандида хамбын тушаалыг
Шиндхэгшээ
Ноябрь харын 27 үдэр 1878 ондо
№ 535
Хүлүн нуурай дасанһаа

Эгэтын дасанай шэрээтэ тушаалта гэлүн Эрдэниндэ. Танай ноябрин 2 үдэрэй бэгоото хүргэлтые соносоод, харюу мэдээсэхэ ушар, танай дасанай хэтэрэгсэн шэрээтэ Сонжин орондо, мүн тушаалта гэлүн Дашипэл Зодбоин гэгшыг баталхы дээдэ ахамадта хүргэгдэхээр, тэрэнэй баталамжа хүлээгдэтэр Та шэрээтын тушаалыг шиндхэнээр байха болтогой.

Бандида хамбын тушаалта шэрээтэ Гонбоин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 95. Л. 35. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Ваше

Уверенному во Шретин Граму
еверно Сагана Тукунс Намна
Дашенбиды Водбоеву

Омс У.г. Танзума Намна
А. Д. Каджарово Судару

№ 15:

~~Уверенному во Шретин Граму~~
~~Емануил Ромченко~~

Handwritten text in Cyrillic script, appearing to be a list or ledger. The text is written in a cursive style and is organized into several columns. The first column contains numbers, likely page or entry numbers. The second column contains names or identifiers. The third and fourth columns contain numerical values, possibly representing measurements or quantities. The text is partially obscured by a diagonal watermark that reads "Государственный архив Республики Бурятия".

Государственный архив Республики Бурятия

№ 43

Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева об утверждении Дашибала Зодбоева ширетуем Эгитуйского дашана

16 января 1879 г.
№ 15

Бандида хамбын тушаал

Шиндхэгшэһээ

1879 оной гинвари харын 16 үдэр

№ 15

Эгэтын дасанай шэрээтэдэ баталагдаһан гэлүн Дашипэл Зодбоиндо

Танай дасанай хэтэрэгсэн шэрээтэ Сонжин орондо ноён Зүүн Сибириин генерал губернатор 1878 оной декабриин 13-най үдэрһөө 1293 тоото зарлигаар Та блама Зодбоин гэгшэ шэрээтэдэ баталажа, мүн үдэр 1294 тоотоор бэшэгдэһэн диплом эльгээһэн баймуй. Тэрэниһээ танда ёһотой гуримаар тушаан барихын тухай Хорин отогнарай ахалагша тайшаа Бадмаижа эльгээгээд, энээгээр танда соносохо ушар, дипломоо хүлээн абамсаараа шэрээтэ танда шиндхэжэ гэлүн Эрдэнинһээ бүгэдэ хэрэгүүдые, сангай тамгатай тушаан абажа, шэрээтын тушаалые ёсотой гуримаар сахин үйлдбэрлэжэ байха болтогой. Хэзээ тушаалдаа ороһон мэдээ наашань эльгээмуй та. Бандида хамбын тушаалта шэрээтэ Гонбоин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 96. Л. 2. Рукопись на монгольском языке. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Всё Якут

Ширетую Друтевская Дача
Зодбосву.

От М. Г. Бандина
Самой С. Д. В. С.

№ 184

~~Учреждение Сметного Дача
на Сметное Сметное~~

Handwritten text in a cursive script, likely representing a list or ledger entries. The text is written vertically and includes various numbers and symbols, such as "№ 041" and "№ 042".

Государственный архив Республики Бурятия

№ 44

Предписание Пандита Хамбо ламы Гонбоева о зачислении Дэнбрэла Галинова из Зун-Хублутского рода в Гусиноозерскую школу хувараком

26 января 1879 г.
№ 18

Бандида хамбын тушаал
шиндхэгшээ
1879 оной гинварин 26 үдэр
№18
Хүлүн нуурай дасанһаа
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбинда

Танай дасанай харьяатанарһаа үгтэһэн табилгаар Хорин мэдэлэй Зүүн хублүүд отогой албата Дэнбэрэл Галину гэгшэ Хүлүн нуурай дасанай дэргэдэхи хургуулин 35 хуврагай тооно оруулан абтаад, албатын тооһоо гаргахын тухай. Байгалай үмэнэхи областной управленийг энэ үдэрһөө мэдүүлбэ би. Тиймэ тула энээгээр та блама шэрээтэдэмдээсэжэ гуйха ушар, дээрэ нэрэлэгшэ Галину гэгшые өөрын бэшэлгэтэй эндэхи хургуулин энэ байрада удаарад бэшлэгээжэ болтогой. Бандида хамбын тушаалта шэрээтэ Гонбоин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 96. Л. 3. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Вопыла

Ширингу Дружественного Дача
на Зодбаеву.

От М. И. Такума Нам
Зв. П. Д. Восприним Купца

№ 118.

Ураге Коринску Стенгу Дачу



Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in Cyrillic script, consisting of several columns of cursive writing. The text is dense and appears to be a formal document or correspondence. There are some initials and possibly a signature at the bottom left of the main text block.

№ 45

Предписание Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева шпретую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об обязательном изучении русского языка всеми штатными ламами

23 марта 1879 г.

№ 118

Бандида хамбын тушаал
шилхэгшэ
1879 дугар оной мартын 23 үдэртэ
№118

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоинда

Зүүн Сибирийн блама санвартанай тушаа Үндэрлэгшын 1853 оной майн 15 үдэр бичигдэн тогтоолой 24 –дүгэр зүйлэй хүсөөр блама санвартанай оро гүйсээхын тула, Хүсүн нуурай дасанай дэргэдэ 35 хуварууд монгол, түбэд номуудта хургагдажа ба тэдэжэ торшоошье дээшэ зэргэнүүдтэ дэбшэгдэжэ дасангуудта бламын уялга дүүргэхын тула асуулагдаһаар байха болоод, тэрэ жэшээгээр бэшэ забһар илата мэдэхэдэ блама санвартанай ахалагша бандида хамбын тушаалай оро гарахада гурбан кандидатнарые бүгэдэ лама санвартанай думдаһаа һунгаха болоод, эдэ һунгагдагшад мүн тогтоолой 9-дүгэр зүйлэй хүсөөр өөрын шажанай ном эрдэмдэ дүүрэн болбосороһонһоо гадна эрхэ бэшэ ород хэлэ бэшэгые мэдэхэ улад ёсотой байна. Тинимэ тэнсэгүүритэй нюурнууд энээнэй урда маша хомор байһан байгаад, ерэхэ сагай туладашье энэ үедэ ород хэлэ бэшэгэй эрдэм һуража байһан нюурнууд мэдэгдэнэгүй. Тинимын тула үлүү дээрэ тоололгүй ба тоологдахашьегүй бэза дэргэжэ харин шухала хэрэгтэй дээрэ үзэжэ, энээгээр эдэ блама шэрээтэдэ мэдээжин хүндэтгэйгээр гуйха ушар, дээрэхи шухала хэрэгтэ зүйлые огоролгүй анжаран, та өөрөө ба гомбоята дасанай штат ламанарыешье дурдажа

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.96. Л.8. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in a cursive script, oriented vertically, likely a manuscript or document fragment. The text is written in a dark ink on aged paper and consists of approximately 15 columns of characters, including Cyrillic letters and symbols.

Продолжение документа № 45

номой үйлэдбүрийн забхарта ород хэлэ бэшэгыг хурахи хэшээнгүйлэн үзэжэ болохой Баһа бэшэ забхар мэдэхэдэ мэдэл болгоной блямын шажанта бусагүрэлтэнэй бага наһатай хүбүүднэр ород монгол хэлын номой сургуулийн хэшээд ябажа, тэрэ эрдэмдэ хураһан улас дасан болгоной приход лотор үсөөхэн бэшэ байдаг тула тинимэнүүднээ дасандаа али болохо аргаар үе үе байлгажа, тэдэнээр ород хэлэ заалгахала үлэмжэ түбэг ушархагүй байһаниие анжармуй. Бишье эндэхи Хүлүн нуурай дасанай штад ламанар ба хургуулийн хуваарагуудта энэ саһаа энэ мэтээр дуралхажа үзүүлэхэ баймуй. Дээрэ гуйгдаһан ушар туша бүтээлэй харюу ханамжатайгаар хүлээхые найданам. Энэ мэтэ үйлдэбэриие ябуулхые Дээдэ ахамалшые ганса бэшэ хануулажа байдаг юм бэлэй.

Бандида хамбын тушаалта шэрээтэ Гонбоин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.96. Л.8 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

8

Handwritten text in Cyrillic script, including a signature at the top right and several lines of text below.

Handwritten text in Mongolian script, consisting of multiple columns of text.

Handwritten text in Cyrillic script, including a signature at the top right and several lines of text below.

Handwritten text in Mongolian script, consisting of multiple columns of text.

Watermark: Государственный архив Республики Бурятия

№ 46

Заявление прихожанина Цэбэга Болхуева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоек
о подношении нового амбара

15 марта 1880 г.

Эгэтын дасанай шэрээтэ блама ахай Зодбойн гэгээндэ
Энэ дасанай үглигын эзэн Цэбэг Болхуин

Айладхал

Би нүгшэлэн эхынгээ хойтын буянай тухайда зорюулажа 15 түхэриг сэнтэй шэнэ модон амбарые
энэ дасанай жасада өөрын чин хүзэгөөр үргэнэм. Тимэнээ дээрэхи абаарымнигтоон абахые
айладхагша үглигын эзэн Цэбэг Болхуин өөрөө.

Мартын 15-да 1880 оной

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.97. Л.8-8 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б.
Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script on a light green background. The text is arranged in several vertical columns, written from right to left. At the top right, there is a signature and the date '1880'. At the bottom right, the number '19' is written. A diagonal watermark 'Государственный архив Республики Бурятия' is visible across the lower portion of the page.

№ 47

Заявление прихожанки вдовы Болонгутского рода Эрдэни Иролтуева Должид Аюшневой ширегую Эгитуйского дашана Дашибалу Зодбоеву о подношении медного позолоченного бурхана Гунрик

03 июля 1880 г.

Эгэтын дасанай шэрээтэ блам ахай Зодбоин гэгээндэ Бодонгууд Эрдэни Иролтуин гэргэй Должид Аюушин

Айладхал
Би нугшээн эрэ Эрдэни Иролтуин хойтын бунай тухайда зорюулажа нэгэ зуун табин түхэриг сэнтэй зэс алталхан Гунрик бурхани дасанй шүтээн болгон лүзэгөөр үргэнэм. Энээниие дасанай хабаата зөөристэ хамжуулан абажа болохые Та адистадлагшин гэгээндэ гуйн айладхагша

Гэргэй Должид Аюушин
Июлин 13 үдэр 1880 ондо

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 97. № 47. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

<p>Handwritten notes at the top right of the page.</p>	
<p>Handwritten text in the rightmost column.</p>	<p>Handwritten text in the second column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the third column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the fifth column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the seventh column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the ninth column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the tenth column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the eleventh column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the twelfth column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the thirteenth column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the fourteenth column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the fifteenth column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the sixteenth column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the seventeenth column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the eighteenth column from the right.</p>
<p>Handwritten text in the nineteenth column from the right.</p>	<p>Handwritten text in the twentieth column from the right.</p>

<p>Handwritten notes at the top left of the page.</p>	
<p>Handwritten text in the leftmost column.</p>	<p>Handwritten text in the second column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the third column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the fourth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the fifth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the sixth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the seventh column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the eighth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the ninth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the tenth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the eleventh column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the twelfth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the thirteenth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the fourteenth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the fifteenth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the sixteenth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the seventeenth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the eighteenth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the nineteenth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the twentieth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the twenty-first column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the twenty-second column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the twenty-third column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the twenty-fourth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the twenty-fifth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the twenty-sixth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the twenty-seventh column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the twenty-eighth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the twenty-ninth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the thirtieth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the thirty-first column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the thirty-second column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the thirty-third column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the thirty-fourth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the thirty-fifth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the thirty-sixth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the thirty-seventh column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the thirty-eighth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the thirty-ninth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the fortieth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the forty-first column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the forty-second column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the forty-third column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the forty-fourth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the forty-fifth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the forty-sixth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the forty-seventh column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the forty-eighth column from the left.</p>
<p>Handwritten text in the forty-ninth column from the left.</p>	<p>Handwritten text in the fiftieth column from the left.</p>

№ 48

Отчет Эгитуйского дацана об имуществе за 1881 г.

[не ранее 1881 г.]

	Тогтоолдо бэшгэдээн номер Дасанай нэрэ	21 Эгэтын дасан	Тоо		ажаглалта
			Түх	Мүн	
Дасан сумэ- дэй тэ- ри-гүү- тэндэ хабаа- тай юу- мэсүн түхай	Ехэ дасанай барилгын сэн		1648		1) Ехэ дасан ба,
	Бага сумэдүүдэй тоо	4			2) 4 бага сумэдэй гурвал ахамдай
	Бага сумэдүүдэй барилгын сэн		490	14	шлэлгээр сэлбэгдээд, нэгэнинь засабартай байгаад,
	1880 оной эхиндэ дасан ба сумэд дотор байханбурхан номууд ба хамаг эдлэлэй сэн		5532	19	сэлбэхын тула ахамадта хүргэгдээд байдаг,
	1880 он дотор хилын саанаһаа бэшжэ абтаһанМайдари 2 шарваангуудтай хамтаэндэхинь үглигын эздээр ургэгдэһэн хэнгэргэ		630		3) 11 бламанар, 1 банди дутуу юм. Шэрээтэ блама Зодбоин Староста Аюушин
	1881 оной эхиндэ дасан ба сумэд дотор байхан бүхы зөөрин сэнинь хамтаараа		6162	19	
	Дасанай дэлэг хашаа, эдээнэй гэр, амбарнуудай гадаада барилгын сэн болон углигын эздэй үргэһэн 1 модон амбар, үчүүхэн маанин хүрдэ сарайтаяа		112		
	Эдээнэй гэр, амбарнууд дотор үглигын эздэй 3 хэсэгээр үргэһэн 35 эхитэй түбэд ба монгол хамуудай хэбүүд		Урда 636 Одоо 109, 10	70-най юумэ нэмээ	
Эдээнэй хамтын сэн		745	80		
Дасан дэргэдэхи бичама санвартанай тоо		11			
Мүн гэн жа- сын отчет	1880 оной дотор ороһон мүнгэн олзо		296	10	
	Энээнэй дасанай жасада орохо шотой 10 хубин 3 хуби		88	83	
	Энээнэй бацагай гаргашада болон тахилай хэргэсэлдэ гагтагдаһан		48	83	
	Энээнэй сана дасанай жасада үлдэһэн 40 түбанди ДэмбэрэлГалину хүдэлэхэ зөөри худалдаһанай 18 түхтэсэ хамтах		58		
	Урда жэлнүүдэй орошоһоо 1880 Ондо эли байһан мүнгэн жаса		1091		
	Эдэ 1881 оной эхиндэ эли байһан мүнгэ жаса дүн хамта		1149		

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.63. Рукопись на монгольской письменности. Перевод
Л.Б. Бадмаевой

7

[Extensive handwritten text in Cyrillic, including the number '473' at the bottom left]

[Faint handwritten text at the top]

[Circular official stamp]

Душаси Шеретуя Душасекая Душаси

ваша Соборная.

через Верхнее Бемехи

Судь и Коршова Души

473.

9

№ 49

Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Ванчикова ширетую Гэгэтуйского дацана Собогиёву о разрешении военным губернатором Забайкальской области закупки сочинения «Ганжур» в Китае

02 марта 1882 г.

Зүүн Сибирийн бандида
Хамба тушаалта шэрээтэ
Ванчигунһаа
Захирамжи
Мартын 2 үдэр 1882 он

Гигэтын дасанай шэрээтэ Собогииндэ
Танай мэдүүлгээр би энэ мүн дасанай тулада үндэрнь 12 сүмбэм алтан түрхисэтэй Ганжуур абахые ноён Байгалай сэрэгэй губернаторта хүргэлтэ хэһэн туша. Гэдэ дэбшэгүүдэгшэ үнгэрэгшэ февралини 12-ой үдэрһээ 480 тоотоор намда бэшэхэдээ танай дасанай тулада дээрэхи 12 сүмбэм Ганжуурые харьяата үглигын эзэдэй сайн зоригой бадараар пагаанаар 150 түхү сэнээр Хитадай зүгһөөарилжин абахые эшэлэжэ айладаба. Тэрэ тула танда энээгээр мэдээе үтэбэ.

Бандида хамба тушаалта шэрээтэ Ванчигун

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 79. Л. 7 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Продолжение документа № 49

Титульный лист
Ламе ширетую Эгигуёйского дацана Собогиёву через Верхнеудинский земский суд и Хоринскую Степную думу
№ 73

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 79. Л. 7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

№ 50

Заявление прихожанина Шарайтского рода Эрдэни Заранаева ширегую Эгитуйского
лацана Дашибалу Золбоеву о подношении для сумэ Хурдэ, кресел, топчанов и др.

05 февраля 1885 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбонн гэгээндэ
Мүн дасанай үглигын эзэн шарайд Эрдэни Зарнайһаа

Айладхал

Хоер түшэлгэтэй шэрээ 150 50 мүнгөөр 3 тух, 14 модон жабдан ба 14 жирумтайаа 61 тух, 5
олбог 10 тух, 7 дабхурга 7 тух, 4 үндэр шэрээ 4 тух, нинтэ 85 тухэриг сэнтэйе хэнэйшье
баалалтагүйгөөр, өөрын сайн сүсүгөөр болооб, шэнэ сэльбэгдээн Хурдын сумын эдлэл болгоод
абахые айладхагша үргэһэн шарайд Эрдэни Заранайн.

Февралнин 5 үдэр 1885 оной

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Л. 102. Л. 6. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

6

Handwritten Mongolian script on the left side of the page, including a vertical column of text and several lines of text below it.

Handwritten Mongolian script at the top right, including a signature and the number 6.

Handwritten Mongolian script at the bottom right, including a signature and the number 6.

Watermark: Государственный архив Республики Бурятия

72

Угэсэ

Эгэтын дасанай шэрээтэ блама ахай Зодбоин танда
Энэ дасанай үглигын эзэн,
Зүүн харгана отогой шүүлингэ Бадма Чинарун

Мини эсэгэ Убгэйн тахижа м үргэжэ һуудаг хори нэгэн боти Юм гэжэ номые өөрын сайн һ үзэгөөр габыата дасанай жасада үлгэй би. Энээнниемни тогтоон абажа дасанай зөөринн тоондооруулахы аяладаад мэдүүлгшэ Зүүн харганын отогой шүүлингэ Бадма Чинарун.

1885 оной февралин 06 нүдэр

7

№ 51

Заявление прихожанина Зун-Харганатского рода шуленги Бадмы Чинарова ширетую
Эгитуйского лацана Дашибалу Зодбоеву о подношении в дар
21-томной книги Юм

06 февраля 1885 г.

Эгэтын дасанай шэрээтэ блама ахай Зодбоин танда
Энэ дасанай үглигын эзэн,
Зүүн харгана отогой шүүлингэ Бадма Чинарун

Айладхал

Мини эсэгэ Убгэйн тахижа м үргэжэ һуудаг хори нэгэн боти Юм гэжэ номые өөрын сайн һ үзэгөөр габыата дасанай жасада үлгэй би. Энээнниемни тогтоон абажа дасанай зөөринн тоондооруулахы аяладаад мэдүүлгшэ Зүүн харганын отогой шүүлингэ Бадма Чинарун.

1885 оной февралин 06 нүдэр

ГАРБ Ф. 10. Оп. 2. Д. 102. Л. 7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

2
B
B
B
B
B

Handwritten text in vertical columns, likely representing a list or inventory. The characters are highly stylized and difficult to decipher, but appear to be a form of shorthand or a specific dialect.

Handwritten text in vertical columns, continuing the list or inventory. The characters are consistent with the previous section.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text at the top left of the page.

Handwritten text below the top left section.

Handwritten text in the middle left section.

Handwritten text in the lower middle left section.

Handwritten text at the bottom left of the page.

№ 52

Заявление старосты Худайского рода Цэдэн Еши Цойдобова ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Золбоеву о подношении формы для печати тибетской книги «Дэнбэрэл Самбу»

20 февраля 1885 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоин танда.
Худай отогой староста Цэдэн Еши Цойдобун

Айладхал

Би бол хэнэйшье идхалга баалалтагүй өөрын хайн хүзэһөөр буянай гуһын тулада Дэнбэрэл Самбу гэдэг түбэд номой хоер зуун хоер хуудаланай тоотой хабтагай модон хэб табин тугааг сэнтэй энээниие имагта өөрын зөөрээр бүтээгээд.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.102. Л.8. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in vertical columns, likely in a cursive script. The text is arranged in several columns on the left side of the page.

Handwritten text in vertical columns, located in the center of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

Faint handwritten text visible on the right side of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

Продолжение документа № 52

Дасанай жасада үргэбэй би. Тэрэ гула Гингүүлэгшые гуйха ушар, дээрэхи номой хэбые тогтоон абажа, хабаата дасанай эдлэл болгон абахые гуйн мэлүүлнэм.

Худайн староста Цэдэн Еши Цойдобун
1885 оной февралин 20 үдэр

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.102. Л.8 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

1. 田舎の山を登る。山頂に立つ。空を仰ぐ。心は静かになる。自然の美しさを感じる。深呼吸をする。雲が足元を覆う。景色は絶景である。心は癒される。静けさを楽しむ。山頂から見る景色は素晴らしい。心は開放される。自然の恵みに感謝する。静けさの中で自分自身を振り返る。山頂に立つ。空を仰ぐ。心は静かになる。

2. 田舎の川を渡る。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。

3. 田舎の森を歩く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。

4. 田舎の丘を登る。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。

5. 田舎の道を歩く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。

6. 田舎の山を登る。山頂に立つ。空を仰ぐ。心は静かになる。自然の美しさを感じる。深呼吸をする。雲が足元を覆う。景色は絶景である。心は癒される。静けさを楽しむ。山頂に立つ。空を仰ぐ。心は静かになる。

7. 田舎の川を渡る。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。

8. 田舎の森を歩く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。

9. 田舎の丘を登る。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。

10. 田舎の道を歩く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。

11. 田舎の山を登る。山頂に立つ。空を仰ぐ。心は静かになる。自然の美しさを感じる。深呼吸をする。雲が足元を覆う。景色は絶景である。心は癒される。静けさを楽しむ。山頂に立つ。空を仰ぐ。心は静かになる。自然の美しさを感じる。深呼吸をする。雲が足元を覆う。景色は絶景である。心は癒される。静けさを楽しむ。

12. 田舎の川を渡る。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。

13. 田舎の森を歩く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。木々が緑々しい。鳥のさえずりが聞こえる。空は青い。

14. 田舎の丘を登る。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。木々の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。丘の上には大きな木がある。木の下で休む。木陰が涼しい。

15. 田舎の道を歩く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。自然の音を聴く。道は静かである。道端には花が咲いている。花の香りが鼻を刺す。

16. 田舎の山を登る。山頂に立つ。空を仰ぐ。心は静かになる。自然の美しさを感じる。深呼吸をする。雲が足元を覆う。景色は絶景である。心は癒される。静けさを楽しむ。山頂に立つ。空を仰ぐ。心は静かになる。自然の美しさを感じる。深呼吸をする。雲が足元を覆う。景色は絶景である。心は癒される。静けさを楽しむ。

17. 田舎の川を渡る。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。水は清い。魚が泳ぐ。水音が心地よい。自然の音を聴く。水は涼しい。

Опись строений Эгитуйского дацана, жилых построек лам и прихожан при дацане

1885 г.

1-хи

Эгэтын ехэ дасан дэлиг хашаатай. Дэргэдэхи сүмэнүүдэнь: 1) Ламрим Майдарин, 2) Аюушинин, 3) Дара эхын, 4) Хурдын нимэ 4 сүмэ.

Хуралай хэрэгүүды хадагалаха амбар, Майдарай хэрэг хадагалха амбар, Хэб хадагалха амбартай гурба. Маанин хүрдэтэй 1 сарай, эдээнэй гэр амбартай.

2-хи

Ламанарай байрые элрхэйлэбэл:

1) Шэрээтэ лама Зодбонин 2 ород гэртэй, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай модон гэр, 1 повачин, 1 сарайтай эшэгы гэр, 2 амбар, 1 завожня.

2) Гэлун лама Дэньбэрил Галину 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 сарайтай эшэгы гэр, 2 амбар, погреб, 1 завожня, 1 зунай гэр.

3) Гэлун лама Чигдур Эрдэнинин 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай гэр, 1 сарайтай эшэгы гэр, 2 амбар, погреб, 1 завожня, 1 сарай погреб.

4) Гэлун лама Чигдур Пидобун 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 погреб, 1 амбар.

5) Гэлун лама Базар Хайдаб Бадманн 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 сарайтай эшэгы гэр, 1 амбар, 1 погреб.

6) Гэлун лама Ринчин Доржи Мандашинин 2 ород гэртэй, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай модон гэр.

7) Гэлун лама Цэрин Жаб Жигмидун 2 ород гэртэй, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай модон гэр, 1 сарайтай эшэгы гэр, 1 амбар, 1 завожник, 1 погреб.

8) Гэлун лама Бадма Чойван Золтуин 1 ород гэртэй, 1 ушаагтай гэр, 1 модон гэр, 1 амбар, 1 завожник, 1 погреб.

9) Гэцүл лама Цэдүб Дансарану 1 ород гэртэй, 1 ушаагтай гэр, 1 амбар, 1 погреб

10) Гэцүл лама Дэньбэрэл Манзарун 1 ород гэртэй, 1 погреб.

11) Банди лама Барбуу Бадманн, 1 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 погреб.

3-хи

Мүргэлеер ерэхэдээ байхын тула дасанай дэргэдэ хабаатай үплигын эзэдэйгэн барилганууд:

1) Губеринскэ секретарь Бадма Очирун 1 ород гэр, 1 погреб, 1 амбар

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 23. Л. 1. Рубрици на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

m. *[Handwritten text]*

[Handwritten text]

m. *[Handwritten text]*

[Handwritten text]

m. *[Handwritten text]*

[Handwritten text]

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

[Handwritten text]

m. *[Handwritten text]*

[Handwritten text]

m. *[Handwritten text]*

[Handwritten text]

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

m. *[Handwritten text]*

Продолжение документа № 53

- 2) Шарайднар Эрдэни Яаранай, Ринчин Яаранай гэгшэдэй 1 ушаагтай гэр,
- 3) Зүүн хүбдүүд Цэбэг Балмаин 1 ушаагтай гэр,
- 4) Зүүн хүбдүүдээр Цэрин Галдани, Бүдэжаб Доржинин 1 ушаагтай гэр,
- 5) Зүүн хушай Бадма Хүгчину 1 ушаагтай гэр,
- 6) Зүүн харгана Балдан Цэнтэин 1 ушаагтай гэр,
- 7) Зүүн хүбдүүд Эрдэни Майдаринин 1 шэнэ баригдажа байсан гэр,
- 8) Зүүн хүбдүүд Ринчин Балдану 1 ушаагтай гэр,
- 9) Бодонгуд Бадма Түшин Майорун 2 ород гэр, 1 погреб, 1 балган гэр, 2 амбар, 1 сарай,
- 10) Бодонгууднар Намсарай Будани, Эрдэни Чойдарун гэгшэдэй 1 зунай гэр, шэнэ баригдажа байсан 1 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 амбар,
- 11) Батанай Цэбэгжаб Балмаин, Чигдур Цэнгэин гэгшэдэй 1 ушаагтай гэр, 1 побираг, 1 амбар,
- 12) Гулваа Цэдэндэоржи Аюушинин Аймагай 1 ород гэр, баригдажа бу рал ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 амбар, 1 погреб,
- 13) Худай Ринчин Санжинин 1 ушаагтай гэр, 1 амбар,
- 14) Зүүн хушай Гарма Морхонойн 1 ушаагтай гэр, 1 балаган гэр,
- 15) Зүүн хүбдүүд Цэдүб Цэшэгтуин 1 ушаагтай гэр, 1 балган гэр,
- 16) Галзууд Гаван Номохону 1 ород гэртэй,
- 17) Цагаан Цэрин Аюушинин 1 ушаагтай гэр,
- 18) Хальбин Цэринжаб Доржинин 1 ушаагтай гэр, 1 балган гэр, 1 амбар,
- 19) Хальбин Цэдүб Мүшинү 1 ушаагтай гэр,
- 20) Зүүн харгана Самдан Зодбоин, зүүн хушай Цэдүб Монодханн гэгшэд 1 ушаагтай гэр, 1 зунай гэр, 1 погреб,
- 21) Зүүн хушай Дагба Даринин 1 ород гэр, 1 балган гэр, 1 барижа байсан шэнэ амбар,
- 22) Староста Рабдан Бочигтуин 1 ушаагтай гэр, 1 сарайтай эшэгы гэр, 1 Амбар,
- 23) Зүүн харгана Бүдэжаб Галжинин 1 ушаагтай гэр

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 1. С. 1. 1 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Handwritten signature or text at the bottom right of the page.

Handwritten text in the center of the page, possibly a list or a specific entry.

Государственный архив Республики Бурятия (State Archive of the Republic of Buryatia) watermark.

Handwritten text on the left side of the page, organized into several vertical columns.

Продолжение документа № 53

- 24) Зүүн харгана Балдан Шидхойн 1 ушаагтай гэр, 1 погреб
- 25) Гушал Тогмид Самбарин 1 ушаагтай гэр, 1 погреб
- 26) Зүүн хуацай Цэван Амбаин 1 ушаагтай гэр.
- 27) Зүүн Хүбдүүд Шираб Майдарин 1 ушаагтай гэр.
- 28) Зүүн хүбдүүл Лосол Лодойн, 1 ушаагтай гэр, 1 балган гэр.
- 29) Шарайд Гэлэг Түгэдхэнү 1 ушаагтай гэр.

Дээрэ дурсагдаһан барилганууд булта модоор үүдхэхэн юм. энээни үлүү дутуугүй хээд, үнэнөөр списхэ хэхэн тула (Шэрээтэ блама Зодбуин)

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 23. Л. 2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Суровой

Государственный архив Республики Бурятия

二 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一

一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一 見 念 一

一 見 念 一

№ 54

Список построек, находящихся на территории Эгитуйского дацана

1885 г.

№ 50

4 сумэ: Ламрим Майлари, Аюши, Дара эхэ, Хүрдэ. Кроме того: 3 амбара, 9 сараев, жилые помещения лам. У ширетугя Зодбоева 2 русских дома и 1 юрта, 1-летний деревянный дом, юрта с крышей, 1 завожник. У гэлун ламы Ринчиндоржи Мандашиева – 2 русских избы, 1 дом с очагом, 1-летний дом. У гэцула Дэнбэрэл Манжируна – 1 русский дом. У гэлун Бадмачойван Золтоева (русский жом, 1 дом с очагом, 1-летний дом, 1 амбар, 1 завожник, 1 побарик. У гэлун Цыренжап Жигмидона 2 русских дома, 1 дом с очагом, 1 деревянный дом, 1 амбар, 1 юрта с сараем, 1 побарик. У гэлун Чагдур Эрдыниева – 2 русских дома, 1 дом с очагом, 1-летний дом с юртой, 1 сарай, 2 амбара 1 завожник, 1 погреб. У гэлун Базар-Хайдаб Бадмаина – 2 русских дома, 1 дом с очагом, 1-летний дом, 1 юрта, 1 амбар, 1 погреб. У гэлун Дэнбэрэл Галин - 2 русских дома, 1 дом с очагом, 1-летний дом, 1 юрта, 2 амбара 1 погреб, 1 завожник. У гэлун Чагдур Патова – 2 русских дома, 1 дом с очагом, 1 погреб, 1 амбар. У гэцула Пурбе Бадмаина – 1 русский дом, 1 дом с очагом, 1 побарик /погреб/

1-дэхи

Эгэтын ехэ дасан дэлэг хашаатай. Дэргэдэхи бага сүмэд: 1) Ламрим Майларин, 2) Аюушин 3) Дара Эхын 4) Хүрдын – нимэ 4 сүмэ. Хурала гэртэни хадагалха амбар, Майларини хэрэгсэли хадагалха амбар. Хэб хадагалха амбартай 3 амбар. Маанини хүдэгдэй 1 сарай, элээнэй гэр амбартай. Того тодхо шид.

2-дохи

Ламанарай байрые элрхэйлэбэл:

- 1) Шэрээтэ блама Зодбоин 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай модон гэр, 1 погреб, 1 сарайтай эшэгы гэр, 2 амбар, 1 завожник.
- 2) Гэлун блама Ринчиндоржи Мандашиин 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай гэр.
- 3) Гэцүл блама Дэнбэрэл Манжирин 1 ород гэр, 1 погреб.
- 4) Гэлун блама Бадмачойван Золтуин, 1 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай гэр, 1 амбар, 1 завожник, погреб.
- 5) Гэлун блама Цыренжап Жигмилүн, 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 модон гэр, 1 амбар, 1 сарайтай эшэгы гэр, 1 погреб.
- 6) Гэлун блама Циндор Эрлэнин, 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай гэр, 1 сарайтай эшэгы гэр, 2 амбар, 1 завожник, 1 сарай, 1 погреб.
- 7) Гэлун блама Базар Хайдаб Бадмаин, 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 сарайтай эшэгы гэр, 1 амбар, 1 погреб.
- 8) Гэлун блама Дэнбэрэл Галину, 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай гэр, 1 сарайтай эшэгы гэр, 2 амбар, 1 погреб, 1 завожник.
- 9) Гэлун блама Чигдур Пэдүбүн, 2 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 погреб, 1 амбар.
- 10) Гэцүл лама Цэлэб Дансарану, 1 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 зунай гэр, 1 амбар, 1 погреб, 1 завожник.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 102. Л. 16. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Handwritten text in vertical columns, likely a list or inventory. The text is written in a cursive style, possibly Japanese or Chinese characters. The document includes a red stamp at the bottom center with the text 'ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ'. There are also some small red markings and annotations scattered throughout the text.

№ 55

Список построек, находящихся на территории дацана, принадлежавших частным лицам

1885 г.

№ 51

11) Банди бламы Барбуу Бадмаин, 1 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 погреб
3-дахь

Үглигын эзэдэй мүргэлөөр ерэхэдэ байха дасанай дэргэдэ хэбэн барилганууд

- 1) Губернскэ секретарь Бадма Вачирун, 1 орос гэр, 1 погреб, 1 амбар.
- 2) Шарайднар Эрдэни Зарнай, Ринчин Зарнайн гэгэшэдэй 1 ород гэр, 1 погреб, 1 амбар.
- 3) Зүүн хүбдүүд Цэбэг тБалмаин 1 ушаагтай гэр,
- 4) Зүүн хүбдүүдэр Цэрин Галдуин, Будажаб Доржинин 1 ушаагтай гэр, 2 погреб.
- 5) Зүүн хушай Бадма Хүтшэнэй, 1 ушаагтай гэр.
- 6) Зүүн харгана Балдан Цэндунин 1 ушаагтай гэр.
- 7) Зүүн хүбдүүд Эрдэни Майларинин 1 шэнэ баригдажа байһан гэр.
- 8) Зүүн хүбдүүд Ринчин Балдану 1 ушаагтай гэр, , 1 погреб.
- 9) Бодонгууд БадмаТучин Майоруун 2 ород гэр, 1 погреб, 1 балаган гэр, 1 амбар.
- 10) Бодонгууднар Намсарай Будаин, Эрдэни Сойдоруун гэгшэдэй 1 ород гэр, 1 баригдажа байһан ород гэр, 1 амбар.
- 11) Батанай Цэбэгжаб Бадмаин, Чигдур Цэнгэин гэгшэдэй 1 ушаагтай гэр, 1 погреб, 1 амбар.
- 12) Гулваа Цэдэндорж Аюушинин аймагай 1 ород гэр, шэнэ баригдажа байһан 1 ород гэр, 1 ушаагтай гэр, 1 амбар, 1 погреб.
- 13) Худай Ринчин Санжинин, 1 ушаагтай гэр, 1 амбар.
- 14) Зүүн хушай Гарма Морхонинин 1 ушаагтай гэр, 1 балгаан гэр.
- 15) Зүүн хүбдүүд Цэдэб Цэцэгтуин 1 ушаагтай гэр, 1 балаган гэр.
- 16) Галзууд Гаван Номохону 1 ород гэр.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.102. Л.107. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

4

第 56 号
宣统元年

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a prayer or offering text. The text is written in a cursive style and occupies most of the page.

№ 56

Заявление Тогмэда Санбариева из Гучитского рода ширегую Эгитуйского дашана Дашибалу Зодбоеву о подношении в дар дашану божества Цзонхава

25 января 1886 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоин ганда.
Энэ дасанай үглигын эзэн гушад отогой албата Тогмэд Самбарын

Айладхал
Би бол өөрын найн хүзэгөөр, хэнэйшье идхалгагүй Богло Цзонхавын дүрье Зэс алталхан нэгэ зуун гушан гүхэригээр болоод, өөрын зөөрээр хүүлжэ, буунай туһын тула забьяата дасанай зөөрн болгон үргэбэ би. Тэрэ тула дээрхи бурханиие минии тогтоон абажа, ёһотой газар табихые гуйн айладхагша гушад Тогмэд Санбарин гарые нюурай гуйлтаар табиһан Цэринжаб Доржин.

1886 оной январин 25 үдэр

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. № 103. Л. 4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script on aged paper. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. There is a small number '7' written in the top right corner of the page.

Заявление Зун-Харганатского рода Дамби-Нимы Доржиева ширетую Эгигуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении дацану медного позолоченного Будды Шакьямуни с двумя послушниками

01 февраля 1886 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбонн ганда
Энэ дасанай үглигын эзэн Зүүн харгана Данби Нима Доржинн б

Би бол өөрын найн хүзэгөөр, хэнэйшье баалалтагүй Шигэмүүни бурханай дүрье хоер сарвантай хэд алталажа бүтээхэн нэгэ зуун жаран түхэриг сэнтэй бурханиие өөрын зөөрээр хүүлэжэ бузнай туһын тула хабаата дасанай зөөри болгон үргэбэ би. Тэрэ тула дээрэхи бурханиие хүлээн, тогтоон абажа шотой газар табихые айлдаханан Зүүн харгана отогой Данби Нима Доржинн.

1886 оной февралинь 1 нүгэр

ГАРБ № 285. Оп.1. Д.103. Л.7. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Вр Кылу.

Улуретуну Дунтубекекере Сайзана
Тогдоеву.

Отъ Бандуга Намда Н. Д.
Восточной Сибир.

№ 374
Коп.

Handwritten notes in Cyrillic script, possibly indicating the recipient's name or address details.

Через Кортекую Стенную Дуану.



Main body of handwritten text in Cyrillic script, consisting of several vertical columns of text. The text appears to be a letter or a list of items, possibly related to the recipient mentioned in the address. There are some initials and numbers interspersed within the text.

№ 58

Предписание Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об оказании содействия в работе коллежского секретаря князя Эспера Ухтомского по сбору разных ценных сведений о дацанах

22 сентября 1886 г.

№ 374

Зүүн Сибиринн блама шэрээтэн
Ахалагша блама бандида хамбаһаа

1886 дугар оной
Сентябрин 22 үдэр

№ 374

Хүлүн нуурай дасанһаа
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбиндо

Ноён Байгалай үмэнэхи областин Сэрэгэй губернатор сентябрин 22 үдэрһөө 4288 тоотор Дотоодо хэрэгүүдэй министрэй нүхэр тайна советниг князь Гагариндай июлин 9 үдэрһөө 3693 тоотор мэдээсэһэнэй тусагаар намда бэшэһэн энэ: Ноён Дотоодо хэрэгэй министрэй үйлэдбэрээр Зүүн Сибиринн блама санвартанай тогтоолой түрэлтын тухайда үнгын үнэнтэ мэдээнүүдые хуряаха ба алибаа байдалые нинсэгүүлжэ элхирхэй үзэхын тухай байгша коллежескэ секретарь князь Эспер Ухтомский гэгшэ боллогдоһон тула, тэрэнэй блама санвартанай дасангуудта ябахата алибаа хуулин түрэлтэнь осолгүй дүүргэхын үйлэдбэри хэгты гэбэ. Тэрэ тула та блама шэрээтэдэ мэдээ гэжэ дуулгаха анну, Тэд Үндэр амугулан түрэлтын дасанда морилхо сагта

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 103. Л. 11. Копия на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in a cursive script, likely a list or record, written vertically on the left side of the page. The text is organized into several columns, with the rightmost column being the most prominent. The characters are fluid and interconnected, characteristic of a traditional cursive style.

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 58

бүгэдэ ламанартайгаа байжа, тэдэнэй алибаа хуулин эрэлгыг осолгүй туһалан дүүргэжэ,
амгалан морилуудха болтогой.

Ахалагша блама бандида хамба Гонбоин

*ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 103. Л. 11 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н.
Очировой*

Государственный архив Республики Бурятия

Вс Якут.

Ширенгун Думыевскаро Дамана
Уводоосу.

Отт Вандуга Сандеел Д
Востануан Сандири

№ 54

Кас.

Урегс Козинскаго Очепуно Дугу



Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten numbers 123

Main body of handwritten text in Cyrillic script, consisting of several vertical columns of cursive writing.

№ 59

Распоряжение Пандито Хамбы ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о составлении и отправке аннотации на русском языке ко всем тибетско-монгольским изданиям, отправленным для князя Эспера Ухтомского

18 февраля 1887 г.

№ 54

Зүүн Сибирийн блама
санвартанай ахалагша
блама бандида хамбаһаа

1887 оной февралин 18 үдэр
№ 54
Галуута нуурһаа

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбондо

Ноен дотоодо хэрэгүүдэй министрэй зарлигаар шажан тухай үнгэргэдээ хуряахы зорюулагда
һан ноен коллежскэ секретарь ба князь Ухтомскийн нюурай эригэһин ёһоор та блама шэрээтэдэ
энээгээр даалгаха энэ: өөрын дасанда хабаатай байгаад, танин 1885 оной апрели һарын 18 үдэр
122 тоото захиралтатай хамжуулаһаногһись дотор нэрлэгдэһин хабтагай модон хэбүүдээр
дарагдадаг түбэд ба монгол хэлэнэй номууд тухай бүригүһинэй Аша туһын тула байһанай маша
тодорхой элрхэйлэлгые энээнтэй хамжуулһан формасы ёһоор хэжэ Тэдэ гэгээн туяатада
бодотоорнь эльгээһын тула эрхэ бэшэ орол хэлэн дээрэ оршуулгатайгаар ба өөрын гар
табилгатайгаар марта һараһаа үнгэргэнгүй намга эльгээжэ болтугай.

Ахалагша блама бандида хамба Гонбоин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 104. Л. 4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Г.Н. Очировой

Государственный архив Республики Бурятия

№ 60

Заявление прихожанина Ринчина Санжиева из Худайского рода ширегую Эгитуйского лацана Дашибалу Зодбоеву о подношении медного позолоченного божества Дара Эхэ

24 июня 1889 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбойн танда
Энэ дасанай үглигын эзэн, Худай отогой Ринчин Санжинн

Айладхал
Өөрын сайн сүзэгһөө энэ наһанай түтэс жаргал болон эсэсэй ба эсэгэ зхын нүгшэһэнэй хойтын бунай тухайда зорюулажа ээд алгадан Дара эхэ бурхан, 230 түх сэнтэйе бүтээлгэжэ энэ дасанай зөөридэ хабаадуулан абахые айлагдажа үргэһэн

Ринчин Санжинн өөрөө

1889 оной июнийн 24 үдэр

ГАРЗ № 285. Оп. 2. Д. 106. Л. 20. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

20

Handwritten notes in the top right corner, including the number 20.

Vertical handwritten text on the left side of the page, likely a list or index.

Main body of handwritten text in Mongolian script, arranged in vertical columns.

Handwritten text in a cursive script, likely Mongolian or Tibetan, covering the majority of the page. The text is arranged in vertical columns, with a large, stylized signature or seal in the center. There are two rectangular red stamps on the page, one above and one below the central signature.

Государственный архив Республики Бурятия

№ 61

Письмо ширетугя Дашибала Золбоева заседателю Степной думы Цэбэгу Начинову о получении распоряжения от Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева о проведении тщательной проверки в дацанах по строгому соблюдению Положения о ламайском духовенстве 1853 года

Сентябрь 1889 г.

Эгэтын дасанай
блама шэрээтэнээ
1889 дугар оной
Сентябрин үдэр
Ноен заседатель Цэбэг Начинуда

Ноен Зүүн Сибирийн блама санвартанай ахалагша лама бандида хамба Гонболон байха жэлэй августын 17- ой үдэр 244 тоото зарлигыг хүлээбэл, Амурай дэргэдэхи ноён федерал губернатор, барон Корфоор Орос орон тээшэ морилхо аянда байгша харын 14-нэй үдэр тушаалай уялгаар Дээдэ Удын городто бараалхаба би. Тэрэ сагта Тэдэ Үндэр эрхимы дэргүүлэгшын намда Аман зарлиг айлдаанаар, танай тушаалай химагдал дээрэ Үндэрхэнээр даалгагдahan хуули ёһоор отойгоор дүүргэгдэлгүй байдагыг тобшолон нэрэлбэр, 1) блама санвартанай тогтоолой ёһоор Хүлүн нуурай дасанай дэргэдэ байдаг хургуулнин 35 хуваратанга гадна олонхи дасануудай дэргэдэ блама болгохын бэлдэхэлэй хуваагууд али олон тургагдажа байдаг байна, 2) мүн тогтоолоор хизагаарлагдahan тоото штад ламанар саазал үлүү ламанар маша олон бин байна, 3) дасангуудай шэрээтэнэр ба штад ламанаршыг үбшэн наһатай гү, олонхин үбшэн болоһон шалтагануудаар блама нэрэмжэнээ табигдажа хондас байдалда ороһон гээд, урдын ламын эрхимжэтэй зандаа ябадаг ба тэрээгээршыг штаданаа үлүү

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 2. Л. 29. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

1. *Handwritten text in Cyrillic script, likely a list or inventory. The text is dense and covers most of the page.*
 2. *Large, decorative flourish or signature at the bottom left of the page.*
 3. *Watermark text: "Государственный архив Республики Бурятия" (State Archive of the Republic of Buryatia) is visible diagonally across the center of the document.*

Продолжение документа № 61

олошорхын шалтагаан болоһон баймуй.

4) дасангуудай дэргэдэ баталамжатай байдагһаа үлүү сүмэнүүд ба үргэлэй гэр гэрнүүд правленин зүбшөөл үгыгээр баригдаһанууд бин байна.

5) Баталамжатай дасанууд ба сүмэнүүд хуушарһанай орондо шэные бариха гу, хуушанин сэлбэхэ заһаха гэжэ эшэ тайлбарн олоод, тэрээниин план, фасадһаань хубилгажа бүтээдэг ушарнууд бин байна.

6) Хилын саанадахи монгол ба түбэдэй бламанар Оросой газар таража ерэнэниин хүндэтэй хүлээжэ өөрын зон дотор зоргоорнь табидагаар, тэдэнь номой үйлэдбэри бүтээжэ, зоной зөөрнине хураан абахада нин тэгшэ орхидог байна. Энээгээр хуули буса байдал намда ба Дээдэ правленидэ илата мэдэгдэһэн тула нимэ байдалые огто зогсоожо, хууляар заагдаһан ямар агшам тэрэшэлэн болгохын хатуу жэшээ абахые зайлашагүй дээрэ олоод, энээн гуша орхибал, өөрын зүгһөө хуулиин ойлгоборн хэжэ элэ хуули буса байдал богони саг дотор гуримлань зогсоохые танда даалганам. Хэрбээ энээниин гомдолгүй хэн тэгшэ орхигдоһоор анну энээнэй хойно мэдэгдэбэл, хуулиин гуримаар мүрдэгдэжэ, гэмэтэн хуулиин хатуу нэхэбэридэ оруулагдамуй гэбэ. Тэрэ тула Тэдэ үндэр эрхим дэбшэгүүдэгшын зарлигыне бүрин оруулажа, Блама шэрээтэдэ энээгээр соносхожо даалгаха энэ: оруулагдаһан б зүйл ажаглагдаһан ушарнууд танай харьяата дасанда ба приход доторшыне бин байбал, али болохо богони саг дотор хууу жишээ абажа, огто зогсоожо, хуули тогтоолоор заагдаһан ямар агшам тэрэшэлэн байхыг мэдэлэй бламанар болон мүргэлтэ зондо ухагуулан бодомтолоод, тэрээгээр үли баран хойшо ташые маша нарин хямагдагсаар байха болтогой гэбэ. Тэрэ тула захиралта бүрин оруулажа, Та жигани(?) гуйхамни, дээрэхи бэшэлтэ дотор ушарагсан хуули буса байдалнууд элдхинн приходойтнай хабаата тасагай зон дотор бин, үтые сайтар хатуу жэшээгээр шэрээд, байбал маша нарин зогсоохо ба хойшоолоо тэрэ мэтэ хуулигүй байдал үлэ үзүүлхые бодомтолон, зондо соносхохоһоо гална Тэдэ эрхини дэбшэгүүдэгшэ ба бавдида хамбын зарлигуудые дүүргэхын тула удаан болголгүй намда мэдээсэхэ болосай.

Блама шэрээтэ Зодбин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 2. Л. 29 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

В Якуту.

Императору Дмитриевичу Романову
Всеголеу.

Омскъ Сибирскаго Края

№ 128.
Кас.

Генералу Губернатору Омск. Губ.

Ваше
Ваше
Ваше
Ваше
Ваше
Ваше



Handwritten text in Cyrillic script, likely a letter or official document, written in a cursive hand. The text is dense and covers most of the right page. There are some faint markings at the top right, possibly a date or initials.

Государственный архив Республики Бурятия

№ 62

Предписание Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана
Дашибалу Зодбоеву о запрете на печатание религиозных книг

10 февраля 1890 г.

№ 128

Зүүн Сибиринн блама шэрээтэ
Ахалагша башдида хамаба ламаһаа
1890 дүгэл оной февралинн 10-най үдэр
№ 128
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоин танда

Ноен Байгалай үмэнэхи областинн Цэрэгэй губернатор февралинн 3-ндэй үдэрһөө 790 тоотоор бэшлэһининь нимэ, Байгалай үмэнэхи областинн управлениин хамт ламан, 1889 оной ноябринн 2-й үдэр тогтоохон журналаар блама Эрдэнинн гэгшэ ахамалды тайлбаригүйгээр Бурханда мүргэл үйлэдэхэ бурханай ном хэблэһэн гухайда мүшхэбээр үйлэдбэрилэгдэһэн хэрэгые шүүмжэлхын үедэ бусын забһар хамгадханиннь, Сэлэнгын болон Баргужинай округуудай нэгэ хэдэн дасангуудай дэргэдэ Бурханда мүргэл үйлэдхын хэрэгсэлтэ номуудые хэблэхые ба 1882-1884 онуудта Байгалай үмэнэхи эрхэтэнн тайлбарилһанай.

Жилоогоор /илгаагаар(?) Түгнэ Галтайн дасанай тэдгээ мүн түбэд ба монгол хэлэнэй номуудые хэблэхүйе, Хоринн мэдлэй нүгөө дасангуудта тайлбаригдаһани шэлэн тайлбарилхые доверной Самагадинн гэгши зууршалһанай ёһоор Областной управлениин 1 дүгэр тасагые яамалагшын үргэһэн айладхал дээрэ генерал губернатор шийдхэбэри табиһанда, «энээн гушаа ба буса ямарыешье тайлбарилхагүйби», - гэдэн байба. Тиньмын тула энэ үйлдэбэринн ушар, шэрээтэнэр ба штад ламанарта соносдохон гухай, Сэлэнгын, Баргужинай, Дээдэ Удын ба бэшэшье окружной управлениинэртэ үдээ үгэхөөр шийдхэһэн юм. Одоо Тэдэ үндэр эрхимы дэбшэгүүлэгшэ Амурай дэргэдэхэ Ноен генерал.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 10. Л. 26. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Handwritten text in cursive script, likely a list or account, written vertically from right to left. The text is dense and difficult to decipher due to the cursive style.

Handwritten text, possibly a section header or a specific entry, written vertically.

Main body of handwritten text in cursive script, continuing the list or account from the right side. The text is dense and difficult to decipher due to the cursive style.

Продолжение документа № 62

Губернатор үнгэрхэн декабрин 23-нй үдэрхээ 5444 тоото захиралтатай дээрэ дурсагдаһан ушар тахайда мүшкэбэри үйлэдэгдэнэй 3 дэбтэр бодото хэрэгүүдые бусаагад, тэрэ тоо дотор Янгаажинай дасанай шэрээтэ Этигэлэй, заседатель Михайлуин ба бусалтайгаар, мүн дасани шэрдэһэн гэхэ мэтэ гурим буса үйлэдэлгэнүүдэй тухай. Бүтэдые үршөөгшын 1883 оной майн 15 үдэрэй Манифестын 11 дүгэр зүйлэй 1-дүгэр хубяаринин хүсөөр гэмтэниие хэлээлтэһээ сүлөөлэхын хамтын яаманай бодомжоллогые дүүрэн хубаажа хэрэгые эсэслэхые мэдээсээд, тэрээнтэй хамтадхажа айлдаһининь, дасангуудай дэргэдэ номуудай болон мүргэлэй хэрэгтэниие түб хабтагай модондоод ба монгол хэлээр һинилэһэн бараар хэблэхые хорихын тухай областной советэй бодомжолго дотор оруулагдаһан ёһоор дүүргэлтэ богохые зарлагшалбай.

Инмын тула дээрэ оруулагдаһан ушарнуудые шэрээтэнэр болон штал ламанарта соносохо ба хаанашье дасангуудай дэргэдэ номууд болон мүргэлэй хэрэгтэнэй хэблэлгэ үлэ үйлэдэгдэхые шангата химагдаха тухай ба хэрбээ номой хэрэгсэл бин болболонь блама саанвартаниие тогтоолой 59 дүгэр зүйдэй заабаряар болохые соносохые энээнтэй нэгэн Санга Дээгэ Улын, Шэтын, Сэлэнгын ба Баргужинай окружной полицейскэ управленингарта захираагч эрэшэлэн энэ үйлэдбэриние гарай абалга болгохо ба дүүргэжын тухайда хайрата хаанда захирам гэбэ. Тэрэ тула дээрэ оруулагдаһан зарлигые мэдэхэ ба өөрын дасанай бин байһан баруудые энээниие хүлээһэн сагаар нарин химагдалда хадагалажа, ямаршые ушар шалтагаар хэблэлээ үлэ үйлэдхүүлхые Та блама шэрээтэдэнээгээр захирнам. Тэрэ хүдөө номууд айлнуудташые хэблэлгэ үлэ үйлэгдэхын хойноһоонарин химагдаад хэмжээ абаһаар байта болгогой.

Ахалагша лама бандида хамба Гонбоин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 107. Л. 26 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В. Б. Дамбаевой

	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns
Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns
Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns	Handwritten notes in vertical columns

Vertical handwritten notes on the left margin, including the word 'Список' (List) at the top.

Государственный архив Республики Бурятия (State Archive of the Republic of Buryatia)

№ 63

**Ведомость о количестве прихожан Эгитуйского дацана по местностям,
булукам, хуралам**

27 февраля 1890 г.

Эгэтын дасанай мүргэлтэнэй нютагууд ба бүлэг, хурал гэжэ нэриидэхэ
бүгэдэ зонһоо дээрэ дурдагдаһан даалгабариин ёһоор эригдэһэн элдэб
түрэлэй мэдээе хураагдаһанай дурдалгые элирхэйлэнэм

1890 оной феввалиин 27 үдэр

№№	Хабаата зоной эрэ эмэ дүүшын тоо	эрэ	эмэ	ажалгалга
1.	Сүбэй бүлэгэй	195	190	Староста Сонголһоо
2.	Долдонг хуралай	138	145	«Сонголһоо
3.	Ингэдэй хуралай	185	193	«Гармынһаа
4.	Эргэнэ хуралай	227	247	«Аюушинһаа
5.	Хёлгын дээдэ, доодо хуралай	306	303	«Аюушинһаа
6.	Эгэтын хуралай	100	110	«Чойвануһаа
7.	Үлзэйтын хуралай	106	115	«Чойвануһаа
8.	Ханду хуралай	177	158	Заседател Ринчинүһээ
9.	Тэлэмбэ хуралай	185	201	Заседател Ринчинүһээ
10.	Эгэтын адаг хуралай	168	179	Староста ЦэдэбМунхэ
11.	Жаргаланта бүлэгэй	70	59	«Чойсрунһаа
12.	Нарин горхондой бүлэгэй	80	76	Староста Чойсрунһаа
13.	Мааракта бүлэгэй	83	78	Староста Чойсрунһаа
14.	Шатрын дээдэ бүлэгэй	85	94	«Батомүнхэ Баяндайн
15.	Улхаса хуралай	130	144	«Чимит Бадмынһаа
16.	Хангир хуралай	112	139	Гулваа Эрдэнинһээ
17.	Жэбхэсэн хуралай	251	254	Староста Түбчинһөө
18.	Гулабай хуралай	280	277	«Цэдэбүнһээ
19.	Догну хуралай	369	387	Выборно Хандуинһаа
20.	Баруун бэеын хуралай	224	271	Староста Түгэхэнһээ
21.	Хүчигүр хуралай	207	212	Выборно Майорунһаа
22.	Сагца хуралай	170	166	Староста Гармаинһаа

*ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.5. Л.23. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод В.Б. Дамбаевой*

Handwritten Mongolian script on a document page. The text is organized into several horizontal sections. At the top left, there are two vertical columns of characters. To their right, there is a larger, more complex handwritten signature or name. Below these, there are two more horizontal lines, each starting with a small character followed by a longer string of characters. At the bottom, there are two more vertical columns of characters, similar to the top left section.

Продолжение документа № 63

23	Хүрээтэ хуралай	63	64	Староста Жигмидхээ
24	Хорохо хуралай	320	343	Староста Чойдорхоо
	Нийтэ	4231	4405	
	Дун хамта	8646		Дүүшэ бии

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.5. Л.23 об. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Заявление Ринчина Санжиева из Худайского рода ширетую Эгитуйского дашана Дашибалу Зодбою о полношении медного позолоченного божества Дара Эхэ

15 октября 1890 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоин танда Худайн Ринчин Санжин айладхал

Би бол хэнэйше идхалаггүй өөрын сайн нүзэг дуранһаа бунай туһын тула 230 гүхэриг сэнгээр бүтээгдээн Дара эхэ бурхан зэс алталһан энээнине энэ дасанай шүтээн болгон оруулажа абахые үргөөд, айладхалба гараа табигша Худай Ринчин Санжин.

1890 оной октябрийн 15 үдэр

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 107. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

33

Handwritten Mongolian script in cursive style, including a signature and a red line at the top.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in Cyrillic script, organized into columns. The text is written in a cursive style and appears to be a list or a set of notes. The columns are numbered at the top with the numbers 1 through 12. The text is written on aged, slightly yellowed paper. A diagonal watermark is visible across the center of the page, reading "Государственный архив Республики Бурятия".

19902(1)

Краткие сведения об Эгитуйском дацане

1890 г.

Эгэтын дасан гэдэл

- 1) Анхан Эрхүүгэй губернска правлениин 1831 онло майн 15-най үдэрэй 11947 тоото саазаар баталагдаганаар, тэрэ ондо баригдаган байна;
- 2) Ноён Зүүн Сибирийн главной управлениин гүрүүлэн ямалагшын 1867 оной апрелин 11 үдэр 261 тоотото эшлгээр ээлбэгдэсэн юм;
- 3) 1 шэрээтэ, 6 ээлүн, 3 гэцүл, 1 банди – хамта 11 бламанартай;
- 4) Дасанай габыята судар номууд: 1. Ганжуур 106 боти, 2. Данжуур 214 боти, 4. Сүмбүм гэхэ мэтэ судар номууд 36 боти, 5. Алтаар бэшээн Жаданба 1 боти;
- 5) Бурхал: 1. Зэд алталхан Майдаринууд, Ехэнь 2 саравантай, Бага Майдари, 2. Зэд алталхан Абида, 3. Зэд алталхан Отошо ехэ бага хоер, 4. Зэд алталхан Дамби Жилсанай дүри, 5. Зэд алталхан Жуу Шигэмүүни, 6. Зэд алталхан Гүнриг, 7. Шигимүни 2 саравантай, 8. Зэд алталхан Богдо Зонхоба, 9. Зэд алталхан ехэ бага 2 Дара эхэ, 10. Зэд алталхан багатай, ехэтэй 5 Арла балу, 11. Зэд алталхан Ушнихэ Бичья (?)

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 1. Л. 23. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

Государственный архив Республики Беларусь

Продолжение документа № 65

12. Зэд алталхан Сагаан шүхэртэ Вчир бани, Чойжин Лхаму 4; 13. Зэд алталхан ехэ, бага Намжилмагай 2 субурга;

6) 1. Эм хүжээр бүтээгдээн Дэмчин Сойжин, 2. Эм хүжээр бүтээгдээн Минтугба, 3. Эм хүжээр бүтээгдээн Шигимүни, 4. Эм хүжээр бүтээгдээн Ямандага;

7) Модо алталхан Абидын субурга;

8) Бага, ехэ элдэб зүйлэй зураг субурга;

9) Барнууд: Түбэд номууд: 1. больян үзэг 2 хуудан, 2. Жимпой динва, Мйдарин 5 ном, 6 эхитэй 301 хуудан, 3. Ламдол, Боди мурэн зэргэ 7 хуудан, 4. Жор чойдог, Барилдалгын 6 ногм 10 хуудан, 5. Ламрим Солдиб, Боди мурэн залбарил, 7 хуудан, 6. Дүлбэ Жимсойн Нинбу, Винайн зүрхэн 3 хуудан, 7. Галин Жидэнг, ачи дуражхаха залбарал, 2 хуудан, 8. Дорүнбүл, Балин үргэхэ ёсо, 4 хуудан, 9. Блама Йога, Мүргэл, 9 хуудан, 10. Ламрим Цэбтид, Боди мурэн гүн хүтэлбэри, 36 хуудан, 11. Чимдова, Аюуши бурханай мүргэл 23 хуудан, 12. Даяг, түбэдһөө монгол хэлэндэ оршуулга, 108 хуудан, 13. Цабму Дэмбэрэл, Гүн садон барилдалга, 202 хуудан.

Монгол номууд. 14. Жидданба, 399 хуудан, 15. Эмэй дүрбэн үндээн, 801 хуудан, 16. Цэбтид, 224 хуудан, 17. Бэлигэй толи 30 хуудан, 18. Миларайбын намтар, 224 хуудан.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 1. Л. 23 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В. Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 65

19. Эрдэни сан сайн номлол, 59 хуудан, 20. Доржи жидба, 40, 21. энээнэй туһа Эрдэмэй тайлбари, 41, 22. Сүлөө ушаралтые санаха ёсон, 4, 23. Ехэ дээдэ эзэн хаанай үлэмүй батадхын залбарал 3 хуудан, 24. Тонилха мүрэй чин зориг, 4 хуудан, 25. Этигэл ябуулха ёһон, 3 хуудан, 26. Бацаг сахиха ёһон, 6, 27. Монгол үзэг 2 аймаг, 28. Блама шухаг дээдэ залбарил, 4 хуудан, 29. Оршолонһоо уйдаха үгэс, 8 хуудан, 30. Маани уншаха ёһон, 2 хуудан, 31. Мэгэмэй залбарил, 1, 32. Шигимүни бурханай магтаал, 4 хуудан, 33. Жилвини үльгэр, 7 хуудан, 34. Блама Ёовга, 5, 35. Номло дурадхаха шүлэгүүд, 6, 36. Тахил үргэхэ ёһон, 2 хуудан, 37. Паадамба бламын сургаал, 4, 38. Харанхые арилгагша зула, 4, 39. Маанин эгэшэг, 3 хуудан, 40. Буйн нүгэлэй илгал, 7, 41. Долоон гэшүүн үргэхэ ёһон, 10 хуудан, 42. Номдл оюуни судалха сургаал, 2, 43. Сүхвалин үргэл, 3, 44. Сайн ябадалай оёрой хаан, 25;

10) Дасан ба сүмэд дотор жэл бүхэндэ болодог тогтомол хуралнууд гэбэл үдэр бүри Шойжил сахюуса ба тахил үргэһэнэй жэшээ Жиндан хурал. Сагаан һарын 1-һээ 15 хүрэтэр, зунай һул сарын 1-һээ 15 хүрэтэр, бага хуралнууд: хабарай сүүл сарын 15 ба зунай эхинэй 15 да, хабарай сүүл сарын 22-го, үбэлэй эхинэй 25-да, үбэлэй сүүл сарын 25-һаа 29 хүрэтэр хуралнууд буй.

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.24. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature or name in the top right corner.

Main body of handwritten text in cursive script, written vertically from right to left. The text is dense and covers most of the page.

Копия государственного архива Республики Беларусь

Продолжение документа № 65

Баһа бэшэ элдэбун хуралнууд, Отошын хурал гэхэ мэтэ саг болзоогүй олон үсөөн удэрнүүдтэ болодог хуралнууд али олон буй /юм/;

11) 1890 ондо хуряагдаһан мэдээгээр приходой зоной эрэ дүүшэ 4231, эмэ дүүшэ 4405 байгаад, межаань баруун заха Маарагта баруун шэлээр, тэрэнэй эхинэй хүбшэ хүрээд, тэндэһээ зүүн тээшээ Анаагай майлада горхолые абалсаад, тэндэһээ хойшодо Ногони нуурай баруун шэлээр Түрхинын хойто хүбшэ хүрээжэ, тэндэһээ зүүн тээшээ Витим голой эхин хойто хүбшээр уруудажэ Ёогдонхинай (?) хүбшэ хүрээд, тэндэһээ урагшада Витим гол хүрээжэ, тэндэһээ сэжэ хүбшээр Худойн гол хүрээжэ Ю тэндэһээ урагшада Шэтын эхинэй хүбшэ хүрээд, Шэтын голоор Угдан нуур хүрээд, тэндэһээ Ингидэй голой ьойто бээр Хасан шэбэр хүрээд, тэрэнэй баруун тээшэ тэрэнэй эхин Яблон хүбшэ хүрээд, тэндэһээ баруун тээшэ Улянтай(?) горхоной эхин хүбшэ хүрээжэ, тэндэһээ Улягайн баруун шэлээр Хёлго горые үнгэрэжэ Могзонг нуга хүрээд, тэндэһээ Хилэ горхой баруун шэлээр, тэрэнэй эхин хүрээд, тэндэһээ баруун тээшээ Мусүхүй (?) горхон баруун хүбшээр болоод, тэрэ горхой баруун Шисаанын эхинэй хүбшээр Удын Хасуурта горхой эхин хүрээтэр, тэндэһээ баруун шэлээр Үжэ голые үнгэрэжэ Маарагта горхоной адагай баруун хабсагайда хүргэмүй.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 1. Л. 24 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

40 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Handwritten notes in the left margin, including the characters 'の' and 'は'.

Main body of handwritten text, consisting of vertical columns of characters.

Handwritten numbers and symbols at the bottom of the page, including '21 209', '22 210', '23 211', '24 212', '25 213', '26 214', '27 215', '28 216', '29 217', '30 218', '31 219', '32 220', '33 221', '34 222', '35 223', '36 224', '37 225', '38 226', '39 227', '40 228', '41 229', '42 230', '43 231', '44 232', '45 233', '46 234', '47 235', '48 236', '49 237', '50 238', '51 239', '52 240', '53 241', '54 242', '55 243', '56 244', '57 245', '58 246', '59 247', '60 248', '61 249', '62 250', '63 251', '64 252', '65 253', '66 254', '67 255', '68 256', '69 257', '70 258', '71 259', '72 260', '73 261', '74 262', '75 263', '76 264', '77 265', '78 266', '79 267', '80 268', '81 269', '82 270', '83 271', '84 272', '85 273', '86 274', '87 275', '88 276', '89 277', '90 278', '91 279', '92 280', '93 281', '94 282', '95 283', '96 284', '97 285', '98 286', '99 287', '100 288'.

Watermark: Государственный архив Республики Бурятия

№ 66

Списки наименований ксилографических малых и длинных матриц на тибетском и монгольском языках, хранящихся в Эгитуйском дацане с указанием количества страниц

[1890 г.]

№	Түбэд богони хэбэй ном	Хууданай тоо
	Эгэтын дасанай дэргэдэ урда сагуудһаа байһан ба мүнөөшье үедэ үглигын эзэдээр хабтагай модондо һиилэгдэжэ үргэгдэһэн түбэд ба монгол номуудай нэрэнүүд ба хууданай тогой сэн сэлтэ /хамта бэшэһэн тэмдэг данса	
1	Түбэд үзэг	2
2	Майдариин табан ном	301
3	Сандуй зацуд	94
4	Дамчог зацуд	128
5	Заба саграб	70
6	Дүүбэ /дүдбэ? /	80
7	Доржи жодба	73
8	Номлол жинба	73
9	Доди жидчиба	98
10	Жимбал сагжуд Хангама молнам таяа	38
11	Шүхэртэ дортоо дагба таяа	40
	Цэба цэдуба	23
	Түбэд ута хэбүүд	
12	Жинцуб ламдон	5
13	Жарбай шүндүг	10
14	Ламрим сүлдэб	5
15	Дүлбэ жимсова	3
16	Гандан жисуу Данби-ийн солдаб	2
17	Балин үргэхэ ёсон	4
18	Бламын налжор Галдан ригун	9
19	Жинцуб	

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.27. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52

Handwritten text in Cyrillic script, consisting of approximately 50 columns of vertical writing. The text is dense and appears to be a list or a detailed record.

Государственный архив Республики Бурятия

500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522

Продолжение документа № 66

20	Саран-у гэрэл даяг	107
21	Дэнбэрэл чинму	202
22	Дүмбээ цилхар малун	62
23	Самцог танжуд	102
24	Дүлдэгринбран	616
25	Блама Содби-ийн цоха гурим сэлтэ 4 хэсэг	120
26	Сэнбүм хэдэхэ-ин паранба	430
27	Алтан гэрэл	184
28	Тарба цанбуува	102
29	Ванзаргаша 5 зуйл	164
30	Жимбал Сагчод-ун шан	32
31	Богда бламын дончид	20
32	Манцог жиг ба	3
33	Намдал тацод 4 бүлэг	408
34	Сандуй цацод-ун далба 17 б	444
	Монгол уга хэбүүд	
35	Эмэй дүрбэн үндэсэн	801
36	Лһантаб	494
37	Мила Римба-ин намгун	224
38	Билигун толь	30
39	Жидданца	399
40	Эрдэнийн сан	60
41	Вачыр-аар отологшо	40
42	Вачираар отологшо-ин туса эрдэм	41

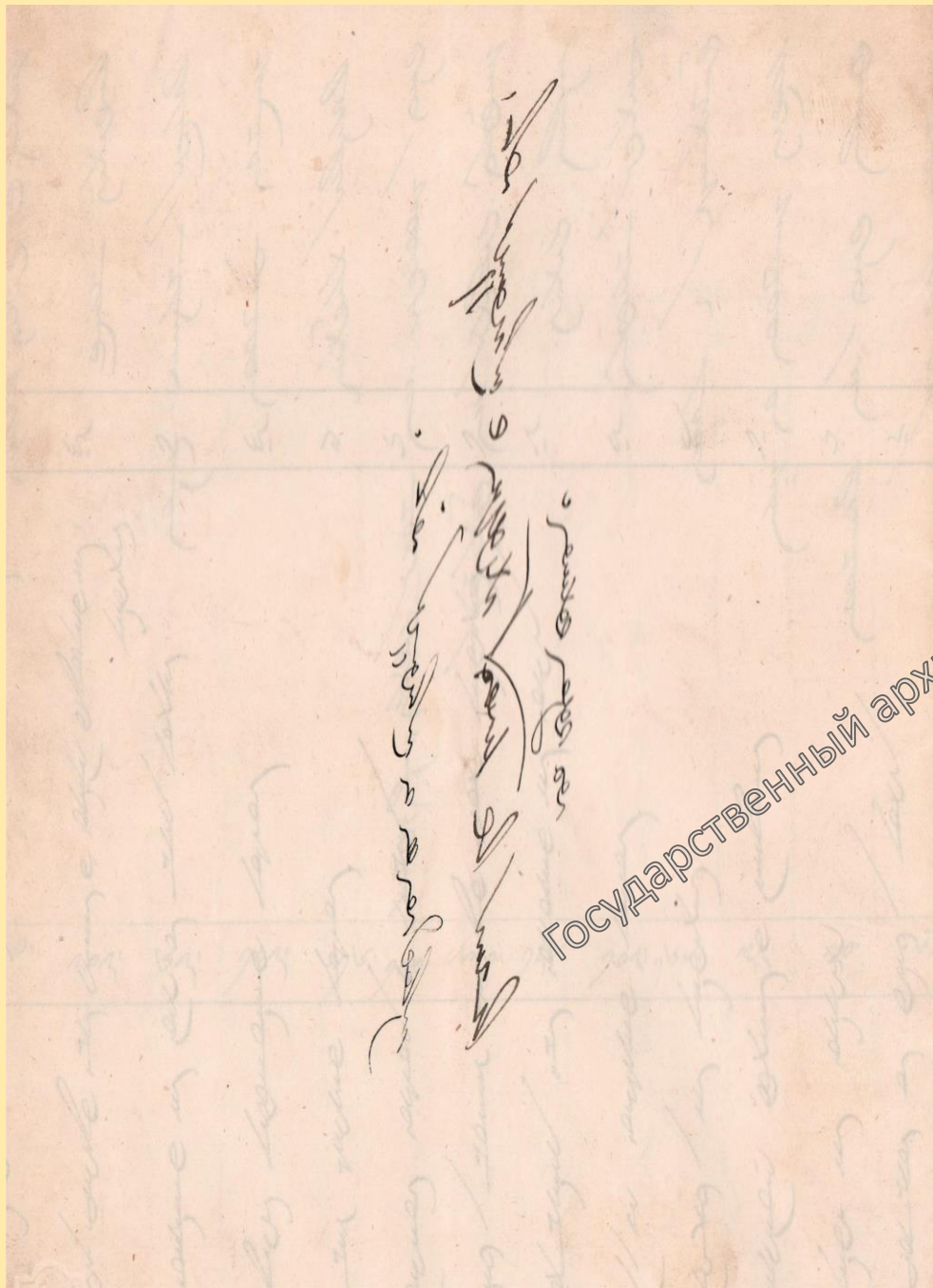
ГАРЬ № 285. Оп.1. Д.1. Л.27 об. Рукопись на монгольской письменности.

Владельца Л.Б. Бадмаевой

Продолжение документа № 66

43	Цүлөба ушарысанаха ёсон	4
44	Ехэ дээдэ эзэн хаанай үлмы батадхаха-инн залбарил	3
45	Тонилхын мурэй чин зориг	4
46	Этигэл ябуулаха ёсон	3
47	Бацаг сахиha ёсон	6
48	Монгол үзэг 2 хэсэг	7
49	Блама цухаг дээдэдэ залбарил	4
50	Оршолонһоо үйдаxын үгэ	8
51	Мани уншахаёсон	2
52	Мэгзэмын залбарил	1
53	Шигэмүни бурханай магтаал	4
54	Жилбын үлигэр	4
55	Дүчид-ун бламаёога	5
56	Номдо дурадхаха шүлэгүүд	4
57	Тахил үргэхэ ёсон	1
58	Бадамба бламын сургаал	4
59	Харанхые арилгагша зула	4
60	Мааниин эгэшиг	3
61	Буян нүгэлэй илгал	7
62	Долоон гэшэг-үн үргэхэ ёсон	10
63	Номдо оюуни шудалха сургаал	7
64	Сухавади-ин ёрөөл	3
65	Сайн ябадалто ёрөөлэй хаан	25
66	Үчүүхэй боди мурэй зэргэ	471
67	Бүрүм Ринпоочин намтар 22 зүйл	718

А.Ф. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.28. Рукопись на монгольской письменности. Перевод
Л.Б. Бадмаевой



Продолжение документа № 66

Дасанда юумэнэй болон бурхани үргээнэй мэдүүлэгэнүүд, элдэб онуудай мэдүүлэгэнүүд.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 1. Д. 1. Л. 28 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

№ 67

Письмо Хоринской Степной думы ширетую Эгитуйского дацана Дашбалу Зодбоеву об
отправлении доверенного от прихода на собрание для решения вопроса о месте для
книгопечатания

17 ноября 1892 г.

№ 4680

Хорин степной
Дүүмэһээ
1892 дугар оной
Ноябрин 17 үдэр
№ 4680

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоекдо

Зүүн Сибирийн ахалагша ламасанлида хамбын байгша оной октябрин 27 үдэр 287 тоотор,
Степной дүүмэд эблэнэ ноён Байгалай үмэнхи областин губернаторай тушаал шийдхэгшэ
сентябрин 19-эй үдэрнэ 273 тоотор Амуурай дэргэдхи ноён генерал губернатор барон
Корфын тайлбарилга айлдхаанай ёһоор, Хүлүн нуурай, Анаагай, Цүгэлэй ба Хорин
мэдэлэй хоёртой хамта табан дасангуудай дэргэдэ түбэд ба монгол хэлэнэй мүргэлэй номууд ба
зурагуудыг үндэжые эшлээд, тэрэ хэблэлгэ үйлдэхэдээ Байгалай үмэнхи областин
управления хамтын яманай 1884 оной июлин 21/22 үдэрэй 280 тоотор тогтоһон журналай
заабариныг химаглажа баймуй. Номууд бүгэдэ экзemplар (буулгабар) ые областин начальникта
улигагты. Тийн Хорин мэдэлэй ямар нэрэтэ хоёр дасангуудта номой хэблэлгэ үйлдэхэ болоһ
ойой мэдээ намда ба Дээдэ Удын окружной начальникта саадгүй үгэты гэбэ.

Тэрэ гула степной дүүмье хүндэтэй мэдээсэжэ гуйха энэ, Хорин мэдэлэй дотор байдаг
найман дасангууднаа одоо ямар нэрэтэ хоёр дасангуудта номууды

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 7. Л. 23. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Handwritten Mongolian script, likely a transcription of the document above. The text is written in vertical columns, reading from right to left. The script is a traditional Mongolian cursive style. There are some large, stylized characters at the top left, possibly a signature or a specific header. The document shows signs of age, including some staining and wear.

Продолжение документа № 67

хэблэлгые тайлбарилбал болотой буй. Тэрэнэй мэдээ али болохо шамдугаар намда эльгээжэ болоосай.

Тэдэ тухайлагдаһан 2 дасангуудай шэрээтэнэртэ, бин бүхы мүргэлэй номууд ба шажанай ёһоор хэрэгтэй зурагуудһаа 4-4 экземлярнуудые тодорхой сэдэр сайханаар хэблэжэ, тусагаар описьтойгоор намда эльгээхые соносхожо, жэжэ /жичи/? Намайе мэдээсэхэ болоһой.

Тэдэ дасанууд номуудаа эльгээхэдэ тэрэнээ бэхилэжэ уян, областини начальнигта эльгээхэ хайрсагууд ба бэрээһэнэй холсто хүлхэ олоһо абаха болон поочтын олзодо сэгнэхээр мунгэ гэхэ мэтые наша тушаалсахые хануулаши гэдэ.

Энээнэй ёһоор Хорнин мэдэл дотор номой хэблэлэй байрые зүблэжэ олохын тула дасан бүхэнэй приходһоо нэгэ доверной степной дүүмын дэргэдэ ерэхэ декабрин 15 -да сутларха болоһон тула, та блама шэрээтэдэ этигэмжилһэн дасанай приходһоо добернойе дээрэхи болзорго эльгээхые шухалаар гуйбай.

Яамалагсан заседатель Доржин
Письмоводитель Чимидун (?)

ГАРБ. Ф. 285. Д. 7. Л. 23 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевон

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a large signature on the right side.

Государственный архив Республики Бурятия

6

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature at the bottom left.

№ 68

Заявление прихожанина Батанайского рода Тогтохи Гинтугнева ширетюю Эгигуйского
 дасана Дашибалу Зодбоеву о отношении 10 изображений бурханов, 14 танок и проч. с
 деревянной позолоченной божницей

10 февраля 1893 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоин танда
 Батанай отогой бусатүрэлтэ Тогтохо Гинтуугин

Айладхал

Би өөрын сайн дуранһаа энэ хойтын буянай тула, иин Блама бурханине модо алталажа бүтээлгэһ
 эндэ гунгурбаатайгаар, 10 хангал зураг бурхад ба баһа 14 дэлэг бурхад, модо алталһан
 Намжилмаагай субурга, дужид үргэхэ тахилай хэрэгсэлнүүд, Лабри бандунгууд Жалсанган,
 монсогор, хабтагар Чимэ бүрмэ болон нэгэ мөнгөн мухар сүтцэ, насатанууд – эдэниие хадагалха
 хайрсагууд, байха бусу хэрэгсэлнүүд танда үгээгээд, габыата дасанайгаа

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. № 116. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

60v.

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list or record.

26pm

Handwritten Mongolian script, possibly a signature or date.

Продолжение документа № 68

шүтээндэ жасын зөөри болгон үргэхэн энээннемни тогтоон абажа болохы гуйн айлдхагша Батанай отогой.

Тогтохо Гиндугтин өөрөө
1893 оной феврал 10 үдэртэ

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 110. Л. 6 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



Handwritten signature in Cyrillic script.

Handwritten signature in Cyrillic script.

Handwritten signature in Cyrillic script.

Handwritten signature in Cyrillic script.

Handwritten signature in Cyrillic script.

Handwritten signature in Cyrillic script.

Handwritten signature in Cyrillic script.

Handwritten signature in Cyrillic script.

Main body of handwritten text in Cyrillic script, consisting of several lines of cursive writing.

Handwritten notes or signatures at the bottom left of the page.

Архив Республики Бурятия (Watermark)

№ 69

Срочное сообщение ширетюя Гусиноозерского дацана Доржиева ширетюю Эгигуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о кончине Пандито Хамбо ламы Дампила Гомбоева

30 декабря 1894 г.

№ 389

Хүлүн нуурай шэрээтэ Доржинһээ
Декабрин 30 үдэр 1894 ондо
№ 389

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоиндо

Танда мэдээгээр үгэхэ ушар, Зүүн Сибирийн Буддын шажантанай ахалагша блама бандида хамба Гонбоин энэ үдэрэй үглөөгүүр, наран мандахын урдаһаа гэнтэ лагшин, дабгүй боложо бидараад, габьяата блама санварганай ямаршые арга эрэнээр байтар, нэгэхэншые хэрүлтэгүй, мидэ бусын дүри үзүүлэбэй.

Блама санварганай тогтоолой 6-дугар зүйлэй хүсөөр би тушаалые залгамжалһаа ороод, ёһотой газарнуудта мэдүүлэбэй. Инмэ ушар Та блама шэрээтэдэ энээгээр мэдэй үгэхэм.

Бандида хамбын тушаалта шэрээтэй Доржин
1895 оной январин 15-да хүлээбэ

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 110. Л. 18. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten header text in Mongolian script, including the number '70'.

Main body of handwritten Mongolian script, consisting of multiple vertical columns of text.

№ 70

Распоряжение и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского лацана Дашибалу Золбоеву о срочном предоставлении военному губернатору Забайкальской области по одному экземпляру книг, напечатанных в пяти Хоринских лацанах

03 марта 1895 г.

№ 75

Зүүн Сибирийн блама санвартанай
Ахалагша блама бандида хамбын
гушаалыг шийдээгшээ
1895 дугар оной мартын 3-да
№ 75
Хүлүн нуурай
Дасанһаа
Эгэтын дасанай блама шэрээгээ Золбоиндо

Ноён Байгалай үмэнэй областин Сэрэгэй губернатор февралын 23-ай үдэрһөө 1081 тоотой бэшээн дотор цуглаам Амурай дэргэдэхи Ноён генерал губернаторай үйлэбэрин ёһоор, Тэдэ үндэр эрхимые дэбцээ үлэгшын.
Канцеляцийн үнгэрэгшэ оной декабрын 6-най үдэрэй 5431 тоото эблэгэ дотор оруулагдаһан ушар ба хайрата хаанда захирхамни, 1885 оной апрелин 18-най үдэрэй 124 тоото хүргэлтэгэй хайраг улаһан описой ёһоор тэрээндэ нэрлэгдэһэн байгаад, тайлбарлагдаһан ба хэблэгдэһэн хүргэлэй номуудһаа эхин бүрин 1-1 номуудыг сагыг нүгшүүлдэггүй, али болохо түргэн саг намда гушаан эльгээжэ болоһой гээбэ.
Тэрэ гула хэрэгүүдһээ үзэхэдэ, дээрэ дурдагша 124 тоототой химжажи хүргэгдэһэн описьтой номууд ану, Анаагай, Эгэтын, Чисаанын, Хохжоуртын ба Цоолгын – эдэ 5 дасануудай байһан байна. Тэрэ гула Танда энээгээр шухала

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 7. Л. 22. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

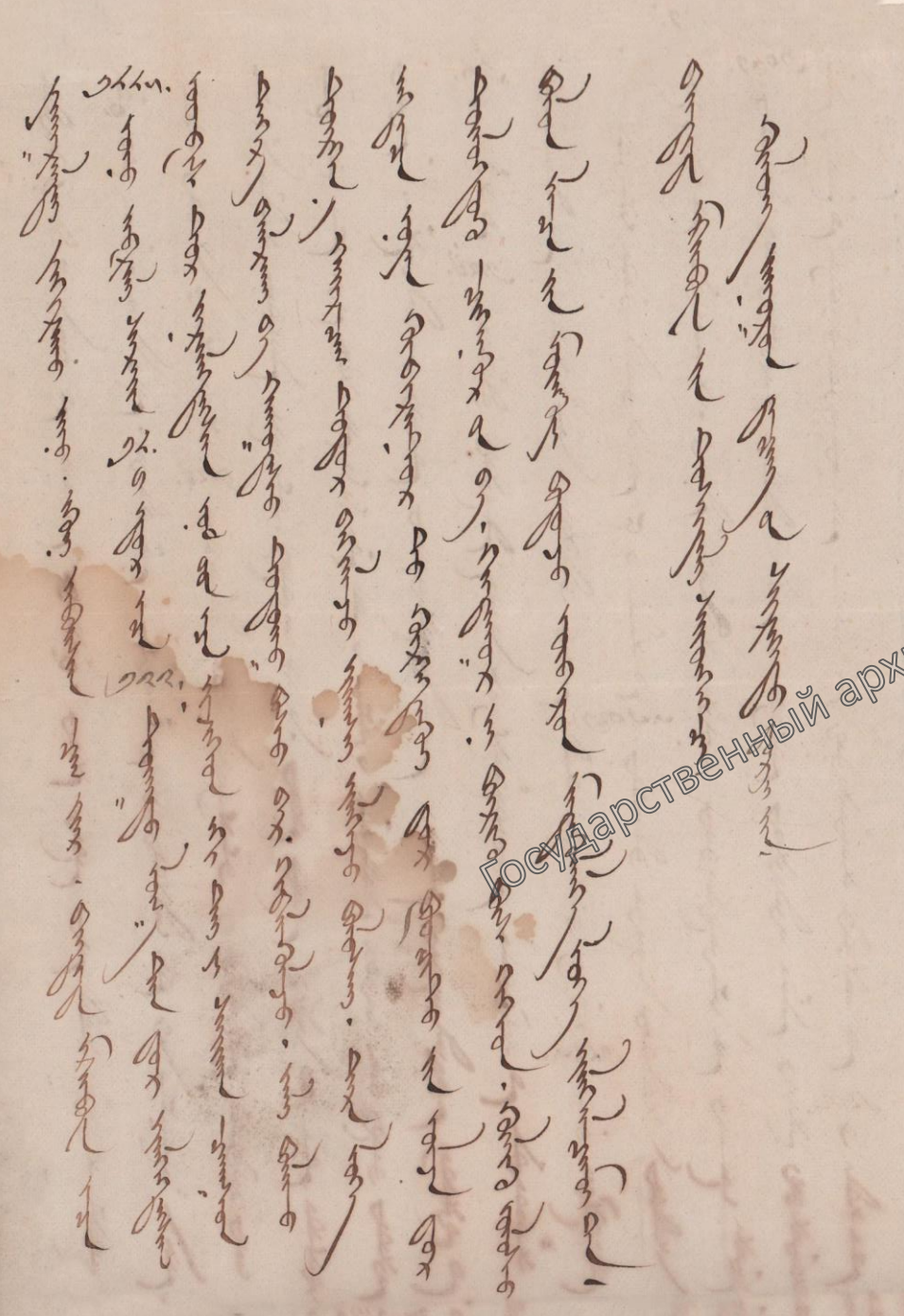
Продолжение документа № 70

яаралтай захирлага: энээнине абаан сагаар Бандида Хамбаааа 1885 оной апрели харын 18-шай үдэрһөө 122 тоототой Танда эльгээгдээн описьга нэрлэгдээн номуудһаа нэжээд зхитэйе сайхан саарһан дээрэ, балархай ба хуудһаа дугуу бэшэ бар хэблүүлэжэ, али болохо түргэн, хайрсаг дотор бэхилэжэ наашань эльгээжэ болоһойт, тэрээнтэй эндэһээ ноен губернаторга хүргэгдэхэдэ почтын олзодо түлэгдэхэ сэгнүүрэй ба гадуурнь бүрхөөхэ бүл болон хүлихэ олоһо болон ласын мүнгые бодожо, өөрын мэдүүлгэтэй эльгээлсэмуй та.

Бандида хамбын гушаалые шийдзэгшэ

Хүлүн нуурай дасанай шэрээтэ Доржин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 7. Л. 22 об. Рукопись с монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



Государственный архив Республики Бурятия

9

1. 163 хуудашыг өөрийн хөрөнгөөр хийлгүүлж
 бүтээгдсэн тэрэнээ буянай тушада хэн хүзэгтэндэ хэблэжэ,
 уншажа байхыг өөрийн мургэлэй Эгэтын дасанда
 жасын зөөридэ хабаатса болгон үргэлдэ зорюулам.
 Энэ номой хэб болбол модон бүрийн 52 мүнгэ
 үлүүтэйгээр, хамта 100 мүнгөөр бүтээгдэнэ.

№ 71

Заявление Соднома Бадмаина из Тогнуйского хурала о подношении 163-х
 ксилографических дошечек книги «Алтан гэрэл» на тибетском языке, заготовленном на
 его собственные средства, стоимостью 100 рублей

10 июня 1895 г.

Эгэтын дасанай блама
 Шэрээтэдэ
 Тогнын хуралай Содном Бадмаинһаа

Айладхал

Би бол өөрын хүзэгөөр түбэд хэлэн дээрэ Алтан гэрэл 163 хуудашыг өөрийн зөөрээр хийлгүүлжэ
 бүтээгдэнэ тэрэнээ буянай тушада хэн хүзэгтэндэ хэблэжэ, уншажа байхыг өөрийн мургэлэй
 Эгэтын дасанда жасын зөөридэ хабаатса болгон үргэлдэ зорюулам. Энэ номой хэб болбол модон
 бүрийн 52 мүнгэ үлүүтэйгээр, хамта 100 мүнгөөр бүтээгдэнэ.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. № 110. Л. 9. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В. Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

᠑᠐᠐.

ᠠᠨᠨᠡᠭᠡᠨᠲᠡᠢ ᠪᠠᠷᠢᠵᠢ ᠠᠶᠢᠯᠠᠳᠬᠠᠬᠠᠨ
ᠰᠣᠳᠨᠠᠮ ᠪᠠᠳᠮᠠᠶᠢᠨ
ᠠᠨᠨᠢᠨᠢ ᠒᠐ ᠡᠳᠡᠷ

Продолжение документа № 71

юм. Бара энээнтэй барижа айлдхахан.

Содном Бадмайн
1895 оной нгунин 10 үдэр

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.110. Л.9 об. Рухотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature or mark at the top right.

Широту-лаамы Дунтуевского гаяна
Зодтолы.

Отр У. г. Вангидо-лаамы

№ 348.
Каз.

Через Каринскую Стенную Дуну

Vertical handwritten notes or stamps on the left side.

Государственный архив Республики Бурятия

Main body of handwritten text in a cursive script, likely a letter or official document.



№ 72

Распоряжения и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана
Дашибалу Зодбоеву о срочном предоставлении военному губернатору Забайкальской
области по одному экземпляру книг, напечатанных во всех пяти Хоринских дацанах

13 августа 1895 г.

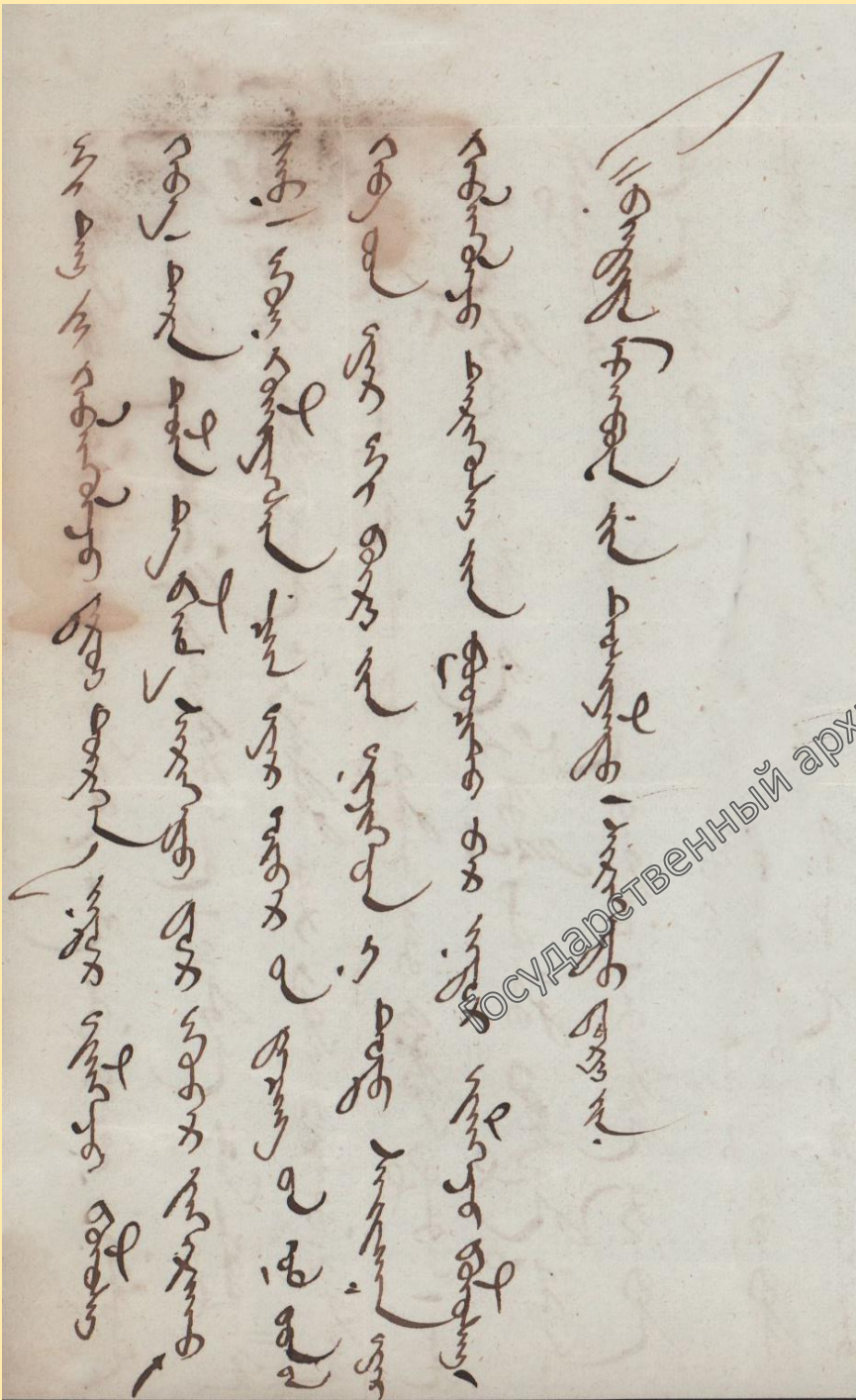
№ 348

Зүүн Сибирийн блама санвартанай
Ахалагша блама бандида хамбын
тушаалыг шийдээгшээ
1895 дугар оной августын 13 үдэртэ
№ 348
Хүлүн нуурай
Дасанһаа
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбондо

Ноён Байгалай үмэнэхи областин Сэрэгэй губернатор энэ энэ дацан 3-най үдэрһөө 4483 тоогоор
намда бэшэһэниинь, эндэһээ, июнийн 6-най үдэрһөө 248 тоотой хүргэгдэһэн Хорин мэдэлэй
табан дасангуудай хабтагай модон хэбүүдээр дарагдаһан номууд энэ үдэр Амурай дэргэдэхи
генерал губернаторай үзэмчиндэ хүргэгдэбэ. Тэрэ мэтэ бидэ Сэрэгэй губернаторай яманда дээрэ
дурсагдаһан номуудһаа эхи бүрийн нэжээд дэбтэрнууд баха, зайлашагүй хэрэгтэй байһан байна.
Бандида хамба Гонбоин 1885 оной апрелин 18-да 104 тоото хүргэлтэтэй эльгээһэн номууд энэ
сагта олдохонь бэрхэ болобо. Тэрэ тула Та хайраг хаанин хүндэтэйгээр гуйха ану, Хорин
мэдэлэй Анаагай, Чисаанын, Хохюуртын, Эгэтын бол Цоолгын 5 дасангуудай номуудай хэбүүдээ
ном бүхэнэй нэжээд

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 7. Л. 21. Рукопись из монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



Продолжение документа № 72

хэблүүлжэ, дары түргэн намда эльгээжэ болосай гэбэ. Тэрэ тула Та блама шэрээтэдэ энээгээр захирха энэ, энэниие хүлээһэн сагаар өөрын дасанай номуудай хэбүүдээр эхи бүрнин нэжээдэнь тодо сайханаар хэблүүлжэ, түрүүшын почтоор намда эльгээжэ болоһой.

Бандида хамбын тушаалта, шэрээтэ Доржин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.7. Л.21 об. Ручкапись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten notes in the top right corner, possibly including a date or reference number.

Handwritten characters or symbols on the left side of the page.

Handwritten characters or symbols on the left side of the page.

Handwritten characters or symbols on the left side of the page.

Main body of handwritten text, likely a list or record, with several items circled in red ink.

Государственный архив Республики Бурятия (State Archive of the Republic of Buryatia)

№ 73

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Пролтуева об отъезде с 9-ю товарищами в Москву на коронацию Николая II. Имена сопровождающих: ширегуй Тугно-Галтайского дацана Жигжидун, гзлуны Банины из Гусиноозерского дацана, Цэдэнов из Кодунского дацана, банди Эрдыниев из Янгажинского дацана, заседатель Хоринской Степной думы Жигжид Галсанов, инородец Гучитского рода Лодон Чигдаров из Селенгинского ведомства, Жигжид Туванов и Дарицэрэн Юмов, из Аги. На поездку должны взять из казны дацанов 8000 рублей

21 марта 1896 г.

№ 211

Бандида хамбаһаа
1896-дугар оной мартын 21 үдэр
№ 211
Хүлүн нуурай
Дасанһаа
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбиндо

Ноён Байгалай үмэнэхи областин Сэрэгэй губернаторһаа, Сэлэнгын окружной начальнигта энэ оной февралин 6 ба мартын 19 үдэрнүүлээ 194 ба 307 тоотнуудаар үгтэһэй телеграммудай ёһ оор би 9 нүхэдтэй, нэрэлбэл Түгнын Галтай дасанай шэрээтэ Жигжэдүн, гэлэнгүүд: Хүлүн нуурай дасанай Банайн, Худанай дасанай Цэдэну ба Янгажиндай дасанай банди Эрдэнин, Хорин дүүмын заседатель Жигжид Галсану, гушад отогой албата Лодон Чигдарун, Сэлэнгын мэдэлэй Жигжид Тувану, дарицэрин Юмун, Агын мэдэлэй Фэгэ хүндэттэй, Тэдэ ехэ дээдэ эзэн император танай ерэхэ май барада арюун титим залахын сагта блама санварганай представитель боложо бараасахын тула Тэдэ үндэрлэгшын таалаһаа Москва хотодо ошохые тайлбарилагдаһан, энэ ябадалые хэрэгсэлтэ Байгалай үмэнэхи дасангууда жасада нюур дээрэ байһан 8 мянган түхэригыге абажа ябаха, энээнэй орондо дасан бичиг мургэлтэ

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 112. Л. 1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

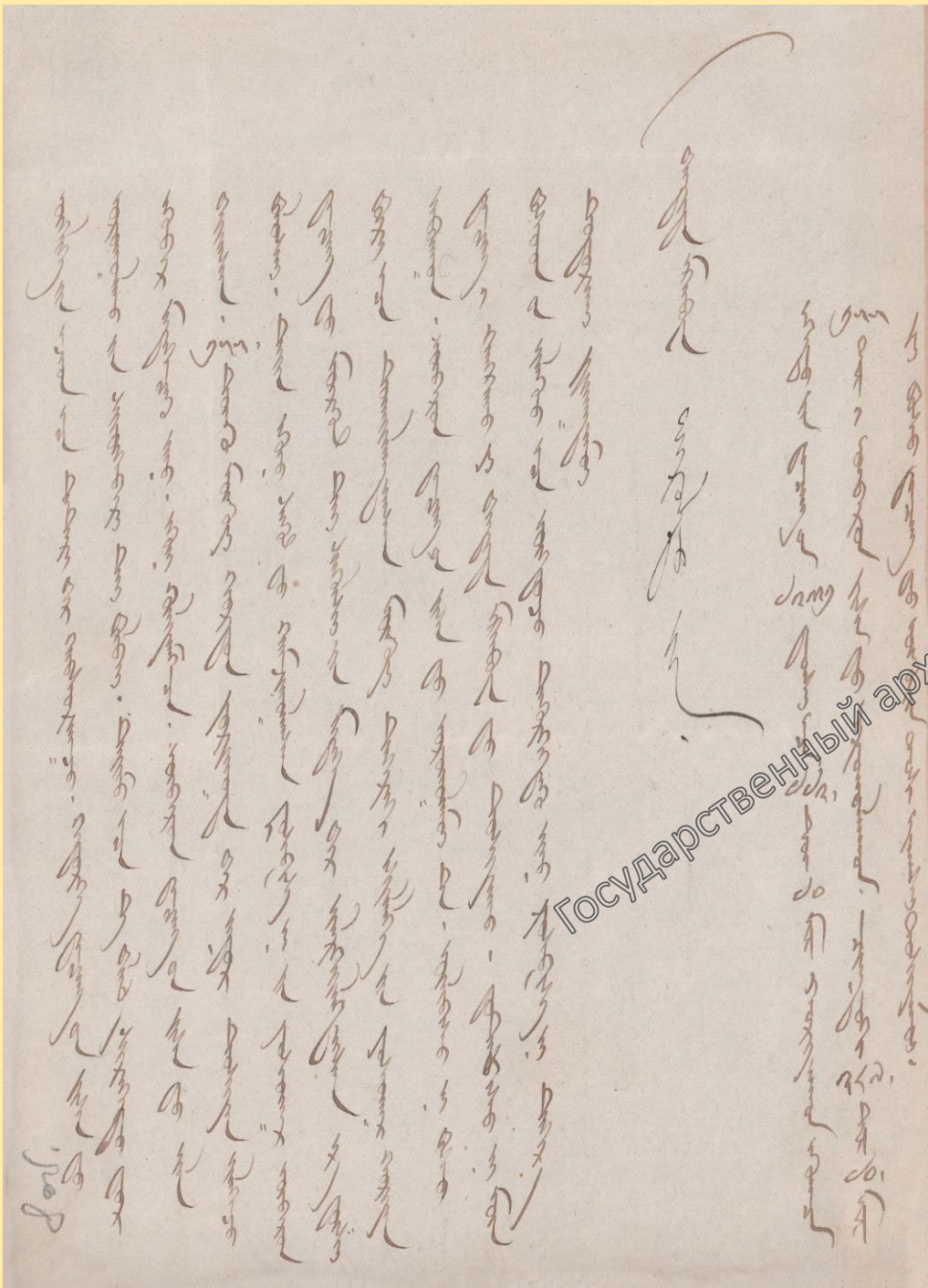
Продолжение документа № 73

үтлгын эзэлхээ татарлар хабсаргажа, гэдэргэ дасанай жасада оруулхын шийдхэбэригэй болбой. Тинимэхээ Та блама шэрээтэдэ энээгээр мэдээсэн, энээниие хүлээмсаараа өөрын дасанай жасада эли байһан 155 гүхэ мунгые хурдан зорюйтаар намда тушаан эльгээжэ болоосай. Тини энээнэй һ үүлдэ хамжуулан расписаниин ёһоор өөрын дасанда мүргэлтэй һүүлшын мэдээгээр элирхэйлэгдэһэн эрэ дүүшэ бүриһөө тухайлагдалан мунгые дээрэхи эшэлэлгын ёһоор хурлан абаад, өөрын дасанай жасада оруулмы та. Улэбэлнь бэшэ дасани хангахые Бандида хамбала тушааха, дутабалнь мүн бусадай үлүүһээ үттэжэ дүүргэгдэхэ ину расписани дээрэ тодорхой заагдамуй.

Бандида хамба Иролтүгин

Эгэтын дасанай 4231 дүүшэхээ 442 гүх 40 мүн хуряагаад, энээнхээ 155 гүх өөрын жасада оруулаад, саадахи 287 гүх 40 мүн дээ бэшэ дасанда үгэжын тухай наашаа гуйһалмуй.

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.112. Л.8 об. Ручпись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in Cyrillic script, likely a list or account, with a large number '19' at the bottom right. The text is dense and spans most of the page.

Handwritten signature or name, possibly 'Kocher'.

Handwritten signature or name, possibly 'Kocher'.

Handwritten signature or name, possibly 'Kocher'.

Watermark: Государственный архив Республики Бурятия

№ 74

Сообщение исполняющего обязанности Пандито Хамбо ламы Доржиева о встрече Иролтуева с императором Николаем II и о просьбе последнего о таком радостном событии известить всех лам и прихожан

19 мая 1896 г.

№ 403

Бандида хамбын тушаалые
Шиидхэгшэһээ
1896 –дугар оной
Май харын 19 үдэр
№ 403
Хүлүн нуурай дасанһаа
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоиндо

Бандида хамба Иролтуин майн 17-ой үдэр Москва хотоһоо 9587 тоотоло телеграмм үгэһининь. Тэдэ Ехэ дээдэнэрэй арюун титимлэлгэдэ бараасаагаад, жичи 16-ай үдэр бараалхажа, баясхаланай тэмдэгые бүхы лама санвартанай нэрэһээ үргэжын зол олобой ба мимэ үнэн этигэлтэ албата буряаднар зүрхэнэй баяр дэлгэрһиние дасангуудта соносхожо болоһой гэдэ. Тэрэ тула дээржи шухала баясхаланта ушарые Та лама шэрээтэ болон дис бладинэр болон бүтэдэ үглигын эзэлтэйдэ энээгээр соносхожо, Тэдэ Ехэ Дээдэнэрэй үни эгүүридэ үнэн бата орошохын тухай хамагай дээдэ бурхалта халуун мүргэл үйдэхые найданам. Мүн хуучиндэ Ехэ Дээдэнэрэй титимлэгсэнэй тухай мэдээн, Ноен Сэрэгэй губернаторһаа Сэлэнгын Лужной начальниг ба Степной дүүмэ гэдэг зургаанаар майн

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 112. Л. 19. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

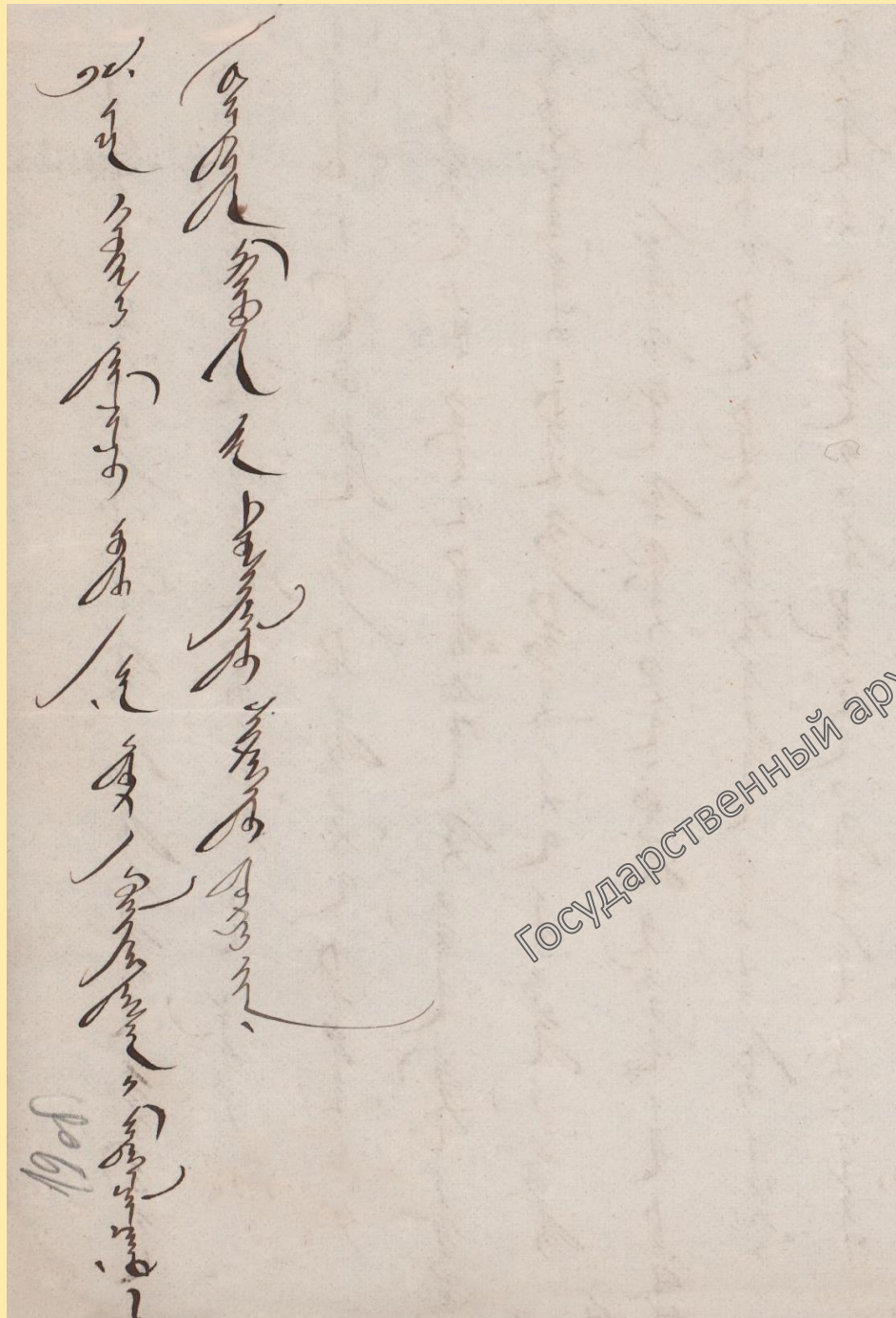
Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 74

14-өө хойшо дамжажа, одоо энэ үдэр хүлээгдээнэ мэдээшэдсэнэм.
Баянда хамбын гушаалта шэрээтэ Доржин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.112. Л.19 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



Handwritten notes in the top right corner, possibly indicating a date or reference number.

Handwritten text in the right margin, likely a recipient's name or address.

Main body of handwritten text in the center of the page, written in a cursive script.

Handwritten text on the left side of the page, possibly a signature or a name.

Handwritten word "мать" (mother) in the center-left area.

Handwritten signature or name below the word "мать".

Handwritten text on the far left side of the page, possibly a name or address.

Watermark text: "Государственный архив Республики Бурятия" (State Archive of the Republic of Buryatia).

№ 75

Сообщение Пандито Хамбо ламы Иролтуева о том, что он вернулся с коронации императора Николая II из Москвы и приступил к своим обязанностям

20 сентября 1896 г.

№ 550

Бандида хамбаһаа
1896 –дугар оной
Сентябрийн 20 үдэр
№ 550
Хүдүн нуурһаа
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоиндо

Би бол Тэдэ үндэрлэгшэ эзэн императорганай арьун титимүүд зооголхо хамта Бүгэдэ блама санвартанай председатель боложо Москва хотондо май сарын 14-эй үдэр бараалхагсаниие урда соносогодоһон юм. Жичи /так же/ саашадаа Петербүргэ хото нүхэдтайтээ хамта мүн Тэдэ Ехэ Дээдэнэртэ дахин бараалхан, та бүгэдэ ошожо та бүгэдын нэрэнээ /эзэн бэлэгүүдые үргэжэ, һ үгдэхын зол олоод, гэдэргээ өөрын байрадаа ержэ, тушаалдаа /доһон, нин энээгээр Та блама шэрээтадэ мэдээсэнэм.

Бандида хамба Чойнзон Иролтүин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 112. Л. 25. Рукопись из Олонгойской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in a cursive script, likely a list or ledger. The text is organized into several columns and rows, with some entries appearing to be numbered or grouped. The script is dense and characteristic of historical documents from the region.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature or initials.

№ 76

Сведения о годе строительства дацана, количестве прихожан, богословных книг и бурханов и описании границ прихода

[1897 г.]

№ 145

Эгэтын дасан гэдэл

- 1) Анхан Эрхүүгэй губернсхэ правленийн 1831 ондо майн 15 үдэрэй 11957 тоото саазаар баталагдаханаар, тэрэ ондо баригдахан байна.
- 2) Ноен Зүүн Сибирийн глабной управленийн гүрүүлэн ямалагшийн 1867 оной апрелин 11 үдэртэ 161 тоотодо эшилгээр сэлбэгдээн юм.
- 3) 1 шэрээтэ, 4 гэдүн, 3 гэгүд, 1 банди, хамта 11 ламанартай.
- 4) Дасанай хабаатай судар номууд ану: 1) Гангжуур 106 боти, 2) Дангжуур 214 боти, 3) Сүнгбүм тэригүүтэн сударнууд 36 боти, 4) Мүнгөөр бэшэгдээн Мани Гангбум 1 боти, 5) Бадвар бэшэгдээн Жидангба 1 боти.
- 5) Бурхал: 1) зэд алталхан Майдаринууд, Ехэнь 2 сарвантай, 1 Майдари, 2) зэд алталхан Абида бурхан, 3) Зэд алталхан Отошо ехэ бага хоер, 4) зэс алталхан Дамби Жалсанай дүри, 5) Зэд алталхан Жуу Шигэмүни.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 9. Л. 2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...
 51. ...
 52. ...
 53. ...
 54. ...
 55. ...
 56. ...
 57. ...
 58. ...
 59. ...
 60. ...
 61. ...
 62. ...
 63. ...
 64. ...
 65. ...
 66. ...
 67. ...
 68. ...
 69. ...
 70. ...
 71. ...
 72. ...
 73. ...
 74. ...
 75. ...
 76. ...
 77. ...
 78. ...
 79. ...
 80. ...
 81. ...
 82. ...
 83. ...
 84. ...
 85. ...
 86. ...
 87. ...
 88. ...
 89. ...
 90. ...
 91. ...
 92. ...
 93. ...
 94. ...
 95. ...
 96. ...
 97. ...
 98. ...
 99. ...
 100. ...

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 76

8) /так в тексте/ Бага ехэ элдэб зүйлэй бурхад 166 дэлэг.
9) Барнууд, түбэд номууд: 1-хи, буряад үзэг 2 хуудалан, 2-хи, Жимшой дингва Майдарин 5 ном, 6 эхэтэй, 301 хуудалан; 3-хи, Ламдун, Боди мүүрүн зэргэ 5 хуудалан; 4-хи, Жор Чойдунг, Барилдалгын 6 ном, 10 хуудалан; 5-хи, Ламрим Солдоб; Боди мүүрүн залбарил, 7 хуудалан; 6-хи, Дүлбэ Жимшунин Нинбува, Винайн жирүхэн, 3 хуудалан; 7-хи, Гадин жиданг, ачи дурадхаха залбарил, 2 хуудалан; 8-хи, Дорүнгбүн, балиг үргэхэ ёсо, 4 хуудалан; 9-хи, Блама Ёога мүргэл, 9 хуудалан; 10-хи, Ламрим цэбдид, боди мүүрүн гүн хүтэлбэри, 36 хуудалан; 11-хи, Цимдова, Аюуша бурханай мүргэл, 23 хуудалан; 12-хи, Даяаг түбэдһөө монголо хэлэндэ оршуулга, 108 хуудалан; 13-хи, Цибму дэнбэрэл, гүн садун барилдалга, 202 хуудалан; монгол номууд: 14-хи, Жидангба 399 хуудалан; 15-хи, Эмэй дүрбэн үндэһэн, 801 хуудалан; 16-хи, Лнантаб, 496 хуудалан; 17-хи, Бэлигүн толи, 30 хуудалан; 18-хи, Миларайбага намтар, 224 хуудалан; 19-хи, Эрдэнинин сан сайн номлол, 59 хуудалан; 20-хи, Доржи Жигсэ, 40 хуудалан; 21-хи, Энээнэй туһа, эрдэмэй тайлбар, 41 хуудалан; 22-хи, Сүлөө ушаралһые санаха ёсон, 4 хуудалан; 23-хи, Ехэ дээдэ эзэн хаанай үлмы батадхын залбарил, 3 хуудалан; 24-хи, Тонилха мүүрүн чин зориг 4 хуудалан; 25-хи, Этигэл ябуулахын ёсон, 3 хуудалан; 26-хи, Баага сахиха ёсон, 6 хуудалан; 27-хи, Монгол үзэг 2 аймаг, 7 хуудалан; 28-хи, Блама чухаг дээдэдэ залбарил табиха ёсон, 4 хуудалан; 29-хи, Оршолонһоо одохын үгэнүүд, 8 хуудалан; 30-хи, Маани уншаха ёсон, 2 хуудалан; 31-хи, Мэгзэмэй залбарил, 1 хуудалан; 32-хи, Мингэмүни бурханай магтаал, 4 хуудалан; 33-хи, Жалинн үльгэр, 7 хуудалан; 34-хи, Блама Ёсон, 7 хуудалан; 35-хи, Номдо дурадхаха шүлэгүүд, 6 хуудалан; 36-хи, Тахил үргэхэ ёсон, 7 хуудалан; 37-хи, Паадамба бламын сургаал, 4 хуудалан; 38-хи, Харанхые арилгагши, 4 хуудалан; 39-хи, Маанинн эгэшиг, 3 хуудалан; 40-хи, Буян нүгэлэй илгал, 7 хуудалан; 41-хи, 7 эгэшиг үргэхэ ёсон, 10 хуудалан.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 9. Л. 2 об. Рукопись на маньчжурской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Handwritten text in Cyrillic script, appearing to be a list or inventory. The text is written in multiple columns and includes various words and numbers. A large, faint watermark is visible across the center of the page, reading "ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ".

Продолжение документа № 76

42-хи, Номдо оюунини шудалха суртал, 2 хуудалан; 43-хи, Сухаваднин ерөөлэй 3 хуудалан;
;44-хи, Сайн ябадалай ерөөлэй хаан, 25 хуудалан;

10) Дасан ба сүмэд дотор бүхы болодог тогтоомол хуралнууд, үдэр бүри Шойжин сахюусан ба тахил үргэһэнэй жисаа жигдэн хурал, сагаан харын 1-һээ 15 хүрэтэр зунай һүүл харын 4-һээ 15 хүрэтэр, Бага хуралнууд хабарай һүүл харын 15 ба зунай эхинэй 15-да, намарай һүүл харын 22-то, үбэлэй эхинэй 25-да, үбэлэй һүүлэй 25-һаа 29 хүрэтэр хуралаг хуралнууд бин, бага бэшэ рилдэбүн хуралнууд: Отошын хурал г.м. саг болзоргүй олон үсөөхэн үдэрнүүдтэ болодог хуралнууд али олон юм.

11) 1890 ондо хуряагдалан мэдээгээр приходой зоной эрэ дүүшэ 4231, эмэ дүүшэ 405 байгаад, мужаа баруун заха Маарагтын баруун шэлээр, тэрэнэй эхинэй хүбшэ хүрээд.

Тэндэһээ зүүн тээшэ Анаагай Майлагта горходы абалсаад, тэндэһээ хойшодо, Нохой нуурай баруун шэлээр Түрэхэнын хойто хойто хүбшэ хүрээ, тэндэһээ зүүн тээшэ Биятэм голой эхин хойто хүбшээр уруудажа Ёондоной хүбшэ хүрээд, тэндэһээ урагшад Майгын гол хүрээ, тэндэ һээ урагшад сэхэ хүбшээр Хандун гол хүрээ, тэндэһээ урагшад Шэтын эхинэй хүбшэ хүрээд, Шэтын голоор Угдан нуур хүрээд, тэндэһээ Ингэдэй голой хойто хүрээр Гэйэг шэбэр хүрээд, тэрэнэй баруун тээшэ, тэрэнэй эхин Яаболун хүбшэ хүрээд, тэндэһээ баруун тээшэ Уляатай горхоной эхинэй хүбшэ хүрээ, тэндэһээ Уляатайн баруун шэлээр Хелго голые үнгүрээ Могзон нуга хүрээд, тэндэһээ Хитэ горхоной баруун шэлээр тэрэнэй эхин хүрээд, тэндэһээ баруун тээшэ Мүсүхүй горхоной баруун хүбшээр байгаад, тэрэ горхоной баруун Шисаанын эхинэй хүбшээр Удын Хасуурта горхоной эхин хүрэтэр, тэндэһээ баруун шэлээр Үдэ голые үнгүрээ, Маарагта горхоной адагай баруун хабсагайда хүрэмүй.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 9. Л. 3. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Handwritten notes in the top right corner, possibly a date or reference number.

Main body of handwritten text in Arabic script, arranged in vertical columns. The text is dense and appears to be a formal document or correspondence.

Handwritten text in the middle section, possibly a signature or a specific address.

Handwritten text in a small circle, possibly a name or a specific reference.

Handwritten text on the left side, possibly a name or a title.

Handwritten text on the left side, possibly a name or a title.

Handwritten text on the left side, possibly a name or a title.

Государственный архив Республики



№ 77

Предписание и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об оказании содействия в работе профессора Санкт-Петербургского университета А.М. Позднеева, направленного в Забайкалье для изучения тибетских медицинских сочинений

10 апреля 1898 г.

№ 251

Бандида хамбын
тушаалыг шийдэхгшээ
1898 оной апрелин 10-най үдэр
№ 251
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоин ба дис ламанартанла

Дотоодо хэрэгүүдэй министерствын Харын шажантанай хэрэгүүдэй департамент анну Ноем министрэй зарлигаар энэ оной февралын 6-най үдэрһээ 525 тоогоор Намайе мэдээсэхэниинь, Ородой императорай географическэ обществын үнэхээр элэн, Санкт-Петербургын университетэй профессор Алексей Матвеев Позднеев гэгшэ тубаа Монголой эмчилэлгын шухала номууд ба Ллантуб гэжэ мэтыг оршуулха болон удхыг оноход шарнуудаар Байгалай үмэнэхи ба Монгол ороной дасангуудта болон эмчилгэ гэдэг газарнуудта ябахын даабари абаба. Тэрэ тула тэрэнэй ябаха саг дасангуудта

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 114. Л. 30. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 77

...хүрэхэ ба эмэй номууды ба эм мэтые үзэхэдэ осоролгүй /беспрепятственно/ сүдөө табижа хээд, эмэй номой удха шанары дэлгэрэнгүй хэлэжэ үгэхэ шадалтай ламанары заажэ үгэхэнээ гадна хүнэй бэеын дотоодо гадаадын зурагууды бэлдэжэ үгэхэ ба зайлашагүй хэрэгтэй номууд болон эмшэлгэдэ хэрэгсээгдэхэ багчидын оложо абахада туһа үзүүлын тухай уйдэдбэри хэжэ болосай гэбэ.

Тэрэ тула дээрэхи ушарнь та лама шэрээтэ ба дис бламанартада энээгээр мэдээсэжэ Ноён профессор Позднеевэй хээзэ морилко сагта алибаа хуулин хэрэглэлые хаалгүй дүүргэжэ, амгулан үнгэргэхые энээгээр захиранам.

Бандида хамбын тушаалта шэрээтэ Доржин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Л.4. Л.30 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

30 об.

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a continuation of the document's text.

Исторический архив Республики Бурятия

36

Handwritten Mongolian script in vertical columns, reading from right to left. The text is dense and covers most of the page area.

№ 78

Предписание и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об организации молебна об исполнении пожелания императора о мирной и благополучной жизни, которые он передал через профессора А.М. Позднеева

09 сентября 1898 г.

Банлида хамбын
тушаалыг
шиндхэгшээ
1898 оной сентябрийн 9 үдэр
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбойндо

Манай эндэ хуугша Санкт-Петербургын университетэй ноён профессор, действительной статскэ советниг Позднеев энэ үдэр нэгүр соносхоһонинь, манай орос ороной эзэн император хамаг бүтэдэ дэлхэйтэниинь хэзэйдэ эбтэй амугулан байтугай /байгты/ гэжэ ехэ сайхан санаагаа зарлигчилһан баярай заага соносхоһон тула Та үндэрлэгшэ эзэй хаанайлагшанай тула ба тэрэнэй сайхан санаан хүсэл болтогой гэжэ Хамагыг шатагша дээдэ бурханда энэ сагаар халуун мүргэл үйлдхыг та бидэндэ энээгээр соносхоод, энэ үйлдэбэри хэһэнээ дээдэ ахамалта анжаргуулан хүргэхэ би

Банлида хамбын тушаалта шэрээтэ Доржин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 114. Л. 36. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

№ 79

Отчет о стоимости внутреннего убранства Дара Эхэ сумэ

1898 г.

№		түхэриг	мүнгэ
	Дара эхын сүмэ хуушаржа, орондонь шэнээр барихые эхилэгдэнээр задалагдажа хуряагдабай		
	Доторхи хэрэгсэлнүүд		
1	1 Дэлэг бурхан	14	
2	5 дэлэг бурхад	10	
3	1 ехэ хонхо, 150 мүн тахилай 1 сэргэтэй	2	50
4	1 паара санг	5	
5	1 үе сүгсэ, 2 тух; 1 хэнгэргэ 1 тух, 50 мүн	3	50
	Доторой хамта	3	
	Хүрдын сүмын дотор бэын сэн	22	22
	Доторнь		
1	1 ехэ хүрдэ	175	
2	1 дэлэгт бурхан	2	
3	10 дэлэг бурхан	50	
4	1 үе сүгсэ	1	50
5	1 тахилай шэрээ		50
6	2 түшэлгэтэй нүрээ	3	
7	14 модон жабдан, 14 шэгы журамтай	61	
8	5 олбог 7 дүбхариг 7 тух	17	
9	4 үндэр шэрээнүүд 1-1 тух	4	
10	2 цэгмэ жирум 10-50 = 7 тух, 2 зэд гүцэ 180 мүнгэ ба 220 мүнгээр	12	
11	2 дэлэгт бурхан 10-10 тух	20	
12	1 лаоры бадан жилцантаяа 15 тух, 1 тахилай шэрээ 2 тух	17	
13	1 дэлэг бурхан 10 тух, 1 үе сүгсэ 6	16	
14	Зэс мүнгэлхэн бүмбэ гүсээ тогосой үдэтэй	5	
15	1 ута шэрээ 125 мүнгэ, 1 шэрэм ба түмэр пагца 30 мүн	31	25

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.148 об. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой

Въ Укьеръ. Вад. Род.

Ширетую Эгитувескаго дацана
Зодзоеву.

Отъ Бангидо-Хамбо

№ 17.
Каз.

[Handwritten signature]



БАНДИДА-ХАМБА
ЛАМАЙСКАГО ДУХОВЕНСТВА
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ

Давара 11 дня 1899 г.

№ 17

Гусино-Озёрский Дацанъ
уездъ Селенгинскъ.



[Vertical columns of handwritten text in Cyrillic script]

Государственный архив Республики Бурятия

№ 80

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева ширетую Эгитуйского
лацана Дашибалу Зодбоеву о принятии подношения от семьи покойного тайши Бадмаева

11 января 1899 г.

№ 17

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбойндо

Танай үнгэрэгшэ 1898 оной ноябрин 24 үдэрэй 66 тоото хүргэлтын харюу үгэхэмни. Дасанай
сүмэнүүдэй гадна ба дотоолын шэмэгтэ хүзэгтэнэй сайн зоригоор нин үргээн юумэдые хүлээн
абаха гээшэ юугээршые хүшээлэгдэхэ ушар байха ёһогуй тула, урдын нүгшээн тайшаа Бадмаин
бүлэнэрээр дасанай гадуурхи шэмэг болгоние зорюулан үргээн хамта 318 тух энтэй зэс
алталмар эдлэлүүдые хүлээн абажа, дасандаа хаана зохимжитайнууд

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 115. Л. 4. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

4 од.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a list or inventory, written vertically.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a signature or a specific entry, written vertically.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a signature or a specific entry, written vertically.



Продолжение документа № 80

Газарнуудта байгуулаад, зөөринг отчетто оруулаха болтогой.
Бандида хамба Иролгун
Письмоводитель шүүлингэ Эрдэнин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.115. Л.4 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



БАНДИДА-ХАМБА
ЛАМАЙСКАГО ДУХОВЕНСТВА
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ

№ 492
20. июля 1900 г.

№ 492.

Гусино-Озерский Дацанъ.

Презъ Селенгинскъ.

Handwritten Mongolian text in vertical columns, including a signature at the top right and a date '1900'.

№ 81

Извешение Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева ширегую Эгигуйского дацана
Дашибалу Зодбоеву о своем выезде в город Париж на всемирную выставку и возложении
своей должности на ширегую Гусиноозерского дацана Доржиева

20 июля 1900 г.

№ 492

Эгэтын дасанай блама шэрээтэдэ

Би Дотор хэрэгүүдэй министрэй тайлбаряар Франсузун Париж хотын выставкада ошохо харын
сүлөөтэй, өөрын байраһаа энэ харын 24-эй үдэр мордон ябаха тула, тэрэ сагнаа эхилэн бусажа
ерэтэр минни тушаалые Галууга нуурай дасанай шэрээтэ Доржин даажа байха болоһоние
бүгдэ дасангуудай шэрээтэнэртэ мэдэсэнэм.

Бандида хамба Иролтуин.
Июлини 20 1900 ондо
№ 492

ГАРБ № 165. Оп. 2. Д. 116. Л. 17. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



ЗНАМЕНА-ЖАМБА
ЛАМАЙСКОГО ДУХОВЕНСТВА
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ

100 для 1900 г.
№ 1691
Гусино-Озерский Ламинский
через Селенгинск.

Handwritten text in Cyrillic script, consisting of approximately 15 vertical lines of dense cursive handwriting.

Handwritten signatures and text in Cyrillic script, including the name "Михаилов" and "Михаил Владимирович".

Handwritten signatures and text in Cyrillic script, including the name "А. К." and "А. К.".

Государственный архив Республики Бурятия



№ 82

Предписание и.д. Пандито Хамбо ламы Доржиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об оказании помощи Восточному институту в г. Владивостоке в поиске преподавателя монгольского языка и наборщика, а также необходимых тибетских и монгольских сочинений

10 ноября 1900 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбиндо

Ноем Забайкальска Сэрэгэй губернатор сентябрин 28-най үдэрхэ 5560 тоогоор Владивостог городой Ургаха зүгэй университет нэрэтэ ехэ хургуулин ноен директор Позднеевэй Амурай дэргэдэхи ноен генерал губернаторта июлин 11 –нээ 714 тоогоор хүргэһэнэй координе хамжуулан, тэрэ хургуулида шухала хэрэглэгдэһэн 1) монгол хэлэнэй ном зааха багша болон номоши ба эмчи хүнине, 2) монгол хэлэнэй номууд барлахата үзэгүүдые эблүүлэхэ, эрлэлсэхэ шадамар хүмүүнине жэлэй 6 зуугаад түхэриг салин абахаар дуратанине олохо ба 3) түбэд Ганчжур ном, монгол хэлэнэй дэлгэрэнгы Юм, баһа монгол хэлэнэй бурханай зуринг суртаал, зүйл бүрийн шастир намтар, түүхэ, эмэй номууд гэхэ мэтые бэшэмэл ба хэблэлэһэнүүдые оложо, үтэжэ туһ аламжа үзүүлхые бэшэһэн баймуй. Эдээнине дүүргэлтын тухай дээрхын нэгэн хэдэн дасангуудай шэрээтэнэр минни байранда

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 116. Л. 23. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

2306.

Handwritten text in Cyrillic script, appearing to be a list or inventory of items, possibly related to the 'Республика Бурятия' (Republic of Buryatia) watermark.

Республика Бурятия

Handwritten signature or name at the bottom right of the page.

Продолжение документа № 82

Хамтархан болобошье, бүгэдэ дасангуудай ламанар, ноёд түрүүнэртэй хамтаража бүтээл болгохо хэрэг ажигуу /байнаа/ гэжэ ямарба дүүргэмжэ хил үтэй дарагсан бэлэй. Тиньмын забһар би багша болохо ба ном хэблэлгэ хэлсэхэдэ шадамар байгаад, тинмэ тушаалда орохо дуратай уладые оложо үгэхэ ба Ганжуур болон Юм номуудыешье олосожо, энэ хэрэгтэ туһаламжа үзүүлдхые Хорин, Агын, Сэлэнгын ба Баргужинай буряаднарай ноёд, главна тайшаанарта бэшэлгэ үйлэдэхэ ба зүйл бүрин монгол хэлэнэй номуудые олоор бүтээжэ үгэхын ушарта дасан бүрин номуудай хьабтагай модондо һинилгэлэн хэбүүдэнэ Хуулин химагалда байдагые табуулажа үгэхые Ноён Сэрэгэй губернаторта хүргэхые бодомжолоод, энээгээр та лама шэрээтэ мэдээ үгэжэ захираха анну, өөрын дасанай ламанар ба приходой зоной дотор дээрэ дурсагша 2 зүйл тушаалнуудта орохо дуратай ба шадамар уласые нураглан оложо ба түбэд Ганжуур болон монгол дэлгэрэнгүй Юм болон бэшэмэл ба хэблэгдэлэншые зүйл бүрин монгол ном судар, шастир, түүхэ, эмэй номууд хамтые олон, үсөөхэншые олдохо зэргээрнэ хабсарган үгэжэ, энэ шухала хэрэгтэ эрхим туһа үзүүлэжэ болосай.

Энээндэ туһалал үзүүлэн нюур тэнсүүритэй шагналгүй үлэ орхигтомгүй.

Тини эдэ бүтээлэй харюуе али болохо түргэн намда хүргэхые хэшээхэ болосай.

Бандида хамбын тушаалта шэрээтэй Доржин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 116. Л. 23 об. Рухонись на монголски письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in the top left corner, consisting of several vertical lines of cursive script.

Handwritten text in the middle left section, including a large, decorative flourish at the bottom.

Main body of handwritten text in cursive script, arranged in several vertical columns on the right side of the page.

№ 83

Заявление от бывшего тайши Цэдэн Доржи Аюшиева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву с просьбой принять подношение - изготовленную в человеческий рост статую Зандан Жуу, приобретенную за границей

25 января 1901 г.


Эгэтын дасанай эрлэни шэрээтэ блама ахай Зодбоин гэгээндэ
Эгэтын дасанай үтлэгийн эзэн Цэдэн Доржи Аюшинин бэр

Хүнэй бэрын хэмжээнэй мэтээр бүтээгдэһэн Зандан жуу гэжэ бурханай дүрье энээнтэй
Эгэтын дасан үргөөд, дасан дотор шүтээнэй нэгэн болгон залажа тахихые ба дансада залажа
абахые айладхамуй. Шүтээн намаар хилын саанаһаа 150 түхэригөөр залуушанине
анжаргуланам.

Цэдэн Доржи Аюшинин
1901 оной январин 25 үдэр

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 117. Л. 1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В. Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



УСТАВ ДАЦАНЪ
ДАМАЙСАНА КООРДИНА
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ

№ 288

Устьин-Озерский Дацанъ
г. Селенгинскъ.

1901 г.

Handwritten Mongolian text in vertical columns, including a signature at the bottom right.

№ 84

Письмо и.д. Пандито Хамбо ламы Цыденжапова ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о телеграмме от Пандиты Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева из Сингапура о его благополучном путешествии, о предстоящей встрече в Хабаровске с генерал-губернатором

19 мая 1901 г.

№ 288

Бандида хамбаана
Майн 19, 1901 он
№ 288
Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбондо

Манай шажанай ахуйгша бандида хамба Иролтуин энэ оной мартын 13-да Сингапур хотоһоо намда табиһан эрхэг дотор аян замда нүхэд хамта амар сайн мориложо ябаһанаа ба май һарын хахатай үедэ Хабаровска хотодо генерал губернаторгай ушарха бодомжотой ябанам гэжэ энэ ябалалаа бусды дасангуудта мэдээсэхые бэшэһэн тула Та шэрээтэ болон дис ламанар, сайд зонтойн энэгээр мэдээсэһэм.

Бандида хамбын тушаалые шиндхэгшэ шэрээтэ Цэдэнжабун

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 117. Л. 10. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой



УПРАВЛЕНИЕ
Д. МАЙСАРЪ ДУХОВЕНСТВА
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ

№ 1001
13

Тусино-Озерский Духовный
через Селенгинск

Handwritten text in Cyrillic script, likely a letter or official document, written in a cursive hand. The text is arranged in several vertical columns on the right side of the page.

Handwritten signature or name in Cyrillic script.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a name or title.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a name or title.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text at the bottom left, possibly a name or address.



№ 85

Предписание Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева ширетую Эгитуйского
лацана Дашибалу Зодбоеву об отправлении 12 руб., пожертвованных бывшим головой
Гучитского рода Содномдоржи Бадмацзреновым

31 декабря 1901 г.

№ 681

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбондо

Хорин мэдэлэй Гушал отогой урдын гулваа, Хохюуртын дасанай үглигын зан Галсан
Цэбэгдоржи гу, али Соднгомдоржи Бадмацзринэй гэгшэ өөрын арюун хүзэгээр дэргэ тух мүнэ
намда тушаажа, тэрэниие Зүүн Сибирин 34 дасангуудта хубаан дамжуулажа үржэ саарһа саган
сарын хуралай үедэ уран сайлнарта зула хүжэ ба олон хуваарагуудта манжа болон үргэхэ насата
буян арбидахын ба эцэс хойтодо Дээдэ бурханай бодн хутаг олохын үрөөр амаадхын гуйлтатай
гула, танай дасанай хубаарида 12 тух энээнтэй хамжуулан эльгээжэ, энээниие хүлээнэй мэдээ
үгэхые ба энэ үргэлымни тухайллан сагтань зорюулһан буянта мүршэ мэдбшүүлжэ болохые Та
блама шэрээтэдэ энээгээр гуй нам.

Бандида хамба Иролтуин
Письмоводитель шүүлингэ Эрдэнинн

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 117. Л. 23. Рукопись на маньчжурской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

~~Handwritten text in Cyrillic script, crossed out with a large diagonal line.~~

М. В. Д.
Хорошевский
СТЕ...
улица
37
1960.
С. Кузнецов

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten text in Cyrillic script, organized in columns with numbers 100, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200. Includes a large number 9 at the bottom right.

№ 86

Письмо заседателя Хоринской Степной думы Гомбоева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о проведении во всех дацанах молебна в память 200-летия со дня подписания Петром I грамоты, закрепляющей земли за хоринскими бурятами

21 марта 1903 г.

№ 1167

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбиндо

Ноен Хоринн главной тайшаа гушаалта Вамбучэрину Дээдэ Үдэхээ сохиһон байгша мартын 20 үдэрэй 824 тоото телеграмма, Эзэн Имперетор Н баталагдажа, нютагай ахамдайэгэдүгэр Петр Хори бураднарта 1703 оной мартын 22 үдэрэй Грамотаар үршөөгдэхэн үдэрһөө хойшо 200 жэл энэ мартын 22 –та хүсэхэ болоод, гэрээгээр эли, Хоринн зондо түрэлхи газарнууд баталагдажа нютагай ахамдай.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 119. Л. 9. Рукопись на монгольской письменности. Переговор В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

1. 蒙古 2. 蒙古 3. 蒙古 4. 蒙古 5. 蒙古 6. 蒙古 7. 蒙古 8. 蒙古 9. 蒙古 10. 蒙古
 11. 蒙古 12. 蒙古 13. 蒙古 14. 蒙古 15. 蒙古 16. 蒙古 17. 蒙古 18. 蒙古 19. 蒙古 20. 蒙古
 21. 蒙古 22. 蒙古 23. 蒙古 24. 蒙古 25. 蒙古 26. 蒙古 27. 蒙古 28. 蒙古 29. 蒙古 30. 蒙古
 31. 蒙古 32. 蒙古 33. 蒙古 34. 蒙古 35. 蒙古 36. 蒙古 37. 蒙古 38. 蒙古 39. 蒙古 40. 蒙古
 41. 蒙古 42. 蒙古 43. 蒙古 44. 蒙古 45. 蒙古 46. 蒙古 47. 蒙古 48. 蒙古 49. 蒙古 50. 蒙古
 51. 蒙古 52. 蒙古 53. 蒙古 54. 蒙古 55. 蒙古 56. 蒙古 57. 蒙古 58. 蒙古 59. 蒙古 60. 蒙古
 61. 蒙古 62. 蒙古 63. 蒙古 64. 蒙古 65. 蒙古 66. 蒙古 67. 蒙古 68. 蒙古 69. 蒙古 70. 蒙古
 71. 蒙古 72. 蒙古 73. 蒙古 74. 蒙古 75. 蒙古 76. 蒙古 77. 蒙古 78. 蒙古 79. 蒙古 80. 蒙古
 81. 蒙古 82. 蒙古 83. 蒙古 84. 蒙古 85. 蒙古 86. 蒙古 87. 蒙古 88. 蒙古 89. 蒙古 90. 蒙古
 91. 蒙古 92. 蒙古 93. 蒙古 94. 蒙古 95. 蒙古 96. 蒙古 97. 蒙古 98. 蒙古 99. 蒙古 100. 蒙古

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 86

Хашаланһаа тэдэниие сүлөөлэгдэһэн бэлэй. Хорини зоной энэ хү баясхаланта үдэрые сайн дурасхалаар найруулан үнгэргэхые хүсэжэ эндэ сугларһан зоной түрүүнэр бүгэдээрээ Эзэн Император хаан ба Императоришанар хатун хаалид болон Хан орлоной бүхы аймаг бүлэнэрэй энхэ амгаланай ба үльмы бата ахуй ушар үрөөлэй залбарилнуудые дасанууд болгондо үйлэдхые гуйбай. Тэрэ тула маша яаралтайгаар шэрээтэнэртэ соносхохо үйлдэбэри хэхые гуйнам гэбэ.

Энээн тухай Степной дүүмэ Та блама шэрээтэдэ хүндэтэйгээр мэдээсэбэй
Яамалһан заседатель Гонбуин
Письмоводителэй тула Боннин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.119. Л.9 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Вс Укырб. Заб.об.

Ширатуу Дигтүсөөкө дацана
Зодбоекү.

Отъ Бангидо-Камбо.

№ 97



БАНДЕЦЬ-КАМБА
ЛАМАЙСКАГО ДУХОВЕНСТВА
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ

1/11 мр для 1904 г
№ 97.

Госино-Озерский Дацан
Презь Семькомскъ

Бурятия
[Handwritten text in Cyrillic script, likely a letter or official document, containing several lines of text.]

Государственный архив Республики Бурятия

№ 87

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева ширетую Эгигуйского дашана Дашибалу Зодбоеву, ламам и прихожанам о проведении молебнов за победу во всех дашанах в связи с началом военных действий на востоке

31 января 1904 г.

№ 97

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ болон дис бламанар ба приходой зондо, яаралтай соносохо энэ, Манай Хан орондо гадна таланаа эсэргүүсэгшэд Зүүн урда зах хизаараар үзэгдэбэ гэнэн үтэнүүд дэлгэрэбэ. Тиймэхээ манай Хан ороноор хари байанда илгадаггүй, хамаг аймаг саналшилан бүтэхын тухайда хамагай дээдэ бурханда халуун залбарил үдэр бүри үйлэджэ байхамнай. Аюул бүхэнзһөө абарагша Хори нэгэн Дарагжэ, Харши дүйсэндэ залаглагуулагша Жилчин жимунин бунчин, харши синдагууды зайлахагша сахиха ... дасан тус тусай сахюусые уншан, даадхал үйлэдэгшээр соносхоном. Энээнбэ абалан үдэрһөө эхилэн, хэзээ дүйсэн илгадажа, хамагта аюул үгы болоһонине сохонгой үдэр абаха саг хүрэтэр үдэр бүри дасан сүмэнүүд дотор дээрэ шаарлагсан мүргэлнуудыг тагалдалгүй үйлэдхэтэй хамта үдигын эзэд гэрнүүлээшые сайн зол гуйжа мүргэл үйлэдэ ба нүтэшые сээрэлжэ, булнине бүтэхэ болонго. Нэгэн үзүүртэ эбтэй сайхан саналаар Хан орондо али шадаха шэнээгээр үзүүлжэ зайлашагүй та – гэжэ соносхоном. Энэ ушарые дашанар зондоо зорюугадаар маша хурдан соносхотугай.

Иваринин 30 -һаа дээрэхи уншалганууд эхилэгдэжэ уншагдаһаар юм.
Бандида хамба Иролтуин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.120. Л.4-4 об. Рухомпись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>	<p>Handwritten notes in the left margin.</p>
<p>37.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>	<p>Handwritten numbers.</p>
<p>Large block of handwritten text at the bottom of the page, likely a list or detailed notes.</p>																			

Государственный архив Республики Бурятия

№ 88

Отчет о стоимости строений, сумэ и внутреннего убранства Эгитуйского дацана, финансовый отчет

1906 г.

Тогтоолдо бэшэгдэсэн номер	21	түх	мүнгэ	Ажаглал
Дасанай нэрэ	Эгэтын дасан			
Ехэ дасанай барилга ба гадаадахи шэмэгүүдтэй сэн		10772 түх	30 мүн	1)
Бага сүмэнүүдэй тоо	4			Ахамадай эшэлэлгээр шэнээлэгдэж дүүргэбэй.
Мүнөө байһан 3 сүмын барилгын сэн		3788 түх	82 мүн	
1906 оной эхиндэ дасан ба сүмэ дотор байһан бурхан ном болон хамаг эдлэлэй сэн		8934	14	2)
1906 он дотор нэмэһэн ба хороһоншые юумэн үгы	-	-	-	Хурдын сүмэ хуушаржа үмхирхэн, заһабарюулажа эдлэлэ ахамадаар эшэлэгдэһэн тула заһабарюулажа байнабди.
1907 оной эхиндэ дасан ба сүмэд дотор байһан бүхы зөөрин сэн		8934	14	
Дасанай дэлэг хашаа болон эдээнэй гэр ба амбар тэрэ мэтын барилгын сэн		482	10	
Эдээнэй гэр, амбарнууд дотор байһан хамаг эдлэлэй свэн		900	30	
Эдээнэй дүн хамтын сэн		24877	66	
Мүнгэн жасын отчет				
Дасанай Дэргэдэхи лама санвартанай тоо	11	түх	мүн	3)
1906 ондо ороһон мүнгэн олзо		380		11 лама гүйсэд,

Энээнһээ дасанай жасада орохо ёһотой 10 хубиин 3 хуби энэ		114		нэмэһэн хороһон үгы.
Энээнһээ бациг гарагши болон тахилай хэрэгсэлдэ гаргагдаһан энэ		48		
Энээнэй сана дасанай жасада үлдэжэ ороһон мүнгэн		66		Унэндэ лама шэрээтэ Зодбын. Староста Түгэлдэрүн.
Урда жэлнүүдһээ сугларһан мүнгэнүүдһээ 1906 ондо эли байһан мүнгөн жаса		790		
Эдээнэй 1907 ондо эли байһан мүнгэ жаса энэ		856		

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.168. Рукопись на монгольской письменности.
Перевод Г.Н. Очировой

Заявление Кубдутского рода Цэвана Цэрэнова ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоек о подношении дацану 70 деревянных форм для печатания сочинения Заваа Шираб

20 сентября 1908 г.

Эгэтын дасанай шэрээтэ блама ахай Зодбын гэгээндэ Хүбдүүд волосой Сүбэ бүлэгэй бусатүрэлтэ Цэван Цэрэнү мэдүүлгэ

Би бэр чин үнэн хү сүсэгүн үүдэнхээ амитанай туһа бүтэжын тула Заваа Шираб хэжэ номой модон барые өөрын зөөрээр будалагдх би, 70 хуудна ном байгаад, худаһанай 13 мүнгэ үлүүтэй, хамта 10 гүх үнээр бар бүтээгдэхэн тула, дасанай жасын зөөри болгон үргэмүй би. Тэрэ тула ямар ёһотой үйлдэбэринин тула, лама ахайн гэгээндэ анжаргуулан айладхамуй.

Цэван Цэрину
Сентябрийн 20 үдэр 1908 оной

ГАРБ. Ф. 10. Оп. 2. Д. 124. Л. 23. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Handwritten Mongolian script on a separate sheet of paper, likely a translation or transcription of the typed document. The text is written in vertical columns from right to left. A large diagonal watermark "Бурятия Республикасы Архив" is visible across the page.

Заявление инородца Цэдэн Цэдэбова из Жибхэсэнского булука Кубдутской волости ширетую Эгитуйского лацана Дашибалу Зодбоеву о подношении форм для печатания сочинения «Бурум багшин намтар» (Жизнеописание Бурум багши) на монгольском языке

20 сентября 1908 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбондо
Хүбдүүд волостини Жэбхэсэн бүлэгэй бусатүрэлтэн Цэлэн Цэдүбүнү

Мэдүүлгэ
Би бэр чин үнэн хү сүсэгүн үүдэнһээ амитанай туһа бүтээхын тула Бурам багшин (?) намтар гэжэ монгол номой хэб өөрын 250 түхэриг зөөрээр бүтэһэндэ, энэ дасанай жасын зөөри болгон үргэхые хүсэжэ, Блама ахайн гэгээндэ айдагшаа: дээрхи номые болохо болболонь, дасанай жасын зөөридэ хамжуулан абажа хайрагдан айлладхаад, гар табигша Цэдэн Цэдүбүн.

1908 оной сентябриин 20 үгдэ

ГАРБ. Ф. 285. Д. 124. Л. 24. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Handwritten Mongolian script on the left page, including a signature at the top left and a date '1908' at the bottom right.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a letter or official document. The text is written in a cursive style. There are several lines of text, with some characters appearing to be repeated or emphasized. The document is on aged, slightly yellowed paper.

№ 91

Заявление инородца Мунхэ Бармитова из Жибхээнского булуга Кубдутской волости ширетугу Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении форм для печатания сочинения «Самсак Брамба»

20 сентября 1908 г.

Эгэтын дасанай шэрээтэ блама ахай Зодбойн гэгээндэ.
Хүблүүд волосой Жэбхэсэн бүлэгэй бусатгүрэлтэн Мунхэ Баримадун

Мэдүүлгэ

Би бэр чин үнэн хү сүсэгүн үүдэнгээ амитанай туһа бүтээхын тула Самсаг Брамба гэжэ номой молон барые өөрын зөөрээр бүтээгдээн би. 102 хуудаһа
Ном байгаад, 1 хуудаһанай үнэ мунгэ үлүүтэй үнээр бүтээгдээн эд туһа, дасанай жасын зөөри болгон үргэмүй би. Тээ туһа ямар есотой үйлэдбэрини тула Блама ахайн гэгээндэ анжаргуулан айлдахамуй.

Мунхэ Баримадун
Сентябрь 20 үдэр 1908 оной

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 124. Л. 25. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой.



БАНДИДА-ХАМБА
ЛАМАЙСКАГО ДУХОВЕНСТВА
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ

Мнѣ для 1908 г.
В № 106.

Гусино-Озерский Дацанъ.
через Селенгинскъ.

Handwritten text in Cyrillic script, consisting of approximately 15 vertical columns of text. The script is dense and appears to be a formal document or correspondence. A diagonal watermark is visible across the middle of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature or name in Cyrillic script, written vertically on the right side of the page.

№ 92

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Чойнзон Доржи Иролтуева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о немедленном сообщении полицейскому управлению о появлении японцев, которые ведут пропаганду буддизма среди крещеных бурят и делают фотосъемку местностей

08 ноября 1908 г.

№ 506

Бандида хамбаһаа
Ноябрин 8 үдэр 1908 он
№ 506
Эгэтын дасанай блама шэрээтэдэ

Босу (?) инн забһарта ахамалай анхарамжанда хүрэгсэн агу, Японгууд Зайбагачмар хэрээслэгсэн буриаднарай дунда буддизмые хүшэтэй номножо дбахатай хамта Забайгалһай газар ороной фотографическэ снимхэ ба газарай мүрдэлгын хүдэлмэринин ажалтай үжэ соносдогсон тула, танай мэдэлэй зарим ламанар дээрэ бэшэгдэлһэн заримые дэлдэрүүлхэдэ туһалмаар гэжэ тухайлагдаха тула, тэдэ ламанарай ёһондо зүб бэшэ байдалай хэвэмжине Та хайрата хаанай нюурай харюусалга дээрэ орхихотой хамта, хилын саанаһаа Забайгалсха областида санварта нюурнуудта байра үгэхэгүй болон габьяата полицын атамалта эрхэ бэшэ соносхожо байхые дасангуудай шэрээтэнэртэ шангадан захирхые танинсуунам гэбэ. Тимэһээ шэрээтэнэр ба ламанарта дээрэхи үйлдбэриние хинажа байха би, дурсагдаһан ушар тохеолдоболнь, үзэгшэлэнь дүүргэжэ байхые таанарай нюурнуудай харюусалгада үгэжэ захирнам.

Бандида хамба Иролтуин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 124. Л. 1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Заявление Ринчина Дугаржапова из Барунбэнинского булука ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбеву о подношении форм для печатания сочинения Ламрим

10 января 1909 г.

Эгэтын дасанай шэрээтэ блама Зодбонн гэгээндэ.
Баруун бэсын бүлэгэй Ринчин Дүтэржабун

Айладхал
Би бол өөрын сайн хүзэгэй үүдэнһээ монгол хэлэнэй Ламрим гэжэ 471 хуудаһан номой хэб нэгэ зуун наян (180) гүхэригөөр бүтээлгэһэн энэ номые дасанайшүтээн болгонхамжуулажа абажа хайралхые Бламын гэгээндэ ашдагтуулан айладхалгаша Ринчин Дүтэр Жабун.

1909 оной гинварин 10 үдэр

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 3. Д. 125. Л. 1. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

1

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature and a date.

Государственный архив Республики Бурятия

4

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation or transcription of the typed text on the right. The script is dense and covers most of the page.

№ 94

Заявление Цэринтогтоху Хандагуева из Догойского булука Кубдутской волости ширетую Эгигуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении форм для печатания тибетского сочинения «Дулба Лагчин Ринчин Принва»

10 февраля 1909 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэдэ
Хүбдүүд волостин Догын бүлэгэй Цэринтогтоху Хандуугин

Мэдүүлэгэ

Би бол өөрын сайн хүзэгэй үүдэнһээ Дүлбэ лагчин ринчин принва гэжэ 16 хуудалан уга хэбэй түбэл номы 300 түхэригээр бар бүтээлгэжэ, шажан амитанай туһын тула, дасанай жасын зөөри болгон үргэй би, энээнээ Блама сайн гэгээндэ анжаргуулан айлдхамуй. Тогтоху Хандуугин өөрөө.

1909 оной февралын 10 үдэр

ГАРБ. Ф. 2. Д. 125. Л. 4. Рукотись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

2

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation or transcription of the document on the right. The text is written in a cursive style and covers most of the page.

№ 95

Заявление инокровцев Горхонского и Хучигурского булука ширетгую Эгигуйского дасана
 Дашибалу Зодбоеву о подношении статуи бурханов

18 марта 1909 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбоиндо
 Горохо ба Хучигүүр бүлэгэй хэдэн үглигын эзэдэй

Айладхал

Бидэнэй нүгшэнэн аха дүүнэрэй хойтын буянай тухайда ба шажан амитанай туһын тулада зорюулан эд алталхан найман Отошо бурханай гэгэни зургаан зуун наян юһэн түхэриг, эгүндэ хабаатай мүн эд алталхан нүхэдүүд нугалгаан арба нэгэн бурхалай нэгэ зуун ерэн түхэриг, дүн хамга найман зуун дала юһэ (879) түхэриг сэнгээр бүтээлгэһэнээ энэ дасанай шүтээн болгон үргэхые хүсээд, Эдэ Блама ахид гэгээндэ айладхаха, болохо болболнь, дээрхи хэдэн тоото бурхалы дасанай ба

ГАРБ. Ф. 23. Д. 125. Л. 2. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 95

Жасын зөөри болгон хамжаулажа абахые айладхаад, мэдүүлэлгын һүүлдэ гарнуудаа табигшад:
Хүчигүүр бүлэгэй Сойван Сойдубун, Дүгэрцэдэн Аюушин, Чимитцэдэн Аюушин, Содон Санжнин.
Горохо бүлэгэй Цэнгэ Самбуун, Чимитлаши Батуин, Дондуб Цибигүн, Холхой Цэримпилүн.

1909 оной мартын 18 үдэртэ

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.125. Л.2 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature and date.

Заявление инородца Ешидоржи Жамбалова ширетую Эгитуйского дасана Дашибалу Зодбоеву о преподношении ксилографических досок на сочинение «Дашик Сонг- Додба», «Тубэгин Доднин», «Жиндал Шойчин Тимгой», «Иншаг Пронгигчин Нимлан»

Март 1909 г.

Эгэтын дасанай шэрээтэ блама ахай Зодбын гэгээндэ.
Хүбдүүд волостнин Эгэтын адаг бүлэгэй бусатүрэлтэ Ешидоржи Жимбалун

Мэдүүлэлтэ
Би бэр чин үнэн хү сүсэгүн үүдэнһээ амитанай туһа бүтээхын тула Дишин Сонхаа-нин додба(?) 6 хуудалан, Түванги додшиг(?) 11 хуудалан, Жиндал шойнчи-ин тамгай 15 хуудалан, Иншиг Форонхигчи ... н пр.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Л. 10. М. У. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

5
Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature on the left and a circular seal at the bottom right.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is written in a dark ink on aged paper. A large, decorative flourish is visible at the bottom right of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

№ 111.

№ 97

Сведения о поездках Иркутского генерал-губернатора и тайного советника А.М. Позднеева по дашанам для знакомства с истинным положением ламства для обсуждения нового проекта ламаистского духовенства

24 июля 1909 г.

№ 388

Зүүн Сибиринн блам
санвартану
Бандида хамбаһаа.
1909 оной Июлиин 24-һээ
№ 388
Галууга нуурай
дасан

Эгэтын дасанай блам шэрээтэ, дис ламанартанда
Дотор хэрэгэй министрэй байнгша оной июниин 27-ной 4425 тоото шалгабаряар Аралые гэгээрүүлхэ министрэй соведэй чден тайно советниг ноен Позднеев Забайкальска областин дасангуудта морилжа Министрэй заабаринн еһоор Буряад зоной захиргаае зүбээр тогтоохын тула ба Буддын шажанай шүтэлгын санвартанай хэрэгэй захиргааны тухайда, Хуулин проект ёсошолон бүтээхын ушар, Дотор хэрэгэй министерствэ анс гэдэ буряад зоной байдалтай танилсахала байһан гэрэ үйлдэбэридэ байлсахын тула таниие Эрхүүтэй ба Забайкальска областида сомлохые зайлашагүйдэ тооложо, дээрхэ заабаринуудые ба замай гаргашинн гарагсали абаһаар сомологдоһон газарнуудта морилхые Та эрхимые дэбшүүлэгшэдэ захирнам гэбэ. Иимэһээ намда этигэмжэлэгдэһэн дасангадэй шэрээтэнэр ба ламанартайда яаралтай соносхожо захираха минин Гэдэ эрхимые дэбшүүлэгшэ ноен Позднеевэй дасанда хүрэхэ сагта сайн байра бариха ба шажанай тухайда ямар асуудал хэһэниие үнэн тодорхой анжааруулхаһаа гална, дасанһаа ба шадарха дасанай приёг хүрэтэр улаае хаатуулалгүй, хүндэтэй морилуулхые шэрээтэнэр болон бламанартайда захирам.

Бандида хамба Иролтуин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 125. 18. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

№	№	<p>Handwritten notes in Cyrillic script, including: "Жареное мясо", "печенье", "хлеб", "молоко", "яйца", "масло", "сахар", "чай", "кофе", "сок", "вода", "чайная церемония".</p>												
		200001			2101	2201	2301	2401	2501	2601	2701	2801	2901	3001
№	№	<p>Handwritten notes in Cyrillic script, including: "Жареное мясо", "печенье", "хлеб", "молоко", "яйца", "масло", "сахар", "чай", "кофе", "сок", "вода", "чайная церемония".</p>												
		3101	3201	3301	3401	3501	3601	3701	3801	3901	4001	4101	4201	4301

№ 98

Отчет об имуществе Эгитуйского дацана и малых сумэ при нем за 1909 год

Январь 1910 г.

Эгэтын дасан ба дэргэдэхи бага сумэд болон тэдэндэ хабаатай бии бүгэдэ зөөринүүдэй отчет, 1909 дугар оной туладахи болохо, 1910 дугар оной январь харын үдэр

№	Юумэнэй нэрэ	Түх	Мүн	№	Юумэнэй нэрэ	
	Ехэ дасанай гадаада барилга ба шэмэгэй сэн	10772	30	15	Зэс алталхан Богдо Цонгкаба	130
	Доторхи хэрэгсэлнүүд					
1	Эм хүжээр бүтээхэн Жуу Шигэмүни бурхан	150		16	Зэс алталхан Богдо Цонгкаба 2 сарван сэлгэ	50
2	Зэд алталхан Жуу Шигэмүни	500		17	Зэд алталхан Дара эхэ	230
3	Зэд алталхан Майдари арсаланта шэрээ хамта	100		18	Зэд алталхан Усаняа бацаг ба Зэд алталхан Дара эхэтэй	50
4	Зэд алталхан Абида бурхан	200		19	Зэд алталхан Арьяа балу	40
5	Зэд алталхан Арьяа балу	25		20	Зэд алталхан, Оточи, 2 Арьяа балу, Цагаан шухэртэ Вачирвани Сойжил лама эд бага бурхад	35
6	Зэд алталхан Отчи бурхан	50		21	Зэд алталхан Богдо Цонгкаба	100
7	Зэд алталхан Арьяа балу	250		22	Эм хүжээр бүтээхэн Дамжин Сойжил	75
8	Зэд алталхан Данби Жилсан богдын дүри	75		23	Эм хүжээр бүтээхэн Минтагба бурхан	75
9	Зэд алталхан Майдари бурхан 2	480		24	Эм хүжээр бүтээхэн Ямандага	5

	сарван сэмэгэтэй жабзултаяа					
10	Зэд алталхан Зандан Жуу	200		25	Эм хүжээр бүтээхэн Дара эхэ	30
11	Зэд алталхан Жуу Шигэмүни 2 сарван ба сантай жабзултаяа	250		26	Занданаар бүтээхэн Жуу Шигэмүни	150
12	Зэд алталхан Жуу Шигэмүни сантай Жинзол хамта	50		27	Сагаан мүнгэн угалзатай Абишигун табан бурхан	50
13	Зэд алталхан Гүнрэг бурхан	150		28	Хүлэр шудхамал болоод алталхан Сайн сагай мянган бурхад	1000
14	Зэд алталхан Шигэмүни бурхан 2 сарвантаяа	160				

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.9. Л.15. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Продолжение документа № 98

29	Модо алталхан Абидын субарга	25	45	Бурхан багшын түрэлэйюус 30 дэлэг бурхад	85
30	Зэд алталхан Намжилмаагай субарга	20	46	12 ехэ дэлэг бурхад	52
31	Зэд алталхан намжилмаагай бага субарга	8	47	Пүнцуг хүсүл 21 дэлэг	63
32	Модо алталханБогдо ламын субарга	35			
	Зурамал бурхад		!	! Судар номун аймаг	
33	52 ехэ дэлэг бурхад	260	48	Нэгэ зуун зургаан боти Ганжуур гунгарбатаяа	1584
34	5 дэлэг Сайн сагун мянган бурхад	50	49	Нэгэ зуун нэгэн боти Ганжуур	600
35	2 дэлэг Сайн сагун мянган бурхад	50	50	Хоер зуун арбан дүрбэн боти Дамжуур гунгарбатаяа	642
36	2 дэлэг мянга нэгэн Цонгхаба	30	51	Сүмбүм гунгарбатаяа нумууд хушан зургаан боти	108
37	15 дэлэг Сонгпрул Жибаа	150	52	Мүнгөөр бэшээн Мани гамбум	30
38	Блама Содбоин цогчил	25	53	Алтаар бэшээн Жидданба	25
39	Абидуин Цинхол	30		Тоотоной зүйл	
40	15 дэлэг Цонгха Жиджуу	75	54	Дүнгэр зайшил	100
41	Ямандагаин ходу	5	55	Хоер ехэ хонхонууд	6
42	108 Дара эхэ	10	56	Хоер бага хонхонууд	3
43	13 ехэ дэлэг дэгчим	60	57	Гурбан дамаринууд	-
44	25 бага дэлэг бурхад	50	58	Хоер Ганди модон	20
				Зула юугээ үргэхэ саба	
			59	Нэгэ ехэ үе сүгсэ	15
			60	Гурбан думда үе сүгсэ	6

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.9. Л.15 об. Рукотись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

129

[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]		[Handwritten notes]	
год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.
год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.	год	мес.

Государственный архив Республики Бурятия

6

[Large handwritten notes at the bottom of the page]

Продолжение документа № 98

Тогтоолдо бэшэгдээн номер 21						
	Дасанай нэрэ	Эгэтын дасан	гүх	мүн	ажаглалта	
	Ехэ дасанай барилга ба галаалахи шэмэгүүдэй сэн		10772	30	Хүрдын Сүмэ заһаажа Байһан байгаад, Дурэггүй. 11 ламанар гүйсэд, баһа нэмэһэн ба Хороһон юүмэн үгы.	
	Бага сүмэдэй тоо	4				
Да-сан Сүмэд Г.м. ха-баа-тай юу-мэд ту-хай	Мүнөө байһан 3 сүмын барилгын сэн		3788	82		
	1908 оной эхиндэ дасан ба сүмэд дотор байһан бурхан ном болон хамаг эдлэлэй сэн		8934	14		
	1908 он дотор нэмэһэн ба хороһон юүмэнүүд үгы		үгы			
	1909 оной эхиндэ дасан ба сүмэд дотор байһан бүхы зөөриин сэн		8934	14		
	Дасанай дэлэг хашаа болон эдеэнэй гэр болон амбар тэрэ мэтын барилгын сэн		482	10		
	Эдеэнэй гэр, амбарнууд дотор байһан хамаг эдлэлэй сэн		900	30		
	Эдэнэрэй дүн хамтын сэн		487	66		Үнэндэ Шэрээтэ Зодбоин Староста Мүнхын
	Дасан дэргэдэхи блама санвартанай төс					
Мүн-гэн Жа-сын От-чет	1908 он дотор ороһон мүнгэн олзо		314	-		
	Энээнһээ дасанай жасада орохоһонтой 10 хубиин 3 хуби		94	20		
	Энээнһээ бэшэгэй гаргас болон тахилай хэрэгсэлдэ гаргаһан		44	20		
	Энээнһээ сана дасанай жасада үлдэжэ ороһон мүнгэн		50			
	Урда жэлнүүдтэ сугларһан мүнгэнһөө 1908 ондо эли байһан мүнгэн жаса		916			
	Эдэнэй 1900 ондо эли байһан мүнгэн жаса		966			

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.9. Л.16. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой



БАНДИДА-ХАМБА
ЛАМАЙСКАГО ДУХОВЕНСТВА
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ

1910 г.
№ 120.

Гусино-Озерский Дацанъ
уездъ Селенгинскъ.

Handwritten Mongolian text in vertical columns, likely a religious or administrative document. The text is written in a cursive style and covers most of the page.

№ 99

Предписание Пандито Хамбо ламы Чойнзон-Доржи Пролтуева о назначении и.л. ширетугя Эгитуйского дацана Цэринжапа Жигмитова на время отъезда ширетугя Дашибала Зодбоева на молебен

13 марта 1910 г.

№ 120

Зүүн Сибирин блага
санвартану
Бандида хамбаһаа.

Мартын 13 1910 он
№ 120

Эгэтын дасанай блага шэрээтэлэ
Танай Дандарай хуралда ябахад Забайкальска областин Сэрэгэй губернаторай байгша оной февралин 8-най 1483 тоото шилдбэрээр зүбшөөгдэһэн тула, энэ тухайла 119 тоото үнэмшэлэлгые энээнтэй хамга танда шилдбэрээр, дасанһаа мордоходоо тушаалаа гэлүн Цэринжаб Жигмэлдүндэ даалгахые захирна.

Бандида хамба Пролтуин

И. Б. Ф. 285. Оп. 2. Д. 126. Л. 6. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л. Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

20

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature at the top left and a date '1910' written vertically on the right side.

№ 100

Заявление прихожан Бадмы Сонобова, Самданова Шагдара ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбеву о подношении изображения «Блаженной страны Сухавади» («Сухавааадин ороной байдал үлгэрлээн ороной зохоол»)

03 сентября 1910 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтын гэгээндэ
 Углигын эзэд Бадма Сонобун, Шагдар Самдану гэгшэдэй

Айладхал
 Өөрдэын эсэгэ эхэ түрүүлэн хамаг амитанай ба өөрдэынгөө хойтодоо аркуун ороние эдэлхын саналаар, хэнэйшьендхалга, баалалтагүйгөөр, өөһэдэын сайн дурангаа Сухавааадин ороной байдал үйлрхэлээн ороной зохоол Абида бурхан түрүүлэн нүхэлтэйгээ бүхы хэрэгсэлтэй 1103 түх 45 мүнгөөр хилиин сана бүтээлтэйгээ габыата дасанай шүтээн болгон, дасан сүмэнүүлэй али нэгэндэ мүргэлэй орон болгоху гахихые айладхаад, тэрээни табигдажа зохоогдохо гаргашые бидэнэр харюусамуй.

Дасанай зөөринин гурда оруулхые энээгээр айладхаба
 Бадма Сонобун Шагдар Самдану

1910 оной сентябрин 3 үдэртэ

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 126. Л. 20. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

22

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature on the right side.

№ 101

Заявление прихожан Санбу Цэвэнова и Эрдэни Зарнаева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о подношении дацану изображения «Рая - места обитания Будды грядущего Майлари» («Ганданай ороной байдал үлигэрлээн ороной зохиол»), изготовленную за границей

11 сентября 1910 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтын гэгээндэ
 Үглигын эзэд Бадма Сонобун, Шагдар Самдану гэгшэдэй

1910 оной сентябриин 11 үдэр
 Үглигын эзэд Санбуу Цэвээнэй, Эрдэни Зарнайн гэгшэдэй

Айладхал
 Өөһэдын эсэг эхэ тэригүүтэн дамаг амитанай ба өөрэдынгөө хойтодоо аржуун оронни эдлэхын саналаар хэнэйшье илээхэ баалалта үгы, өөһэдын сайн дурангаа Ганданай ороной байдал үлигэрлээн ороной зохиол Майлари бурхан тэригүүтэн нүхэдэй цуулган буса хэрэгсэлтэй 1007 түх 39 мунгөөр, Үдэтын саана бүтээлгээнээ габьяата дасанай шүтээн болгон, дасан сүмэдэй али нэгэндэ мүнхэни орон болгожо табихые айладхаад, тэрээнине табигдажа зохоогдохо гаргашые бидэнэр ариуусамуй. Тиггээд дасанай зөөринн тоондо оруулажа болохые энээгээр айладхаба. Санбуу Цэвээнэй, Эрдэни Зарнайн

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 126. Л. 22. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Заявление Шагдар Эрдэниева из Барунского булуга ширетую Эгитуйского дацана о
подношении предметов для проведения хурала Дандар

07 ноября 1910 г.

№ 119

Эгэтын дасанай блама шэрээтын гэгээндэ
Баруун бэеын бүдэгэй Шигдар Эрдэнини

Айладхал

Би Эхэ болоһон амитанай туһа болон өөрын хойтын тула габьяата түрэлхидэй үгээн зөөри ба өөрыншые бага зэргэ олборине хэрэг түгэлдэр болгохын тула хэнэйшые баалалтагүй энэ дасанай дэргэдэ шэнэ тогтоогдоһон Дандарын хуралхураха, сүмэ дотор байха хэрэгсэл 1) Сагдуй жигсумун зурамал жинхор модон гуутайнууд 9 түх, 2) 1 бурханай шэрээ 25 түх, 3) 1 Жинхорой шэрээ 8 түх, 4) 1 ехэ лабри бадан жинхоройтай 20 түх, 5) 1 түшэлгэтэй

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 126. Л. 13. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

23

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature at the top left and a large block of text in the center.

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 102

шэрээ, 5 олбог шара шүхэр хамга 25 гүх, 6) 1 ээд бүрээ 10 гүх, 7) 6 хэнгэргэ 18 гүх, 8) 2 үндэр шэрээнүүд 3 гүх, 9) 32 дэбсэгэрнүүд 80 гүх, 10) 8 бага дэбсэгэрнүүд, 8 гүх, 11) Нэгэ Ланбува 5 гүх, 12) 1 амбар, 2 сарайтай 50 гүх. Эдэ хамга 261 гүхэриг сэнгэй юумэдые үргэбэй. Энээниемни тогтоон абажа, дасан сүмын зөөринүүдэй тоондо оруулхые айлалдханам.

Шигдар Эрдэнин
1910 оной ноябрини 7 үдэртэ

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.126. Л.23 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, including a signature at the bottom right.

16.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

Handwritten notes in the left margin, including a vertical list of characters and a signature at the bottom.

Handwritten signature or notes at the bottom center of the page.

№ 103

Списки наименований форм для печатания книг на тибетском и монгольском языках, хранящихся в Эгитуйском дацане, с указанием количества страниц и стоимости

1910 г.

№ 117

Эгэтын дасанай дэргэдэ урда сагууднаа байһан ба хожимойшые үедэ үглигын эзэдээр хабтагай модондо ниилэгдэжэ үргэгдэһэн түбэд ба монгол номуудай нэрэнүүд ба хуудаһанай тогой сэн сэлтэ /хамта/ байһан данса бэлэй

№	Түбэд ута хэбүүдэй нэрэнүүд	Хуудаһанай тоо	түхэр иг	мүнгэ
1	Түбэд үзэг	2		50
2	Жиншиб ламдун	5	1	25
3	Жирба шойдуг	10	2	50
4	Ламрим солдуб	5	1	75
5	Дүлбэ жимсува	3	-	75
6	Гандан жисуу Данби-ийн солдаб	2	-	50
7	Балин үргэхэ ёсон	4		-
8	Бламын налжур Галдан рагун	9	2	25
9	Жанчүб ламжи Рамбай-ийн собтида	36	9	-
10	Дэмбэрэл чинму	202	50	-
11	Дүмтэ чилхагар мэлунг	62	31	-
12	Самчог тажид	102	50	-
13	Дүлдэн раншин принба	616	300	-
14	Блама Содбой-ийн Цуга гурим сэлтэ 4 хэсэг	120	50	-

15	Сэнбүм Хэдэгэ-ийн принба	430	180	-
16	Цар ода	184	100	-
17	Тараба Цинбува	102	50	-
18	Банзарагшин табан зүйл	164	80	-
19	Жамбал Санжидун Шда	32	13	-
20	Жин Ринбучи-ийн Доншид	20	8	-
21	Маншог-ийн Ба	73	25	-
22	Намдал тацад дурбал бүлэг	408	200	-
		Хүргэгдэһэниинь энэ юм		

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.25. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Продолжение документа № 103

23	Сандой Зацуд-ун дэлбэ 17 бүлэг	444	222	-
Түбэд бүхы хэбэй номууд				
24	Майдари-иин табан ном	301	20	-
25	Сандуй Зоцуд	94	11	-
26	Дамсог Зоцод Түдүб тама	128	15	-
27	Заба Шираб	70	10	-
28	Дүүбэ	80	11	-
29	Доржи жодба	73	10	-
30	Эдмэлээ жонба	73	10	-
31	Доди жиджиба	98	13	-
32	Жинбал санжид ханглума молнам тама	38	4	-
33	Шүхэртэ донтаб догья тама	40	5	-
34	Чадуба	23	2	30
Монгол номууд				
35	Монгол үзэг хоер хэсэг	7	2	10
36	Блама цогос дээдэдэ залбарил	4	1	20
37	Мани уншаха ёсон	2	-	60
38	Мэгзэмэй залбарил	1	-	30
39	Шигэмүни бурханай магтаал	4	1	20
40	Эмэй дүрбэн үндэһэн	801	80	40
41	Лһантүб	496	49	60

42	Мила Риибя-иин намтар	224	35	-
43	Билиг-үн толи	30	3	-
44	Жидангба	399	40	-
45	Эрдэни-иин сан	60	7	-
46	Вачир-аар отологшо	40	13	-
47	Энээнэй туһа эрдэм	41	12	-
48	Сүлөө ушаралыг санаха ёсон	4	1	20

ГАРБ. Ф.285. Оп.1. Д.1. Л.25 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75.

Handwritten musical notation in a cursive style, consisting of approximately 15 vertical columns of notes and stems.

Handwritten notes and symbols on the right side of the page, including a checkmark.

Handwritten numbers and symbols arranged in three rows, likely serving as a table of contents or index for the musical pieces.

Handwritten musical notation in a cursive style, located in the bottom section of the page.

Handwritten notes and symbols on the right side of the page, including a checkmark.

Продолжение документа № 103

| | | | | |
|--|---|-------------|---------|----|
| 49 | Ехэ дээдэ эзэн хаанай үлмы батадхаха залбарил | 3 | - | 90 |
| 50 | Тонилха-нин мүүрүн чин зориг | 4 | 1 | 20 |
| 51 | Этигэл ябуулахын ёсон | 3 | - | 90 |
| 52 | Басаг сахиха ёсон | 6 | 1 | 80 |
| 53 | Оршолонһоо үйдаһын үгэ | 8 | 2 | 40 |
| 54 | Жилбын үлигэр | 7 | 2 | 10 |
| 55 | Түчидун блама сора | 5 | 1 | - |
| 56 | Тахил үргэжэ ёсон | 1 | - | 80 |
| 57 | Падамба бламын сургаал | 4 | 1 | 20 |
| 58 | Харанхыс арилгаха зула | 4 | | 20 |
| 59 | Манин эгэшиг | 3 | - | 90 |
| 60 | Буян нүгэлэй илгал | 7 | 2 | 10 |
| 61 | Долоон гэшүүн үргэжэ ёсон | 10 | 3 | - |
| 62 | Номдо оюун-и шудалха сургаал | 7 | 2 | 40 |
| 63 | Сухавадин ерөөл | 3 | - | 90 |
| 64 | Сайн ябадалай эрүгэлэй хаан | 25 | 2 | 50 |
| 65 | Үчүүхэн боди мурэй зэрэгэ. | 471 | 180 | - |
| 66 | Бүрэм Ринбучи-нин намтар | 718 | 250 | - |
| 67 | Номдо дуралхаха шүлэгүүд | 4 | 1 | 80 |
| 68 | Саранай гэрэл гэдэг даяг | 108 | 14 | - |
| | Эдэ хамта | 7573 хуудан | 2205түх | |
| <p>Энэйэй 11-дэхи зүйл – 33-хи зүйл хоерой хоорондохи 24-хи зүйлэй Майдари-нин табан ном гаргаад, үлдэһэн 22 зүйлэй 1398 түх сэнтэй түбэд ба 65-66-дахи хоер зүйлдэ бэшэгдэһэн үчүүхэн боди мурэй зэргэ Бором багшин намтар хоер 430 түх сэнтэй монголтой эдэнэр 24 зүйлдэ бэшэгдэһэн номой хэбүүд 1909 оной отчедто оруулагдабай. Хамта 1828 түх хэб бэлэй. 4640 хуудан байгаад, энээнэй 694 хуудан богони хэб бэлэй</p> <p style="text-align: right;">Носн шэрээтэ блама</p> | | | | |

9

Handwritten Mongolian script, likely a translation or transcription of the document on the right. The text is arranged in vertical columns, reading from right to left. There are several lines of text, some appearing to be a list or a series of entries. The handwriting is cursive and characteristic of traditional Mongolian script.

№ 104

Заявление прихожанина Цэрин Бадмаева ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву о преподношении дацану 33 хибис жирум

20 марта 1911 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбын гэгээндэ Жэбхэсээнэй бүлэгэй Цэрин Бадманнай Цэрин Бадманнай

Мэдүүлэгэ

Би нүгшээн эсэгэ эхэ болон хамаг амитанай түһын тула ба өөрынгөөшье хойто наһанай амгалан жаргалые эдлэхын санаагаар, өөрсэд сайн хүзэгөөр Ехэ дасанда 264 гүх сэнтэй 33 хибис жирум /арум?/ хэрэглэгдэхэ, мүн цагад дуган дотор 240 гүх сэнтэй 30 хибис жирум, хамта 63 хибис жирумнууд 504 гүх сэнтэй сумдалые үргэбэй. Энэнииемни дасан сүмэдэй зөөрин тоодо оруулажа абахые айлалцаад, һүүлдэ Эжэхэсээнэй бүлэгэй Цэрин Бадманн.

1911 оной мартын 20-ной үдэр

ГАРБ Ч. 285. Оп. 2. Д. 127. Л. 9. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signatures and marks on the left side of the document.

Handwritten signature, possibly "Nica", with a horizontal line above it.

Handwritten signatures and marks in the middle-left section.

Handwritten signatures and marks in the middle-right section.

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten signature "Nica" with a horizontal line below it.

Main body of handwritten text in Cyrillic script, consisting of several lines of cursive writing.



Handwritten text in Cyrillic script, likely a list or document. The text is written in a cursive style and is partially obscured by a diagonal watermark reading "Государственный архив Республики Бурятия".

Handwritten text in Cyrillic script, likely a list or document. The text is written in a cursive style and is partially obscured by a diagonal watermark reading "Государственный архив Республики Бурятия". A page number "71" is visible in the top right corner.

№ 105

Донесение ширетуя Эгитуйского дацана Иролтуева Пандито Хамбо ламе о непригодности земель, отмеренных для хозяйства дацана в местностях долины Улы, Цаган Шулута

14 сентября 1912 г.

№ 92

Эгэтын дасанай
Блама шэрээтэйгээ
1912 оной сентябрин 14 үдэр
№ 92
Эгэтын адаг бүлэгэй старостада

Бандида хамбын сентябрин 3 үдэрэй 580 тоогоор энээнэй урда бидэнхээ эдлүүрин газарнуудай хангалтагүйн тухай мэдээ эрихэндэ, Үдын гол Сагаан шулуутын газарнууд эдлэгдэдэг үгы гэжэ мэдүүлхэндэ, үнэхээр эдлүүридэ хангалтагүйн тухай приговорын зоной приговоры, тэрэ шадарай дутын зоной үнэмшэлгэ хэрглээн тула бэрэ газарнуудай муу ба хангалта үгын тухай мэдэхэ зон приговор хэжэ үгэхэ ба солигдохо болоодьянь, приговор дотор байһан али зохистой газар үгтэхэдэ хүсникэгүйбди бидэ гэжэ мэдэһэн приговор дары бүтээжэ эльгээхыг хүдээнэм.

Шэрээтэ ламын тула гэлүн Иролтуин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.128. Л.38-38 об. 71. Копия на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation or transcription of the adjacent document. The text is dense and covers most of the page area.

Приговор прихожан Эгитуйского дацана о желании организовать молебны Ганжур и Майлари в улусах за благополучие всех

20 апреля 1913 г.

1913 оной апрелин 20 үдэр доорго гар табигшад: Дээдэ Удын уездын хуацайн волостиин болоод, Гэгээтэ ба Тэлэмбэ бүлэгүүдэй зон, бидэ бол энэ үдэр хамтын суглаан дээрэ энэ приговор бүтээхэмнай нимэ: бидэ ану имагта сайн саналаар, хэнэйшье итхалга баалалга үгы, Бурханай шажан эрдэннин дэлгэхэ ба Богдо дээрэсэй үлмы батадхаха болон, илангаяа Тэдэ ехэ дээдэ эзэн хаантан аймаг сэлтэ олон ондо үлмы бата, шадал хүсэн түгэлдэр түгэс эрхээр ба бүрэни эзэлэн амгалан агуу болон бата бүгэдэн насан буян цог ушарал дэлгэрэн, орон нютагта үбшэн зоболон, ган зуд үгы, хура бороон сагтаа буужа, тарха түмэнэн элбэгжэн, амитан бүхэн жаргаланни эдлэхын тула, габыята Эгэтын дасанда байдаг Бурханай зарлиг Ганжуур гэгшэ 101 боти номые Майлари бурхантай ба хээн ламанар болон арюун санварантай нютагуудтаа өөһ эдын шадалаар залажа, хамагны шалагша Дээдэ Бурханда халуун мүргэл үйлэджэ уншуулахые хүсэнэбли. Энэ үйлдэгдэбэл дасанай холын шалтагаанаар, дасанда хүрэдэггүй хүгшэд ба нялхас болон шадал үгынэр хура аллаха байһан байна. Тнимэхэ энэ ушараар, Эгэтын дасанай лама шэрээтэ Зодбын дундэ барижа, энэ приговороор сүтэдэн

ГАР № 285. Оп. 2. Д. 129. Л. 16. Рукотпись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

1006

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list or record. The text is written in a cursive style on aged paper. The columns are arranged from right to left, with the rightmost column containing the most text. There are several smaller, isolated fragments of script scattered across the page, possibly representing individual entries or corrections.

Продолжение документа № 106

Гүйхэ, болохо болболнь дээрэ дурсагдалан ушарнуудаар Бурхан номуудыг нютагуудтаа эдэ зоной эхининь гэдэл юни харын эхинээр прихой хизаар тойруулан залажа уншуулахыг зүбшөөн айладажа, ёһотой газар зууршалажа, эшэ тайлбари дары буулган, бидэнэй эгээрэлыг хангажа болохыг гуйгаад, хуулийн гэршэлгэтэйгээр дооро гарнуудаа табигшад:
 Самба Эрдэнин, Цэдэг Санжимтабун, Балмагэрин Жигжидүн,
 Ванчиг Ванданай, Цэдэг Донжину, Цэдэг Намдагун,
 Ринчин Шидхун, Вачир Эрдэнин, Холхоной Шинрабун
 Цэнгэ Бадмаин, Дамдин Эрдэнин, Цэдэг Аюушин.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.129. Л.16 об. Ручпись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия

№ 107

Предписание Пандито Хамбо ламы Даши-Доржи Итигэлова ширетую Эгитуйского дацана
об отправлении расписки в получении пожертвованной суммы от Большедербетских
торгутов и чтении молитв

03 декабря 1913 г.

№ 643

Зүүн Сибиринн блама
санвартану
Бандида хамбаһаа
1913 оно декабринн 3 үдэр
Тоо 643
Циркуляр

Эгэтын дасанай блама шэрээтэдэ

Хойтын буян, хүнэһэнэй тула, Торгуудай ехэ Дүрбэдэй ахалагша багша ламы Доржи Цэдэнү ба мүн Ехэ Дүрбэдэй торгууд Доржи Шариннараар Зүүн Сибиринн бүтэдэ дасангуудта дасан бүридэ адли хуби табигдажа, үргэгдэһэн нэгэ мянга найман зуун далак түхэригһээ Танай дасанда хүртэһэн табин табан түхэриги энээнтэй камта танда эльгээжэ. Энэеү тухай, жагсаасан журамай ёсоор олоноор жаргаха ерөөл уншуулаха ба энэ мүнгыг хүлээжэ, дацанай распискые ... намда хүргэхые захиранам. Багша? Цэдэнү 50 түхэриг, торгууд Шариннаар табан түхэриг үргэгдэһэн амуй. Зарим поочтоор эльгээгдэхэ дасангууда 55 түхэригһээ эльгээлэлтын гаргашада 25 мүнгэхэргэсгэдэбэй.

Бандида хамба Итигэлүн

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 129. Л. 73. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a translation of the adjacent document. The text is dense and covers most of the page area.

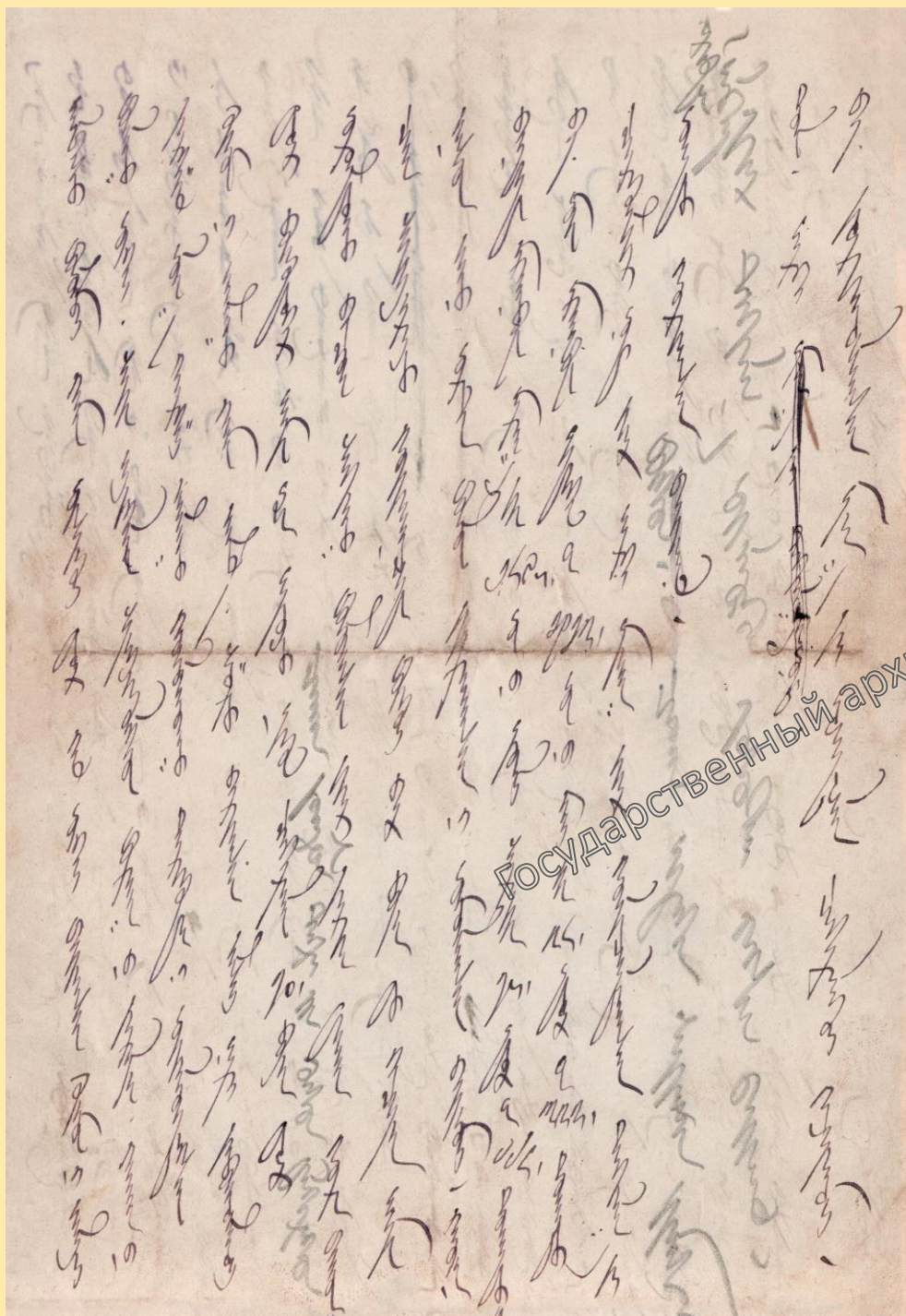
Общественный приговор верующих, лам, чиновников Хуацайского хошуна о запрете обрядов с использованием вина и мяса

1913 г.

№ 126

Сүзэг түгэлдэр, Хуацайн хушуунай блама, ноед, түшэмэд нийтын үмэнэ. Буддадын шажантан блама 3 эрдэнийе абаралай орондо этигэжэ баригсан тула, баһа шимнан? бүхэ тэригүүтэнэй ёһо абарал барижа шүтэхэдэ тон зохис үгы. Этигэлшье алдагдаха тула, Бурхан Будда-нин шажанганда маша хорюултай амуй /байна/. Тиймэһээ монголой хари шажантай хүмүнтэй инагши чинагши /нааша саашаа/ зүблэн сэлхэзл нийлэхые зүбшөөхэгүй байнамди. Баһа бусын забһарһаа сөхөрсборинда /соносходо?/ обоо бумхан тахихадаа амитани алаха ба архи тэригүүтэнийе баһахэ гэдэг тон шажантанай ёһон бэшэ, гадаада тиртигээнэрэй /противники бэйигни/ ёһон мүн. Бурхан багшын гэгээндэ бодисадын үедэ нэгэ хаан болон залараад байха үедэ, амитан нийтын үйлэ хигэд хэрэ буулгагша тэнгэри сэрэмжэ үгы бологсонһоо олон жэл ехэ ган болоод, эрдэмтэ бирман суурүү түшэмэлдээ тэрэнэй аргые асуухада маша олон аргасанай шуһа мяхаар шибшинг тэригүүтэнийе тахилбал гэхэдэ хаан алагуусанай мяханда байсаха болбол Би ехэ хаан тула мяхантай хүмүүнэй шуһа мяхаар тахисугай. Энээн тушаа хэлсэгты гэжэ айлахахада ехэ түшэмэ нимэ олон хүмүүнийе нэгэ мүсэн алабал, албата айжа хюмарха тула, субурулан

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 18. Л. 33. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой



Продолжение документа № 108

алабал боломуй гэж үршөөхэд, гэм үгы байсан хүмүүн алажа болохогүй. Сайн ажаглан шэнжлүүдэд, Бурханай зарлиг хаанай заршимтай харши алаха, хулууха тэригүүтэни үйлэдэн хүмүүн алаха гэж алма шоро баринан элшэнэрые ябуулхата, бүтэдээр аминнаа айжа, нүгэл сээрлэн, 10 буянда оролдохо, багаг сахиха болохоноор зариндаа хоро буун, саг сайжаржа, гуйнагшад бүхыгээрээ буянда хэшээн, амин наһан ута болон жаргаһаниие номлоһон баймуй. Гална бандида хамба Мархайн 1875 оной июли һарын ба мүн хамба Итигэлэй 1912 оной майн 28 үдэрэй 322 тоото циркуляарнуудаар архи мяхаар холисоллоһон тахилгые огто хоринон байгаад, сагаан эдээн, сайхан жэмэс зорюута элбэгээр тахилга үйлэдэхэ еһотой гэнэн тула, архи ба зорюулаһан мяхые огтолон сээрэлхые хэшээмуй.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.18. Л.33 об. Ручпись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Общественный приговор верующих, лам, чиновников Хуацайского хошуна о запрете обрядов с использованием вина и мяса

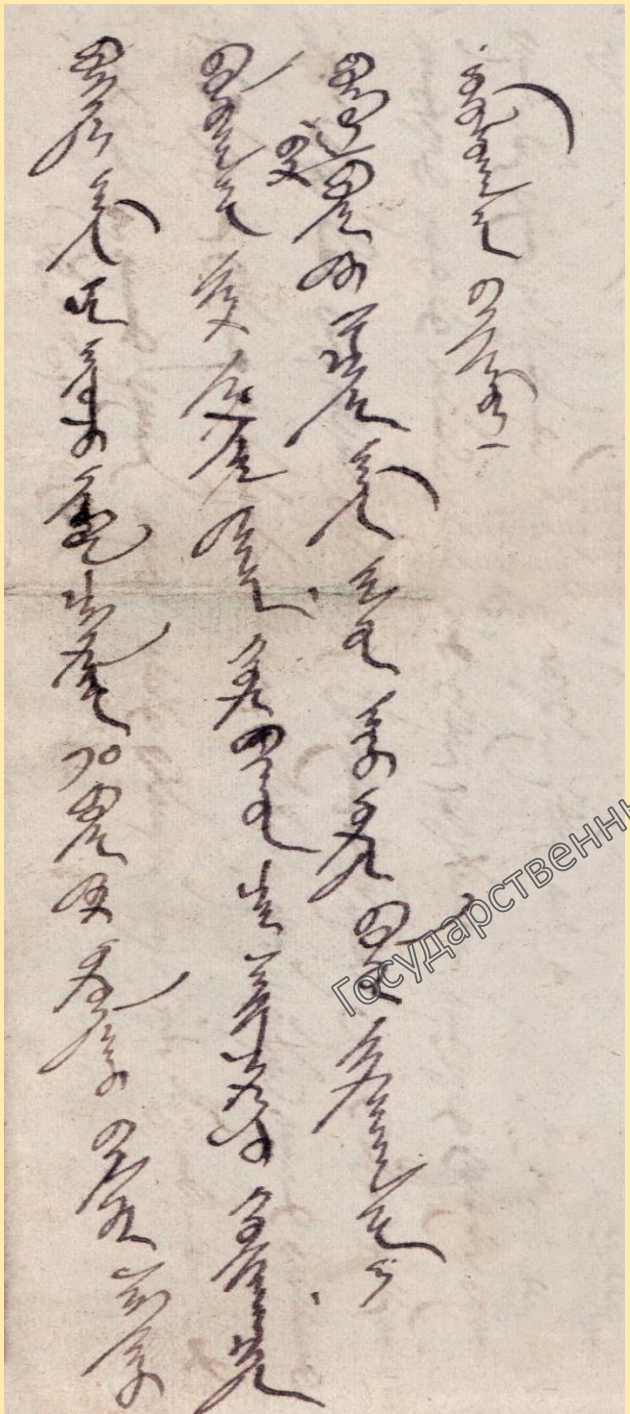
1913 гг.

Сүсэг түгэлдэр блама ноел түшэмэд нинтын үмэнэ

Буддын шажантан гурбан эрдэнийн абаралай орондо этиггэжэ баригсан тула буса шулман тэригүүтэнэй ёно абарал барижа шүтэхэ тон ёсогүй, этигэлшье алдагдаха тула Бурхан Буддын шажантанда маша хорюултай баймуй. Тиймээхэ Монголой хара шажантан хүмүнтэй нааша саашаа зүблэн сэбхил /сэдьхэл/ нилүүлхые зүбшөөхгүй байнади. Баһа бэшын забхарһаа соносбориндо обоо бумхан тахихадаа амитаниие ба архи тэригүүтэниие бэлдэхэ гэдэгнь тон шажантанай ёсо бэшэ, гадаада тэригэнэрэй ёсон ба урда бандида хамба Мархайн, мүн хамба Итигэлунэрэй 912 оной майн 28-най 322 тоото циркуляруудаар хоригдоһоноор хойно Бурхан багшын гэгээн урда болисалын үелэ нэе хаан болон залараад байха үелэ амитан бүтэдын үйлэ болон хура буулгажа тэнгэри сэргэсгүй бологсонһоо олон жэл хөхэ ган болоод, эрдэмтэ бирман ба түрүү түшэмэдһээ тэрэниигые асуухада маша олон адуусанай шуһа мяхаар шибшүг гэхэ мэтые тахилбал гэхэдэ, олон адуусанай мяханда баясаха бүтэсү би ехэ хаан мүн тула мянган хүмүүнэй мяха шүдээр тахисугай.

Энэ үеелдэ түгүн гэжэ айлалдахада, ехэ түшэмэл энэ олон хүмүүниие нэгэ мүсэ алабал, албата айна хамжаха тула, хубарюулан алабал боломуй гэжэ үүсэххэдэ, гэм угы хүмүүниие алажа болдоггүй, сайн анжаглан шэнжэлээд, Бурханай зарлиг, хаанай заршимтай харша алаха, хулууха гэхэ мэтые үйлдэһэн хүмүүниие алма шоро бариһан элшэнэрые явбуулхада

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.18. Л.34. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой



Продолжение документа № 109

бүгдээр амингаа айжа, нүгэл сээрэлэн, 10 буянда оролдохо, бацаг сахиха болохоноор заримдаа хура буун, саг сайжаржа, гуйнагшад бүхыгээрээ буянда хэшээн, амин наһан ута болон жаргах аниие номлоһон баймуй.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.18. Л.34 об. Рухотись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Прошение прихожан ширетую Эгитуйского дацана Дашибалу Зодбоеву об отправлении молебна священной книги Ганжура и Майдари с вывозом ее в разные отдаленные местности

1913 г.

Эгэтын дасанай блама шэрээтэ Зодбындо
Энэ дасанай үглигын эзэдэй

Мэдүүлгэ

Бидэ имагта сайн саналаар, хэнэйшье идхалга баалалтагүй Бурханай шажан эрдэни дэлгэрхэ ба Богдо дээдэсэй үлмы батадха болон илангала Тэдэ Ехэ дээдэ эзэн хаантан аймаг сэлтэ олон ондо үлмы бата шадал хүсэн түгэлдэр түгэс эрхээр ба бүрнин эзэлэн амгалан аху гэгээн, хамаг амитан жаргалан эдлэхэ болон, бата бүтэдэй насан буян эцэс ушарал дэлгэрэн, орон нютагта үлэ хүсэгдэхэ үбшэн зоболон, хэргэ дамчал түргэдэн, ган зуд, үлзы хүсын зүйл огто бололгүй, хура бороон сагта бужа, тарал түмээн дэлгэрэн, амитан бүхэн амар жаргаланни эдлэхын тула габыата дасанһаа Бурханай зарлиг Ганжуур хэмээхэ 101 боти номые Майдари бурхантай ба хэдэн ламанар болон эрдэни санвартантай нютагуудтаа өөһэдын шадалаар залажа, хамагые шалагша.

Б.С.С. Ф. 285. Оп. 2. Д. 29. Л. 58. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

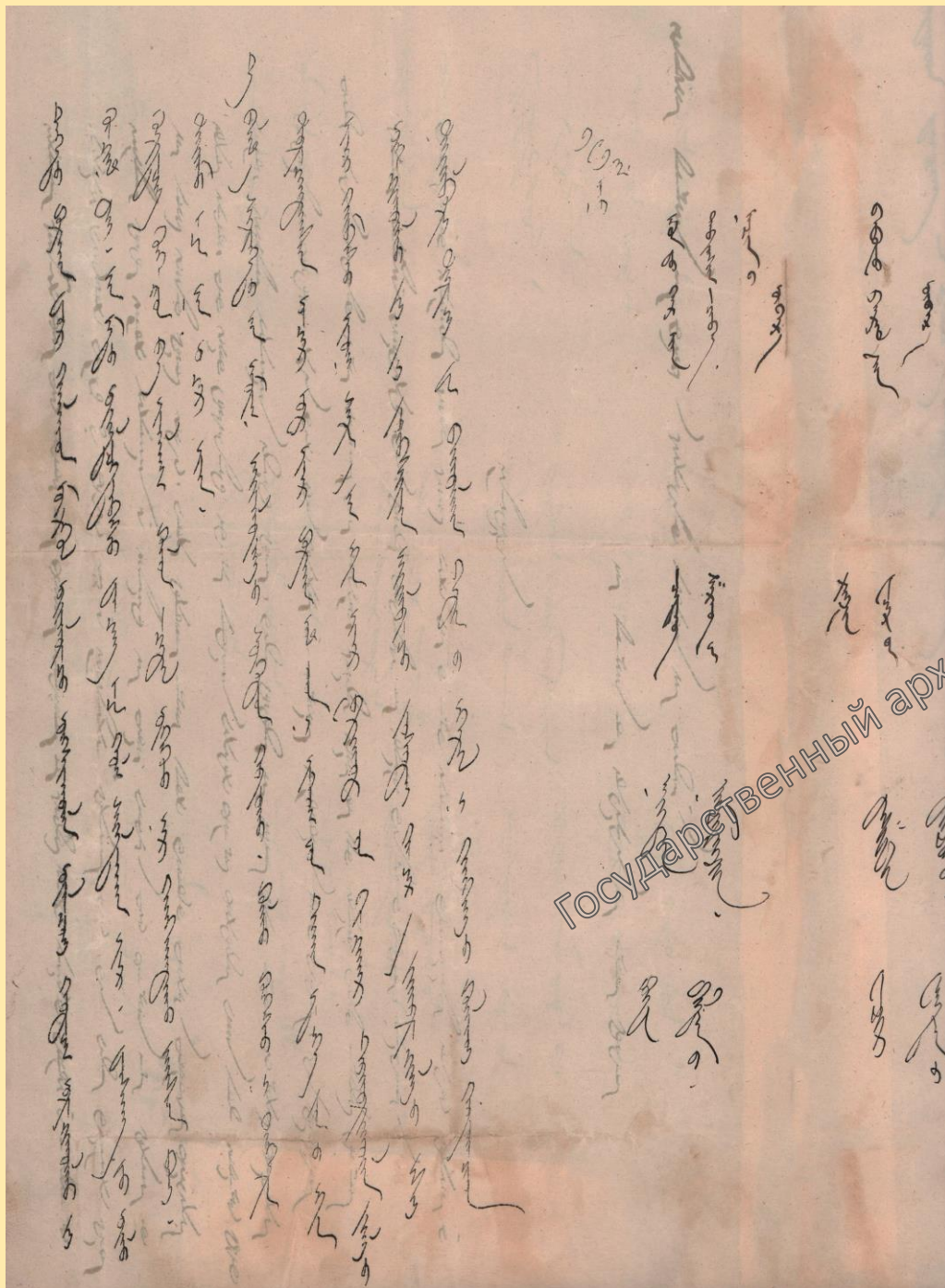
58

Handwritten notes in the top left corner of the manuscript page.

Main body of handwritten Mongolian script on the manuscript page, written vertically from right to left.

Small handwritten signature or mark in the middle of the manuscript page.

Small handwritten text at the bottom left of the manuscript page.



Продолжение документа № 110

Дээдэ бурханда хатуун мэргэл үйлдэжэ уншуулан, үлзы хутаг орчуулхыг хүсэнэлтэй. Энэ мэтэ үйлдэгдэбэл, дасанһаа холо шалтагаанаар, дасанда хүрэдэггүй хүтшэд ба нилхас болон үгэгүүнэр хангагдаха байһан байна. Тиймэһээ энэ ушар нин, Та блама шэрээтын үмэнэ айлдхажа, сүгэдэн гуйха, болохо болболнь, дээрэ дурсагдаһан ушарнуудаар бурхан номуудыг нутагуудтаа энэ зунай эхинээр, хэлэбэл, иони һарын эхинээр приговорой хинцагар (хизаар?) тохоригуулан залажа уншуулахыг зүбшһөөн айладажа, ёһотой газар зууршалажа, эши тайлбари дарыда буулган, бидэнэй эгэрэли хангажа болохыг гуйгшад

Энээндэ гараа табиһан Цэбэг Начину өөрөө,
 Бувуу Гарман өөрөө,
 Цэдэб Шарабун, Ринчин Вачирун,
 Найдан Намсарайн, дашипил Дунцагун,
 Бүдэ Балдану, Вачир Вандану

1913 оной

ГАРБ. Ф. 1. Оп. 2. Д. 29. Л. 58 об. Рукoпись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбалович

Государственный архив Республики Бурятия

300

Handwritten text in the left margin of the right page, possibly a list or notes.

Государственный архив Республики Бурятия

Main body of handwritten text on the right page, appearing as a list or document.

Main body of handwritten text on the left page, appearing as a list or document.

Handwritten notes or signatures in the middle-left area of the left page.

Handwritten mark or signature at the bottom left of the left page.

№ 111

Холатайство ширетуя Эгитуйского дацана об открытии почтового отделения в селении
Эгитуй

Январь 1914 г.

Эгэтын дасанай

Шэрээтэнээ

Январин үдэр

1914 он

Дээдэ Үдын уездын 2-дугар тасагай Крестьянска ба бусатүрэлтэнэй начальнигта

Эгэтын дасанай штад ламанар дасанай дэргэдэ хууһан зонтойгоо энэ байгша январин ...
үдэрэй зүбшэлгын приговоре энэнтэй та үндэр түрэлтэдэ зльгээгээд, айлалхаха, Эгэтын дасан
поочтын учрежденинээ холодоноооргасалантай байһаниннь үнэн тула, энэ зууршалгада ёһотой
ябадал үгэжэ Эгэтын селенидэ почта телеграфай отделени тогтоохо туша өөрын зүгһөө
зууршалгаар орхихогүйе гуйнам.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.130. Л.3-3 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б.
Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 111

1914 оной январин ... үдэр билэ, Эгэтын дасанай штал ламанар ба дасанай дэргэдэ лууһан Хүбдүүд волосьтин элдэб бүлэгэй бусатүрэлтэд хамтын суглаагаар энэ зүбшэлгэ бүтээхэмнай.

Эгэтын дасан бол Эгэтын үтөөнэй хажууда 4 модон газар байдагаар почта учрежденинээ нэн холо тула, бэшэг телеграмма эльгээлтэ абалсахадаа ехэ гасалантай байдагаар, энэ ядаралаа дээдэ ахамадай сонорто хүргэжэ, Эгэтын селенидэ почта телеграфай отделени химгалтын хассагайгаар байгуулахые гуйжа, энэ приговор тогтообайбди. Шэнэ отделени тогтооходо нютагай зонһоо хэрэплэгдэхэ гаргашые шадалтанай сайн дуранай үргэлээр олохые дүтэ обшествен зонтой зохообайбди.

Дээдэ Удын уездэ 2-дугар тасагай Крестьянской ба бусатүрэлтэнэй начальнигаар дамжуулан Дээдэ ахамалта зууршалхые гуйжа, Эгэтын дасанай блама шэрээтэдэ бараад, гарнуудаа табигшад

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.130. Л.4. Рубрикация на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a transcription of the typed text on the right. The script is dense and fills most of the page area.

Государственный архив Республики Бурятия

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...

Государственный архив Республики Бурятия

№ 112

Протокол собрания Общебурятского комитета по сбору пожертвований на нужды войны о деятельности Петроградского бурятского лазарета, врачебно-питательного отряда, сборе пожертвований

г. Верхнеудинск

30 июля - 2 августа 1915 г.

Дээдэ Үдэдэ июлиин 30-аа августын 2 хүрэтэр Буряад бүтэдын комитедэй челенүүдэй суглаан дээрэ хэлэлсэхэ хэрэгүүд.

- 1) Петроградта байгуулагдаһан лазаредэй байдал тухай этигэмжэлэгдэһэн Бадмажаповай айлалхал, соноскол.
- 2) Сэрэгэй газар ябуулагдаһан эмнэлгэ, тэжээлэй отрядтай тухай этигэмжэлэгдэһэн Бимбаевай айлалхал соноско.
- 3) Комитедэй председателэй мүнгэнэй отчет
- 4) Дээрхи отчет ба отрядтай саашанхи байдалтай тухай.
- 5) Сэрэгтэ гэмтэһэн зондо ба сэрэгтэ абтаһан зоной бүлэнэртэ туһа хүргэхэе туһа буряад бүтэдын дунда шэнэ үргэл хуряахын тухай.
- 6) Хамтарһан үргэлнүүдые хубааха.
- 7) Этигэмжэлэгдэһэн нюурые отрядта ниилгэхын
- 8) Урдахн үргэлнүүдэй доемхые элидхэхэ

Эдэ зүйлнууд дотор заагдаһан асуудалнуудые хэлэсэхын урда Хан тайжа наследнигэй түрэн үдэр тохеолдоһоноор Тэдэ ехэ князей ута наһа удаан жаргалдэхын тухай ба Сэрэгэй ахалагша князь Николай Николаевич тэригүүтэн олон сэрэг бодогон хүсэн шадал түгэсэжэ, дайсанай омогые дарахые зальбаража мүргэл үйлдэхые чухтанай председателэй дурадхаһаниие бүтэдээр зүбшөөжэ, бандида хамба Итигэлэй суглагсан мэдээтэнэр ба ламанартай мүргэл үйлдэбэй. Тэрэнэй һүүлдэ Хан тайжа Алексей Николаевичин мэдэлээр сэрэгэй туһада эдэлхын тула 5 мянган түхэриг үргэхые тогтообой. Энэе туша Тэдэ ехэ дээдэ эзэн императорта үнэн этигэлэй мэдэрэл айлалхажа, телеграмма табылүй. Энэ Сэрэгэй ахалагша Ехэ князь телегрмма злыгээжэ, буряад зон урда мэтэ шадалай зэргээр сэрэгэй туһада ба сэрэгтэ абтаһан зоной туһада үргэл хуряажа байхаяа.

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 131. Л. 48. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л. Б. Бадмаевой

Handwritten text in Cyrillic script, likely a list or record, with a vertical watermark reading "Государственный архив Республики Бурятия" (State Archive of the Republic of Buryatia).

The text is written in a cursive style and appears to be a list of entries, possibly related to administrative or archival records. The entries are arranged in vertical columns, with some entries starting with numbers (e.g., 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).

Продолжение документа № 112

Айладхаанай харюуда буряад зоной мүргэл хэһэндэ ба үргэл хэһэндэ баясхалан хүргэнэм гэжэ телеграмма хүлээгдэбэй.

Энэ телеграммые суглаан хүл дээрээ зогсожо байжа соносбой. Суглаанай эхилжэ мүргэл үйлдэхэ сагта Дээдэ Удын уездной начальнигШинкин? байжа, буряадай үргэл хэһэн ба сэрэгэй зоной бүлэһэртэ туһа хүргэжэ харахыебайгаад, үбһэ талханай хүдэлмэридэ туһа хүргэһэндэ баясхалан хүргэбэй.

2-хи үдэр

1). Довернойнар Бимбаев ба Бадмажаповай айладхалнуудые соносожо, Буряадай нэрээр байгуулагдаһан Петроградай лазарет ба Сэрэгэй газар ябуулагдаһан эмнэлгэ, тэжээлэй отрядадай зоригтоо хүрэжэ бүтэмжэтэйе мэдээд, тэдэндэ баясхалан хүргэбэй.

2). Мартын 1-һээ августын 1 хүрэтэрхи орошо гаргашын мүнгэнэй тоосооной баттал комитет правлениин айладхаһание соносоод, зүб дээрэ оложо, баталабай.

3-хи үдэр

1). Цанид хамба Доржиноор Петроградай лазаредэй зөөриһээ 500 түхэр Бадмажаповта апрель, май – хоер нарын жалобта гэжэ үгэһэниие зүбшөөбэй.

2). Доверной Бимбаевта 2 нарын жалобта 400 түх, тэрэнэй хубсаһада бэшэ гаргашада 200 түх, хамта 600 түх комитедэй мүнгэнһөө үгэмуй.

3). Эмшэлгэ тэжээлэй отрядта ябаха довернойдо сэрэгэй зогсолто хүрэтэр Сара бүрини 250 түх жалоб сомолбой.

4). Петроградай лазаредэй довернойн туһалагшада Найдид Эрдэниин гэгшые сарын 250 түх жалобтайгаар эльгээбэй.

5). Петроградай лазаредэй байдалые харгалзаха хүмүнэй хэрэгтэ болбосон хүмүни оложо эльгээхые председателда даалгаха.

6). Эрхүүтэй тасагай доверной Егоровые Буряадай отрядта байхые гуйха, али Бимбаевые дахин отрядтаа бусахые зуйха.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.131. Л.4. Об. Рукпись на монгольской письменности. Перевод Л.Б.Бадмаевой

13. 10. 1900. ...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

42700

Продолжение документа № 112

7) Областнин бурлад зонһоо 82190 гүх 50 мүн тухай үргэл хуряагаад, энээнһээ а) сэрэгтэ ошоһон зоной бүлэнэрэй туһада 30000 гүх, б) Буряадай нэрын эмшэлгэ тэжээлэй отрядта 10000 гүх, в) Хоер довернойнарай 6 сарын жалоб ба гаргашада 30000 гүх, г) Петроградай лазаредэй байдалда 14000 гүх, Хаб... лазаредта 6000 гүх, хамта 20000 гүх, д) Сана үлдэхэ 19190 гүх 50 мүн, баһа хуушанай доемхын 8244 гүх 55 мүнгэтэй хамта 27435 гүх 67 мүн-гые правлениин үйлдэбэридэ, сэрэгэй туһада өөрын мэдэлээр гаргажа байхын тула орхимуй. е) шэнэ үргэлэй хуряалгы комитедэй членүүд, волостной старостанарта даалгаад, энэ сентябрин 15-һаа үнгэрэнгүй дүүргэхэ ёсотой.

8) Комитедэй энээнэй урда хүтэлһэн хэрэг тоосоон бүтэдые шэнэ баталагдаһан Хамтын обществада хүтэлхэ ба гарай абалга болгохын тула үгэхые правленидэ соносхомуй.

9) Урда үргэлэй доемхын дүүргэлгы шамдуулаха ба зорюута буряадай зүгһае сэрэгэй туһада комитедээр ба бэшэшые газарнуудаар үгтэһэн үргэлэй Мүнгэнэй тоо, мэдээ ба баяраар хэһэн хүдэлмэринин жэшээнэй мэдээнүүдые хуряахые обществаын правление гуйха.

10) Январин 14-нэй үдэрэй протоколой 1-дэхи зүйлэй нэмэлтэе, правлениин хэрэгэй хүтэлбэринжалобта һара бүрин 80 гүх сомолоод, правлениин байха членүүдэй патээрэ тэригүүтэн гэрэй байдалда ба ябадалай гаргашада хэрэгтэ үгэхэ мүнгые гаргажа байхын эрхэ правленидэ үгэмүй.

11) Обществаын устав ба протоколой коопинуудыг эрхүүтэй таһагта эльгээжэ, комитедэй байгуулалгы зүбшөөн оруулсажа, комитедэй таһагаа обществаын таһаг болгожо хунгагдаһан членүүдэй тоо эльгээхые гуйхые правленидэ даалгаха.

12) Хамандаану? Синтоо-нин, Урулданин, Маниковский

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 131. Л. 29. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

一、...
 二、...
 三、...
 四、...
 五、...
 六、...
 七、...
 八、...
 九、...
 十、...
 十一、...
 十二、...
 十三、...
 十四、...
 十五、...
 十六、...
 十七、...
 十八、...
 十九、...
 二十、...
 二十一、...
 二十二、...
 二十三、...
 二十四、...
 二十五、...
 二十六、...
 二十七、...
 二十八、...
 二十九、...
 三十、...

一、...
 二、...
 三、...
 四、...
 五、...
 六、...
 七、...
 八、...
 九、...
 十、...
 十一、...
 十二、...
 十三、...
 十四、...
 十五、...
 十六、...
 十七、...
 十八、...
 十九、...
 二十、...
 二十一、...
 二十二、...
 二十三、...
 二十四、...
 二十五、...
 二十六、...
 二十七、...
 二十八、...
 二十九、...
 三十、...

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 112

Воелза-нин? Общественарта дурадхал хэжэ, манай общества хамжахые гуйхые правленидэ даалгаха.

13) Одоо боложо байһан сэрэг манай гүрэндэ ба зонд ехэ хүшэр үйлэ боложо байһан тула, үргэлэй хураалгыг зогсолтогүй үйлэдэжэ, түрэнэн оронинемнай аршалажа байһан сэрэгэй зондо алибаа гуйһаламжа хэжэ манай шухала байһан бүтэдэ буряадта сайтар ухагуулхын тула монгол хэлэн дээрэ дурадхал бэшэг тараахые Правление гуймуй.

Үнэн. Бандида хамба Итигэлүн
Августын 2 үдэрэй протокол.

Буряад бүтэдын обществое байгуулаха суглаан энэ баталагдаһан уставай ёһоор хэрэгээ хүтэлхын эхиндэ комитедэй членүүдые обществоын член болгожо абаад, суглаанай председателыг бандида хамба Итигэлүни сунгабай ...

Обществоын правлениин членүүдтэ: 1) Шэрээтэ Лайдобун, 2) Цэрэнжаб Бадмажапов, 3) Раднажаб Бимбаев, 4) Бальжинима Бадмажабон, 5) Жигжид Галсану, 6) Бадма Соймпул Жигмидун, 7) Бадма Түдүбдоржин, 8) Гонбо Базарон. Эдэнэй кандидатта Алексей Гигий-нин, Баргажинай старшина Базарон һунгагдаба.

Шалгаха комиссин членүүдтэ: 1) Цэдэндамба Дублану, 2) Буды Цэринжабон, 3) Цэриндоржи Самдану, 4) Шэрээтэ Чойжамсын, 5) Прокопи Махатов, 6) Намцаи Дамдину, 7) Намдаг Дэлэгүн. Эдэнэй кандидат: Цэжиб Цэринү, 2) Намсарай Цагжитов, 3) Цэрин Бадмаин – һунгагдабай.

Комитедэй июлин 30 - августын 2-рой протоколон 8-хи зүйлэй ёһоор Буряад бБүтэдын обществоын хэрэгэй хүтэлбэри эхилһэнээр, хамтын суглаанай тогтооһонь: Комитедэй хүтэлэгшэ байһан хэрэг, хэнигэ, мүнгэн зөөһи тэригүүтэн, бэрдые гарай абалга болгожо, обществоын правлени абаха боломуй. Хүндэтэ ба үнэхээр членүүд тусхай списхээр абтабай.
Үнэн. Бандида хамба Итигэлүн

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.131. Л.49 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

63

Handwritten Mongolian script in vertical columns, written in purple ink. The text is dense and covers most of the page. There are some larger, more stylized characters or signatures interspersed among the columns. At the bottom left, there is a signature that appears to be "m6m".

№ 113

Сообщение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова ширетуям дацанов о своем вступлении в должность с 25 ноября 1917 года

21 декабря 1917 г.

№ 363

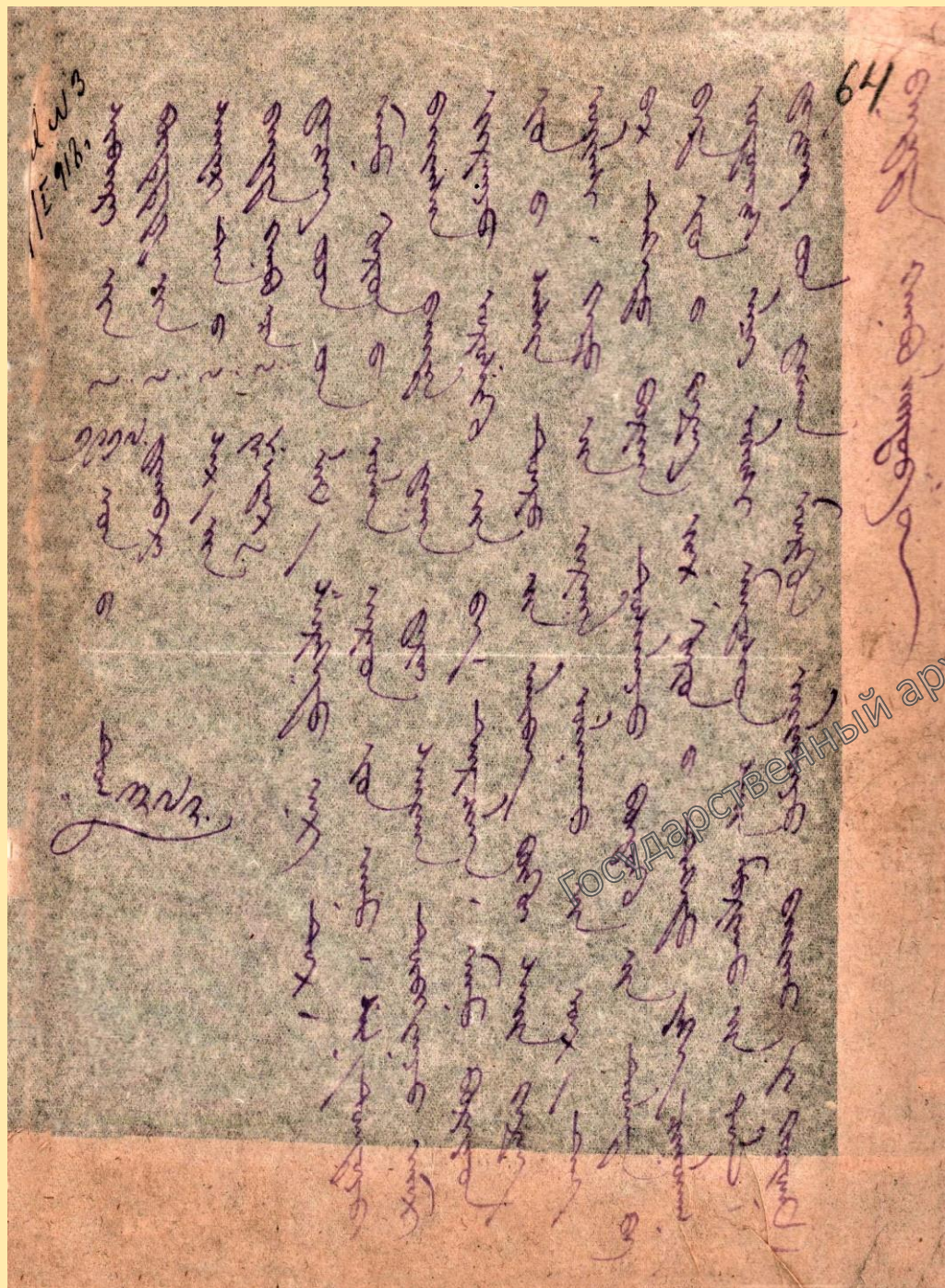
Зүүн Сибирийн блама
санвартану
Бандида хамбаагаа.
1917 оной декабрийн 21-й сайн үдэр
Тоо 363
Дасангуудай лама шэрээтэнээр

Байгша оной ноябрийн 25-аа нэгэгдэнэн бүхы буряад зоной этигэмжэтэнэй суглаанаар бандида хамбын тушаала даагдаһан Би энэ үдэрһөө эхилжэ даагдаһан тушаалай албанда ороһ оноознээгээр сонсоһоном.

Бандида хамба Лайдобун
Бэшээшэ дүблоржинн

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 133. Л. 63. Реплика на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия



№ 114

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова всем ширетуйам дашанов об организации молебнов за благополучие народа при новом строе

28 декабря 1917 г.

№ 372

Сибирин Буддын
санвартану
бандида хамбаһаа
1917 оной декабрь харын 28 үдэр
№ 372

Дасангуудай лама шэрээтэнээр
Манай гүрэнэй олон арал зон шэнэ тогтожо байһан байдалдаа дары һайхан гүбхинэжэ, амар жаргажа үршөөхын ба эрэшлэн, манай бурлад зоной шажан түрын алибаа бүхы сайн хэрэг үйлэс, хэтын жаргал олохын үрэтэйгээр Дээдэ бурхан туһалажа бүтэхын тулала ба бидэ зоной хэрэгээр Гүрэнэй дээдэ ехэ суглаанда ошогшо элшэ улас мандаһан сайн морихын тула дасангуудай мүргэл айладажа байхые гуйнам.
Бандида ханбу Лайдабун

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 133. Л. 64. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В. Б. Дамбаевой

7

БАНДИДА ХАМБО

БУДДИЙСКОГО ДУХОВЕНСТВА
ОИБИРИ

1918 г. 14 декабря

Селенгинская, Забайк. обл.

Handwritten Mongolian script in vertical columns, likely a list or record of names and titles.

Государственный архив Республики Бурятия

№ 115

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова ширегую Эгитуйского дацана об утверждении Дармы Бадмацзыренова гэлуном дацана

14 декабря 1918 г.

№ 443

Бандида хамбааа
Декабриин 14, 1918 оной
№ 443

Эгэтын дасанай лама шэрээтэдэ

Танай дасанай банди Дарма Бадмацзырину гэгшэ мүн дасанай гэлүндэ баталагдаһаниие энээгээр мэдээсэнэм.
Бандида хамба Лайдапов. Хомитедэй лама Дублану.
Бэшээшэ Түдэбдэжмин

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 134. Л. 7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

БАНДИДА ХАМБО



БУДДИЙСКОГО ДУХОВЕНСТВА
СИБИРИ

1918 г.

Селенгинский, Забайк. обл.

Handwritten Mongolian text in vertical columns, likely a religious or administrative document.

№ 116

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайдапова ширегую Эгитуйского дацана о зачислении в хувараки школы при Гусиноозерском дацане прихожан этого дацана Самдана Мункуева и Цэрэна Банаева

14 декабря 1918 г.

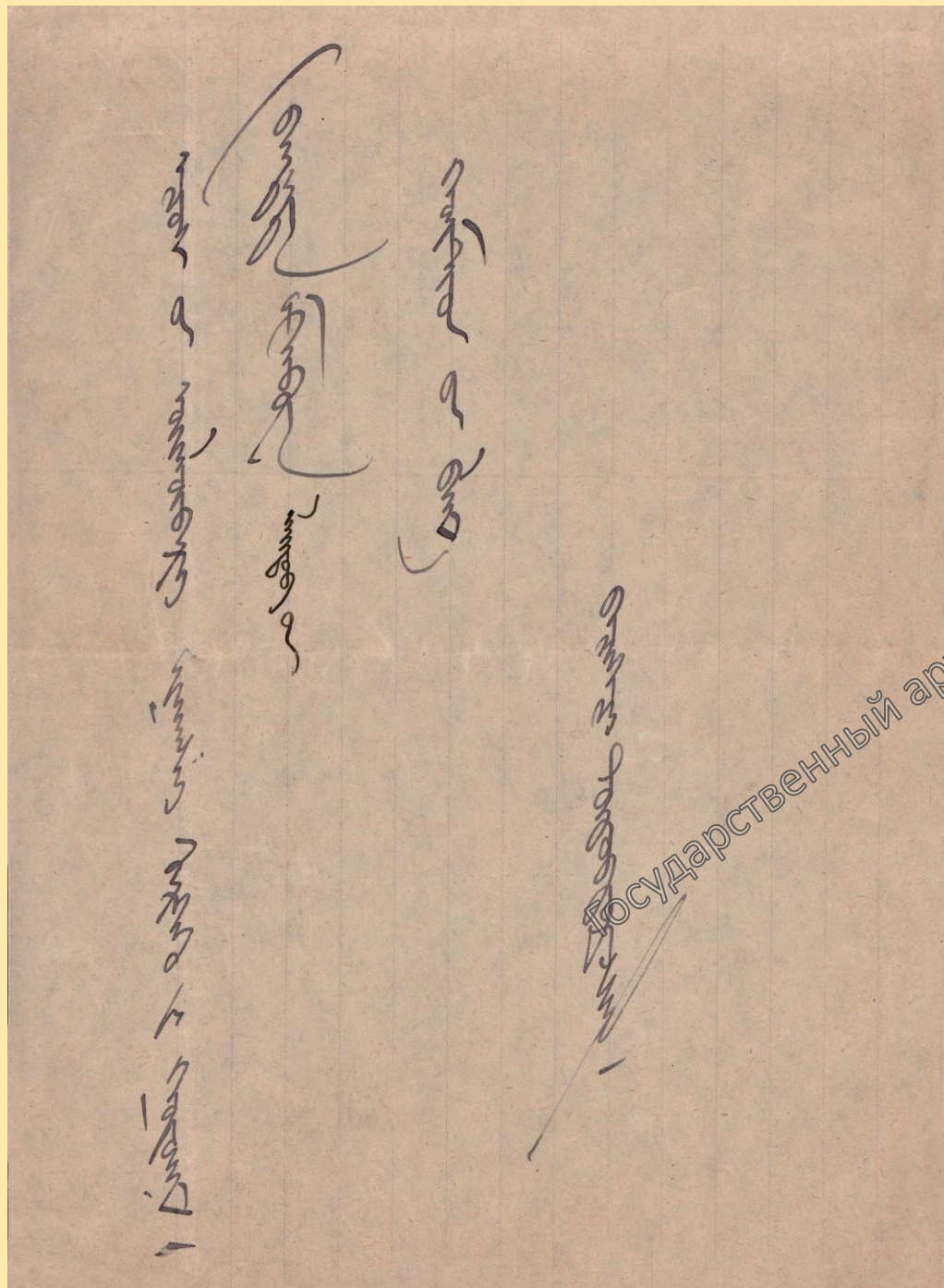
№ 444

Бандида хамбаагаа
Декабрин 14, 1918 оной
№ 444

Эгэтын дасанай лама шэрээгэдэ
Танай дасанай арюун санвартан ламдан Мунхын ба ЦэринБинайн гэгшэд танай энэ жэлэй июнини 29-нэй үдэрэй 33 тусгай хүргэлтын ёһоор Галуута нуурай дасанай дэргэдэхи сургуулини хуврагуудай тоондо хэсэг хуаһанине энээгээр мэдээсэжэ, тэдэ июурнуудай байһани хорһос? /Христос?/ мэдээндэ гэргаглахын тухай Та өөрын зүгһөө бэшэлгэ буулгажа, хабаата хушуунай ламанда хандаад

ГАРХ № 285. Оп. 2. Д. 134. Л. 5. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



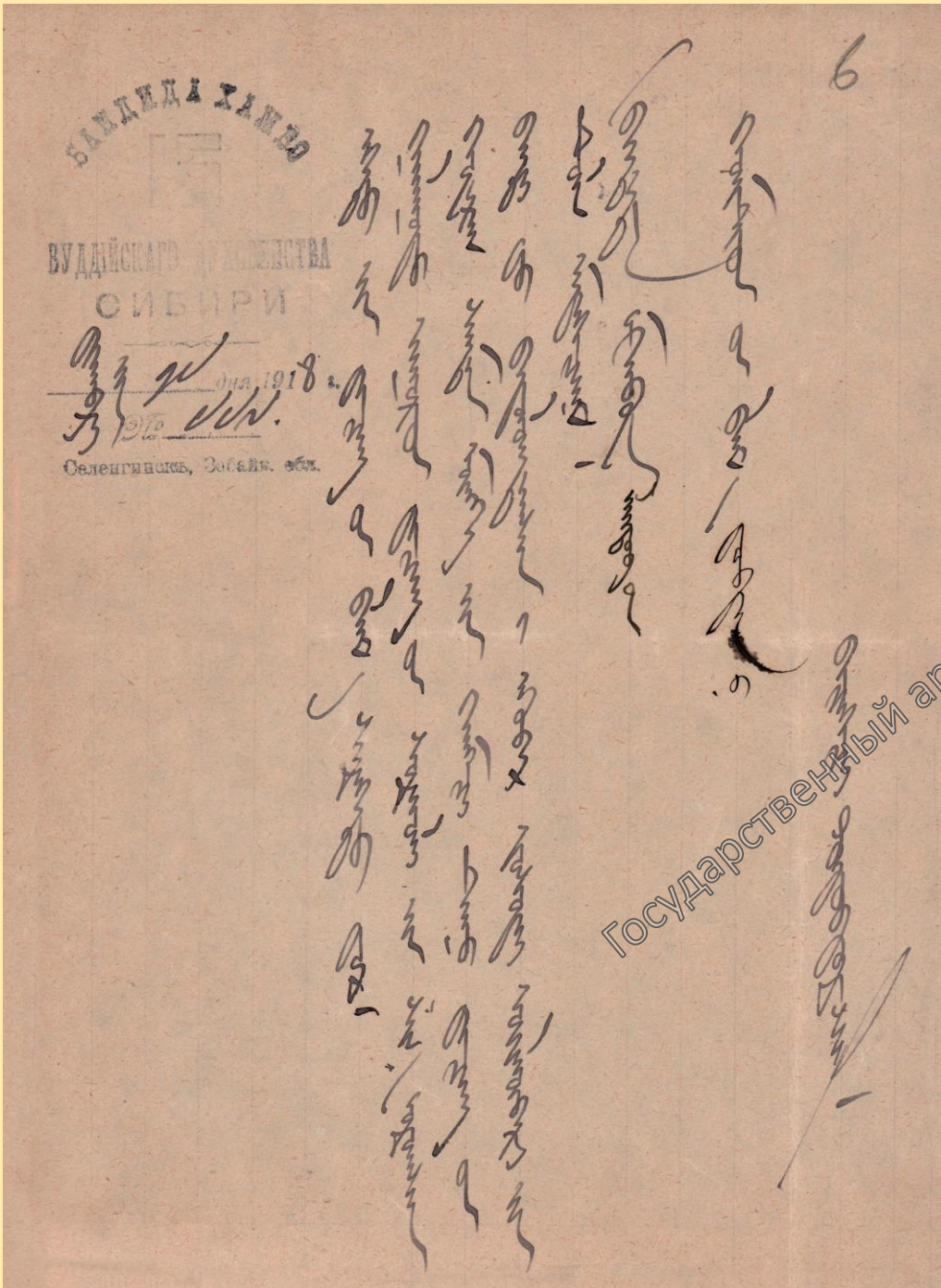
Продолжение документа № 116

Эсэсэй үйлэдбэри наашань хүргэжые гуйнам.
Банлида хамба Лайдабун
Хомигедэй лама

Бэшээшэ Түдэбдоржин

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.5 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Государственный архив Республики Бурятия



№ 117

Распоряжение Пандито Хамбо ламы Намжила Лайлапова ширегую Эгитуйского дацана об утверждении Самдана Мункоева бандием дацана

14 декабря 1918 г.

№ 447

Бандида хамбаагаа
Декабрин 14, 1918 оной
№ 447

Эгэтын дасанай лама шэрээгээ
Галуута нуурай дасанай галзуулин шэнэ ороһон хуваарг Самдан Мүнхын гэгшэ Танай дасанай
бандида баталагдаһангай энээгээр ёһотой үйлдэбэрини тула мэдээсэнэм.

Бандида хамба Лайлабун
Хомигдэй даца Дублану
Бэшээгээ үйлдэбдоржин

СФБ. Ф.285. Оп.2. Д.134. Л.6. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Народная Дума
БУРЯТ-МОНГОЛ
Восточной Сибири

ОТДЪЛ

Поскнаид

31 декабрь 1918 г.

№ 1412

г. Чита.

Handwritten Mongolian text in vertical columns, likely a petition or official document. The text is written in a cursive style and covers most of the page.

№ 118

Распоряжение Народной думы о выдаче свидетельств служителям культа, освобожденным от мобилизации

31 декабря 1918 г.

№ 1412

Арадай дүүмэһээ
Сэрэгэй таһагһаа
Декабрин 31, 1918 оной
№ 1412

Эгэтын дасанай лама шэрээтэ танда

Бүхы бурядай сууглаанаар энэ аймшагта самууралай сагта шажан суртаал ба орон нютаг, зоной амгалан байдалые хамгаалан сахихыг шухала хэрэгтэ сайдагаа татаха гэжэ тогтооһони дагажа зохёон дүримые энээнтэй хамта улабай. Таталгаһаа сүлөөлхэ санвартанда хоригшо энэ дүримэй 5-дугар зүйлые гарагшадта болгожо, шухам шажанай гуримые сахигша орон хинлтэ үргэлжэ сууха болоод үгээр нарин ябадалта хүдөө үгэй, гэрһээ гарагшадта үнэмшэлгэ олгожо сүлөөлхэ ёсотой. Хайша хэрэг хүндэ үнэмшэлгэ үгэжэ осол ташиарал гарабал, элдэб будалиан гүбэг зайлаша олоо гаража, яла халдахада хүрэхэ ушарые уридшалан анжарагуулсугай. Бурядай Юрэнхы дүүрим тэригүүлэгшэ Санжибдманн.

Түшэмэ Биба Ниманн

Бүшээшэ М...

ГАРБ. Ф. 285. Оп. 2. Д. 134. Л. 8. Рукопись на монгольской письменности. Перевод В.Б. Дамбаевой

Handwritten text in Cyrillic script, organized into columns. The text is written on aged, yellowish paper. A diagonal watermark is visible across the center of the page.

Государственный архив Республики Бурятия

№ 119

Названия местностей прихода Эгитуйского дасана, количество хуралов и прихожан

12 июля 1921 г.

1921 оной июлиин 12 үдэртэ.

Монгол зунай һүүл һарын 5 үдэр

Эгэтын дасанай шара сайбар бүхы зоной сугларан үйлдэхэ нюурнуудай
списхэ. Блама ахайнар болон соржинар

Үглигын эзднэр:

- 1) Эгэтын адагай эрхэтэ, 80; 1 хурал
- 2) Маарагтын, 40; хагас
- 3) Жаргалантын, 27; хагас
- 4) Баруун Эгэтэ, 40; 3 шил(?)
- 5) Зүүн Эгэтэ, 50; 3 шил
- 6) Можихуу, 30; 3 шил
- 7) Хангиба-ин 50; 1
- 8) Жибхэсэнү, 100; 1
- 9) Улугасану, 60; 1
- 10) Баруун бэе, 70, 1
- 11) Суба, 155; 2 хурал, 1 шил
- 12) Хойто Хорохо 28; 1
- 13) Хүчигүүр, 120; 2
- 14) Урда Хорохо 35; 1

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.18. Л.7 об. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия

Handwritten notes in Cyrillic script, likely a list or ledger. The text is written in a cursive style and includes various numbers and symbols. A diagonal watermark is visible across the page.

Государственный архив Республики Бурятия

Продолжение документа № 119

- 15) Гулбайн 50; 1, Догнууа тасарагсан Улзытэ горхын 1 хурал
- 16) Догну-ин 100; 1 хагас
- 17) Баруун Нарин горхон 25, хагас
- 18) Баруун бэеын Хуста 30, хагас
- 19) Хаста-ин 58; 1
- 20) Тэлэмбэ, 1
- 21) Ташаа-ун, 2
- 22) Цагца, хагас
- 23) Читын дээдэ, 35, хагас
- 24) Хацаг Шэбэр 30, хагас
- 25) Эргэнэ, 40; 1
- 26) Гэгнхэн, 90, Эрхүүдэ, 1 хагас
- 27) Хилын, Эрхүүдэ
Хамта 26 хурал болобо.
- 28) Абир Намсарайн 1 хурал.

ГАРБ. Ф.285. Оп.2. Д.18. Л.7. Рукопись на монгольской письменности. Перевод Л.Б. Бадмаевой

Государственный архив Республики Бурятия